



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**INSTITUTO NACIONAL DE LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS**

---

---

**Las cláusulas relativas en el p'urhépecha de  
Comachuén, Michoacán**

**T E S I S**

**PARA OPTAR AL GRADO DE  
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

**PRESENTA**

**GERARDO NICOLAS REYES**

**DIRECTORA DE TESIS:  
DRA. CLAUDINE CHAMOREAU**

**CIUDAD DE MEXICO**

**MAYO DE 2024**



## Agradecimientos

El resultado de esta investigación es gracias a la vitalidad del p'urhépecha y de mis colaboradores que me brindaron su palabra. Estoy agradecido con cada uno de ellos, en especial con el abuelo Florencio Nicolás Gabriel y a mis padres Marcelo Nicolás Ruíz y Juana Reyes Gabriel (*énkani no meni óka miemontani énkatsini jolentaka juchari anapu jimpo wantani ka jolenkulikwa p'irani*). Agradezco a mi esposa Janikwa Tsitsiki y a mis hijos: Gerardo, Lesli Deliane y Marcelo Ireticatame, por su comprensión y compañía en este sueño.

Agradezco a mi directora de tesis la Dra. Claudine Chamoreau, por su gran talento y paciencia para dirigir esta investigación y sobre todo por el conocimiento que me compartió, también por confiar y aceptar trabajar conmigo. Agradezco profundamente a mis lectores: al Dr. Roberto Zavala Maldonado (*Chali 'el Diablo'*), al Dr. Oscar López Nicolás y a la Mtra. Sue Belinda Meneses Eternod, por sus finas observaciones y valiosas sugerencias que sin duda alguna enriquecieron el trabajo.

Quiero también agradecer a personas que antes de la maestría en uno de los Diplomados del p'urhépecha (2018), me dieron paso para conocer más la lengua, a: Tatá Rolando, Puácuaru anapu, Naná Angelica, San Luis Tsuren Anapu ka Tatá Sergio Carapan anapu, con quienes aprendí que era necesario conocer y profundizar la lengua para luego didacticarla. Agradezco al Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por brindarme la oportunidad de cumplir este sueño. Agradezco a todos los profesores del posgrado: Dr. Salome Gutierrez, Dr. Mario Chávez Peón, Dra. Regina Martinez, Dr. Francisco Arellanes, Dra. Lourdes de León, Dr. Néstor Hernández, Dr. Eladio Mateo (Balam), Dra. Violeta Vázquez Rojas, Dr. Eric Campell, por sus amplias enseñanzas de la Lingüística, y a los compañeros de la maestría (MLI), José Luis, Rony, Rubisel, Daniel, Liz y Eli ya que, con su compañerismo y aportes, el aprendizaje fue amena. Agradezco también a Maribel Reyes y Ana María Dominguez, por su apoyo administrativo. A CONAHCYT por el apoyo que posibilitó la meta.

Finalmente agradezco a mis compañeros de trabajo docente de la escuela primaria Parikutini de Angahuan Michoacán, por permitirme el tiempo para tomar esta capacitación, especialmente a María Del Refugio Gutiérrez Hernández (maestra Cuca) y al maestro Miguel Acosta Amado.

*Ka t'ukupachecha miemontewe yámu kw'iripuni énkari ni nieraka jalotani ini ampe énkani yáxi  
ixu xalatani jaka.*

## ÍNDICE GENERAL

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Agradecimientos .....</b>                             | <b>iii</b>  |
| <b>Lista de tablas .....</b>                             | <b>xi</b>   |
| <b>Lista de mapas .....</b>                              | <b>xiii</b> |
| <b>Símbolos y abreviaturas gramaticales .....</b>        | <b>xv</b>   |
| <b>Capítulo 1. Introducción general .....</b>            | <b>1</b>    |
| 1.1. El problema de investigación .....                  | 1           |
| 1.2. La propuesta de la tesis .....                      | 3           |
| 1.3. Los datos y la metodología del trabajo.....         | 6           |
| 1.4. La lengua y sus hablantes.....                      | 8           |
| 1.5. Presentación de los ejemplos.....                   | 12          |
| 1.6. La estructura de la tesis .....                     | 12          |
| <b>Capítulo 2. Rasgos gramaticales de la lengua.....</b> | <b>15</b>   |
| 2.1. El esbozo fonológico y la ortografía .....          | 15          |
| 2.1.1. Acento.....                                       | 21          |
| 2.2. Formación de bases verbales.....                    | 21          |
| 2.3. La cláusula simple .....                            | 23          |
| 2.3.1. El sistema de alineamiento .....                  | 24          |
| 2.3.2. Los predicados verbales .....                     | 27          |
| 2.3.3. Los predicados no verbales .....                  | 29          |
| 2.3.4. Los argumentos centrales vs. periféricos .....    | 32          |
| 2.3.5. Los tiempos, aspectos y modos .....               | 37          |
| 2.3.6. El sistema de voz.....                            | 46          |
| 2.3.7. Los morfemas espaciales.....                      | 54          |
| 2.4. El orden de constituyentes.....                     | 56          |

|  |    |
|--|----|
| 2.5. La frase nominal.....   | 59 |
| 2.5.1. La frase nominal simple .....                                       | 60 |
| 2.5.1.2. Los nominales .....   | 62 |
| 2.5.1.3. Los pronombres.....   | 63 |
| 2.5.1.3.1. Los pronombres personales.....                                  | 63 |
| 2.5.1.3.2. Los pronombres indefinidos.....                                 | 64 |
| 2.5.1.4. Los cuantificadores .....   | 66 |
| 2.5.1.5. Los numerales .....   | 67 |
| 2.5.1.6. Los clasificadores.....   | 69 |
| 2.5.1.7. Los demostrativos .....   | 69 |
| 2.5.1.8. El plural .....   | 71 |
| 2.5.1.9. Los adjetivos .....   | 71 |
| 2.5.1.10. El artículo indefinido.....                                      | 72 |
| 2.5.2. La frase nominal compleja .....                                     | 73 |
| 2.5.2.1. FN poseedora con posesivos .....                                  | 74 |
| 2.5.2.2. FN poseedora con posesivos de relación.....                       | 76 |
| 2.5.2.3. FN que incluyen un nominal modificado por cláusula relativa ..... | 77 |
| 2.5.3 La frase sin núcleo nominal .....                                    | 78 |
| 2.5.3.1. Los cuantificadores .....   | 78 |
| 2.5.3.2. Los numerales .....   | 79 |
| 2.5.3.3. Los numerales y clasificadores .....                              | 79 |
| 2.5.3.4. Los demostrativos .....   | 79 |
| 2.5.3.5. Los posesivos .....   | 80 |
| 2.5.3.6. Los adjetivos .....   | 81 |
| 2.5.3.7. El artículo indefinido <i>ma</i> .....                            | 81 |
| 2.6. La cláusula interrogativa .....                                       | 82 |
| 2.6.1. Preguntas polares.....  | 82 |
| 2.6.2. Preguntas de información parcial .....                              | 83 |
| 2.7. La cláusula dependiente .....   | 84 |
| 2.7.1. Cláusulas de complemento.....                                       | 84 |
| 2.7.2. Cláusulas adverbiales .....   | 86 |

|  |            |
|--|------------|
| 2.7.3. El modo dependiente en los verbos de las cláusulas subordinadas.....  | 90         |
| 2.7.4. Los aspectos en los verbos de las cláusulas dependientes .....  | 93         |
| 2.7.5. El orden de constituyentes en las cláusulas dependientes.....   | 100        |
| 2.8. Conclusión.....   | 101        |
| <b>Capítulo 3. Tipología de las construcciones relativas.....</b>  | <b>103</b> |
| 3.1. Introducción .....  | 103        |
| 3.2. La definición de las cláusulas relativas .....  | 103        |
| 3.3. Parámetros para el estudio de las construcciones relativas .....  | 105        |
| 3.4. Construcciones relativas restrictivas y no restrictivas.....  | 115        |
| 3.5. Conclusión.....   | 115        |
| <b>Capítulo 4. Cláusulas relativas con núcleo nominal externo.....</b>   | <b>117</b> |
| 4.1. Introducción .....  | 117        |
| 4.2. Contraste entre construcciones relativas con núcleo externo y construcciones relativas con núcleo interno ..... | 118        |
| 4.3. Estrategias de relativización.....  | 121        |
| 4.4. La subordinación .....  | 125        |
| 4.4.1. Cláusula relativa sindética.....  | 125        |
| 4.4.2. Cláusula relativa asindética.....   | 130        |
| 4.5. La finitud de la cláusula relativa .....  | 132        |
| 4.5.1. Verbos finitos.....   | 132        |
| 4.5.2. Verbos no finitos.....  | 133        |
| 4.6. El orden entre la cláusula relativa y la frase nominal de dominio .....   | 134        |
| 4.7. La contigüidad de la cláusula relativa y de la frase nominal de dominio .....                                   | 135        |
| 4.7.1. Cláusula relativa incrustada .....  | 137        |
| 4.7.2. Cláusula relativa adjunta .....   | 137        |
| 4.8. La cláusula relativa con estrategia de pronombre relativo.....  | 138        |

|  |            |
|--|------------|
| 4.9. La cláusula relativa con estrategia de pronombre retenido en la cláusula relativa ..... | 145        |
| 4.10. La accesibilidad a la relativización con núcleo externo .....                          | 151        |
| 4.11. Síntesis.....  | 162        |
| <b>Capítulo 5. Cláusulas relativas con núcleo interno .....</b>                              | <b>165</b> |
| 5.1. Introducción .....  | 165        |
| 5.2. Definición y análisis previos de las cláusulas relativas internas .....                 | 166        |
| 5.3. Rasgos de la cláusula relativa.....   | 168        |
| 5.3.1. El rasgo de finitud .....   | 168        |
| 5.3.2. El grado de sínthesis.....  | 171        |
| 5.4. Rasgos de la frase nominal dentro de la cláusula relativa.....                          | 172        |
| 5.4.1. Posición fija.....  | 173        |
| 5.4.2. Grado de definitud.....   | 175        |
| 5.4.3. Marcación por un caso .....   | 176        |
| 5.5. Accesibilidad en la cláusula relativa con núcleo interno.....                           | 179        |
| 5.6. Conclusión.....   | 183        |
| <b>Capítulo 6. Cláusulas relativas con un núcleo no nominal .....</b>                        | <b>185</b> |
| 6.1. Introducción .....  | 185        |
| 6.2. Tipos de núcleos de las CRs.....  | 187        |
| 6.3. Rasgos y propiedades del núcleo cuando el nominal es elidido .....                      | 190        |
| 6.3.1. Elementos modificadores de la FN .....  | 191        |
| 6.3.2. Núcleo de las cláusulas relativas con núcleo nominal elidido .....                    | 196        |
| 6.4. Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa.....                                | 202        |
| 6.5. Grado de sínthesis .....  | 203        |
| 6.6. Relación estructural entre la FN de dominio y la CR .....                               | 204        |
| 6.7. El grado de finitud.....  | 204        |
| 6.8. Estrategias de relativización.....  | 205        |

|   |            |
|---|------------|
| 6.9. Jerarquía de accesibilidad.....  | 207        |
| 6.10. Conclusión.....   | 215        |
| <b>Capítulo 7. Cláusulas relativas sin núcleo.....</b>                          | <b>217</b> |
| 7.1. Introducción a las cláusulas relativas sin núcleo.....                     | 217        |
| 7.2. Las cláusulas relativas sin núcleo.....                                    | 218        |
| 7.3. Las cláusulas relativas libres en el p'urhépecha.....                      | 219        |
| 7.3.1. Las cláusulas relativas libres con interpretación maximal .....          | 222        |
| 7.3.2. Las cláusulas relativas libres con interpretación existencial .....      | 225        |
| 7.3.3. Las cláusulas relativas libres con interpretación de libre elección..... | 226        |
| 7.3.4. La accesibilidad.....  | 227        |
| 7.3.5. Resumen sobre las cláusulas relativas libres en p'urhépecha .....        | 233        |
| 7.4. Las cláusulas relativas sin núcleo con hueco .....                         | 234        |
| 7.4.1. Introducción .....   | 234        |
| 7.4.2. Accesibilidad .....  | 239        |
| 7.4.3 Síntesis .....  | 243        |
| 7.5. Conclusión.....  | 243        |
| <b>Capítulo 8. Conclusiones generales.....</b>                                  | <b>245</b> |
| <b>Bibliografía .....</b>   | <b>251</b> |



## Lista de tablas

|   |     |
|---|-----|
| Tabla 1. Características de los colaboradores.....  | 7   |
| Tabla 2. Inventario fonológico del p'urhépecha de Comachuén .....                                   | 16  |
| Tabla 3. Representación convencional de los fonemas de Comachuén .....                              | 17  |
| Tabla 4. Inventario vocálico de Comachuén .....   | 20  |
| Tabla 5. Los enclíticos personales.....   | 32  |
| Tabla 6. Sistema del aspecto, tiempo, modo, modalidad en Jarácuaro, Puácuaro y Comachuén ..         | 46  |
| Tabla 7. Morfemas espaciales de Comachuén.....  | 56  |
| Tabla 8. Los pronombres personales .....  | 64  |
| Tabla 9. Pronombres indefinidos con referencia humana y no humana.....                              | 65  |
| Tabla 10. Elementos que funcionan como modificadores nominales .....                                | 66  |
| Tabla 11. Los numerales.....  | 68  |
| Tabla 12. Los demostrativos.....  | 70  |
| Tabla 13. Los posesivos independientes.....   | 74  |
| Tabla 14. Los posesivos de relación.....  | 76  |
| Tabla 15. Los interrogativos.....   | 83  |
| Tabla 16. Elementos que introducen a las cláusulas adverbiales .....                                | 86  |
| Tabla 17. Modos dependiente e indicativo del verbo wanta 'hablar' en futuro .....                   | 91  |
| Tabla 18. Formas de los aspectos en Comachuén en las CRs .....                                      | 98  |
| Tabla 19. Frecuencia de sínthesis .....   | 130 |
| Tabla 20. Frecuencia de contigüidad.....  | 136 |
| Tabla 21. Pronombres relativos .....  | 141 |
| Tabla 22. Paradigmas de posesivos .....   | 146 |
| Tabla 23. Accesibilidad de relativización en el p'urhépecha de Comachuén .....                      | 161 |
| Tabla 24. Accesibilidad en el p'urhépecha de Comachuén, con núcleo interno .....                    | 183 |
| Tabla 25. Funciones de los modificadores en el p'urhépecha .....                                    | 195 |
| Tabla 26. Núcleos anafóricos en las construcciones relativas en el p'urhépecha .....                | 202 |
| Tabla 27. Accesibilidad de relativización con núcleo anafórico en el p'urhépecha de Comachuén ..... | 215 |
| Tabla 28. Accesibilidad en la CR libre en el p'urhépecha de Comachuén .....                         | 233 |

Tabla 29. Accesibilidad de relativización en el p'urhépecha de Comachuén, sin núcleo con hueco  
.....242

Tabla 30. Datos cuantitativos de las cláusulas relativas en el corpus del p'urhépecha de Comachuén  
.....250

## **Lista de mapas**

|   |    |
|---|----|
| Mapa 1.1 Distribución de los p'urhépechas (Atlas de los Pueblos Indígenas de México INPI) ..... | 8  |
| Mapa 1.2 Distribución areal de la lengua p'urhépecha en cuatro regiones (Chamoreau 2012) .....  | 9  |
| Mapa 1.3 Ubicación geográfica de Comachuén (Elaboración propia) .....                           | 10 |



## Símbolos y abreviaturas gramaticales

|           |  |
|-----------|--|
| 1         | Primera persona                                    |
| 1/2APL    | Aplicativo de primera y segunda persona            |
| 1/2IND    | Primera o segunda persona de indicativo            |
| 1A        | Primera persona agente                             |
| 1OP       | Objeto primario de primera persona                 |
| 2         | Segunda persona                                    |
| 3         | Tercera persona                                    |
| 3APL      | Aplicativo de tercera persona                      |
| 3IND      | Tercera persona de indicativo                      |
| A         | Sujeto de un verbo transitivo                      |
| A.I       | Agente de cláusulas independientes                 |
| A1.I      | Primera persona agente de cláusulas independientes |
| ACC       | Acusativo  |
| ADVZ      | Adjetivizador                                      |
| AFIRM     | Afirmación   |
| ANA       | Demostrativo anafórico                             |
| ANTIP     | Antipasivo   |
| AOR       | Aoristo  |
| APL       | Aplicativo   |
| APL.R     | Aplicativo recipiente                              |
| ART.INDEF | Artículo indefinido                                |
| ASS       | Asertivo   |
| CAUS      | Causativo  |
| CENTRP    | Centrípeto   |
| CENTRF    | Centrífugo   |
| CLF       | Clasificador nominal                               |
| CMP.I     | Completivo de cláusulas independientes             |
| COM       | Comitativo   |
| COND      | Condicional  |
| COP       | Cópula   |
| CP        | Aspecto completivo                                 |
| CP.D      | Completivo de cláusulas dependientes               |
| CP.I      | Completivo de cláusulas independientes             |
| CPM.I.NEG | Completivo de cláusulas independientes negativo    |
| CR        | Cláusula relativa                                  |
| DAT       | Dativo   |
| DEF       | Definido   |
| DEM       | Demostrativo                                       |
| DEM.DIST  | Demostrativo distal                                |
| DEM.MED   | Demostrativo medial                                |
| DEM.PROX  | Demostrativo proximal                              |
| DEM.SG    | Demostrativo singular                              |
| DEP       | Dependiente  |

|             |  |
|-------------|--|
| DET         | Determinante                             |
| DET.ACC     | Determinante acusativo                   |
| DIM         | Diminutivo                               |
| DIR         | Direccional                              |
| DIST        | Distal                                   |
| EV          | Evidencial                               |
| EXCL        | Exclamativo                              |
| EXIST       | Existencial                              |
| EXPL        | Expletivo                                |
| FOC         | Foco                                     |
| FT          | Formante                                 |
| FUT         | Futuro                                   |
| GEN         | Genitivo                                 |
| GEN.APL     | Genitivo aplicativo                      |
| HAB         | Habitual                                 |
| HON         | Honorífico                               |
| ICP         | Incompletivo                             |
| ICP.I       | Incompletivo de cláusulas independientes |
| IMP         | Imperativo                               |
| IMP2PL      | Imperativo segunda persona plural        |
| IMP2SG      | Imperativo segunda persona singular      |
| INA         | Inalienable                              |
| INAN.O      | Inanimado objeto                         |
| INCH        | Incoativo                                |
| INCL        | Inclusivo                                |
| IND         | Indicativo                               |
| INDF.PL     | Indefinido plural                        |
| INF         | Infinitivo                               |
| INM         | Inmediativo                              |
| INSTR       | Instrumento                              |
| INTERR      | Interrogativo                            |
| IPFV        | Imperfectivo                             |
| IRR         | Irrealis                                 |
| IT          | Iterativo                                |
| LINKER      | Ligadura                                 |
| LOC         | Locativo                                 |
| LOC.PRO.REL | Locativo pronombre relativo              |
| M           | Masculino                                |
| NEG         | Negación                                 |
| NEG         | Negativo                                 |
| NF          | No finito                                |
| NOM         | Nominalizador                            |
| NP          | No pasado                                |
| O           | Objeto                                   |
| OBJ         | Objetivo                                 |
| OP1INCL     | Objeto primario inclusivo                |
| PAS         | Pasado                                   |

|         |  |
|---------|--|
| PASI    | Pasivo   |
| PERF    | Perfecto   |
| PFV     | Perfectivo   |
| PL      | Plural   |
| PL.DIST | Plural distal                                      |
| PL.EXCL | Plural exclusivo                                   |
| POS     | Posesivo   |
| POS.R   | Posesivo de relación                               |
| POT     | Potencial  |
| PROG    | Progresivo   |
| PRON    | Pronombre  |
| PROX    | Proximal   |
| REC     | Recíproco  |
| REFL    | Reflexivo  |
| REL     | Relativizador                                      |
| RELOC   | Relocalizador                                      |
| RES     | Residencial  |
| S       | Sujeto   |
| S.I     | Sujeto de cláusulas independientes                 |
| S3.I    | Sujeto tercera persona de cláusulas independientes |
| S3PL    | Sujeto tercera persona plural                      |
| SG      | Singular   |
| ST      | Estativo   |
| SUB     | Subordinador                                       |
| SUBJ    | Subjuntivo   |
| SUP     | Superior (parte)                                   |
| TOP     | Tópico   |
| TPLZ    | Topicalizador                                      |
| VT      | Verbo transitivo                                   |
| VA      | Voz activa   |
| VRS     | Versivo  |
| VM      | Voz media  |
| Z       | Zona   |



## Capítulo 1. Introducción general

Esta tesis es una investigación sobre las cláusulas relativas en el p'urhépecha de Comachuén. Esta investigación se enmarca bajo los lineamientos y parámetros propuestos por la literatura tipológica. La tesis presenta los rasgos de las cláusulas relativas en diferentes contextos de uso. En el presente capítulo describo los siguientes apartados: el problema de la investigación en la sección 1.1., la propuesta de la tesis en 1.2., los datos y metodología de trabajo en la sección 1.3. La sección 1.4. presenta la situación general de la lengua y sus hablantes, la sección 1.5., introduce una breve explicación de la presentación de los ejemplos y finalmente en 1.6., se presenta la estructura de la tesis.

### 1.1. El problema de investigación

La presente investigación se centra en el estudio de las cláusulas relativas en el p'urhépecha analizando datos que provienen de Comachuén. Se trata del primer estudio completo sobre las cláusulas relativas en p'urhépecha. Para el estudio de la temática, en particular se siguen los aportes de Andrews (2007), Citko (2004), Comrie (1981), Keenan (1985), Keenan y Comrie (1977), Kroeger (2004) y Lehmann (1986). También se sustenta en los estudios centrados en las lenguas de Mesoamérica, particularmente en las propuestas de autores como Caponigro (2021) y Palancar, Zavala y Chamoreau (2021). Se citan aquí únicamente algunos estudios muy relevantes para mi investigación, se hará referencia a otros trabajos a lo largo del texto.

Mi investigación toma como base la definición que se ha propuesto en la literatura tipológica, en particular Lehmann (1986: 664) y Andrews (2007: 206). Estos autores definen a una construcción relativa como una construcción que consiste en un nominal de dominio (que puede estar o no representado) y una cláusula dependiente que es un modificador atributivo del nominal. El nominal de dominio se puede llamar núcleo y la cláusula dependiente es la cláusula relativa.

En este estudio, esta definición sirve como punto de partida a la investigación que se ha planteado. A continuación, en (1), se puede observar dos tipos de cláusulas relativas (CR en adelante) con ejemplos en español. En (1a), se ilustra una construcción relativa cuando el

nominal de dominio se encuentra presente explícitamente y (1b) ejemplifica una construcción relativa cuando no hay un elemento en función de núcleo. En (1a), la construcción relativa consiste en el nominal de dominio *el señor* modificado por la cláusula relativa, *que comprará el terreno*. En (1b), no hay un elemento explícito con valor funcional de frase nominal (FN en adelante) de dominio, pero la cláusula relativa, *quien llevará a la gente al norte* se manifiesta modificando al núcleo ausente que se representa con el símbolo *FN∅*.

- (1) a. Ya llegó *el señor* [que comprará el terreno]  
b. Vino anoche *FN∅* [quien llevará a la gente al norte]

Los ejemplos en (1) muestran construcciones relativas con y sin núcleo nominal, pero existen otras construcciones relativas donde en la posición del núcleo aparece otro tipo de elemento que no corresponden a la categoría nominal, estas CRs se realizan con modificadores. Para ello, se recurre al aporte de Citko (2004: 95-123) quien ha propuesto en el polaco tres estructuras de CRs. El primer tipo se muestra en el ejemplo (1a), con núcleo nominal explícito, el segundo tipo se ilustra en (1b), sin núcleo nominal y el tercer tipo las distingue como CRs con núcleo ligero, como se muestra en la construcción en español en (2), donde la posición sintáctica de FN de dominio está representada por el artículo *el*, un elemento no nominal. Podemos apreciar que los corchetes de la construcción relativa incluyen el núcleo no nominal *el* y la cláusula relativa.

- (2) Me gusta [*el* [que compraste]]

Por su parte, Caponigro (2021: 6) distingue las cláusulas relativas sin núcleo nominal en tres subtipos: el primer subtipo corresponde a las CRs con núcleo ligero, como en (2). Los elementos que considera como núcleos ligeros son los demostrativos, artículos, pronombres y cuantificadores. El segundo tipo de cláusulas relativas sin núcleo son, para Caponigro (2021), las cláusulas relativas libres. Estas CRs no presentan ningún elemento como FN de dominio y la CR se introduce con algún pronombre relativo. El tercer subtipo de CRs está llamado por Caponigro (2021), las CRs súper libres, el autor las distingue por no usar un pronombre relativo en la CR. Por su parte, Palancar *et al.* (2021: 37 - 43) llaman a esta última estrategia de relativización, cláusula relativa sin núcleo con hueco, como se ilustra en Ihiimaasipij en (3).

- (3) chilh yuu tapatsaay  
chi-lh [yuu tapatsaa-y]  
llegar-PFV REL trabajar-IPFV  
'Llegó el que trabaja.' (Senovio 2022: 255)

Las distintas aportaciones tipológicas en las construcciones de cláusulas relativas permiten distinguir tres tipos CRs en las lenguas: con un núcleo nominal explícito, con un núcleo ligero explícito y sin núcleo. Para el estudio de las construcciones relativas, se considera pertinente seguir los rasgos formales o parámetros propuestos en la literatura tipológica, los cuales se enlistan en (4).

- (4) a. Orden entre la FN de dominio y la CR.  
b. Síndesis o estatus sintáctico de la CR.  
c. Relación estructural entre la FN de dominio y la CR.  
d. Rasgos y propiedades del núcleo.  
e. Grado de finitud de la CR.  
f. Estrategia de relativización.  
g. Accesibilidad de la relativización de los argumentos sintácticos.

Cada uno de los parámetros que se muestran en (4) se analizan a detalle en el capítulo 3, apartado 3.3. Estos rasgos han permitido en esta tesis distinguir las estructuras propias de las cláusulas relativas en el p'urhépecha, que antes de esta investigación no se había indagado profundamente. Por consecuencia, este estudio resulta relevante ya que se trata de la primera investigación sobre las construcciones relativas en la lengua p'urhépecha.

En la siguiente sección presento los tipos de cláusulas relativas que se realizan en el p'urhépecha.

## 1.2. La propuesta de la tesis

Esta tesis propone que, en el p'urhépecha, se usan cuatro tipos de cláusulas relativas: 1) las CRs con un núcleo nominal externo, 2) las CRs con un núcleo nominal interno, 3) las CRs con un núcleo no nominal (anafórico), 4) las CRs sin núcleo.

Cada tipo de construcciones relativas que se describen en la tesis se ilustran en los ejemplos de (5) a (10). En (5), (6) y (7) se muestran los tres tipos de cláusula relativa con un núcleo nominal externo: en (5), la estrategia de hueco, en (6) la estrategia con un pronombre relativo y en (7) la estrategia con un pronombre resuntivo. En (5a), el nominal de dominio es *acheti-ni* ‘señor’ y le precede a la cláusula relativa introducida por el subordinador *énka*. La cláusula relativa es pospuesta y sindética. La diferencia entre (5a) y (5b) es la posición del nominal de dominio respecto a la CR en (5b), *juchari tati-ni* ‘nuestro padre’ se encuentra distanciado (separado) sintácticamente de la CR. Los elementos se consideran adjuntos, porque no forman un constituyente inmediato. En este tipo de CRs, existe un hueco materializado por un guión bajo doble *\_\_* en el lugar en dónde se esperaría que se realice el nominal al interior de la relativa.

- (5) a. no    *exe-x-Ø-ka*                    *acheti-ni*  
 NEG ver-PERF-NP-1/2IND señor-OBJ  
 [*énka=ri*      *t’irikwa-ni*    *\_\_*    *ínts-ku-Ø-p-ka*]  
 SUB=S2SG    comida-OBJ                    dar-FT-PERF-PAS-DEP  
 ‘No vi al hombre a quien le diste la comida.’
- b. *juchari tati-ni*    *oleta*            *gracie kula-ku-xin-Ø-ka*  
 POS1PL    padre-OBJ primero    gracia pedir-3APL-HAB-NP-1/2IND  
 [*énka*    *\_\_*    *yótakwa-lu ja-Ø-Ø-ka*]  
 SUB            arriba-LOC    estar-PERF-NP-DEP  
 ‘Primero le pido gracia a nuestro padre que está en las alturas.’ {1315 Florencio 18}

Además de la estrategia de hueco ilustrada en (5), en p’urhépecha las construcciones relativas con nominal de dominio externo pueden también presentar una estrategia de pronombre relativo como en (6), con el pronombre *né* ‘quien’ al cual se enclitiza el subordinador *énka* en su forma reducida *=nka*. En este tipo de estructuras, la cláusula relativa está introducida por un pronombre relativo cuya fuente se encuentra en los pronombres interrogativos.

- (6)    *acheti-ni*    *mí-ti-x-Ø-ka*                    [*ne=nka*    *Panchu-ni*    *echeri-ni*  
 señor-OBJ    saber-FT-PERF-NP-1/2IND    quien=SUB    Francisco-OBJ    tierra-OBJ  
*pie-ku-Ø-Ø-ka*]  
 comprar-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Conozco al señor quien le ha comprado el terreno a Francisco.’

La tercera estrategia con nominal de dominio externo es la estrategia de pronombre resuntivo que solamente se encuentra cuando el nominal de dominio cumple con la función de posesivo, como en (7).

- (7) *tatá Minhe* p'amenchakwa p'ire-ra-s-Ø-ti  
 HON Miguel enfermedad agarrar-CAUS-PERF-NP-3IND  
 [énka=xi **imeri** wákaxi-cha-ni xipa-ko-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S3PL POS3SG buey-PL-OBJ robar-3APL.PL-PERF-NP-DEP  
 'A Don Miguel le agarró la enfermedad (que sus) cuyos bueyes le robaron.'

En (8), se ejemplifica una cláusula relativa con núcleo interno. Tanto en (8a) como en (8b), podemos ver uno de los rasgos obligatorios de este tipo de estructura, es la posición del núcleo justo después del subordinador. En (8b), el orden esperado dentro de la CR es Sujeto Objeto, es decir *wíchu* 'perro' - *tataka-sapichu-ni* 'niño'. Este orden es agramatical, como en (8c) con la misma lectura. En (8d), se indica la lectura que tiene este orden de constituyentes: el primer elemento después del subordinador es el núcleo de la CR. El segundo rasgo relevante es la presencia del caso que corresponde a la función del núcleo en la CR. En (8b), el nominal de dominio *tataka-sapichu-ni* 'niño' es el objeto en la CR, razón por la cual tiene la marca de objetivo *-ni* aunque en la cláusula matriz tenga la función de sujeto.

- (8) a. t'iriekwa pá-mi-nha-xa-Ø-ti=xi [énka *acheti-cha*  
 comida llevar-VM-PASI-PROG-NP-3IND=S3PL SUB señor-PL  
 tale-ni jáma-ni ja-Ø-ka]  
 arar-NF andar-NF estar-NP-DEP  
 'Les están llevando comida a los señores que andan arando.'
- b. [énka *tataka-sapichu-ni* wíchu katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB hombre-pequeño-OBJ perro morder-PERF-NP-DEP  
 wera-xa-Ø-ti  
 llorar-PROG-NP-3IND  
 'El niño que el perro mordió está llorando.'
- c. \*[énka wíchu *tataka-sapichu-ni* katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB perro hombre-pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP  
 wera-xa-Ø-ti  
 llorar-FT-PROG-NP-3IND  
*Lectura buscada:* 'El niño que el perro mordió está llorando.'
- d. [énka wíchu *tataka-sapichu-ni* katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB perro hombre-pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP  
 wera-xa-Ø-ti  
 llorar-PROG-NP-3IND  
 'El perro que mordió al niño está llorando.'



Recopilé estos datos con 13 hablantes p'urhépechas de la comunidad de Comachuén, Michoacán, durante los meses de noviembre y diciembre del 2022. El corpus está constituido de varios tipos de narraciones orales: cuentos, recetas de cocina, narraciones de experiencias de vida personal, experiencia de autoridad comunal, narraciones de costumbres y tradiciones (como las fiestas patronales de la comunidad o las bodas tradicionales). Los datos que se analizaron suman un total de 5 horas. Los colaboradores que participaron en las distintas grabaciones son todos nativos de Comachuén. La Tabla 1 muestra sus nombres, edad, sexo, escolaridad y tipo de corpus recopilado.

*Tabla 1. Características de los colaboradores*

| <b>Colaborador</b>            | <b>Edad</b> | <b>Sexo</b> | <b>Escolaridad</b>  | <b>Corpus</b>                   |
|-------------------------------|-------------|-------------|---------------------|---------------------------------|
| Florencio Nicolás Gabriel     | 90          | Hombre      | Primaria inconclusa | Narración de vivencia           |
| Francisco Nicolás Gabriel     | 78          | Hombre      | Sin escolaridad     | Narración de vivencia           |
| Absalón Nicolás Gabriel       | 76          | Hombre      | Sin escolaridad     | Preparación del carbón          |
| Adalemo Nicolás Gabriel       | 72          | Hombre      | Sin escolaridad     | Narración de vivencia           |
| J. Herminio Sebastián Nicolás | 72          | Hombre      | Licenciatura        | Cuento y Fiestas Patronales     |
| Abelardo Felipe Gabriel       | 71          | Hombre      | Primaria inconclusa | Elicitación                     |
| Fructuoso Nicolás Ruíz        | 69          | Hombre      | Primaria            | Elaboración del pan y autoridad |
| Ma. Clara Álvarez Felipe      | 68          | Mujer       | Primaria inconclusa | Narración visita de Janitzio    |
| Herlindo Vargas N.            | 65          | Hombre      | Primaria inconclusa | Vida personal y como autoridad  |
| Marcelo Nicolás Ruíz          | 62          | Hombre      | Primaria inconclusa | Experiencia de vida personal    |
| Ma. Elena Arreaga S.          | 62          | Mujer       | Primaria inconclusa | Narración de una boda           |
| Delia Gonzáles García         | 45          | Mujer       | Sin escolaridad     | Preparación del nixtamal        |
| Ma. Asunción Nicolás Gabriel  | 20          | Mujer       | Bachillerato        | Receta de cocina                |

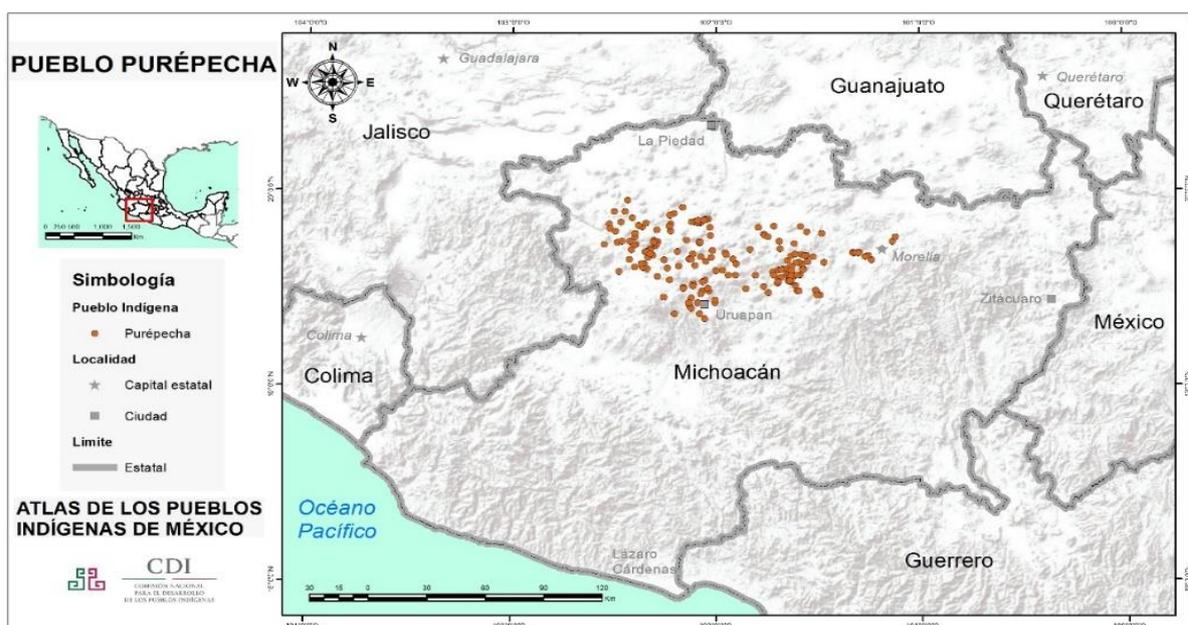
Las grabaciones se hicieron con una videocámara JVC y con un micrófono externo que mejoró el audio de las grabaciones, luego se transcribieron en el programa ELAN 6.2 en p'urhépecha y en español. La transcripción se exportó en archivo Excel para formar el corpus de esta investigación.

#### 1.4. La lengua y sus hablantes

La lengua p'urhépecha es hablada en el noroeste del estado de Michoacán, es una lengua aislada, es decir que constituye por sí misma una familia lingüística.

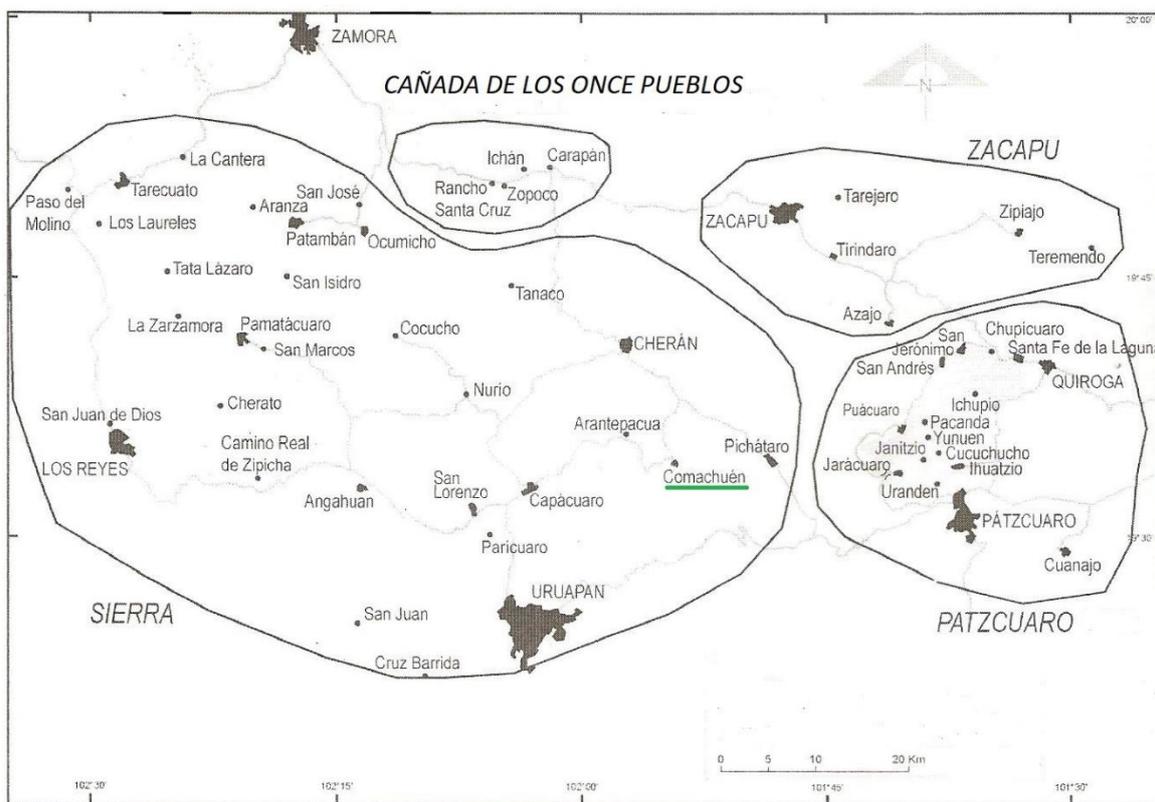
Actualmente los p'urhépechas se encuentran geográficamente al norte del estado de Michoacán, con una población total de 124,482 hablantes de acuerdo con los datos estadísticos del INEGI (2020). El Mapa 1.1. muestra la ubicación de los pueblos p'urhépechas actualmente.

Mapa 1.1 Distribución de los p'urhépechas (Atlas de los Pueblos Indígenas de México INPI)



El pueblo p'urhépecha está constituido por cuatro regiones: *Pukumintu* 'la Sierra', *Eraxamani* 'la Cañada de los once pueblos', *Japonta* 'la región de la zona Lacustre' y *Tsakapintu* 'la Ciénega de Zacapu'. El Mapa 1.2. ilustra las cuatro regiones y los pueblos que conforman cada una de ellas. El pueblo de Comachuén, en donde fueron recopilados los datos para este estudio, se sitúa al sureste de la región de la Sierra (su nombre está subrayado en verde en el Mapa 1.2.).

Mapa 1.2 Distribución areal de la lengua p'urhépecha en cuatro regiones (Chamoreau 2012)



En muchos pueblos, la lengua p'urhépecha sigue conservándose, transmitiéndose a las nuevas generaciones. Habitantes de otras comunidades han dejado de usar la lengua p'urhépecha en sus interacciones comunicativas y como consecuencia ya no la transmiten a las nuevas generaciones que ya no la hablan. Tal es el caso de las comunidades de Cherán, Sevina, Pichátaro, Cucuchucho, Ihuatzio, Tiríndaro, entre otros.

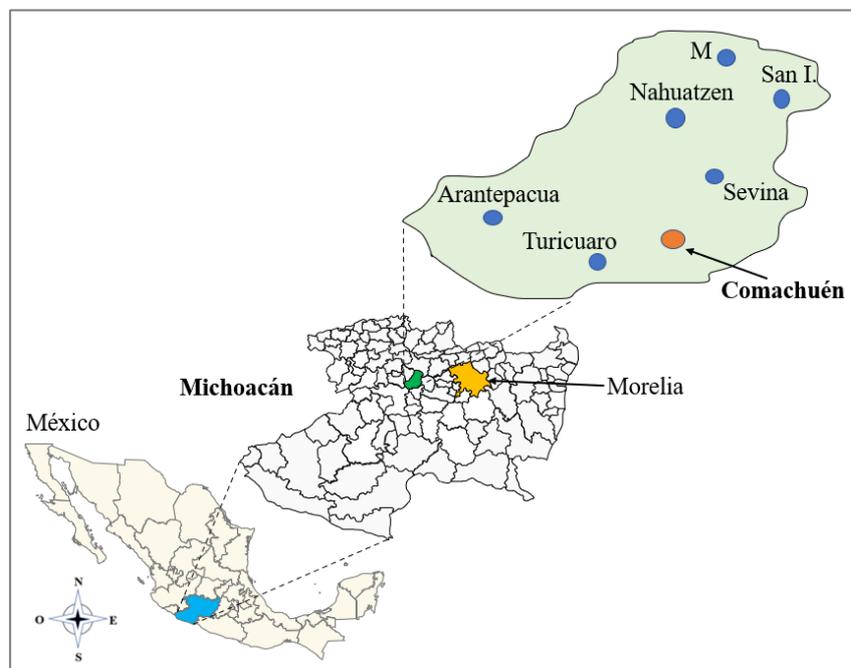
Cabe mencionar que estas comunidades han dejado de usar la lengua no por su gusto, sino por las imposiciones que ha puesto el Estado hacia los pueblos indígenas, a través de los diferentes proyectos de aculturación y enajenación. Desde hace 5 siglos se han querido eliminar las lenguas indígenas de México y desde entonces 500 años el pueblo p'urhépecha ha resistido a la imposición ajena al contexto maternal.

Aunque estas comunidades ya han dejado de hablar la lengua, no quiere decir que han dejado también la herencia cultural de las costumbres, tradiciones, la organización social y política. Hoy más que nunca han sido comunidades que se han replanteado su forma de organización en cuanto a la defensa de las tierras comunales y su gobernanza, con una filosofía comunal bajo sus propios lineamientos de usos y costumbres, donde la toma de decisiones queda en las

asambleas comunales. Tal es el caso de la comunidad de Cherán, Pichátaro y Sevina, comunidades en las que en su mayoría han dejado la lengua p'urhépecha, pero que sin embargo este replanteamiento muestra el sentir p'urhépecha, para la defensa de la propia cultura.

Los datos del p'urhépecha que se estudian en esta tesis fueron recopilados en Comachuén. La comunidad de Comachuén se localiza en la región Sierra, a 9 km del municipio de Nahuatzen. De acuerdo con los datos estadísticos del INEGI<sup>1</sup> 2020, la comunidad cuenta con un total de 6,213 habitantes. Se rige como pueblo independiente, no se rige bajo el mando de la cabecera municipal de Nahuatzen desde el 2018. Colinda con los pueblos de Turícuaro, Arantepacua, Nahuatzen, Sevina, Pichátaro y Tingambato. La ubicación geográfica de Comachuén se puede ver en el mapa 1.3.

Mapa 1.3 Ubicación geográfica de Comachuén (Elaboración propia)



El nombre de la comunidad proviene del vocablo p'urhépecha *k'umanta* que significa 'sombra', por lo que refiere el nombre a un 'lugar donde hace sombra'.

En el aspecto educativo, la comunidad cuenta con los servicios desde la educación inicial hasta medio superior: hay una escuela inicial, 2 preescolares indígenas, 3 primarias indígenas, 2 secundarias (una telesecundaria y otra federal), y un colegio de bachilleres que lleva pocos años de servicio. Aunque se tienen estos servicios educativos, existe una deserción escolar de gran

<sup>1</sup> [Espacio y datos de México \(inegi.org.mx\)](http://inegi.org.mx)

magnitud. Cuando los muchachos ya son mayores de edad, muchos de ellos prefieren ir a trabajar a los Estados Unidos de América ('al norte' como se dice en la comunidad) que estudiar. Anualmente, casi cuatrocientos comuneros salen a trabajar temporalmente en los Estados Unidos de América cada año.

En el pueblo de Comachuén, una parte de los adultos se dedica al campo, a la siembra de maíz y avena para su propio sustento y el de sus animales. Unos cuantos empezaron la siembra del aguacate. También algunos trabajan en la ganadería. Comachuén cuenta también con algunos albañiles, tres herreros, un mecánico de coches, algunos carpinteros, cuatro doctores, ocho enfermeras, tres arquitectos y como cincuenta docentes de preescolar y primarias. La mayoría de los profesionistas trabajan fuera de la comunidad. Hay muchachos que se dedican a la música instrumental de viento y han formado pequeños grupos de pireris (cantantes y músicos).

Las mujeres de la comunidad se destacan por su labor en el bordado de punto de cruz, ya que se dedican a hacer servilletas, manteles, camisones, vestidos, delantales, fajas, fondos. Mezclan finamente los colores haciendo muy coloridos los tejidos, esta labor la hacen para su propio vestir y para apoyar el sustento familiar.

La comunidad pone a sus autoridades civiles y comunales bajo consenso mayoritario en las asambleas comunales que se considera como máxima autoridad. En estas asambleas se toman acuerdos importantes de la comunidad tanto de situaciones problemáticas como asuntos benéficos del pueblo. El jefe de tenencia es la autoridad de la comunidad y es el encargado del orden. Su obligación es dar soluciones a los conflictos que surgen entre los habitantes como también en buscar formas para mejorar las condiciones de infraestructura de la comunidad. El representante de bienes comunales representa otra figura de autoridad importante ya que se encarga de defender y cuidar las tierras comunales bajo los lineamientos del lienzo prehispánico del territorio de Comachuén. También son parte de las autoridades los jueces comunales, que se encargan de otorgar los documentos legales que testiguan las herencias de tierras y la compra de estas entre comuneros y familiares. Los jueces comunales se encargan únicamente de las tierras dentro de la comunidad, porque de los cerros o milpas se encarga el representante de bienes comunales.

Desde el 2018 la comunidad determinó una reivindicación a la autodeterminación y autogobierno para el manejo del recurso que le corresponde a la comunidad de forma directa,

sin la intervención del ayuntamiento municipal. Actualmente el consejo de gobierno comunal es encabezado por 16 comuneros y cada uno tiene una función específica. En años anteriores se llegaba al ayuntamiento con un comunero o dos para trabajar un periodo, hoy tiene en marcha casi 100 comuneros en distintas labores en la misma comunidad.

La lengua p'urhépecha sigue siendo utilizada en la comunidad, por lo que predomina en el uso cotidiano. En cada actividad social en su mayoría la comunicación es en p'urhépecha. Solamente en las instituciones gubernamentales como en la clínica y en las instituciones educativas, las indicaciones o pláticas que se imparten se dan en español.

### 1.5. Presentación de los ejemplos

Cada ejemplo de esta tesis se desarrolla en tres líneas: en la primera línea se presenta la segmentación morfológica, en la segunda línea se presentan las glosas de cada morfema con su significado y en la tercera línea se otorga una traducción en español. La información entre llaves { } después de la traducción al español indica que el ejemplo que se presenta es extraído del corpus de la investigación. El ejemplo (11) fue pronunciado por Florencio y corresponde al enunciado 215 de su relato. El número 1513 corresponde a la posición del ejemplo en el corpus, se trata del enunciado 1513 del corpus general. Los ejemplos que no presentan esta información entre llaves después de la traducción al español son ejemplos elicitados.

- (11) Eronhalikwalu ni-ra-xem-p-ka=xi                      mót'a-ku-ni                      ampe  
Erongaricuario ir-FT-HAB-PAS-1/2IND=S1PL    cambiar-RELOC-NF    cosa  
'Nosotros íbamos a Erongaricuario a cambiar cosas (al trueque).' {1513 Florencio 215}

### 1.6. La estructura de la tesis

Esta tesis está formada por ocho capítulos. En el capítulo 1 se ofrece una introducción general de la investigación, donde se presenta el problema de la investigación, los datos utilizados en el trabajo y la metodología que se usó. Se describe también en este capítulo la situación general de la lengua y los hablantes, se introduce brevemente una explicación sobre la presentación de los ejemplos y finalmente se presenta la estructura del trabajo.

En el capítulo 2, se presentan los rasgos tipológicos y gramaticales de la lengua que permiten entender el análisis y estudio de las construcciones relativas de la lengua. Mencionaré algunos temas de la lengua que se abordan en el capítulo tal como los tipos de predicados, el uso de la cópula, el sistema de flexión verbal en una cláusula simple y en una cláusula dependiente, la valencia, la frase nominal y el orden de los constituyentes.

En el capítulo 3 se muestran los conceptos básicos utilizados para estudiar las construcciones relativas y los parámetros que se utilizan para su estudio, cada parámetro se analiza a detalle con ejemplos de lenguas de Mesoamérica. El trabajo de la tesis está basado en estos parámetros.

En el capítulo 4 se estudian las cláusulas relativas con núcleo nominal externo. En este capítulo se muestra que en este tipo de construcciones el p'urhépecha de Comachuén recurre a tres estrategias de relativización: 1) la estrategia de hueco, 2) la estrategia de pronombre relativo y 3) la estrategia de pronombre resuntivo.

En el capítulo 5 se muestran los rasgos gramaticales de las cláusulas relativas con núcleo interno. Se muestra que en este tipo de construcciones la FN de dominio se realiza al interior de la cláusula relativa y no en la cláusula matriz. Se muestra que el caso gramatical resulta ser una prueba para mostrar que este tipo de construcciones en el p'urhépecha son productivas.

En el capítulo 6 se discuten los rasgos formales de las cláusulas relativas con núcleo no nominal, se muestra en este capítulo que el núcleo en estas construcciones se realiza con modificadores y que el referente del nominal es recuperado anafóricamente. Además, se muestra en este capítulo que los modificadores en función de núcleo pueden provenir de varias categorías tales como cuantificadores, numerales, clasificadores numerales, demostrativos, adjetivos, el artículo definido y los posesivos. También se argumenta que los posesivos de relación y la marca del plural *-cha /-echa* no pueden funcionar como núcleos anafóricos.

En el capítulo 7 se documentan las cláusulas relativas sin núcleo. En este capítulo se describen los dos tipos descritos en la literatura: las CRs sin núcleo o libres que se introducen con pronombres relativos y las CRs sin núcleo con hueco. En particular se discute que las libres tienen los tres subtipos conocidos en la literatura, es decir, maximales, existenciales y de libre elección. También se muestra que, en las CRs sin núcleo con hueco, la CR se introduce con el subordinador *énka* y no con un pronombre relativo.

Finalmente, en el capítulo 8 se hace un resumen general de los hallazgos más importantes de todas las construcciones relativas que se manifiestan en la lengua.

## Capítulo 2. Rasgos gramaticales de la lengua

En este capítulo se muestran los principales rasgos gramaticales de la lengua en diferentes niveles: fonológico, morfológico y sintáctico. Se hace énfasis en los rasgos relevantes para el análisis de las cláusulas relativas en el p'urhépecha de Comachuén. Se describen los siguientes rasgos del p'urhépecha de Comachuén: las propiedades fonológicas y tipológicas en 2.1, la formación de las bases verbales en 2.2., las características de la cláusula simple en 2.3., el orden básico de los constituyentes en 2.4., la frase nominal en 2.5., la cláusula interrogativa en 2.6., los principales rasgos de las cláusulas dependientes en 2.7.

### 2.1. El esbozo fonológico y la ortografía

En este apartado describo el inventario consonántico y vocálico de Comachuén e indico el sistema de ortografía que se utiliza en esta tesis. Cabe mencionar que en esta comunidad no se ha llevado a cabo ninguna investigación lingüística, por lo que es necesario dar una introducción a esta parte fonológica.

Este esbozo fonológico permitirá también introducir el sistema de ortografía que se utiliza en esta investigación. El sistema fonológico del habla de Comachuén posee algunas particularidades que serán respetadas en la escritura convencional, para ello, primero presento el inventario consonántico, que consta de 22 fonemas, así como se muestra en la Tabla 2.

Tabla 2. Inventario fonológico del p'urhépecha de Comachuén

| P'URHEPECHA DE COMACHUÉN  | LABIAL         |            | CORONAL         |                 |         | DORSAL         |                   |              |
|---|----------------|------------|-----------------|-----------------|---------|----------------|-------------------|--------------|
|   | BILABIAL       | LABIOVELAR | ALVEOLAR        | POSTAL VEOLAR   | PALATAL | VELAR          | VELAR LABIALIZADO |              |
| OCCLUSIVA   | p              |            | t               |                 |         | k              | k <sup>w</sup>    | obstruyentes |
| OCCLUSIVA ASPIRADA  | p <sup>h</sup> |            | t <sup>h</sup>  |                 |         | k <sup>h</sup> | k <sup>wh</sup>   |              |
| AFRICADA  |                |            | ts              | tʃ              |         |                |                   |              |
| AFRICADA ASPIRADA   |                |            | ts <sup>h</sup> | tʃ <sup>h</sup> |         |                |                   |              |
| FRICATIVA   |                |            | s               | ʃ               |         | x              |                   |              |
| NASAL   | m              |            | n               |                 |         | ŋ              |                   | resonantes   |
| VIBRANTE SIMPLE   |                |            | r               |                 |         |                |                   |              |
| LATERAL   |                |            | l               |                 |         |                |                   |              |
| APROXIMANTES  |                | w          |                 |                 | j       |                |                   |              |
| Consonantes alineadas a la izquierda son sordas, a la derecha sonoras |                |            |                 |                 |         |                |                   |              |

Si se compara el sistema fonológico de Comachuén con el sistema de otras comunidades, en particular el de la comunidad de San Luis Tsuren descrito por Angélica Agustín Diego (2016), vemos que el habla de Comachuén tiene la particularidad de no poseer el fonema retroflejo [ɾ]. Se utiliza sistemáticamente la lateral alveolar sonora [l] en los morfemas en los que se encuentra la retrofleja en otros pueblos.

A continuación, en la Tabla 3 presento el inventario consonántico transcrito en el Alfabeto Fonético Internacional (AFI) en la tercera columna y la representación convencional que corresponde a la representación ortográfica de los fonemas que se utiliza en esta tesis en la última columna.

Tabla 3. Representación convencional de los fonemas de Comachuén

| Modo de articulación | Punto de articulación | AFI             | Representación ortográfica |
|----------------------|-----------------------|-----------------|----------------------------|
| Oclusivas            | Bilabial              | p               | p                          |
|                      | Alveolar              | t               | t                          |
|                      | Velar                 | k               | k                          |
|                      | Velar labializado     | k <sup>w</sup>  | kw                         |
| Oclusivas Aspiradas  | Bilabial              | p <sup>h</sup>  | p'                         |
|                      | Alveolar              | t <sup>h</sup>  | t'                         |
|                      | Velar                 | k <sup>h</sup>  | k'                         |
|                      | Velar labializado     | k <sup>wh</sup> | kw'                        |
| Africadas            | Alveolar              | ts              | ts                         |
|                      | Postalveolar          | tʃ              | ch                         |
| Africadas aspiradas  | Alveolar              | ts <sup>h</sup> | ts'                        |
|                      | Postalveolar          | tʃ <sup>h</sup> | ch'                        |
| Fricativas           | Alveolar              | s               | s                          |
|                      | Postalveolar          | ʃ               | x                          |
|                      | Velar                 | x               | j                          |
| Nasales              | Bilabial              | m               | m                          |
|                      | Alveolar              | n               | n                          |
|                      | Velar                 | ŋ               | nh                         |
| Vibrante simple      | Alveolar              | r               | r                          |
| Aproximante lateral  | Alveolar              | l               | l                          |
| Aproximantes         | Labiovelar            | w               | w                          |
|                      | Palatal               | j               | y                          |

Los fonemas presentados se pueden apreciar con los siguientes pares mínimos que muestran su existencia en el habla de Comachuén.

Pares mínimos del inventario consonántico fonológico del p'urhépecha de Comachuén.

|                           | <b>/Fonológico/</b>  | <b>[Fonética]</b>       | <b>Ortográfico</b> | <b>Glosa</b>    |
|---------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------|-----------------|
| <b>p vs t</b>             |                      |                         |                    |                 |
| a.                        | /apalini/            | [a.'pa.li.ni]           | <i>apalini</i>     | 'tener calor'   |
| b.                        | /atalini/            | [a.'ta.li.ni]           | <i>atalini</i>     | 'embarrar'      |
| <b>p vs k</b>             |                      |                         |                    |                 |
| a.                        | /parakata/           | [pa.'ra.ka.ta]          | <i>parakata</i>    | 'mariposa'      |
| b.                        | /karakata/           | [ka.'ra.ka.ta]          | <i>karakata</i>    | 'texto escrito' |
| <b>p vs k<sup>w</sup></b> |                      |                         |                    |                 |
| a.                        | /pani/               | [ 'pa.ni]               | <i>páni</i>        | 'llevar'        |
| b.                        | /k <sup>w</sup> ani/ | [ 'k <sup>w</sup> a.ni] | <i>kwáni</i>       | 'cuidar'        |

|  |   |   |                   |                                    |
|--|---|---|-------------------|------------------------------------|
| <b>p vs p<sup>h</sup></b>              | a. /pikuni/                             | [ 'pi.ku.n̩]                            | <i>píkuni</i>     | ‘juntar’                           |
|  | b. /p <sup>h</sup> ikuni/               | [p <sup>h</sup> i.'ku.n̩]               | <i>p'íkuni</i>    | ‘cortar fruta o verduras’          |
| <b>t vs k<sup>w</sup></b>              | a. /terani/                             | [ 'te.ra.n̩]                            | <i>térani</i>     | ‘endulzar’                         |
|  | b. /k <sup>w</sup> erani/               | [k <sup>w</sup> e.'ra.n̩]               | <i>kwerani</i>    | ‘quitar el yugo a la yunta’        |
| <b>t vs k</b>                          | a. /tupu/                               | [ 'tu.pu]                               | <i>túpu</i>       | ‘ombligo’                          |
|  | b. /kupu/                               | [ 'ku.pu]                               | <i>kúpu</i>       | ‘mosquito’                         |
| <b>t vs t<sup>h</sup></b>              | a. /tamu/                               | [ 'ta.mu]                               | <i>támu</i>       | ‘aparte’                           |
|  | b. /t <sup>h</sup> amu/                 | [ 't <sup>h</sup> a.mu]                 | <i>t'ámu</i>      | ‘cuatro’                           |
| <b>t vs ts</b>                         | a. /ituk <sup>w</sup> a/                | [i.'tu.k <sup>w</sup> ǎ]                | <i>itukwa</i>     | ‘sal’                              |
|  | b. /itsuk <sup>w</sup> a/               | [i.'tsu.k <sup>w</sup> ǎ]               | <i>itsukwa</i>    | ‘pecho’ ‘leche’                    |
| <b>t vs ts<sup>h</sup></b>             | a. /temuni/                             | [ 'te.mu.n̩]                            | <i>témuni</i>     | ‘endulzar los labios’              |
|  | b. /ts <sup>h</sup> emuni/              | [ 'ts <sup>h</sup> e.mu.n̩]             | <i>ts'émuni</i>   | ‘probar alimento’                  |
| <b>t vs s</b>                          | a. /teperi/                             | [te.'pe.r̩]                             | <i>teperi</i>     | ‘trenzador’                        |
|  | b. /seperi/                             | [se.'pe.r̩]                             | <i>seperi</i>     | ‘polilla’                          |
| <b>k vs k<sup>w</sup></b>              | a. /kakani/                             | [ka.'ka.n̩]                             | <i>kakani</i>     | ‘romper’                           |
|  | b. /k <sup>w</sup> akani/               | [k <sup>w</sup> a.'ka.n̩]               | <i>kwakani</i>    | ‘mojarse’                          |
| <b>k vs k<sup>h</sup></b>              | a. /kamuk <sup>w</sup> a/               | [ 'ka.mu.k <sup>w</sup> ǎ]              | <i>kámukwa</i>    | ‘tapa’                             |
|  | b. /k <sup>h</sup> amuk <sup>w</sup> a/ | [k <sup>h</sup> a.'mu.k <sup>w</sup> ǎ] | <i>k'amukwa</i>   | ‘cántaro’                          |
| <b>k vs x</b>                          | a. /kantsiri/                           | [kan.'dzi.r̩]                           | <i>kantsiri</i>   | ‘objeto circular de hojas de maíz’ |
|  | b. /xantsiri/                           | [xan.'dzi.r̩]                           | <i>jantsiri</i>   | ‘pie’                              |
| <b>k<sup>w</sup> vs k<sup>wh</sup></b> | a. /k <sup>w</sup> ini/                 | [ 'k <sup>w</sup> i.n̩]                 | <i>kwíni</i>      | ‘pájaro’                           |
|  | b. /k <sup>wh</sup> ini/                | [ 'k <sup>wh</sup> i.n̩]                | <i>kw'íni</i>     | ‘dormir’                           |
| <b>p<sup>h</sup> vs t<sup>h</sup></b>  | a. /p <sup>h</sup> amani/               | [p <sup>h</sup> a.'ma.n̩]               | <i>p'amani</i>    | ‘envolver tamales’                 |
|  | b. /t <sup>h</sup> awani/               | [t <sup>h</sup> a.'wa.n̩]               | <i>t'awani</i>    | ‘desgranar con caballos’           |
| <b>p<sup>h</sup> vs k<sup>h</sup></b>  | a. /p <sup>h</sup> ameni/               | [p <sup>h</sup> a.'me.n̩]               | <i>p'ameni</i>    | ‘picoso’                           |
|  | b. /k <sup>h</sup> ameni/               | [k <sup>h</sup> a.'me.n̩]               | <i>k'ameni</i>    | ‘amargo’                           |
| <b>p<sup>h</sup> vs k<sup>wh</sup></b> | a. /p <sup>h</sup> atsita/              | [ 'p <sup>h</sup> a.tsi.tǎ]             | <i>p'átsita</i>   | ‘tócalo por encima’ IMP            |
|  | b. /k <sup>wh</sup> atsita/             | [ 'k <sup>wh</sup> a.tsi.tǎ]            | <i>kw'átsita</i>  | ‘pon incienso’ IMP                 |
| <b>t<sup>h</sup> vs k<sup>h</sup></b>  | a. /t <sup>h</sup> amuchani/            | [ 't <sup>h</sup> a.mu.cha.n̩]          | <i>t'ámuchani</i> | ‘de cuatro’                        |
|  | b. /k <sup>h</sup> amechani/            | [k <sup>h</sup> a.'me.cha.n̩]           | <i>k'amechani</i> | ‘tener la boca amargosa’           |
| <b>t<sup>h</sup> vs k<sup>wh</sup></b> | a. /t <sup>h</sup> ini/                 | [ 't <sup>h</sup> i.n̩]                 | <i>t'íni</i>      | ‘calentar’                         |
|  | b. /k <sup>wh</sup> ini/                | [ 'k <sup>wh</sup> i.n̩]                | <i>kw'íni</i>     | ‘dormir’                           |

|   |                           |                               |                   |                                 |
|---|---------------------------|-------------------------------|-------------------|---------------------------------|
| <b>t<sup>h</sup> vs ts</b>              |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /t <sup>h</sup> ɪŋalini/  | [t <sup>h</sup> i.ŋa.li.nɪ]   | <i>t'ínhalini</i> | 'calentar la cara con el fuego' |
| b.                                      | /tsɪŋalini/               | [tsi.ŋa.li.nɪ]                | <i>tsínhalini</i> | 'despertar'                     |
| <b>t<sup>h</sup> vs s</b>               |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /t <sup>h</sup> ununta/   | [t <sup>h</sup> u.'nun.d̥a]   | <i>t'ununta</i>   | 'tronco'                        |
| b.                                      | /sununta/                 | [su.'nun.d̥a]                 | <i>sununta</i>    | 'gabán'                         |
| <b>k<sup>h</sup> vs k<sup>wh</sup></b>  |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /k <sup>h</sup> umuni/    | [k <sup>h</sup> u.mu.nɪ]      | <i>k'úmuni</i>    | 'hinchazón en los labios'       |
| b.                                      | /k <sup>wh</sup> imuni/   | [k <sup>wh</sup> i.mu.nɪ]     | <i>kw'úmuni</i>   | 'chiflar'                       |
| <b>k<sup>h</sup> vs x</b>               |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /k <sup>h</sup> uni/      | [k <sup>h</sup> u.nɪ]         | <i>k'úni</i>      | 'inflamar'                      |
| b.                                      | /xuni/                    | [xu.nɪ]                       | <i>júni</i>       | 'toser'                         |
| <b>ts vs tʃ</b>                         |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tsaŋalini/               | [tsa.ŋa.li.nɪ]                | <i>tsánhalini</i> | 'soñar'                         |
| b.                                      | /tʃaŋlɪni/                | [tʃa.ŋa.li.nɪ]                | <i>chánhalini</i> | 'clavarse algo en la cara'      |
| <b>ts vs ts<sup>h</sup></b>             |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tsemuni/                 | [tse.mu.nɪ]                   | <i>tsémuni</i>    | 'pegarse en la boca'            |
| b.                                      | /ts <sup>h</sup> emuni/   | [ts <sup>h</sup> e.mu.nɪ]     | <i>ts'émuni</i>   | 'probar alimento'               |
| <b>ts vs s</b>                          |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tsomini/                 | [tso.mi.nɪ]                   | <i>tsómini</i>    | 'arder'                         |
| b.                                      | /someni/                  | [so.me.nɪ]                    | <i>sómeni</i>     | 'muy frecuente'                 |
| <b>tʃ vs tʃ<sup>h</sup></b>             |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tʃerapini/               | [tʃe.ra.pi.nɪ]                | <i>chérapini</i>  | '¿lo espantaría?'               |
| b.                                      | /tʃ <sup>h</sup> erapini/ | [tʃ <sup>h</sup> e.'ra.pi.nɪ] | <i>ch'erapini</i> | 'áspero'                        |
| <b>tʃ vs ʃ</b>                          |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tʃeni/                   | [tʃe.nɪ]                      | <i>chéni</i>      | 'tener miedo'                   |
| b.                                      | /ʃeni/                    | [ʃe.nɪ]                       | <i>xéni</i>       | 'mirar'                         |
| <b>ts<sup>h</sup> vs tʃ<sup>h</sup></b> |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /ts <sup>h</sup> irapiti/ | [ts <sup>h</sup> i.'ra.pi.tɪ] | <i>ts'irapiti</i> | 'frío'                          |
| b.                                      | /tʃ <sup>h</sup> erapiti/ | [tʃ <sup>h</sup> e.'ra.pi.tɪ] | <i>ch'erapiti</i> | 'áspero'                        |
| <b>tʃ<sup>h</sup> vs ʃ</b>              |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tʃ <sup>h</sup> eni/     | [tʃ <sup>h</sup> e.nɪ]        | <i>ch'éni</i>     | 'semilla de calabaza'           |
| b.                                      | /ʃeni/                    | [ʃe.nɪ]                       | <i>xéni</i>       | 'mirar'                         |
| <b>s vs ʃ</b>                           |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /sani/                    | [sa.nɪ]                       | <i>sáni</i>       | 'poco'                          |
| b.                                      | /ʃani/                    | [ʃa.nɪ]                       | <i>xáni</i>       | 'tanto'                         |
| <b>s vs x</b>                           |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /saŋani/                  | [sa.ŋa.nɪ]                    | <i>sánhani</i>    | 'de poquito' 'de tantito'       |
| b.                                      | /xaŋani/                  | [xa.ŋa.nɪ]                    | <i>jánhani</i>    | 'andan'                         |
| <b>m vs n</b>                           |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /mentaru/                 | [men.da.rɯ]                   | <i>méntaru</i>    | 'otra vez'                      |
| b.                                      | /nentaru/                 | [nen.da.rɯ]                   | <i>néntaru</i>    | '¿quién más será?'              |
| <b>m vs ŋ</b>                           |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /tilimini/                | [ti.'li.mi.nɪ]                | <i>tilimini</i>   | 'sostener algo con los dientes' |
| b.                                      | /tiliŋini/                | [ti.'li.ŋi.nɪ]                | <i>tilinhini</i>  | 'colgarse algo en el pecho'     |
| <b>n vs ŋ</b>                           |                           |                               |                   |                                 |
| a.                                      | /wenani/                  | [we.na.nɪ]                    | <i>wénani</i>     | 'empezar'                       |
| b.                                      | /weŋani/                  | [we.'ŋa.nɪ]                   | <i>wenhani</i>    | 'sacar'                         |

**n vs r**

- a. /kanak<sup>w</sup>a/ [ka.'na.k<sup>w</sup>ᵛᵛ] *kanakwa* ‘corona’  
 b. /karak<sup>w</sup>a/ [ka.'ra.k<sup>w</sup>ᵛᵛ] *karakwa* ‘escritura’

**n vs l**

- a. /kanak<sup>w</sup>a/ [ka.'na.k<sup>w</sup>ᵛᵛ] *kanakwa* ‘corona’  
 b. /kalak<sup>w</sup>a/ [ka.'la.k<sup>w</sup>ᵛᵛ] *kalakwa* ‘arriba’

**r vs l**

- a. /ʃirata/ [ʃi.'ra.tᵛᵛ] *xirata* ‘humo’  
 b. /xulata/ [ʃu.'la.tᵛᵛ] *xulata* ‘algodón’

**w vs j**

- a. /wawali/ [wa.'wa.li] *wawali* ‘sacúdelo’  
 b. /jawali/ [ja.'wa.li] *yawali* ‘metate’

Ningún fonema consonante se realiza en contexto de final de palabra. La vibrante simple /r/, la aproximante lateral /l/ y la nasal velar /ŋ/ únicamente se realizan en posición interna en contextos intervocálicos.

Lo que corresponde a las vocales en el p’urhépecha de Comachuén, se perciben cinco vocales como fonemas y contrastan a inicio de palabra, en contexto interconsonántico y a final de palabra. En este último contexto las vocales sufren un fenómeno de ensordecimiento. La vocal alta central /i/ no existe en el habla de Comachuén, como en otras comunidades p’urhépechas (ver Chamoreau 2009, Agustín Diego 2016). La vocal central /i/, por lo tanto, no es fonema en Comachuén.

En la Tabla 4. se muestran las vocales que se realizan en el habla de Comachuén. En diagonales se transcribe la forma fonológica y entre paréntesis la escritura convencional.

Tabla 4. Inventario vocálico de Comachuén

|         |  |  |  |  | Posición     |         |              |         |  |
|---------|--|--|--|--|--------------|---------|--------------|---------|--|
|         |  |  |  |  | Anterior     | Central | Posterior    |         |  |
|         |  |  |  |  | /i/ (i)      |         | /u/ (u)      | [+alto] |  |
| [-bajo] |  |  |  |  | /e/ (e)      |         | /o/ (o)      |         |  |
|         |  |  |  |  |              |         |              | [-alto] |  |
| [+bajo] |  |  |  |  |              | /a/ (a) |              |         |  |
|         |  |  |  |  | [-posterior] |         | [+posterior] |         |  |

### 2.1.1. Acento

Los estudios de Márquez (2011) y Agustín (2016) muestran que en el p'urhépecha existen dos acentos: uno primario y otro secundario. Estos autores indican que el acento principal de las palabras recae en la raíz de cada palabra, es decir se presenta solo en las dos primeras sílabas de izquierda a derecha. Y como regla se determina lo siguiente: “Se acentuará cuando la intensidad caiga en la primera sílaba de izquierda a derecha. Las palabras monosílabas no se acentúan. Se da por entendido que el acento prosódico está en la segunda sílaba cuando no aparezca el diacrítico” (Márquez, 2011: 11). Al respecto Fernando Nava apunta que “El diacrítico < ' > se anota por mera convención en las palabras que portan el acento en la sílaba inicial, de otra manera se entiende que el acento se realiza en la segunda sílaba” (2004: 5). Por lo tanto, el acento en p'urhépecha puede recaer en la primera o segunda sílaba, es decir en la raíz de la palabra (ver en la sección 2.2. la morfología verbal). Se indica con un acento en la vocal únicamente cuando cae en la primera sílaba.

Es importante marcar el acento porque tiene un papel contrastivo y permite distinguir ciertas palabras. Veamos los siguientes pares de ejemplos en (1):

- (1) a. *átani* ‘cortar una planta silvestre casi en la superficie de la tierra’  
b. *atani* ‘pegarle’
- c. *jámani* ‘cocer alimento’ (carne, verduras, etc.) / ‘andar’  
d. *jamani* ‘de paso, pasar a algún lugar’
- e. *jáalani* ‘ensuciarse la ropa en la parte del estómago’  
f. *jalani* ‘estar’
- h. *kárani* ‘volar’  
i. *karani* ‘escribir’
- j. *p'ámani* ‘meter la mano en recipientes con agua o en alimentos preparados’  
k. *p'amani* ‘envolver los tamales (corundas) con hojas de maíz’

### 2.2. Formación de bases verbales

Antes de entrar en la parte de la cláusula simple, es necesario mencionar las características básicas de la formación de raíces y bases del p'urhépecha.

El p'urhépecha posee dos clases de bases verbales: las simples y las compuestas (Nava 2004: 12). Las bases simples o raíces constan de un morfema, que puede ser un núcleo vocálico, como en (2a). También pueden presentarse como una sílaba, como en (2b) o dos sílabas, como en (2c).

- (2) a. *u* 'hacer' V  
 b. *pa* 'llevar' CV  
 c. *t'irie* 'comer' CVCV

Las bases simples son aquellas que pueden ser modificadas directamente por los morfemas de aspecto, tiempo y modo. En el ejemplo (3), la raíz *pa* 'llevar' puede recibir directamente las marcas de flexión del aspecto *-xa* (progresivo), tiempo *-p* (pasado) y modo *-ti* (tercera persona de singular de indicativo). Esta base no requiere de algún otro elemento para flexionarse.

- (3) *walieti erokxi ma pá-xa-p-ti*  
 señora comal ART.INDEF llevar-PROG-PAS-3IND  
 'La señora llevaba un comal.'

Las bases compuestas constan de dos o más morfemas y son predominantemente bisilábicas, donde la segunda o tercera sílaba generalmente es un morfema formativo. El formativo es de significado opaco según Nava (2004: 13), están utilizados para que la base pueda recibir derivación y flexión. Una base coexiste con uno o varios formativos a la vez, y puede recibir varios tipos de formativos. En (4), vemos algunos ejemplos de formativos: *-ka* en (4a) y en (4b), *-ti* en (4c) y *-ta* en (4d). El verbo *mí* 'destapar' puede funcionar con varios formativos dando como resultado varios verbos de significados distintos, con *-ka* en (4b) significa 'cerrar', con *-ti* en (4c) significa 'saber' y con *-ta* en (4d) significa 'abrir'. En (4), la segunda columna indica el significado de la base, mientras que la tercera columna indica el significado del verbo compuesto por la base y el formativo. Por consecuencia, puede existir una diferencia de significado entre la segunda y la tercera columna, por ejemplo, para el verbo *mí*. Para ciertos verbos, el significado de la base es abstracto, en el caso de *mí* el significado podría ser tanto 'destapar', como 'tapar'.

- (4) a. *ero-ka* esperar-FT 'esperar'  
 b. *mí-ka* destapar-FT 'cerrar'

- c. *mí-ti* destapar-FT ‘saber’
- d. *mí-ta* destapar-FT ‘abrir’

En (5a), la base *ero* ‘esperar’ necesita del formativo *-ka* para recibir las marcas de flexión del aspecto *-xa* (progresivo), tiempo *-Ø* (no pasado) y modo *-ti* (tercera persona de singular de indicativo). En (5b) sin el formativo *-ka* la base *ero* ‘esperar’ al recibir la flexión de ATM resulta agramatical, porque las bases compuestas siempre requieren del formativo para aceptar la flexión.

- (5) a. Juanu Mari-ni ero-ka-xa-Ø-ti  
 Juan Mary-OBJ esperar-FT-PROG-PAS-3IND  
 ‘Juan está esperando a Mary.’
- b. \*Juanu Mari-ni ero-xa-Ø-ti  
 Juan Mary-OBJ esperar-PROG-PAS-3IND  
 Lectura buscada: ‘Juan está esperando a Tsitsiki.’
- c. chalaku mí-cha-xa-Ø-ti  
 bebé cerrar-garganta-PROG-NP-3IND  
 ‘El bebé está enronqueciendo (está cerrando la garganta).’

Las bases compuestas también pueden recibir otro tipo de elemento en lugar del morfema formativo. En su posición, los formativos pueden ser sustituibles de forma productiva por morfemas espaciales. Por ejemplo, la base *mí* requiere de un elemento para flexionarse. Puede ser el formativo *-ka* como en (4b) o *-ti* como en (4c). En su lugar, también acepta un sufijo espacial, como *-cha* ‘garganta’, vemos este caso en (5c).

En esta parte vimos, que el verbo se conforma de bases verbales, pueden ser simples o compuestas. Su conformación es a partir de un núcleo vocálico, una sílaba o más sílabas.

### 2.3. La cláusula simple

En esta sección describo las características de la cláusula simple: su sistema de alineamiento, los predicados verbales y no verbales, los argumentos centrales y periféricos. Además, explico la composición del tiempo, aspecto y modo, como también el sistema de voz y los morfemas espaciales que se realizan en la comunidad de estudio.

### 2.3.1. El sistema de alineamiento

En esta parte se muestra el alineamiento que posee el p'urhépecha. En esta lengua se puede describir el tipo de alineamiento gracias al caso gramatical que reciben los argumentos, así como el orden de los constituyentes. El alineamiento del p'urhépecha ha sido reportado en la literatura p'urhépecha por varios estudiosos de la lengua (Chamoreau 2009, Capistrán 2010, Hernández 2015, Lucas 2018, entre otros).

El p'urhépecha tiene un sistema de alineamiento nominativo-acusativo. El S<sup>2</sup> de un verbo intransitivo, como en el ejemplo (6a) se codifica de igual manera que el A de un verbo transitivo, como en (6b) y el A de un verbo bitransitivo, como en (6c). El S en (6a) y el A en (6b) y (6c) es *Pedru*. Podemos observar que *Pedru* ocurre en primera posición de la cláusula y no lleva ninguna marca de caso. Al contrario, el O en (6b) *chalaku-ni* 'bebé' se posiciona después del A y lleva la marca del caso objetivo *-ni*, indicando que se trata del O de la cláusula. En (6c), los dos O, el paciente *chalaku-ni* 'bebé' y el beneficiario *nanachi Lola-ni* 'doña Lola' llevan la marca del caso objetivo *-ni*. En una cláusula bitransitiva como en (6c), el O paciente se posiciona antes del O beneficiario (o recipiente). Como lo vemos en (6c), ambos O pueden recibir la marca del objetivo *-ni*. En este caso es el orden de los constituyentes que permite entender que *chalaku* es el paciente y *nanachi Lola* es el beneficiario y no lo contrario.

- (6) a. *Pedru wirie-s-∅-ti*  
Pedro correr-PERF-NP-3IND  
'Pedro ha corrido.'
- b. *Pedru chalaku-ni ts'ina-s-∅-ti*  
Pedro bebé-OBJ curar-PERF-NP-3IND  
'Pedro ha curado al bebé.'
- c. *Pedru chalaku-ni nanachi Lola-ni ts'ina-ku-s-∅-ti*  
Pedro bebé-OBJ HON Lola-OBJ curar-3APL-PERF-NP-3IND  
'Pedro le ha curado el bebé a doña Lola.'

En el ejemplo (6c), podemos observar que una cláusula bitransitiva presenta un alineamiento neutral en lo que concierne a la marcación del caso objetivo. Un sujeto nunca recibe una marca

---

<sup>2</sup> Utilizo las distinciones de Dixon de S (sujeto de un verbo intransitivo), A (sujeto de un verbo transitivo), y O (objeto de un verbo transitivo) que se refieren a la codificación formal de los argumentos (Dixon 1979).



Un mismo elemento no animado puede o no recibir la marca de objeto en función de otra jerarquía, la de definitud. El ejemplo en (8a) *k'umanchikwa* ‘casa’ presenta la marca *-ni*, en cambio en (8b) *k'umanchikwa ma* ‘una casa’ no recibe la marca de objetivo. La marcación se debe a la jerarquía de definitud. Observamos en (8a) que *inte k'umanchikwa* ‘esa casa’ tiene un referente definido marcado también por el demostrativo medial *inte* que lo precede. Al contrario, *k'umanchikwa ma* ‘una casa’ por su baja definitud, no se marca el caso objetivo *-ni*.

- (8) a. *inte-ni*                    *k'umanchikwa-ni*    Mario *kwiru-tsi-ku-s-∅-ti*  
 DEM.MED-OBJ    casa-OBJ                    Mario diseñar-suelo-3APL-PERF-NP-3IND  
*Toño-ni*  
 Antonio-OBJ  
 ‘Mario le diseñó esa casa a Antonio.’
- b. Arturo *k'umanchikwa*    *ma*                    *ata-nt'a-s-∅-ti*  
 Arturo casa                    ART.INDEF    pintar-IT-PERF-NP-3IND  
 ‘Arturo pintó una casa.’

En el p'urhépecha un verbo bitransitivo muestra dos tipos de alineamiento (Chamoreau 2008, 2017, Capistrán 2015). El p'urhépecha exhibe un alineamiento neutro para la marcación del caso objetivo *-ni*. Tanto el objeto paciente de un verbo transitivo como los objetos paciente y recipiente de un verbo bitransitivo pueden recibir la marca de caso objetivo, como se observa en (9a) para el paciente de un verbo transitivo *wákaxi-ni* ‘el buey’ y en (9b) para los dos objetos de un verbo bitransitivo, el paciente *sétimu-ni* ‘guitarra’ y el recipiente *wáp'a-ni* ‘hijo’.

- (9) a. Isidru *juchari*    *pie-s-∅-ti*                    *wákaxi-ni*  
 Isidro POS1PL    comprar-PERF-NP-3IND    buey-OBJ  
 ‘Nuestro Isidro compró el buey.’
- b. tata    Ismael    *sétimu-ni*    *wáp'a-ni*    *jura-ku-ku-s-∅-ti*  
 HON    Ismael    guitarra-OBJ    hijo-OBJ    dejar-FT-3APL-PERF-3IND  
 ‘Don Ismael le dejó la guitarra a su hijo.’

Por otra parte, el p'urhépecha muestra un alineamiento secundativo (conocido también como alineamiento de objeto primario) para la accesibilidad al cambio de voz. En este alineamiento, el recipiente del verbo bitransitivo comparte las mismas propiedades con el objeto del verbo transitivo en construcciones reflexivas, recíprocas, pasivas y antipasivas (Chamoreau 2008, 2017), como se ilustra en (10a) y (10b) para la construcción pasiva. En (10a), se observa que el S de la cláusula es el paciente *tsíri* ‘maíz’, el agente no se expresa. En (10b), el A es el recipiente

del evento, *sapi-cha* ‘los niños’, el paciente funciona como el objeto, el agente no se puede expresar. En (10c), se observa que es agramatical que el paciente *tulumpu chkári-ri* ‘trompos de madera’ funcione como el A de la cláusula.

Pasivo

- (10) a. tsíri pie-**nha**-s-Ø-ti kópikwa-lu  
 maíz comprar-PASI-PERF-NP-3IND plaza-LOC  
 ‘El maíz fue comprado en la plaza.’
- b. sapi-cha pie-mi-**nha**-s-Ø-ti tulumpu chkári-ri  
 pequeño-PL comprar-APL-PASI-PERF-NP-3IND trompo madera-GEN  
 ‘A los niños les compraron trompos de madera.’
- c. \*tulumpu chkári-ri pie-mi-**nha**-s-Ø-ti sapi-cha  
 trompo madera-GEN comprar-APL-PASI-PERF-NP-3IND pequeño-PL  
 Lectura buscada: ‘Los trompos de madera fueron comprados a los niños.’

En resumen, el p’urhépecha presenta un alineamiento nominativo-acusativo. Los objetos de los verbos en las cláusulas bitransitivas presentan un alineamiento neutro en cuanto a la marcación del caso objetivo y un alineamiento secundativo para la accesibilidad al cambio de voz.

### 2.3.2. Los predicados verbales

El p’urhépecha distingue dos tipos de predicados: los predicados verbales y los predicados no verbales. En esta sección muestro el primer tipo y describiré los predicados no verbales en la sección 2.3.3.

Los verbos tienen por función primera la de ser los predicados de cláusulas. Es decir, el verbo es el núcleo de la cláusula y está modificado por otros constituyentes. Cuando funciona como predicado, el verbo (ya sea una base simple o compuesta, ver en la sección 2.2.) recibe de forma directa los morfemas de aspecto, tiempo, modo y persona (véase la sección 2.3.4.). Por ejemplo, en (11) el verbo *ni-ra* ‘ir’ recibe la marca *-xem* del aspecto habitual, *-p* que codifica el tiempo pasado, *-ka* que indica el modo indicativo en primera o segunda persona. También puede recibir las marcas de enclíticos de persona, en (11), el enclítico *=xi* de sujeto de primera persona de plural. El predicado verbal no necesita un elemento específico para funcionar como predicado, como es el caso de los predicados no verbales que requieren de un elemento llamado “cópula”.

En (12) vemos que el sufijo *-i* es la cópula que permite al cuantificador *wáni* ‘muchos’ funcionar como predicado (véase la sección 2.3.3.).

- (11) Eronhalikwalu ni-ra-xem-p-ka=xi                      mót’a-ku-ni                      ampe  
 Erongaricuario ir-FT-HAB-PAS-1/2IND=S1PL    cambiar-RELOC-NF    cosa  
 ‘Nosotros íbamos a Erongaricuario a cambiar cosas (al trueque).’ {1513 Florencio 215}
- (12) yóntki                      no    xáni    wáni-i-xem-p-ka=xi                      terunchiti-cha  
 hace.tiempo    NEG    tanto    muchos-COP-HAB-PAS=1/2IND=S1PL    comisionado-PL  
 ‘Nosotros antes no éramos tantos (muchos) comisionados.’

De acuerdo con la valencia, los verbos se clasifican en intransitivos (con un argumento S), transitivos (con dos argumentos, A y O) y bitransitivos (con tres argumentos, A, O paciente y O recipiente). Los siguientes ejemplos en (13) reflejan los diferentes tipos de verbos: en (13a) vemos un intransitivo, en (13b) un monotransitivo y en (13c) un bitransitivo. Como vemos en (13), una oración con un predicado verbal contiene, al menos, la base verbal, los morfemas de aspecto, tiempo y modo. Un enclítico de persona también puede estar presente. Puede ser un enclítico que indica el sujeto, como en (13a), o el objeto, como en (13b) y (13c). En los tres ejemplos, únicamente una marca de enclítico de persona es suficiente para indicar a los argumentos. En (13a), con el verbo intransitivo, el S =*ni* indica la marca de sujeto de primera persona singular. En (13b), solamente el O del verbo transitivo se expresa, es =*kini*, la marca de objeto de segunda persona del singular. Como el verbo contiene la marca de indicativo de tercera persona *-ti*, el A es la tercera persona del singular, ya que el objeto es singular (existe un sistema de concordancia que obliga al objeto de primera y segunda personas utilizar la forma en plural si el sujeto es plural, véase la sección 2.3.4.). En (13c), el enclítico =*rini* que se expresa al final del verbo es el objeto de primera persona del singular que refiere al recipiente del evento, el objeto paciente se expresa como un sufijo de tercera persona del plural *-a*. En cuanto al A se refleja en el uso del indicativo de tercera persona *-ti*.

- (13) a. ch’ana-xem-p-ka=**ni**  
 jugar-HAB-PAS-1/2IND=S1SG  
 ‘Yo jugaba.’
- b. pá-s-Ø-ti=**kini**  
 llevar-PERF-NP-3IND=O2SG  
 ‘Él te llevó a tí.’

- c. **ínts-a-xa-p-ti=rini**  
 dar-O3PL-PROG-PAS-3IND=O1SG  
 ‘Él me los estaba dando a mí.’

En el p’urhépecha existe un cuarto tipo de verbos, los conocidos como impersonales (Nava 2004: 16). Estos verbos sintácticamente no admiten participantes (valencia 0) y semánticamente codifican expresiones climatológicas o acciones de la naturaleza. Se ilustra en los ejemplos en (14). En ambos ejemplos se observa que la raíz verbal está flexionada por el aspecto progresivo *-xa*, el tiempo no pasado representado por *-Ø* y el modo indicativo *-ti* de tercera persona. Ambos ejemplos son predicados impersonales.

- (14) a. **jani-xa-Ø-ti**  
 llover-PROG-NP-3IND  
 ‘Está lloviendo.’
- b. **tsánti-xa-Ø-ti**  
 solear-PROG-NP-3IND  
 ‘Está soleado.’

### 2.3.3. Los predicados no verbales

Los predicados no verbales del p’urhépecha son aquellos predicados que tienen como núcleo predicativo una categoría gramatical no verbal. Al igual que los predicados verbales, los predicados no verbales reciben la flexión de aspecto, tiempo, modo y persona. Se distinguen de los predicados verbales porque requieren un elemento, una cópula para funcionar como predicado. La cópula puede manifestarse como un sufijo, llamado en la literatura sobre el p’urhépecha ‘verbalizador’ (Capistrán 2013) o ‘predicativizador’ (Chamoreau 2009), el sufijo *-i* (o su alomorfo *-e/-u*). En otros contextos, se requiere cópulas verbales, la cópula *jinte* ‘ser’ (Capistrán, 2013: 53) o la cópula *ja* ‘estar’.

Las clases de palabras que pueden funcionar como núcleos de los predicados no verbales son: los sustantivos como en (15a) y (15b), los adjetivos, por ejemplo, en (15c), los numerales en (15d), los cuantificadores como en (15e), los demostrativos como se muestra en (15f), los pronombres personales en (15g), los clasificadores acompañados de algún numeral, como en (15h). Todos los ejemplos de (15) son construcciones con la cópula *-i* o *-e* según el contexto fonético. La cópula *-i* o *-e* puede expresar diferentes tipos de predicación, como la predicación

especificacional en (15a) y (15h), la predicación adscriptiva en (15b) y (15c), la predicación cuantificacional en (15d) y (15e), la predicación identificacional en (15f) o la predicación predictiva en (15g).

(15) Sustantivo

- a. jolentpiri-i-x-Ø-ka  
maestro-COP-PERF-NP-1/2IND  
'Soy maestro.'

Sustantivo

- b. jucha tsimani nanaka-e-x-p-ka  
PRON.1PL dos mujer-COP-PERF-PAS-1/2IND  
'Nosotras éramos dos mujeres.' {Partera 61}

Adjetivo

- c. ji k'éri-i-x-ka  
PRON1SG grande-COP-PERF-1/2IND  
'Yo soy la mayor.' {Partera 61}

Numeral

- d. jucha yúmu-u-x-Ø-ka tataka-echa  
PRON1PL cinco-COP-PERF-NP-1/2IND hombre-PL  
'Nosotros somos cinco hombres.' {1548 Florencio 250}

Cuantificador

- e. inte karichi-cha wáni-i-s-Ø-ti  
DEM.MED borrego-PL mucho-COP-PERF-NP-3IND  
'Esos borregos son muchos.'

Demostrativo

- f. inte-e-s-Ø-ti juchari k'umanchikwa  
DEM.MED-COP-PERF-NP-3IND POS1PL casa  
'Esa es nuestra casa.'

Pronombre personal

- g. t'ú-u-wa-ka=ri=nha tata juramuti mátaru wéxulini  
PRON2SG-COP-FUT-1/2IND=S2SG=EV HON autoridad otro año  
'Dicen que tú serás la autoridad (con respeto) el otro año.'

Numeral y clasificador

- h. tsimani ilakwa=k'u-u-x-p-ti t'íkatsi-cha  
dos CLF.redondo=solamente-COP-PERF-PAS-3IND chilacayote-PL  
'Solamente eran dos chilacayotes.'

Ahora bien, los ejemplos en (16) son construcciones predicativas con la cópula *jinte* ‘ser’, en estos casos la cópula es el anfitrión para la sufijación de los elementos de la flexión. Como se ilustra en (16a) y (16c) la marca de aspecto perfecto *-x*, el tiempo no pasado *-Ø* y el modo indicativo *-ka* de primera y segunda persona. En (16b) vemos flexionado el aspecto perfecto *-x*, el tiempo *-p* y modo indicativo *-ti* de tercera persona. En los tres casos, se observa predicación no verbal con la cópula *jinte* ‘ser’. La cópula *jinte* expresa predicados ecuativos como (16a) y (16c) o identificacional como en (16b).

- (16) a. *jucha jinte-x-Ø-ka Comachueni anapu-cha*  
 PRON1PL ser-PERF-NP-1/2IND Comachuén origen-PL  
 ‘Nosotros somos los de Comachuén.’
- b. *i jinte-x-p-ti t’irikwa yóntki anapu*  
 DEM.PROX ser-PERF-PAS-3IND comida hace.tiempo origen  
 ‘Este era la comida de antes (tiempo atrás).’
- c. *ji jinte-x-Ø-ka tata Fransisku*  
 PRON1SG ser-PERF-NP-1/2IND HON Francisco  
 ‘Yo soy Don Francisco.’ {1995 Francisco 1}

Se ilustra otro elemento que funciona como cópula en (17). Vemos que *ja* ‘estar’ funciona como una cópula y toma las marcas de flexión, el sufijo *-x* del aspecto perfecto, *-p* de tiempo pasado y *-ti* la marca del modo indicativo. En esta construcción se expresa una predicación existencial.

- (17) *kw’inchikwa-lu antaperakwa ja-la-x-p-ti pirieri-cha-eri*  
 fiesta-LOC competencia estar-FT-PERF-PAS-3IND cantor-PL-GEN  
 ‘En la fiesta hubo competencia de pireris (cantores p’urhépechas).’

Con los ejemplos anteriores se ha mostrado que las clases léxicas que funcionan como predicados no verbales son en particular sustantivos, adjetivos, numerales, cuantificadores, demostrativos, pronombres personales y clasificadores acompañados de un numeral. La predicación no verbal se construye con el sufijo cópula *-i/-e/-u* y con las cópulas *jinte* ‘ser’ y *ja* ‘estar’. Por lo tanto, la predicación no únicamente corresponde a la categoría verbal.

### 2.3.4. Los argumentos centrales vs. periféricos

En esta parte se analizan los distintos roles gramaticales que son productivos en las cláusulas simples en el p'urhépecha. Se distingue entre los elementos que funcionan como argumentos centrales y los que funcionan como argumentos periféricos (no centrales) o adjuntos (oblicuos) (Givón 2001; Kroeger 2005). Las relaciones gramaticales centrales consideran principalmente al sujeto, al objeto y al objeto indirecto. Son considerados como argumentos periféricos todos aquellos elementos que no son nucleares, tales como: el locativo, temporal, manera, poseedor, etc.

Antes de exponer los argumentos léxicos que funcionan como argumentos centrales, presentaré los enclíticos personales que funcionan como sujeto y objeto de un verbo. Estos elementos se pueden observar en la Tabla 5.

Tabla 5. Los enclíticos personales

|          |   | Sujeto   | Objeto             |                  |
|----------|---|----------|--------------------|------------------|
|          |   |          | de sujeto singular | de sujeto plural |
| Singular | 1 | =ni / =∅ | =rini              | =tsini           |
|          | 2 | =ri      | =kini              | =kxini           |
|          | 3 | =∅       |                    |                  |
| Plural   | 1 | =xi      | =tsini             |                  |
|          | 2 | =tsi     | =kxini             |                  |
|          | 3 | =xi      | =kxini             |                  |

De acuerdo con Chamoreau (2009: 65), se llaman enclíticos, porque se pueden posponer a diversas unidades (adverbio, negación, interrogativo, subordinador, etc.). Generalmente, se posponen al primer elemento de una cláusula, es decir, son enclíticos de segunda posición. Actualmente, existen ciertos procesos de evolución que muestran que tienden también a posicionarse atrás del predicado (Chamoreau 2014). En los verbos, un enclítico personal, ya sea de sujeto, como en (18a) y (18b), ya sea de objeto, como en (18c) y (18d) se posiciona después de las marcas de aspecto, tiempo y modo.

- (18) a. jalo-xin-∅-ka=**ni** / jalo-xin-∅-ka=**∅**  
 ayudar-HAB-NP-1/2IND=S1SG / ayudar-HAB-NP-1/2IND=S1SG  
 ‘Yo le ayudo.’

b. jalo-xin-Ø-ka=**ri**  
 ayudar-HAB-NP-1/2IND=S1SG  
 ‘Tú le ayudas.’

c. jalo-xin-Ø-ka=**tsini**  
 ayudar-HAB-NP-1/2IND=O1PL  
 ‘Ustedes me ayudan.’

d. jalo-xin-Ø-ka=**kini**  
 ayudar-HAB-NP-1/2IND=O2SG  
 ‘Yo te ayudo a tí.’

En (19) se ilustra la posición tradicional de los enclíticos, como enclíticos de segunda posición. En (19a) vemos que el enclítico =*ni* de sujeto de primera persona singular usa como huésped al mismo pronombre personal *ji* de primera persona singular. En una cadena de enclíticos como en (19a), el enclítico de primera persona del singular se posiciona después del enclítico adverbial =*chka* ‘ciertamente’. En (19b) el enclítico =*kxini* de objeto de segunda persona de plural se posiciona después del adverbio de lugar *xu* ‘aquí’ y en (19c) el enclítico =*rini* de objeto de primera persona de singular se posiciona al final de la frase nominal *juchiti acheti* ‘mi esposo’. En los tres casos los enclíticos se posicionan al final del primer constituyente de la cláusula.

(19) a. *ji=chka=ni* k’awaxi júma-xa-Ø-ka=ya  
 PRON1SG=ciertamente=S1SG chile moler-PROG-NP-1/2IND=ya  
 ‘Yo estoy moliendo chile.’ {1060 Asu 1}

b. *xu=kxini ni-ra-xin-Ø-ka éнку-ni*  
 aquí=O2PL ir-FT-HAB-NP-1/2IND decir-NF  
 ‘Aquí voy a contarles (a ustedes).’ {1312 Florencio 15}

c. *acheti juchiti=chka=rini mala vida nitama-tara-s-Ø-ti*  
 señor POS1SG=ciertamente=O1SG mala vida pasar-CAUS-PERF-NP-3IND  
 ‘Mi señor (esposo) me ha hecho pasar una mala vida.’ {Partera 307}

Los argumentos centrales en el p’urhépecha se distinguen por la codificación de los casos gramaticales. La marcación de los objetos en la lengua es *-ni*, se trata del caso que tradicionalmente la literatura sobre esta lengua llama objetivo ya que marca tanto el paciente de un verbo transitivo como los dos objetos de un verbo bitransitivo. Se distingue de los sujetos

de los verbos intransitivos, transitivos y bitransitivos que no son marcados por una marca de caso visible. En (20a) el S *Lusi* del verbo intransitivo *kw'í* ‘dormir’ y en (20b) el A *Lusi* del verbo transitivo *ata* ‘golpear’ no están marcados porque el nominativo no recibe marcación de caso nominativo (es - $\emptyset$  en la lengua).

Sujeto de verbo intransitivo

- (20) a. *Lusi kw'í-xa- $\emptyset$ -ti*  
*Lucía dormir-PROG-NP-3IND*  
 ‘Lucía está durmiendo.’

Sujeto (Agente) de verbo transitivo

- b. *Lusi Marie-ni ata-s- $\emptyset$ -ti*  
*Lucía María-OBJ golpear-PERF-NP-3IND*  
 ‘Lucía le ha pegado a María.’

El O paciente de un verbo transitivo como en (21a) donde *Lusi* ‘Lucía’ ahora es el objeto paciente, se distingue por la marcación de objetivo *-ni*. En (21b) se observa el objeto *tsíri* ‘maíz’ y el objeto recipiente *wákaxicha* ‘bueyes’ de un verbo bitransitivo, también estos elementos reciben la marca del objetivo *-ni* y son argumentos centrales (ver la sección 2.3.1. para las condiciones de uso del caso objetivo *-ni*).

Objeto paciente de verbo transitivo

- (21) a. *tumpi-cha Lusi-ni exe-xa- $\emptyset$ -ti=xi*  
*muchacho-PL Lucía-OBJ mirar-PROG-NP-3IND=S3PL*  
 ‘Los muchachos están viendo a Lucía.’

Objeto tema y recipiente de verbo bitransitivo

- b. *Juanu tsíri-ni wákaxi-cha-ni ínts-a-s- $\emptyset$ -ti*  
*Juan maíz-OBJ buey-PL-OBJ dar-O3PL-PERF-NP-3IND*  
 ‘Juan les ha dado el maíz a los bueyes.’

Consideramos como argumentos centrales los constituyentes que pueden ser marcados por casos nominativo (o ausencia de marcación) y caso objetivo.

Veamos ahora los argumentos no centrales, es decir, los argumentos periféricos. Generalmente, el caso *-lu* expresa una localización o un desplazamiento. Es la situación y el significado del verbo los que determinan el significado del locativo. En (22) se trata de una localización.

#### Locativo

- (22) walieti-cha ma walipera-xa-p-ti=nha kópikwa-lu  
señora-PL ART.INDEF pelear-PROG-PAS-3IND=EV plaza-LOC  
'Dicen que unas señoras se estaban peleando en la plaza.'

El caso *lu* también puede tener un valor temporal, como en (23a). En ciertos contextos, la temporalidad puede expresarse sin una marca de caso, como en (23b):

#### Temporal

- (23) a. jucha yáxikwa-**lu** ixi t'ini pali-ku-x-p-ka frontera-ni  
PRON.1PL ahora-LOC así ya cruzar-FT-PERF-PAS-1/2IND frontera-OBJ  
'Nosotros, como en estas fechas ya habíamos cruzado la frontera.'
- b. ima=ni wéxulini junka-x-∅-ka  
DEM.DIST=S1SG año venir-PERF-NP-1/2IND  
'Me vine aquel año.'

El caso *-u* indica una localización, pero ésta es particular. Indica siempre un lugar de vida o una residencia:

#### Residencial

- (24) tatita-**u** yámu nimakwa-echa tánkuli-nt'a-x-p-ti  
abuelo-RES todos nieto-PL reunir-IT-PERF-PAS-3IND  
'En la casa del abuelo se reunieron todos los nietos.'

El instrumento se presenta con dos formas, el caso *-mpo* como se ilustra en (25a) o como la posposición *jimpo* como en los ejemplos (25b-e). El caso representa una forma gramaticalizada de la posposición (Villavicencio 2006). En Comachuén las dos formas se utilizan. En otras variedades, únicamente una de las dos formas se utilizan (Chamoreau 2009). El instrumental en el p'urhépecha puede codificar distintos significados. En (25a), codifica el instrumento. En (25b) codifica el medio, en (25c) expresa una causa, en el ejemplo (25d) codifica el tiempo y en (25e) se observa que el instrumento codifica al agente. Podemos observar que cuando se presenta como una posposición *jimpo* se utiliza con el objetivo *-ni* cuando el constituyente es humano, como en (25c) y (25e).

#### Instrumento

- (25) a. tataka sapichu kuchi-**mpo** akwali-s-∅-ti  
hombre pequeño cuchillo-INSTR herir-PERF-NP-3IND  
'El niño se hirió con el cuchillo.'

#### Medio

- b. kabayu **jimpo** ní-nt'a-s-Ø-ti  
caballo INSTR ir-CENTRIP-PERF-NP-3IND  
'Se fue a caballo (con caballo).'

#### Causa

- c. we-ra-xin-Ø-ka ima-ni nanaka-ni **jimpo**  
llorar-FT-HAB-NP-1/2IND DEM.DIST-OBJ muchacha-OBJ INSTR  
'Lloro por esa muchacha.'

#### Tiempo

- d. inchatirukwa **jimpo** jano-nkwa-x-p-ka=ni  
atardecer INSTR llegar-CENTRIP-PERF-PAS-1/2IND=S1SG  
'Llegué al atardecer.'

#### Agente

- e. tatita juchari-ni **jimpo** mí-ti-x-Ø-ka  
abuelo POS1PL-OBJ INSTR saber-FT-PERF-NP-1/2IND  
'Yo lo sé gracias a mi abuelo.'

El comitativo, al igual que el instrumental, puede presentarse como un caso *-nkoni*, como se ilustra en (26a), o como una posposición *jinkoni* como se observa en (26b). El caso representa una forma gramaticalizada de la posposición (Villavicencio 2006). En Comachuén las dos formas están utilizadas. Permite indicar una entidad que acompaña a otra. Generalmente aparece con un constituyente humano y el nominal recibe la marca del objetivo si el comitativo se expresa por la posposición *jinkoni*, como en (26b).

- (26) a. ima-**nkoni** xé-nha-s-Ø-ti=nha  
DEM.DIST-COM ver-PASI-PERF-NP=EV  
'Dicen que fue visto con aquella.'
- b. walieti-ni **jinkoni** ma ni-ra-xa-p-ka=ri  
señora-OBJ COM ART.IND ir-FT-PROG-PAS-1/2IND=S2SG  
'Tú ibas con una señora.'

#### Genitivo

El genitivo permite establecer una relación entre dos nominales, un nominal poseedor y un nominal poseído. Posee dos formas: *-ri* o *-eri*. El uso de cada una de estas formas depende del

contexto fonético, rebaza el tema de esta tesis estudiar de manera detallada este uso. El nominal poseído se posiciona antes del elemento poseedor, el cual lleva la marca de genitivo, como en (27):

Posesión

- (27) kw'anintikwa Tsitsiki-**ri** Angahuani ú-kata-e-s-Ø-ti  
 rebozo Tsitsiki-GEN Angahuán hacer-PART-COP-PERF-NP-3IND  
 'El rebozo de Tsitsiki ha sido elaborado en Angahuán.'

La marca de genitivo puede expresar varios significados como la relación de posesión en (27), la relación de parentesco en (28), la relación entre un contenedor y un contenido en (29), la relación entre un todo y sus partes, como en (30), entre otras.

Relación de parentesco

- (28) pirie-mpa tata Pedru-**ri** ampalati xirikukwa ó-xin-Ø-ti  
 hermana-POS.R3 HON Pedro-GEN buenos costura hacer-HAB-NP-3IND  
 'La hermana de Pedro hace buenas costuras.'

Relación entre contenedor y contenido

- (29) itsi xurani-**ri** no xáni pie-nha-xin-Ø-ti  
 agua garrafón-GEN NEG tanto comprar-PASI-HAB-NP-3IND  
 'El agua de garrafón no se compra tanto (mucho).'

Relación entre un todo y sus partes

- (30) chkúli-cha inte anhatapu-**ri** kachu-ku-xin-Ø-ti júkwa-ni  
 hoja-PL DEM.MED árbol-GEN cortar-FT-HAB-NP-3IND tos-OBJ  
 'Las hojas de ese árbol cortan la tos.'

En esta sección, presenté los rasgos que distinguen los principales argumentos centrales y periféricos del p'urhépecha de Comachuén.

### 2.3.5. Los tiempos, aspectos y modos

En esta sección se introducen las reglas principales que determinan el sistema de flexión de aspecto, tiempo y modo. Me baso en la investigación de Hernández (2015) mostrando como funciona este sistema en el p'urhépecha de Comachuén.

Para Hernández (2015: 83), en el p'urhépecha el sistema de flexión está integrado por cuatro categorías: Tiempo, Aspecto, Modo, Modalidad (TAMM). El tiempo consiste en una oposición entre pasado y no-pasado. La categoría de aspecto está integrada por cuatro morfemas: un perfecto y tres imperfectos (habitual, progresivo e immediativo). La categoría de modo tiene cinco modos: indicativo, interrogativo, exclamativo, imperativo y dependiente. La categoría de modalidad está conformada por dos morfemas: el deóntico (también llamado futuro) y el epistémico (también llamado condicional). Según Hernández (2015), este sistema está sujeto a dos reglas que determinan la presencia o ausencia de los morfemas:

- 1) El modo es obligatorio y se posiciona a la derecha de los sufijos de aspecto, tiempo o modalidad;
- 2) Con los modos indicativo, interrogativo y dependiente debe aparecer otra categoría (no es así con los modos del acto de habla como el imperativo y el exclamativo):
  - a) Una modalidad aparece siempre sola con el modo;
  - o
  - b) El aspecto con el tiempo son codependientes, es decir, siempre aparece un morfema de cada categoría con el modo.

### *Los modos*

Respecto a la regla 1, el modo siempre debe aparecer con los predicados verbales (verbos finitos) y los predicados no verbales. Su espacio en la cadena de flexión del predicado es a la derecha (véase más a detalle en Chamoreau 2009a). Los cinco modos en el p'urhépecha son: el indicativo, el interrogativo, el imperativo, el exclamativo y el dependiente (este último se analiza en el apartado 2.7.3).

El modo indicativo, llamado también asertivo en la literatura sobre el p'urhépecha (Chamoreau 2009) es el más frecuente en la lengua y se marca con los sufijos *-ka* y *-ti*. Se utiliza para afirmar y narrar eventos. El primer sufijo *-ka* se utiliza para las primeras y segundas personas. Como se ilustra en (31a) el verbo *ni-ra* 'ir' está flexionado con el morfema *-ka* para la primera persona y para la segunda persona en (31b). El sufijo *-ti* se utiliza para las terceras personas, como en (31c) y en (31d).

- (31) a. ni-ra-x-p-**ka**=ni                      iwi-ni  
 ir-FT-PERF-PAS-1/2IND=S1SG    leñar-NF  
 ‘Yo fui a leñar.’
- b. ni-ra-x-p-**ka**=ri                      iwi-ni  
 ir-FT-PERF-PAS-1/2IND=S2SG    leñar-NF  
 ‘Tú fuiste a leñar.’
- c. ni-ra-x-p-**ti**                      iwi-ni  
 ir-FT-PERF-PAS-3IND    leñar-NF  
 ‘Él fue a leñar.’
- d. ni-ra-x-p-**ti**=xi                      iwi-ni  
 ir-FT-PERF-PAS-3IND=S3PL    leñar-NF  
 ‘Ellos fueron a leñar.’

El modo interrogativo, que se utiliza para obtener información, se realiza con tres marcas; *-ki/-i/-∅*. Los tres elementos se usan en distintos contextos, *-ki* se usa para las interrogativas en el tiempo no pasado, como se ilustra en (32a). El sufijo *-i* se utiliza con el tiempo pasado, como en (32b). El modo interrogativo puede también marcarse con *-∅* como en (32c), este caso es solamente con la marca de futuro (analizada por Hernández (2015) como modalidad deóntica).

- (32) a. ju-la-x-∅-**ki**                      kústati-cha  
 venir-FT-PERF-NP-INTERR    musico-PL  
 ‘¿Vinieron los músicos?’
- b. t’u            nani    ni-ra-x-p-**i**                      t’u-n=kini            né  
 PRON2SG    dónde ir-FT-PERF-PAS-INTERR    PRON2SG-OBJ=O2SG    quién  
 axa-x-p-**i**                      jini éxi    ampe=ri    jirinha-ni    ni-ra-x-p-**i**  
 enviar-PERF-PAS-INTERR    allá por qué=S2SG    buscar-NF    ir-FT-PERF-PAS-INTERR  
 ‘¿Tú a dónde fuiste?, ¿A ti quién te mando por allá?, ¿Qué fuiste a buscar?’  
 {Partera 381}
- c. ni-wa-∅=ri                      norti  
 ir-FUT-INTERR=S2SG    norte  
 ¿Tú irás al norte?

El modo imperativo expresa una orden, por lo que requiere siempre la presencia de dos o más hablantes y solo es para ordenar a segundas personas en singular y plural, como lo vemos reflejado en (33). Se marca con *-je* para segunda persona de plural como vemos en (33a) y se

marca con  $\emptyset$  para la segunda persona singular como en (33b). Con el modo imperativo, ningún aspecto, tiempo o modalidad son posibles.

- (33) a. tata-echa    ánci-kuli-je                    ka tsípi-kuli-je  
          HON-PL    trabajar-REFL-IMP2PL y alegrarse-REFL-IMP2PL  
          ‘¡Señores (con respeto) trabajen y alégrese!’
- b. Lesli    ni- $\emptyset$         itsi    p’ita-ni  
          Lesli    ir-IMP2SG agua    sacar-NF  
          ‘¡Lesli ve a traer agua!’

El cuarto modo es el exclamativo que se utiliza para expresar emociones, este modo se indica con  $-k’a$  como en (34). Este modo no es tan frecuente en la lengua, pero si hay casos como a continuación se muestra. Con el modo exclamativo, ningún aspecto, tiempo o modalidad son posibles.

- (34) ¡xáni    sési    já-nhali-k’a    Tsitsiki!  
          Tanto bien estar-cara-EXCL Tsitsiki  
          ‘¡Qué bonita cara tiene Tsitsiki!’

El modo dependiente se analiza en el apartado 2.7.3 ya que solamente se utiliza en las cláusulas dependientes.

### *El futuro y el condicional*

Retomando la propuesta de Hernández (2015), existe en p’urhépecha una categoría que contiene dos morfemas que funcionan de la misma manera a nivel morfológico. Cada uno de estos dos morfemas se flexiona al verbo y está seguido por el modo. Ninguno de estos morfemas puede coexistir con un morfema de tiempo o de aspecto. Para esta categoría Hernández (2015) propone la etiqueta de modalidad, mientras Chamoreau (2009) a esta categoría la denominó ‘irrealis’. Esta categoría está constituida por dos morfemas, primero  $-a/-wa$  llamado ‘modalidad deóntica’ (Hernández 2015) o ‘irrealis’ y ‘futuro’ (Chamoreau 2009) y segundo  $-pin$  etiquetado ‘modalidad epistémica’ (Hernández 2015) o ‘condicional’ (Chamoreau 2009). Adopto las etiquetas de futuro para  $-a/-wa$  y condicional para  $-pin$ . Estos elementos aparecen en la primera posición en la cadena de flexión, como se muestra en los ejemplos de (35). En Comachuén, observamos que la forma del futuro es  $-a$  en (35a) y  $-wa$  en (35b), se trata de

variantes según el contexto fonético. La forma del condicional es *-pin*, como en (35c), mientras fue reportado por Chamoreau y Hernández como *-pirin*.

- (35) a. tatita pá-**a**-ti kulinta-ni  
 abuelo llevar-FUT-3IND pan-OBJ  
 ‘El abuelo llevará el pan.’
- b. pawani taleta-lu ni-**wa**-ka=xi witsakwa p’iku-ni  
 mañana milpa-LOC ir-FUT-1/2IND=S1PL zacate quitar-NF  
 ‘Mañana iremos a la milpa a cortar zacate.’
- c. t’u jurak’u-**pin**-ka=ri=a kawikwa-ni  
 PRON.2SG dejar-COND-1/2IND=S2SG=ya vino-OBJ  
 nósi pá-xa-Ø-ti=kini  
 feo llevar-PROG-NP-3IND=O2SG  
 ‘Tú ya deberías de dejar el vino te está llevando feo.’

Los morfemas *-a/wa* y *-pin* como vimos en los ejemplos de (35) aparecen sin aspecto ni tiempo, por lo que: “un morfema de modalidad (futuro y condicional en mis términos) aparece solo, mientras que un morfema de aspecto debe aparecer con un morfema de tiempo.” (Hernández 2015: 86).

### *Los aspectos*

Si retomamos la segunda regla que se mencionó al inicio de esta sección, en el p’urhépecha el aspecto y el tiempo son codependientes, esto quiere decir que el aspecto no se realiza sin coexistir con el tiempo, además, el modo, con estas dos categorías flexivas, es obligatorio.

Los aspectos en p’urhépecha son cuatro: perfecto, habitual, progresivo e immediativo, los tres últimos son clasificados como imperfectos. Los aspectos tienen que aparecer con un tiempo, es decir, con el pasado o con el no pasado (Hernández 2015: 87; ver adelante en esta sección). En el perfecto se presentan dos alomorfos *-x/-s*, que se ilustran en (36-38). Chamoreau lo denomina ‘aoristo’ y menciona que con certeza es el más frecuente y el más complejo (Chamoreau 2014: 112). Este aspecto indica una acción cumplida como en (36) y (37), y también puede expresar una verdad general, como en (38). Los alomorfos *-x/-s* en Comachuén se utilizan de manera inconsistente y depende de los hablantes. No existen reglas fonéticas para su uso.

- (36) ima ima-ni tumpina-ni yámu kawi-ra-**x-p**-ti  
 DEM.DIST DEM.DIST-OBJ dinero-OBJ todo emborrachar-CAUS-PERF-PAS-3IND  
 ‘Él ese dinero todo se lo gastó en la borrachera.’ {Partera 100}
- (37) Tingamatu anapu-cha átixi jwá-**s-Ø**-ti  
 Tingambato origen-PL chirimoya traer-PERF-NP-3IND  
 ‘Los de Tingambato trajeron chirimoyas.’
- (38) ji tatak-e-**x-Ø**-ka  
 PRON.1SG hombre-COP-PERF-NP-1/2IND  
 ‘Yo soy hombre.’

El habitual presenta dos morfemas *-xin* y *-xem*. Ambos indican acciones y eventos que ocurren habitualmente, como se muestra en (39) y (40). Cuando el evento se expresa en tiempo no pasado la forma es *-xin*, véase (39) y para acciones habituales en pasado se marcan con *-xem*, como en (40).

- (39) tempunha kamata etsa-ku-**xin-Ø**-ti int’eru  
 novia atole repartir-FT-HAB-NP-3IND por.todos.lados  
 pa-ko-**xin-Ø**-ti tata padrinu-u-ni anapu-cha-ni  
 llevar-3APL.PL-HAB-NP-3IND HON padrino-RES-OBJ origen-PL-OBJ  
 ‘La novia reparte atole por todos lados. Les lleva a los familiares del don padrino.’  
 {889 Arriaga1 52}
- (40) tsípku jawa-ra-**xem-p**-ka itsukwa p’i-ko-ni  
 temprano levantar-FT-HAB-PAS-1/2IND leche quitar-3APL.PL-NF  
 ‘Yo me levantaba temprano a ordeñar (quitar leche a las vacas).’ {Partera 1}

El progresivo *-xa* insiste en el desarrollo de un evento como en (41). La marca es la misma en pasado (41a) y no pasado, en (41b).

- (41) a. ima=xi wantontskuli-**xa-p**-ti terurukwa  
 DEM.DIST=S3PL platicar-PROG-PAS-3IND esquina.de.calle  
 ‘Ellos estaban platicando en la esquina de la calle.’
- b. taleta-lu jáma-**xa-Ø**-ti=xi  
 milpa-LOC andar-PROG-NP-3IND=S3PL  
 ‘Ellos andan en la milpa.’ {Partera 20}

Finalmente, el immediativo *-xam* en (42) indica una acción que está a punto de empezar. Se marca con la misma forma en pasado en (42a) y en no pasado, como en (42b).

- (42) a. ima incha-**xam-p**-ti énka=xi mák'u ata- $\emptyset$ -p-ka  
 DEM.DIST entrar-INM-PAS-3IND SUB=S3PL repentinamente herir-PERF-PAS-DEP  
 ‘Él ya estaba a punto de entrar cuando de repente le dispararon.’
- b. jucha tempuchakwa-lu ni-ra-**xam- $\emptyset$** -ka  
 PRON1PL boda-LOC ir-FT-INM-NP-1/2IND  
 ‘Nosotros vamos a ir a la boda (inmediatamente).’

### *Los tiempos*

La categoría gramatical del tiempo tiene que ver con la ubicación en el tiempo (o en la línea temporal) de la situación descrita por el verbo (Comrie 1985). En la literatura de la lengua esta categoría ha sido descrita, a detalle por Hernández (2015). El autor ha mostrado que el p’urhépecha posee un sistema de tiempo gramatical binario: pasado y no pasado. El pasado se distingue por la forma *-p*, mientras el no pasado no cuenta con alguna marca específica y se indica con cero  $\emptyset$ . Para otros autores como Chamoreau (2009), el no pasado lo interpretan como presente, en términos de la autora: “El presente es un tiempo puntual que se utiliza cuando el momento de la enunciación corresponde con el momento del proceso.” (Chamoreau 2009: 123). Para la autora, el presente es el tiempo no marcado y lo indica con un morfema cero  $\emptyset$ . Los dos elementos que codifican el tiempo *-p/- $\emptyset$*  se utilizan de manera obligatoria con un aspecto (perfecto, habitual, progresivo o immediativo). En el orden de cada morfema en la cadena, el tiempo aparece después del aspecto: A-T (aspecto-tiempo).

En el p’urhépecha de Comachuén la oposición pasado / no pasado se observa en (43) y (44). En los cuatro ejemplos de (43) observamos que el pasado está acompañado por un aspecto, porque estos dos elementos gramaticales en el p’urhépecha son codependientes. En (43a) observamos la codependencia del perfecto y pasado *-x-p*, estos elementos precisan que el proceso está terminado en el momento de la enunciación y en el momento de la referencia (Chamoreau 2009: 124). En (43b) *-xem-p* (habitual-pasado) vemos que las dos unidades juntas indican que en el pasado se realizaba una acción habitualmente. En (43c) nótese que el segmento que representa el progresivo con el pasado es *-xa-p* e indica la duración de la acción en el tiempo pasado y en (43d) se muestra la codependencia de *-xam-p* (immediativo-pasado), juntos representan una

acción que estaba a punto de realizarse, pero que sin embargo no se llevó a cabo por una causa inesperada.

(43) Pasado y perfecto

- a. ka nánti juchari=t'u we-po-nkwa-**x-p**-ti  
 y mamá POS1PL=también llorar-CENTP-IT-PERF-PAS-3IND  
 'Y también mí mamá se vino llorando.' {189 Partera}

Pasado y habitual

- b. tempuchati intsi-nha-**xem-p**-ti sununta ampe pónchi ampe  
 novio dar-PASI-HAB-PAS-3IND gabán cosa cobija cosa  
 'Al novio le daban cosas como gabanes, cobijas.' {1019 Arriaga 182}

Pasado y progresivo

- c. ima=xi wantontskuli-**xa-p**-ti terurukwa  
 DEM.DIST=S3PL platicar-PROG-PAS-3IND esquina.de.calle  
 'Ellos estaban platicando en la esquina de la calle.'

Pasado e immediativo

- d. ima incha-**xam-p**-ti éнка=xi mák'u ata- $\emptyset$ -p-ka  
 DEM.DIST entrar-INM-PAS-3IND SUB=S3PL repentinamente herir-PERF-PAS-DEP  
 'Él ya estaba a punto de entrar cuando de repente le dispararon.'

Como hemos visto con los ejemplos en (43), Chamoreau (2009) menciona que el tiempo pasado nunca puede aparecer solo, sino que debe estar acompañado forzosamente por alguno de los cuatro aspectos. Esto se debe a que el tiempo es dependiente de los aspectos gramaticales. Ahora bien, en los ejemplos de (44), se muestran construcciones en tiempo no pasado (o presente), podemos observar en cada ejemplo que la representación temporal por la ausencia de marca se encuentra indicada, con cero - $\emptyset$ .

No pasado y perfecto

- (44) a. wámpa=nha ali-ni nana yulixi=kini milagru  
 su.esposo=EV decir-NF HON virgen=O2PL milagro  
 ú-chi-**s- $\emptyset$** -ti ka mie-nt'a-**x- $\emptyset$** -ka=ri  
 hacer-1/2APL-PERF-NP-3IND y recordar-IT-PERF-NP=S2SG  
 'Dicen que su esposo le dijo, "la virgen te hizo un milagro y reviviste".'  
 {1202 Clara 23}

No pasado y habitual

- b. ka ichuxku-**xin-Ø**-ka                      ampe=t'u=xi  
y hacer.tortillas-HAB-NP-1/2IND cosa=también=S1PL  
'Y nosotras también hacemos tortillas.' {1067 Asu 8}

No pasado y progresivo

- c. ji=chka=ni                      k'awaxi júma-**xa-Ø**-ka=ya  
PRON1SG=pues=S1SG chile              moler-PROG-NP-1/2IND=ya  
pari ankwanakwa-lu jatsiku-nta-ni  
para comida-LOC              poner-IT-NF  
'Pues yo ya estoy moliendo el chile para ponerle en la comida.' {1060 Asu 1}

No pasado e immediativo

- d. taleta-lu              ni-ra-xam-**Ø**-ka              tiriepu p'i-nt'a-ni  
milpa-LOC              ir-FT-INM-NP-1/2IND              elote              quitar-IT-NF  
'Estoy a punto de ir a la milpa a traer elotes.'

Podemos observar que las formas de los aspectos (excepto el cambio vocálico en el aspecto habitual) son idénticos con el tiempo pasado o con el tiempo no pasado. Estudios realizados en otras variedades, como la de Jarácuaro por Chamoreau (2009), Puácuaro por Hernández (2015), han mostrado las distintas marcas que codifican las cuatro categorías gramaticales que representan el sistema del aspecto, tiempo, modo, modalidad.

Presentamos en la Tabla 6. los morfemas de las cuatro categorías gramaticales del p'urhépecha, de las variantes de Jarácuaro, Puácuaro y Comachuén, dado que cada estudio muestra distintas marcas por la variación de comunidad a comunidad.

Tabla 6. Sistema del aspecto, tiempo, modo, modalidad en Jarácuaro, Puácuaro y Comachuén

|  | Chamoreau (2009)<br>Jarácuaro   | Hernández (2015)<br>Puácuaro  | Comachuén  |
|--|---|---|--|
| Aspecto  | AOR <i>-x</i><br>HAB <i>-xĩn</i><br>PROG <i>-xa</i><br>CONT <i>-xam</i>   | PERF <i>-s</i><br>HAB <i>-sĩn / -sĩan</i><br>PROG <i>-xa</i><br>INM <i>-xam / -xaman</i>  | PERF <i>-x / -s</i><br>HAB <i>-xin / -xem</i><br>PROG <i>-xa</i><br>INM <i>-xam</i>  |
| Tiempo   | PAS <i>-p / -an</i><br>PRS <i>-∅</i>  | PAS <i>-p</i><br>NP <i>-∅</i>   | PAS <i>-p</i><br>NP <i>-∅</i>  |
| Irrealis<br>(Chamoreau)/<br>Modalidad<br>(Hernández) | IRR <i>-a</i><br>COND <i>-pirin</i>   | DEON <i>-a / -wa</i><br>COND <i>-pirin</i>  | FUT <i>-a / -wa</i><br>COND <i>-pin</i>  |
| Modo   | ASS1/2S <i>-ka</i><br>ASS3S <i>-ti</i><br>INT <i>-ki / -i / -∅</i><br>IMP.SG <i>-∅</i><br>IMP.PL <i>-e</i><br>EXCL <i>-k'a</i><br>SUJV <i>-ka</i> | ASER1/2 <i>-ka</i><br>ASER3 <i>-ti</i><br>INTERR <i>-ki / -i / -∅</i><br>IMP.2SG <i>-∅</i><br>IMP.2PL <i>-e / -je / -i</i><br>EXCL <i>-k'a</i><br>SUBJ <i>-ka</i> | IND1/2 <i>-ka</i><br>IND3 <i>-ti</i><br>INTERR <i>-ki / -i / -∅</i><br>IMP.2SG <i>-∅</i><br>IMP.2PL <i>-je</i><br>EXCL <i>-k'a</i><br>DEP <i>-ka</i> |

Hasta ahora hemos mostrado las marcas de aspectos, tiempos, futuro y condicional con los modos indicativo e interrogativo en las cláusulas independientes. En 2.7.4. veremos cómo se comportan estos morfemas con el modo dependiente *-ka* en una cláusula subordinada.

### 2.3.6. El sistema de voz

En esta parte introduciremos el sistema de voz que posee la lengua. Esta sección tiene por objetivo mostrar los diferentes morfemas que permiten aumentar o disminuir la valencia, es decir, modificar el número de participantes que permite un verbo en una cláusula. Estos elementos se sufijan en el verbo. Estudios realizados por algunos especialistas de la lengua (Chamoreau 2009, 2017, Capistrán 2015, Hernández 2015, entre otros) muestran una riqueza del sistema y la presencia de varios morfemas para aumentar o disminuir la valencia en una cláusula. Los elementos identificados en la literatura p'urhépecha para aumento de valencia son: la voz aplicativa y los causativos. Para la disminución de la valencia los elementos son: pasiva, antipasiva, reflexiva, media, y la voz recíproca. En esta tesis, se hará solamente una introducción a estos morfemas.

### *La voz aplicativa*

La voz aplicativa aumenta la valencia utilizando dos morfemas en función de la persona: *-ku* para las terceras personas y *-chi/-che* para las primeras y segundas personas, estos se sufijan en el verbo antes de las marcas de aspecto-tiempo-modo. Para Hernández (2015: 74) “el aplicativo se utiliza para introducir al recipiente, beneficiario o poseedor.” En términos de Chamoreau (2009: 174) “el nuevo participante se presenta como un objeto a nivel semántico y se refiere generalmente al beneficiario o al poseedor.”

En (45) se ilustran el uso del aplicativo para las terceras personas. En (45a) se observa el verbo *axa-* ‘enviar’ que permite únicamente dos argumentos, el A *tatita* ‘abuelo’ y el objeto transferido *turasu* ‘durazno’. Para introducir un tercer argumento, el recipiente *wa lupini* ‘tía Lupe’ es necesario utilizar el morfema aplicativo de tercera persona *-ku* como en (45b).

- (45) a. *tatita turasu axa-s-∅-ti*  
abuelo durazno enviar-PERF-NP-3IND  
‘El abuelo mando duraznos.’
- b. *tatita turasu axa-ku-s-∅-ti wa-lupi-ni*  
abuelo durazno enviar-3APL-PERF-NP-3IND tía-Lupe-OBJ  
‘El abuelo le mando duraznos a tía Lupe.’

El aplicativo que codifica la primera y segunda persona, se muestra en (46). En (46a), el verbo *axa* ‘mandar’ tiene dos argumentos, la tercera persona (expresada a través del indicativo) y el objeto transferido *tumpina* ‘dinero’. Para introducir al recipiente es necesario utilizar un aplicativo. Como el recipiente es una primera persona plural, se utiliza el aplicativo *-chi*. El aplicativo se refiere en (46b) a la primera persona plural expresada como un enclítico en el verbo =*tsini*.

- (46) a. *tumpina-ni axa-s-∅-ti=a*  
dinero-OBJ enviar-PERF-NP-3IND=ya  
‘Ya enviaron el dinero.’
- b. *tumpina-ni axa-chi-s-∅-ti=tsini=a*  
dinero-OBJ enviar-1/2APL-PERF-NP-3IND=O1PL=ya  
‘Ya nos enviaron el dinero.’

## Los causativos

Los causativos también aumentan la valencia del verbo. Hernández (2015) dice que aumenta la valencia del verbo porque introduce un nuevo participante causante. De acuerdo con Chamoreau “Los causativos permiten aumentar la valencia de los verbos al agregar un participante que tiene un papel de agente causante de un evento” (Chamoreau 2009: 177). Los morfemas que representan a estos causativos son: *-ra*, *-ta* y *-tara*. En los ejemplos de (47-49) se contrasta los ejemplos en (a) sin presencia de causativos y en los ejemplos en (b) con el uso de los causativos. En estos tres últimos ejemplos, el argumento introducido por el causativo es el causante de la acción. En (47b) en el verbo *p'iku* ‘quitar’ vemos la forma *-ra*. En (48b) se ilustra el causativo *-ta* que se encuentra sufijado en el verbo *jawa* ‘levantar’ y en (49b) la forma *-tara*.

En (47a) el verbo *p'iku* ‘quitar’ recibe dos argumentos el A, *Janikwa* y el O *tsitsiki* ‘flor’, mientras que en (47b), el verbo recibe tres argumentos. El causante de la acción introducido gracias al causativo *-ra* es el A *nánti jémpa* ‘su madre’, y el O es el causado *Janikwa*. El O tema es *tsitsiki* ‘flor’.

- (47) a. *Janikwa tsitsiki p'iku-xin-Ø-ti*  
Janikwa flor quitar-HAB-NP-3IND  
‘Janikwa corta flores.’
- b. *Janikwa-ni nánti jémpa tsitsiki p'iku-ra-xin-Ø-ti*  
Janikwa-OBJ madre POS.R3 flor quitar-CAUS-HAB-NP-3IND  
‘A Janikwa su madre la pone a cortar flores.’

En (48a), el verbo *jawa* ‘levantar’ es intransitivo y está modificado por el argumento S *Marie*. En (48b), la construcción es transitiva ya que el verbo recibe la marca de causativo. El argumento introducido por el causativo *-ta*, el causante *mími jémpa* ‘su hermano’ funciona como el A del verbo y el causado, *Marie* funciona como el O del verbo.

- (48) a. *Marie tsípku jawa-ra-xem-p-ti*  
María temprano levantar-FT-HAB-PAS-3IND  
‘María se levantaba temprano.’
- b. *Marie-ni mími jémpa tsípku jawa-ta-xem-p-ti*  
María-OBJ hermano POS.R3 temprano levantar-CAUS-HAB-PAS-3IND  
‘A María su hermano la levantaba temprano.’

En las cláusulas (49) se puede observar que (49a) y (49b) se distinguen por el número de argumentos. En (49a), el verbo *ika* ‘plantar’ recibe dos argumentos, el A *Lesli* y el O *tsitsiki* ‘flor’. En (49b) el verbo *ika* ‘plantar’ incrementa su valencia con el causativo *-tara* en el verbo *ika* ‘plantar’. Tres argumentos están presentes, el A *tati jémpa* ‘su padre’ que funciona como causante, el O *Lesli*, el causado, y el O *tsitsiki* el paciente. El A *Lesli* de (49a) funciona como O causado en (49b).

- (49) a. *Lesli tsitsiki ika-ra-s-Ø-ti*  
*Lesli tsitsiki plantar-FT-PERF-NP-3IND*  
 ‘Lesli ha plantado flores.’
- b. *táti jémpa Lesli-ni tsitsiki ika-ra-tara-s-Ø-ti*  
*papá POS.R3 Lesli-OBJ tsitsiki plantar-FT-CAUS-PERF-NP-3IND*  
 ‘A Lesli su papa la puso a plantar flores.’

#### *La voz pasiva*

La voz pasiva reduce la valencia, se representa con la forma *-nha*. Chamoreau (2009: 187) menciona que la voz pasiva desfocaliza al agente, es decir, desaparece completamente de la estructura o bien, aparece como frase oblicua. La introducción del agente como frase oblicua no está aceptada en todas las variedades de la lengua (era imposible en el siglo XVI, Chamoreau 2009: 187-188). En (50a) vemos una cláusula con un verbo transitivo *xént’a* ‘encontrar’, el A es *tata panfilu* ‘Don Panfilo’ y el O paciente es *t’alexi ma* ‘un ídolo’. En (50b) se ilustra la construcción pasiva, el morfema *-nha* tiene por consecuencia que el paciente *t’alexi ma* ‘un ídolo’ funcione como S. El morfema de pasivo reduce la valencia, en (50b) vemos que desaparece el A *tata Panfilu* ‘don Pánfilo’ expresado en (50a), ya que representa el agente del evento.

- (50) a. *tata Panfilu=nha t’alexi ma xé-nt’a-x-p-ti yóntki*  
*Don Panfilo=EV ídolo ART.INDEF encontrar-IT-PERF-PAS-3IND hace.tiempo*  
 ‘Se dice que Don Panfilo había encontrado un ídolo.’
- b. *t’alexi=nha ma xé-nha-nt’a-x-p-ti yóntki*  
*ídolo=EV ART.INDEF encontrar-PASI-IT-PERF-PAS-3IND hace.tiempo*  
 ‘Se dice que hace tiempo se había encontrado un ídolo.’

Cuando el verbo es bitransitivo, es el recipiente de la cláusula activa que se convierte en el S de la cláusula pasiva. En (51a), el A es *Petu* ‘Pedro’, el recipiente es *sapicha* ‘los niños’ y el objeto transferido es *tulumpu chkári-ri* ‘trompos de madera’. En (51b), el S es el recipiente del evento, *sapi-cha* ‘los niños’, el paciente funciona como el O. El agente *Petu* ‘Pedro’ no se puede expresar. En (51c), se observa que es agramatical que el paciente *tulumpu chkári-ri* ‘trompos de madera’ funcione como el A de la cláusula.

- (51) a. *Petu sapi-cha-ni pie-ko-s-Ø-ti tulumpu chkári-ri*  
 Pedro pequeño-PL-OBJ comprar-3APL.PL-PERF-NP-3IND trompo madera-GEN  
 ‘Pedro les compró trompos de madera a los niños.’
- b. *sapi-cha pie-mi-nha-s-Ø-ti tulumpu chkári-ri*  
 pequeño-PL comprar-APL-PASI-PERF-NP-3IND trompo madera-GEN  
 ‘Trompos de madera fueron comprados a los niños.’
- c. \**tulumpu chkári-ri pie-mi-nha-s-Ø-ti sapi-cha*  
 trompo madera-GEN comprar-APL-PASI-PERF-NP-3IND pequeño-PL  
 Lectura buscada: ‘Trompos de madera fueron comprados a los niños.’

### *La voz antipasiva*

El marcador del antipasivo elimina al paciente de un verbo transitivo y el recipiente o fuente de los verbos bitransitivos (Chamoreau 2009, 2017). Chamoreau precisa que los argumentos eliminados deben referir a un humano. Hernández (2015) muestra que esta voz se indica con tres formas *-pe/-p'i/pi*, al igual que la pasiva, disminuye la valencia del verbo. En Comachuén el morfema de antipasivo es *-pi*, como se muestra en (52b). En (52a), el verbo *jupa* ‘lavar’ tiene tres argumentos: el A *Lupita*, el O beneficiario *José* y el O paciente *takuxi* ‘ropa’. En (52b), vemos que la antipasiva elimina al argumento beneficiario *José* codificado como O en (52a).

- (52) a. *Lupita José-ni takuxi jupa-ku-xin-Ø-ti*  
 Lupita José-OBJ ropa lavar-3APL-HAB-NP-3IND  
 ‘Lupita le está lavando la ropa a José.’
- b. *Lupita takuxi jupa-ts-pi-xin-Ø-ti*  
 Lupita ropa lavar-FT-ANTIP-HAB-NP-3IND  
 ‘Lupita lava ropa [a quien sea]’

### *La voz reflexiva*

La voz reflexiva permite generalmente indicar un evento en el cual el participante lleva a cabo una acción sobre sí mismo (Chamoreau 2009: 177-182, 2017). El sufijo reflexivo en Comachuén es *-kuli*, podemos ver este sufijo en (53). En la construcción (53a) el verbo *ata* ‘pegar’ tiene dos argumentos: el A es ‘Andrés’ y O es *Pedru* ‘Pedro’. En el ejemplo (53b) Andrés es el agente y paciente, en él recae la acción del verbo *ata* ‘golpear’ con la sufijación del reflexivo. El verbo es intransitivo y *Andresi* funciona como el S del verbo.

- (53) a. *Andresi Pedru-ni ata-s-Ø-ti*  
Andrés Pedro-OBJ pegar-PERF-NP-3IND  
‘Andrés golpeó a Pedro.’
- b. *Andresi ata-kuli-s-Ø-ti*  
Andrés golpear-REFL-PERF-NP-3IND  
‘Andrés se golpeó (por sí mismo).’

Ahora, en (54a), el A del verbo *u* ‘hacer’ es Marcos, y el O es *kumanchikwa* ‘casa’. En (54b), el verbo sigue siendo transitivo, la presencia del morfema reflexivo *-kuli* indica que la casa fue hecha por el A, *Marcos* y para su beneficio.

- (54) a. *Marcosi kumanchikwa-ni ú-s-Ø-ti*  
Marcos casa-OBJ hacer-PERF-NP-3IND  
‘Marcos hizo la casa.’
- b. *Marcosi kumanchikwa-ni ú-kuli-s-Ø-ti*  
Marcos casa-OBJ hacer-REFL-PERF-NP-3IND  
‘Marcos se hizo la casa por sí mismo.’

El reflexivo también indica una individualización de un proceso, es decir, que el participante actúa de forma solitaria como en (55b) y sin el reflexivo *-kuli* no codifica individualización como lo vemos en (55a). La valencia no se modifica en estos contextos.

- (55) a. *ima wanta-xa-Ø-ti tata kúra-nkoni*  
DEM.DIST hablar-PROG-NP-3IND HON sacerdote-COM  
‘Él está hablando con el sacerdote.’

- b. ima           wanta-**kuli**-xa-Ø-ti           tata   kúra-nkoni  
 DEM.DIST   hablar-REFL-PROG-NP-3IND HON   sacerdote-COM  
 ‘Él está hablando solo de sus cosas con el sacerdote.’

*La voz media*

La voz media indica cierto grado de afectación en el participante en función de sujeto (Hernández 2015: 79, Nava 2004). De acuerdo con Chamoreau (2009: 187) “son considerados acciones de voz media los procesos relacionados con los cuidados del cuerpo (lavarse, peinarse), los cambios de posiciones físicas (sentarse, levantarse), ciertos movimientos del cuerpo (ir, venir, caminar), procesos recíprocos naturales (abrazarse), situaciones o actos de palabra afectivos (enojarse, entusiasmarse, quejarse), acontecimientos espontáneos (evaporarse).” El p’urhépecha es una lengua que presenta varios sufijos de voz media (véase Nava 2004), se ilustrarán aquí algunos.

En (56a) el verbo *kaka* ‘romper’ es transitivo, el A es *sapicha* ‘los niños’ y el O es *erokxi* ‘comal’ marcado con la marca *-ni* del objetivo. En (56b) se observa una construcción con un solo argumento, el verbo *kaka* ‘romper’ es intransitivo ya que está modificado por el morfema de voz media *-kuli*. El S representa al paciente afectado por el sufijo *-kuli*.

- (56) a. sapi-cha       erokxi-ni   kaka-s-Ø-ti  
 pequeño-PL   comal-OBJ   romper-PERF-NP-3IND  
 ‘Los niños rompieron el comal.’
- b. erokxi   kaka-**kuli**-s-Ø-ti  
 comal   romper-VM-PERF-NP-3IND  
 ‘El comal se rompió (solo).’

Hernández (2015: 80) menciona que la voz media destransitiviza la construcción pasando de una construcción con dos elementos a una construcción con un participante. Como lo hemos visto en los ejemplos (56). En (57), se muestra otro morfema de voz media. En (57a) el verbo *jawa* ‘levantar’ es transitivo, mientras en (57b) se destransitiviza la acción con la presencia del morfema *-ra* en función de voz media. En (57), se opone los efectos del morfema causativo en (57a) y al morfema de voz media en (57b).

- (57) a. Mari jawa-ta-s-∅-ti chalaku-ni  
 Mary levantar-CAUS-PERF-NP-3IND bebé-OBJ  
 ‘Mary levantó al bebé’
- b. Mari jawa-ra-s-∅-ti  
 Mari levantar-VM-PERF-NP-3IND  
 ‘Mary se levantó.’

Siguiendo a Chamoreau (2009) y Nava (2004), la función de la voz media consiste en poner de relieve el sujeto e indicar un cambio de estado, o cierto grado de afectación sufrido por el participante en función sujeto. En estos casos también algunos morfemas espaciales entran en esta clase de voz. En (58a), el verbo *puro* ‘hervir’ tiene dos argumentos, el A *walieti* ‘mujer’ y el O *itsi* ‘agua’. Podemos observar que el morfema de espacio *-ma* ‘líquido’ posee una forma que corresponde a la voz activa. Al contrario, en (58b), el morfema de espacio ‘líquido’ es *-mi* que corresponde a la forma de voz media. El verbo *puro* ‘hervir’ solamente recibe un argumento, se deactiva y el S es *itsi* ‘agua’.

- (58) a. walieti puro-ma-xa-∅-ti itsi  
 mujer hervir-líquido.VA-PROG-NP-3IND agua  
 ‘La mujer está hirviendo el agua.’
- b. itsi puro-mi-xa-∅-ti  
 agua hervir-líquido.VM-PROG-NP-3IND  
 ‘El agua está hirviendo.’

### *La voz recíproca*

Esta voz expresa acontecimientos provocados recíprocamente por cada uno de los participantes de un grupo. Los miembros pueden actuar simultáneamente o por turnos (Chamoreau 2009). El elemento que codifica estos eventos es el sufijo *-pera*. En (59a) la cláusula no hace uso de alguna marca recíproca, por lo que *kw’iripu* ‘gente’ es el A del verbo *jalo* ‘ayudar’ y el objeto es *terunchiticha* ‘cargueros’. En (59b) el S *kw’iripu* ‘gente’ representa al mismo tiempo el agente y el paciente del verbo *jalo* ‘ayudar’ por el elemento *-pera* y actúan en turnos.

- (59) a. kw’iripu jalo-xin-∅-ti terunchiti-cha-ni kw’ínchikwa-ni ú-ni  
 gente ayudar-HAB-NP-3IND cargueros-PL-OBJ fiesta-OBJ hacer-NF  
 ‘La gente ayuda a los cargueros a hacer la fiesta.’

- b. kw'iripu jalo-**pera**-xin-Ø-ti kw'ínchikwa-ni ú-ni  
 gente ayudar-REC-HAB-NP-3IND fiesta-OBJ hacer-NF  
 'La gente se ayuda entre sí en hacer la fiesta.'

En (60a) *inte* 'él' es el sujeto A y ejerce la acción del verbo *puti* 'besar' en el O *Erika*. En (60b) vemos el uso del sufijo *-pera* con el verbo *puti* 'besar'. El S es *inte-cha* y la acción realizada por el verbo es recíproca y simultánea. Es imposible añadir un O paciente a este evento como lo vemos en (60c).

- (60) a. *inte* puti-nhali-ku-x-p-ti Erika-ni  
 DEM.DIST besar-cara-RELOC-PERF-PAS-3IND Erika-OBJ  
 'Él besó a Erika en la mejilla.'
- b. *inte-cha* puti-mu-**p'era**-xa-p-ti  
 DEM.DIST-PL besar-boca-REC-PROG-PAS-3IND  
 'Ellos (él-ella) se estaban besando.'
- c. \**inte-cha* puti-mu-**p'era**-xa-p-ti Erika-ni  
 DEM.DIST-PL besar-boca-REC-PROG-PAS-3IND Erika-OBJ  
 Lectura buscada: 'Ellos (él-ella) se estaban besando a Erika.'

### 2.3.7. Los morfemas espaciales

Los morfemas espaciales en el p'urhépecha codifican un espacio. Siguiendo a Chamoreau (2009: 221-230) remiten a una locación, ya sea corporal (alguna parte del cuerpo) o extracorporal (un espacio ambiental, un objeto, una habitación, etc.). La autora propone para su análisis tres niveles: en el primero brinda atención a las marcas simples que presentan un solo significado, semánticamente no complejos, como se ilustra en (61a), un espacio extracorporal codificado con el morfema *-ru* que indica un espacio en la calle, y en (61b) vemos que el morfema *-xu* 'brazo' remite a una parte corporal.

- (61) a. Ireti waxa-**ru**-s-Ø-ti  
 Ireti sentar-calle-PERF-NP-3IND  
 'Ireti está sentado en la calle.'
- b. *tataka* sapichu machu-**xu**-s-Ø-ti  
 hombre pequeño torcerse-brazo-PERF-NP-3IND  
 'El niño se torció (machuco) el brazo.'

En el segundo nivel se refiere a las marcas de complejidad media, que remiten siempre a una locación ya sea corporal como en (62a), ya sea ambiental, como se ilustra en (62b). En (62a) el morfema *-li* codifica la locación corporal de todo el cuerpo (la piel), mientras en (62b), el morfema espacial *-li* expresa una zona exterior de un tronco.

- (62) a. yámu p'ame-**li**-kuli-xa-Ø-ti  
 todo doler-z.corporal.externa-REFL-PROG-NP-3IND  
 'Le está doliendo todo el cuerpo (la zona exterior "la piel").'
- b. chéxi p'iku-**li**-xa-Ø-ti  
 corteza quitar-z.corporal.externa-PROG-NP-3IND  
 'Él está quitando la corteza (del tronco).'

El tercer nivel es el más complejo, en estas marcas la complejidad semántica es más amplia. Se emplean para localizaciones corporales o ambientales, además permiten expresar sentimientos, emociones, funciones corporales o fenómenos naturales o atmosféricos. En (63a), observamos que el morfema espacial *-pala* designa la parte corporal de la espalda. También remite a zonas externas de muros, como se muestra en (63b), y expresa el costo, como en (63c), el sufijo *-pala* en el verbo codifica el costo de *kupanta* 'aguacate'.

- (63) a. p'ame-**pala**-xa-Ø-ka  
 doler-z.posterior-PROG-NP-1/2IND  
 'Me está doliendo la espalda.'
- b. kumanchikwa-lu itsi yole-**pala**-ku-xa-Ø-ti  
 casa-LOC agua escurrir-z.posterior-RELOC-PROG-NP-3IND  
 'En la casa está escurriendo agua en la parte de atrás.'
- c. kupanta yaxaxi juka-**pala**-s-Ø-ti  
 aguacate ahora.mismo ponerse-z.posterior-PERF-NP-3IND  
 'El aguacate ahora cuesta mucho.'

A continuación, en la Tabla 7, se muestran los distintos morfemas espaciales usados en Comachuén están organizados de acuerdo con la clasificación dada por Chamoreau (2009: 226-231).

Tabla 7. Morfemas espaciales de Comachuén

| Marcas de espacio                | Significado                               | Contexto de uso   |
|----------------------------------|---|---|
| Clase 1 De escasa complejidad    |   |   |
| xu                               | brazo                                     | remiten al cuerpo   |
| juli                             | articulación de la rodilla                |   |
| sku                              | tierra                                    | espacios extracorporales  |
| nu                               | patio                                     |   |
| pi / pa                          | espacio con fuego                         |   |
| ru                               | camino, calle                             |   |
| Clase 2 De complejidad media     |   |   |
| li                               | zona corporal externa                     | cuerpo, piel / corteza, tronco, tallo   |
| nhi / nha                        | zona interna                              | pecho, seno / interior, ropa, camisa  |
| k'u                              | zona extremidad superior                  | antebrazo, mano / hoja, rama  |
| a                                | zona central                              | estómago, intestinos / campo  |
| ch'u                             | zona inferior situada al fondo            | nalgas / fondo, debajo  |
| xa                               | zona plana                                |   |
| t'ala / ta                       | zona lateral larga / vertical             | pierna / costado, lado  |
| ntu                              | zona extrema inferior                     | pie / base de un árbol o una planta   |
| nta                              | zona circundante de un volumen cilíndrico | cuerpo / árbol, casa  |
| Clase 3 Semánticamente complejos |   |   |
| tsi                              | zona superior extrema                     | cabeza, rodilla, arriba   |
| lu                               | zona prominente protuberante              | nariz, frente, punta  |
| nhali                            | zona principal de una superficie plana    | cara, cabello, frente, cachete, barba, ojos, sol, luz, nublado, pared, comida, hoja / soñar |
| nti                              | zona periférica externa                   | oreja / rama, suelo, rincón / función auditiva  |
| mi / ma                          | zona de apertura con líquido              | boca, labios, dientes, espinilla / líquido  |
| mali                             | zona alrededor de la apertura             | función oral / bostezar   |
| mu                               | zona de apertura                          | boca, mentón, labios, / apertura, puerta, orilla de algo // función oral (mandar).          |
| ntera                            | zona externa de una apertura              | boca, mejilla, mentón, diente, / orilla   |
| cha                              | zona larga y estrecha                     | cuello, garganta, laringe, paladar, voz / actividad oral (obedecer)                         |
| ncha                             | zona exterior                             | cuello, cuerpo / actividad oral (criticar)  |
| pala                             | zona posterior                            | espalda, hombros / parte externa del muro   |
| kuli / nkuli                     | zona de intersección                      | cintura / cruce // <i>kaxunkulini</i> 'malformación'  |
| tsi                              | zona inferior / parte baja                | suelo / <i>k'uratsini</i> 'sentir vergüenza'  |

#### 2.4. El orden de constituyentes

Los estudios más recientes sobre el orden de los constituyentes en p'urhépecha han sido realizados por Capistrán (2002) y Chamoreau (2009) y han mostrado que en la mayoría de los pueblos p'urhépechas existe un orden básico AVO. Este orden es más frecuente en los discursos y textos en particular en la región del Lago de Pátzcuaro (Capistrán 2002, Chamoreau 2009:

53-56). En algunos pueblos del sur de la región de la Sierra, en específico en Angahuan y San Lorenzo el orden básico de constituyentes muestra más frecuentemente AOV (Chamoreau 2017b: 428). Para clarificar el concepto del orden, Chamoreau indica que: “Por orden básico se entiende un orden no marcado a nivel pragmático o discursivo. Puede presentarse como el orden más frecuente y es el que transmite un mensaje sin marcar de manera particular alguna información nueva o conocida” (Chamoreau 2009: 53). Las dos autoras muestran que dos órdenes son los más utilizados, AVO y AOV, el primero siendo el orden básico. El orden AOV es reconocido por las autoras como el orden tradicional de la lengua. Esto se debe a que la lengua refleja en su morfología y sintaxis rasgos tipológicamente de núcleo final, que son los siguientes (detallados por Chamoreau 2017a y 2017b: 1) los morfemas de tiempo, aspecto, y modo van después de la raíz; 2) la lengua posee únicamente posposiciones; 3) presenta únicamente sufijos; 4) utiliza únicamente enclíticos, 5) presenta sistema de casos, 6) el verbo principal precede al auxiliar. Los dos órdenes ya mencionados fueron atestiguados desde el siglo XVI y el orden AVO fue aumentando gradualmente desde entonces por el contacto lingüístico, principalmente con lenguas con estructura de verbo inicial como el náhuatl de la familia utoazteca y el otomí de la familia otopame, y posteriormente por el contacto con el español después de la conquista hasta la fecha actual, de esta manera fue adoptando el orden AVO.

En (64) observamos construcciones con los dos órdenes de AVO y AOV, se pueden diferenciar por la posición del objeto. El orden AVO, como se ilustra en (64a), aparece generalmente cuando se sigue una descripción o narración sin que pueda reconocerse una función pragmática específica (Capistrán 2002: 376). Corresponde a la definición presentada por Chamoreau (2009: 5) del orden básico. Actualmente, en muchas variedades como Comachuén, cuando el orden es AOV el objeto se enfatiza si es información nueva e importante y corresponde al foco (Capistrán 2002: 375), como en (64b), el objeto *axuni* ‘venado’ está focalizado. En (64c) con el orden AOV, lo que se encuentra focalizado es el sujeto con la marca =*xi* (rebaza el tema de esta tesis mostrar los contextos de uso de la marca de foco).

|         |  |      |                 |                  |         |
|---------|--|------|-----------------|------------------|---------|
|         | A  |      | V               |                  | O       |
| (64) a. | ka cha=tsi   | sani | ixi mie-ni      | ja-wa-ka         | ampe=ya |
|         | y PRON1PL=S2PL   | poco | así recordar-NF | estar-FUT-1/2IND | cosa=ya |
|         | ‘Y ya ustedes así estarán recordando las cosas.’ {Partera 247} |      |                 |                  |         |

|    |   |         |        |          |                    |
|----|---|---------|--------|----------|--------------------|
|    | A   |         | O      |          | V                  |
| b. | tatita  | juchari | axuni  | ata-ni   | jáma-xem-p-ti      |
|    | abuelo  | POS1PL  | venado | matar-NF | andar-HAB-PAS-3IND |
|    | ‘Nuestro abuelo andaba cazando venados.’ {Partera 91} |         |        |          |                    |

|    |   |            |            |                  |   |
|----|---|------------|------------|------------------|---|
|    | A   |            | O          |                  | V |
| c. | ima=xi  | ménku      | sabana-ni  | jatsi-ku-nt’a-ni |   |
|    | DEM.DIST=S3PL   | de.una.vez | sabana-OBJ | poner-FT-IT-NF   |   |
|    | ‘Ellos de una vez le pusieron la sabana.’ {Partera 130} |            |            |                  |   |

Actualmente, además de los dos órdenes AOV y AVO, el orden de los constituyentes en el p’urhépecha muestra cierta flexibilidad, principalmente porque es una lengua con marcación de casos. En términos de Capistrán (2010: 46) es común que, en lenguas con casos morfológicos, como es el caso del p’urhépecha, no se presenta un orden de constituyentes rígido, sino que existan variaciones de orden sin alterar las funciones gramaticales, permitiendo seis posibilidades de secuencias: VAO, VOA, OAV, OVA, AOV, AVO. A continuación, no voy a abordar los dos órdenes con el A al iniciar AOV y AVO ya que fueron introducidos antes. Voy a presentar ejemplos de los otros órdenes de constituyentes, es decir, los órdenes con verbo inicial, VAO y VOA en (65), y los órdenes con el O al inicio, es decir OVA y OAV en (66). En (65) las construcciones son con orden de verbo inicial. Capistrán (2002) menciona que las cláusulas con este tipo de orden son típicas en construcciones para hacer preguntas de sí/no, como se muestra en (65a) con el orden VOA. En (65b) el orden es VAO. Capistrán (2002: 361) indica que el orden VAO permite la introducción y la presentación de referentes que serán tópicos del discurso, como en (65b).

|         |                        |  |          |  |       |
|---------|------------------------|--|----------|--|-------|
|         | V                      |  | O        |  | A     |
| (65) a. | pá-x-p-i               |  | tsíri-ni |  | Juanu |
|         | llevar-PERF-PAS-INT    |  | maíz-OBJ |  | Juan  |
|         | ‘¿Juan llevó el maíz?’ |  |          |  |       |

|    |  |                        |         |           |            |
|----|--|------------------------|---------|-----------|------------|
|    |  | V                      |         | A         | O          |
| b. | pawani   | pá-a-ka=xi             |         | jucha     | terenta-ni |
|    | mañana   | llevar-FUT-1/2IND=S1PL | PRON1PL | abono-OBJ |            |
|    | ‘Nosotros mañana llevaremos el abono (estiércol).’ |                        |         |           |            |

Podemos ver en (66) los órdenes OVA y OAV. En las construcciones con orden de objeto inicial, el sujeto A puede ser preverbal, como lo vemos en (66a) o posverbal como en (66b).

Este tipo de órdenes son para topicalizar o focalizar al O (Capistrán 2002). Vemos en ambos ejemplos que los O conservan la marca de caso.

- |         |  |                |          |                       |                     |             |  |
|---------|--|----------------|----------|-----------------------|---------------------|-------------|--|
|         | O  |                | A        |                       | V                   |             |  |
| (66) a. | polechi-ni   |                | Tsitsiki |                       | kaka-s-∅-ti         |             |  |
|         | olla.de.barro-OBJ  |                | Tsitsiki |                       | romper-PERF-NP-3IND |             |  |
|         | ‘Es la olla de barro que Tsitsiki rompió.’                               |                |          |                       |                     |             |  |
|         |  |                |          |                       |                     |             |  |
|         |  | O              |          | V                     |                     | A           |  |
| b.      | t’ale-ncha   | akwitsi-cha-ni |          | ata-x-p-ka            |                     | jucha jima  |  |
|         | grande-cuello  | víbora-PL-OBJ  |          | matar-PERF-PAS-1/2IND |                     | PRON1PL ahí |  |
|         | ‘Son grandes (cuelludas) víboras que nosotros matamos ahí.’ {Partera 75} |                |          |                       |                     |             |  |

En esta sección se ha introducido que el orden básico es AVO en Comachuén. Sin embargo, los seis órdenes son posibles y cinco de ellos (menos el orden AVO) tienen consecuencias pragmáticas a nivel de la estructura de la información (el A o el O están topicalizados o focalizados).

## 2.5. La frase nominal

En esta sección muestro la composición de la frase nominal en p’urhépecha. En términos de Vázquez (2019: 23) llamaremos frase nominal al tipo de constituyente que puede ocupar la función de argumento de un verbo o de complemento de una adposición.

Villavicencio (2006) etiqueta la frase nominal como ‘sintagma nominal’ e indica que “prototípicamente un sintagma nominal es aquella construcción que tiene como núcleo un sustantivo; dicho sustantivo puede ser modificado por diferentes elementos que lo definen o delimitan.” (Villavicencio 2006: 65). Para Dryer (2007: 151), las frases nominales pueden estar conformadas por tres tipos de estructuras: a) Frases nominales simples (se constituyen únicamente de pronombres o sustantivos más modificadores como artículos, adjetivos, demostrativos o numerales), b) Frases nominales complejas (hacen uso de modificadores más complejos, como modificadores genitivos o posesivos y cláusula relativa) y c) Frases nominales sin núcleo nominal (de varios tipos). Veamos un ejemplo de cada uno de estos tres tipos de frases nominales. En (67) observamos una cláusula con una frase nominal simple *kw’iripu* ‘gente’ (puesta entre corchetes).

- (67) [kw'iripu] p'ukuri ja-tsie-nt'a-xa-p-ti pákwa  
 gente árbol estar-suelo-IT-PROG-PAS-3IND llano  
 'La gente estaba reforestando (plantando árboles) en el llano.'

En (68) vemos el segundo tipo de frase nominal compleja, en este caso una frase nominal con un poseedor *Juanu* y un elemento poseído *tati* 'padre'. La relación entre los dos términos se marca por el caso genitivo *-ri* que se sufixa al poseedor y también con el posesivo de relación de tercera persona *jémpa*.

- (68) [Juanu-ri tati jémpa] xakwa jwá-xa-Ø-ti  
 Juan-GEN padre POS.R3 quelites traer-PROG-NP-3IND  
 'El papá de Juan está trayendo quelites.'

En (69) se ejemplifica el tercer tipo de frase nominal, el numeral *tsimani* 'dos' actúa como frase nominal sin núcleo nominal.

- (69) [tsimani]=xi ni-ra-xa-p-ti p'ímali-ni tata juramutini  
 dos=S3PL ir-FT-PROG-PAS-3IND invitar-OBJ HON autoridad  
 'Son dos los que estaban yendo a invitar a la autoridad.'

En esta sección, se revisan los tres tipos de frase nominal.

### 2.5.1. La frase nominal simple

Una frase nominal simple se constituye de un nominal solo o de un nominal como núcleo y otros elementos que funcionan como modificadores. En (70a) vemos que el nominal *kw'iripu* 'gente' representa la frase nominal por sí sola. En (70b) el núcleo de la frase nominal es *tataka* 'hombre', y está siendo modificado con el adjetivo *sapichu* 'pequeño' y el demostrativo proximal *i* 'este'.

- (70) a. [kw'iripu] kurucha pie-xa-Ø-ti kópikwa-lu  
 gente pescado comprar-PROG-NP-3IND plaza-LOC  
 'La gente está comprando pescado en la plaza.'
- b. [i tataka sapichu] jantiek'u ch'ana-xin-Ø-ti  
 este hombre pequeño solo jugar-HAB-NP-3IND  
 'Este niño juega solo.'

Vázquez (2019: 23) menciona que las frases nominales pueden estar conformadas por sustantivos o nombres comunes, considerando a estos elementos como piezas con contenido léxico que describen una propiedad, como *tawaki* ‘araña’, *k’amukwa* ‘cántaro’ o *kw’iripu* ‘gente’, pero que también hay frases nominales que se conforman exclusivamente de una pieza que carece de contenido descriptivo, estos remiten directamente a un individuo y se manifiesta mediante un nombre propio (como Juan o Rubén) o mediante un pronombre. Para Villavicencio (2006: 65), en el p’urhépecha, un sustantivo puede estar modificado por uno o varios de los siguientes elementos: otro sustantivo, un adjetivo, un demostrativo, un posesivo, un cuantificador, un numeral, una construcción con *anapu*, o bien, una relación de relativo.

En este trabajo reconocemos que en el p’urhépecha los elementos que componen la frase nominal son: los nominales (sustantivos), pronombres personales, cuantificadores, numerales y clasificadores, demostrativos, posesivos, los posesivos de relación, los adjetivos y el artículo indefinido *ma*. A continuación, muestro en (71) el conjunto de elementos que pueden coaparecer con el nominal en una frase nominal simple.

(71) (ART.INDEF) (CUANT) (NUM) (NUM-CLAS) (DEM) (POS) (ADJ) N (PL) (POS.R) (CUANT) (ADJ) (ART.INDEF)

Como se observa en (71) en el p’urhépecha los elementos en función de modificadores del núcleo de la frase nominal sintácticamente pueden ser pronominales o posnominales. En el p’urhépecha de Comachuén, tres de estos modificadores, el cuantificador, el adjetivo y el artículo indefinido pueden aparecer antes o después del sustantivo, aunque el cuantificador se posiciona generalmente antes del sustantivo. Por su parte, el adjetivo y el artículo indefinido son más frecuentemente posnominales. En (72) observamos los dos tipos de posición de los modificadores. En (72a) el modificador es el demostrativo medial *inte* ‘este’ que se posiciona antes del núcleo del nominal *k’umanchikwa* ‘casa’ y en (72b) es el modificador el artículo indefinido *ma* que está en posición posnominal.

(72) a. [inte-ni            k’umanchikwa-ni]    tatachi    Marcelu    ú-s-Ø-ti  
 DEM.MED-OBJ    casa-OBJ                            HON        Marcelo    hacer-PERF-NP-3IND  
 ‘Esa casa la hizo don Marcelo.’

b. [waliyeti    ma]            ónha-nha-s-Ø-ti  
 señora        ART.INDEF    encarcelar-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘Una señora fue encarcelada.’

A continuación, mostraré los usos de cada componente de la frase nominal. Empiezo por el núcleo nominal y después mostraré los modificadores del núcleo nominal.

### 2.5.1.2. Los nominales

Chamoreau (2009: 49) menciona que la clase léxica de los nominales son unidades que se definen como “sustantivos” o “nominales” y pueden estar marcados por la categoría morfológica de número, el plural, como en (73). Pueden estar acompañados de un modificador, por ejemplo, el artículo indefinido o un demostrativo, como en (72). La marcación de número se realiza con el sufijo *-cha/-echa* como lo observamos en (73b). Cuando se trata de un solo elemento, como en (73a) *acheti* ‘señor’ es singular, se trata de un solo señor, mientras en (73b) por el sufijo *-cha* sufijado en el nominal *acheti* ‘señor’ se trata de varios señores que se encuentran fumando.

- (73) a. *acheti itsu-ta-xa-∅-ti*  
señor inhalar-FT-PROG-NP-3IND  
‘El señor está fumando.’
- b. *acheti-cha itsu-ta-xa-∅-ti*  
señor-PL inhalar-FT-PROG-NP-3IND  
‘Los señores están fumando.’

Los nominales en la lengua en su mayoría se reclutan de las bases verbales, porque existen muy pocos elementos como nominales plenos. Capistrán (2013: 54) precisa que “el número de raíces que podemos reconocer como nominales es reducido y la mayoría de las palabras que funcionan como sustantivos son derivadas de verbos”. Capistrán menciona que los sustantivos formados a partir de bases verbales pueden tomar el sufijo derivativo *-kwa*, elemento conocido como nominalizador. En (74a) ilustro el verbo *míta-* ‘abrir’ formado de la raíz *mí* ‘destapar’ y del formativo *-ta* (ver sección 2.2). En (74b) muestro que se puede formar un nominal a partir de la base *míta* ‘abrir’ añadiendo el nominalizador *-kwa*. En (74c) vemos al nominal *mítakwa* ‘llave’ recibir la marca de número plural, el sufijo *-echa*.

- (74) a. *mí-ta-ni*  
destapar-FT-NF  
‘Abrir.’

b. mí-ta-kwa  
destapar-FT-NOM  
'Llave.'

c. mí-ta-kwa-echa  
destapar-FT-NOM-PL  
'Llaves.'

Los nominales pueden ser modificadores de predicados como lo vimos en los ejemplos (72) y (73), también pueden ser el predicado de una cláusula como se muestra en (75), como lo detallé en la sección 2.3.3.

(75) kústati-i-x-Ø-ka  
músico-COP-PERF-NP-1/2IND  
'Soy músico.'

#### 2.5.1.3. Los pronombres

Los pronombres por sí solos también pueden funcionar como frases nominales y no pueden modificar un nominal. Hay dos clases: los pronombres personales y pronombres indefinidos. Se muestra cada clase en las siguientes subsecciones.

##### 2.5.1.3.1. Los pronombres personales

Los pronombres personales pueden funcionar como núcleos de la frase nominal, como se ilustran en (76). Vemos en (76a) el pronombre *ji* 'yo' y en (76b) el pronombre *jucha* 'nosotros', ambos pronombres funcionan como una frase nominal. Por sí solos pueden sustituir un núcleo nominal. En (76c), se muestra que el pronombre personal puede ser substituido por un nominal. En (76d) muestro que el pronombre personal no modifica al nominal, en este contexto, se trata de dos frases nominales que funcionan como aposiciones separadas por una pausa (o una coma en la transcripción). El pronombre personal es de primera persona plural y muestra una concordancia con el verbo, mientras que el nominal *achati-echa* 'hombres' está aportando una precisión sin que modifique al pronombre.

- (76) a. [ji] ima-ni jima jatsi-ra-x-p-ka sutupu-lu  
 PRON1SG DEM.DIST-OBJ allí poner-FT-PERF-PAS-3IND morral-LOC  
 ‘Yo había hechado eso en el morral.’ {347 Partera}
- b. [jucha] xanini piyu-xa-p-ka  
 PRON1PL mazorca desgranar-PROG-NP-1/2IND  
 ‘Nosotros estábamos desgranando mazorcas.’
- c. [acheti-cha] xanini piyu-xa-p-ti  
 hombre-PL mazorca desgranar-PROG-NP-3IND  
 ‘Los hombres están desgranando mazorcas.’
- d. [jucha] [acheti-cha] xanini piyu-xa-p-ka  
 PRON1PL hombre-PL mazorca desgranar-PROG-NP-1/2IND  
 ‘Nosotros, los hombres, estábamos desgranando mazorcas.’

Villavicencio (2006: 86) y Chamoreau (2009: 63) mencionan que en p’urhépecha solamente hay pronombres personales para la primera y la segunda persona. Para la tercera persona se hace uso de los demostrativos. Según Chamoreau (2009), “los pronombres personales presentan formas diferentes de acuerdo con su función en la oración: una forma para la función de sujeto y una forma para la función de objeto” (Chamoreau 2009: 63). En la Tabla 8 se ilustran los diferentes pronombres.

Tabla 8. Los pronombres personales

| Persona | SUJETO          |                         | OBJETO                 |                                 |
|---------|-----------------|-------------------------|------------------------|---------------------------------|
|         | Singular        | Plural                  | Singular               | Plural                          |
| 1       | <i>ji</i> ‘yo’  | <i>jucha</i> ‘nosotros’ | <i>jíntini</i> ‘a mí’  | <i>juchantsini</i> ‘a nosotros’ |
| 2       | <i>t’u</i> ‘tú’ | <i>cha</i> ‘ustedes’    | <i>t’únkini</i> ‘a ti’ | <i>chánkxini</i> ‘a ustedes’    |

#### 2.5.1.3.2. Los pronombres indefinidos

Los pronombres indefinidos, al igual que los pronombres personales, pueden ser núcleos de frases nominales. Los pronombres indefinidos con referencia humana y no humana se muestran en la Tabla 9.

Tabla 9. Pronombres indefinidos con referencia humana y no humana

| Referencia | Pronombres indefinidos  |
|------------|---|
| Humana     | <i>nema</i> ‘alguien’<br><i>nonema</i> ‘nadie’<br><i>nóma</i> ‘ninguno’<br><i>néwekinema</i> ‘cualquiera’ |
| No humana  | <i>ampe</i> ‘algo’<br><i>amampe</i> / <i>nómampe</i> / <i>nómpe</i> ‘nada’<br><i>nakima</i> ‘cual’        |

En (77a) *Juanu* representa la frase nominal y está en función de argumento del verbo. En (77b) la frase nominal está constituida por el pronombre indefinido *nema* ‘alguien’. Se encuentra en función de argumento del verbo *t’ale* ‘arar’ como el nominal *Juanu* en (77a). En (77c), se muestra que el pronombre indefinido no puede modificar al nominal.

- (77) a. [Juanu] tale-xa-p-ti  
Juan arar-PROG-PAS-3IND  
‘Juan estaba arando.’
- b. [nema] tale-xa-p-ti  
alguien arar-PROG-PAS-3IND  
‘Alguien estaba arando.’
- c. \*[nema Juanu] tale-xa-p-ti  
alguien Juan arar-PROG-PAS-3IND  
Lectura buscada: ‘Alguien Juan estaba arando.’

En (78a) el pronombre indefinido con referencia no humana *nómampe* ‘nada’ funciona como una frase nominal que en este contexto cumple la función de objeto del verbo *a* ‘comer’. Se puede oponer el uso de la frase nominal *nómanpe* en (78a) con el ejemplo (78b) en donde la frase nominal es el nominal *kulinta* ‘pan’.

- (78) a. tsípa [nómampe] a-la-x-Ø-ka  
mañana nada comer-FT-PERF-NP-1/2IND  
‘No comí nada en la mañana.’

- b. tsípa [kulinta] ámi=ni a-Ø-Ø-ki  
 mañana pan NEG=S1SG comer-PERF-NP-INTERR  
 ‘No comí pan en la mañana.’

Veamos ahora los elementos de los paradigmas que funcionan como modificadores nominales. Se presentan en la Tabla 10 por orden de posición en la frase nominal de la izquierda a la derecha.

Tabla 10. Elementos que funcionan como modificadores nominales

| Modificadores       |   |
|---------------------|---|
| Cuantificadores     | <i>yámintu</i> ‘todo’, <i>terukani</i> ‘la mitad’, <i>kánikwa</i> ‘mucho’, <i>sáni</i> ‘poco’, <i>wánikwa</i> ‘muchos’, <i>máru</i> ‘algunos’, <i>mátaru</i> ‘otro’ |
| Numerales           | <i>ma</i> ‘uno’, <i>tsimani</i> ‘dos’, <i>tanimu</i> ‘tres’, <i>t’ámu</i> ‘cuatro’, etc.  |
| Clasificadores      | <i>ichakwa</i> ‘CLF.largo’<br><i>ichukwa</i> objetos ‘CLF.plano’<br><i>nilakwa</i> ‘CLF.redondo’  |
| Demostrativos       | <i>i / ari</i> ‘este’, <i>inte / ante</i> ‘ese’ <i>ima / ama</i> ‘aquel’  |
| Sufijo plural       | <i>-cha / -echa</i>   |
| Adjetivos           | <i>t’ale</i> ‘grande’, <i>sapi</i> ‘pequeño’  |
| Artículo indefinido | <i>ma</i> ‘un / una’  |

A continuación, voy a ilustrar los usos de los modificadores pronominales y posnominales.

#### 2.5.1.4. Los cuantificadores

Chamoreau (2009) y Vázquez (2019) mencionan que el p’urhépecha presenta dos tipos de cuantificadores: contables y no contables. Los contables se usan con nominales con denotación contable, como: *namunitu* ‘pocos’ / *wáni* o *wánikwa* ‘muchos (as)’. Por su parte, los cuantificadores no contables se especializan en nominales con denotación “de masa” tales como *xáni* ‘tanto’ y *káni* / *kánikwa* ‘mucho’ que expresan respectivamente cantidad pequeña y cantidad grande. En la lengua existen otros elementos que también funcionan como cuantificadores, tales como *yámu* / *yámintu* ‘todo’, *teruk’ani* ‘la mitad’, *sáni* ‘poco’, *máru*

‘algunos’ y *mátaru* ‘otro’. Todos estos elementos funcionan como modificadores nominales, y se posicionan antes del nominal. A continuación, muestro algunos casos en (79).

- (79) a. [**wáni** tumpi-cha] tempucha-s-Ø-ti  
muchos jóvenes-PL casar-PERF-NP-3IND  
‘Muchos jóvenes se casaron.’
- b. [**káni** echeri] pie-nha-s-Ø-ti irieta-lu anapu jimpo  
mucho tierra comprar-PASI-PERF-NP-3IND pueblo-LOC origen INSTR  
‘Ya se ha comprado mucho terreno del pueblo.’

Villavicencio (2006) documenta que los cuantificadores pueden estar en posición pospuesta al nominal, como se muestra en (80), pero reconoce que el orden más frecuente es prenominal como se ha mostrado en los ejemplos (79). El orden posnominal no es tan común en Comachuén, pero sin embargo se presenta en algunos casos, como lo vemos en (81), el cuantificador *máru* ‘algunos’ está pospuesto al nominal *acheti* ‘señor’.

- (80) [chk’ári sáni]  
leña poco  
‘Poca leña.’ (Villavicencio 2006: 71).
- (81) [acheti-cha máru] tánkulikwa-lu ni-ra-xa-Ø-ti  
señor-PL algunos asamblea-LOC ir-FT-PROG-NP-3IND  
‘Algunos señores están yendo a la asamblea.’

#### 2.5.1.5. Los numerales

Los numerales en p’urhépecha se presentan como formas independientes o compuestas. Del 1 al 6, el 10, el 20 y el 400, las formas son independientes, mientras que del 6 al 9, del 11 al 19 son compuestos formados de numerales. Su sistema es vigesimal, porque toma como base el veinte para hacer otras construcciones más grandes. En la Tabla 11. se muestran los numerales básicos.

Tabla 11. Los numerales

| Numerales |                |
|-----------|----------------|
| 1         | <i>ma</i>      |
| 2         | <i>tsimani</i> |
| 3         | <i>tanimu</i>  |
| 4         | <i>t'ámu</i>   |
| 5         | <i>yúmu</i>    |
| 6         | <i>kw'ímu</i>  |
| 10        | <i>témpini</i> |
| 20        | <i>ekwatsi</i> |
| 400       | <i>irepita</i> |

La cantidad más grande que se puede construir en la lengua es 159,999 (ciento cincuenta y nueve mil novecientos noventa y nueve), como se muestra en (82). Para continuar con más números, se tendría que construir un término para asignar la cantidad de 160,000 para continuar con las sumatorias de números subsecuentes.

- (82) 159, 999    *témpini yúmu t'ámu ekwatsi, témpini yúmu t'ámu irepita.*  
                   (10 + 5 + 4) x 20            10 + 5 + 4    400  
                                   [(380                                    + 19            x 400)]  
           ka    *témpini yúmu t'ámu ekwatsi, témpini yúmu t'ámu*  
           y + (10 + 5 + 4) x 20            10 + 5 + 4  
                   y + (380                                    + 19)

Los numerales en el p'urhépecha son elementos que funcionan como modificadores nominales, estos elementos, de acuerdo con Chamoreau (2009), van antepuestos al sustantivo, como se muestran en (83). En (83a) el numeral *t'ámu* 'cuatro' está antepuesto al nominal *tataka* 'hombre' y en (81b) el numeral *tsimani* 'dos' está antepuesto al nominal que modifica *p'ichpiri* 'amigo'.

- (83) a. [**t'ámu**    *tataka-echa*] *jupi-nha-s-Ø-ti*  
           cuatro    hombres-PL    agarrar-PASI-PERF-NP-3IND  
           'Cuatro hombres fueron agarrados.'
- b. [**tsimani**    *p'ichpiri-cha*]=*tsini*    *ju-la-s-Ø-ti*                    *p'olempi-ni*  
           dos            amigos-PL=O1PL            venir-FT-PERF-NP-3IND    visitar-NF  
           'Dos amigos vinieron a visitarnos.'

### 2.5.1.6. Los clasificadores

Chamoreau (2009: 62) muestra la existencia de tres clasificadores numerales en el p'urhépecha de Jarácuaro, los cuales se emplean para distinguir objetos largos, planos y redondos. La autora los clasifica de la siguiente manera: *icha* 'largo', *ichu* 'plano', *irha* 'redondo'. Estos tres elementos reciben el morfema nominalizador *-kwa* y quedarían de la siguiente manera en Comachuén: *ichakwa* para cosas largas, *ichukwa* para cosas planas y *nilakwa* para objetos redondos (fruta, ollas). Son poco frecuentes y siempre están acompañados por un numeral que se antepone al elemento clasificador, juntos actúan como modificadores nominales, como se muestra en (84). En (84a) vemos el clasificador *ichakwa* acompañado del numeral *tsimani* 'dos' posicionado antes del clasificador y en (84b) el clasificador *nilakwa* acompañado del numeral *tanimu* 'tres'. En ambos casos los clasificadores son prenominales porque se encuentran justo antes del nominal al cual modifican.

(84) a. [tsimani **ichakwa** chkári]=rini intsi-ta-Ø  
dos CLF.largo leños=O1SG pasar-FT-IMP.2SG  
'Pásame dos leños (largos).'

b. [tanimu **nilakwa** t'ikatsi] jwá-x-Ø-ka  
tres CLF.redondo chilacayote traer-PERF-NP-1/2IND  
'Traje tres chilacayotes.'

### 2.5.1.7. Los demostrativos

Chamoreau (2009: 73) menciona que los demostrativos se antepone al sustantivo y se usan para referirse a una persona o a un objeto cerca o lejos, a la vista o no. Vemos en la Tabla 12 que en Comachuén, existen dos clases de demostrativos. Los demostrativos de la clase 1 generalmente son más usuales. Algunos elementos de la clase 1 y todos los elementos de la clase 2 forman su plural añadiendo el morfema de plural *-cha* /*-echa* (ver sección 2.5.1.8).

Tabla 12. Los demostrativos

|             |                       | Clase 1     |                                 | Clase 2     |                 |
|-------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|-------------|-----------------|
|             |                       | Singular    | Plural                          | Singular    | Plural          |
| Orientación | Cercano               | <i>i</i>    | <i>i-cha</i>                    | <i>ari</i>  | <i>ari-cha</i>  |
|             | Distante y visible    | <i>inte</i> | <i>tsimi</i><br><i>inte-cha</i> | <i>ante</i> | <i>ante-cha</i> |
|             | Distante y no visible | <i>ima</i>  | <i>tsima</i><br><i>ima-echa</i> | <i>ama</i>  | <i>ama-echa</i> |

En (85), vemos algunos ejemplos de demostrativos pronominales en función de modificadores nominales.

- (85) a. [**ima** wíchu] chúrikwa-echa ménkixi kw'aju-nchi-xin-Ø-ti  
 DEM.DIST perro noche-PL siempre aullar-Z.superior-HAB-NP-3IND  
 'Aquel perro siempre aúlla en las noches.'
- b. [**ari** tataka sapichu] Pedru-ri wáp'a-e-s-Ø-ti  
 DEM.PROX hombre pequeño Pedro-GEN hijo-COP-PERF-NP-3IND  
 'Este niño es hijo de Pedro.'

Los demostrativos pueden coaparecer con un numeral en función de modificador nominal como lo vemos en (86), el demostrativo medial *inte* 'ese' con el numeral *tsimani* 'dos' están modificando al nominal *acheti* 'señor'.

- (86) [**inte** **tsimani** acheti-cha] tata juramuti-i-s-Ø-ti=xi  
 DEM.MED dos señor-PL HON autoridad-COP-PERF-NP-3IND=S3PL  
 'Esos dos hombres son autoridades.'

Además, los demostrativos juntamente con un numeral y un clasificador también pueden funcionar como modificadores nominales. En (87) vemos que estos elementos están modificando al núcleo de la frase nominal *apupu* 'chayote'.

- (87) [**i** **tsimani** **nilakwa** apupu-cha-ni]  
 DEM.PROX dos CLF.redondo chayote-PL-OBJ  
 ni-Ø jatsi-ma-ni chulipu-lu  
 ve-IMP.2SG poner-liquido-NF caldo-LOC  
 'Ve a echar estos dos chayotes en el caldo.'

Hasta aquí hemos visto los elementos prenominales en función de modificadores nominales en frases nominales simples. A continuación, analizaremos los elementos posnominales en función de modificadores nominales.

#### 2.5.1.8. El plural

El plural es un elemento que funciona como modificador nominal y siempre se encuentra sufijado. Su marcación se realiza con el sufijo *-cha /-echa*. El uso de cada una de estas formas depende del contexto fonético, rebaza el tema de esta tesis estudiar de manera detallada este uso. El uso de la marcación del plural se restringe a ciertos contextos. Chamoreau (2009: 90) menciona que la presencia de la marca de plural en los sustantivos es opcional. El uso de la marcación del plural en los sustantivos depende de una alta posición en cuatro *continuums*: animacidad, definitud, individuación y contabilización. Como se observa en (88a), la frase nominal *acheti* ‘señor’ está marcado, por el plural *-cha*, porque se trata de un animado de alto grado. En (88b) un sustantivo que indica una masa o cantidad no contable *kusari* ‘arena’ no se puede utilizar la marcación del plural. En este contexto es agramatical porque el nominal no cumple con las condiciones requeridas de animacidad e individuación, ya que es un nominal de masa. Al respecto Villavicencio (2006: 57) menciona que los sustantivos de masa y los genéricos no se pluralizan.

- (88) a. *acheti-cha walieti-cha-ni jinkoni wala-xa-Ø-ti*  
 señor-PL señora-PL-OBJ COM bailar-PROG-NP-3IND  
 ‘Los señores están bailando con las señoras.’
- b. \**kusari-cha jwá-nha-s-Ø-ti=a*  
 arena-PL traer-PASI-PERF-NP-3IND=ya  
 ‘Ya trajeron las arenas.’

#### 2.5.1.9. Los adjetivos

Siguiendo a Capistrán (2013), solamente existen dos adjetivos básicos en la lengua: *t’ale* ‘grande’ y *sapi* ‘chico’. En (89) se ilustran estos dos adjetivos, en (89a) aparece *t’ale* ‘grande’ y en (89b) vemos a *sapichu* ‘pequeño’. En ambos ejemplos los adjetivos *t’ale* y *sapichu* funcionan como modificadores nominales. El orden que toman sintácticamente no es fijo, puede

ser prenominal, como en (89a), o posnominal, como en (89b), pero se realizan con mayor frecuencia como posnominales.

- (89) a. Juanu [t'ale p'ukuri-ni] ch'apa-s-Ø-ti  
 Juan grande árbol-OBJ talar-PERF-NP-3IND  
 'Juan taló el árbol grande.'
- b. [wíchu sapichu] katsi-li-kuli-xa-ti  
 perro pequeño rascar-piel-REFL-PROG-NP-3IND  
 'El perro pequeño se está rascando.'

Las otras formas que expresan conceptos de propiedad en la lengua están constituidas por bases verbales en su forma estativa. Los sufijos que categorizan los conceptos de propiedad en esta forma estativa son: *-ri/-ti* como se muestra en (90), (véase más a detalle en Capistrán 2013: 60-71).

- (90) tsúntsu tulipi-ti kaka-kuli-s-Ø-ti  
 olla.de.barro ponerse.negro-ADVZ romper-REFL-PERF-NP-3IND  
 'La olla (de barro) negra se rompió.'

Además, estos adjetivos en las construcciones sintácticas como modificador de un nominal en una frase nominal aceptan la marca de caso objetivo *-ni* cuando es requerida por la frase nominal como concordancia (Capistrán 2013: 55), como se ilustra en (91).

- (91) Isidru kústati [walieti tsawapi-ti-ni] wala-ra-x-p-ti  
 Isidro músico señora ponerse.delgado-ADJZ-OBJ bailar-CAUS-PERF-PAS-3IND  
 'Isidro el músico le pidió bailar a la señora delgada.'

#### 2.5.1.10. El artículo indefinido

Chamoreau (2009) menciona que este elemento puede tener dos funciones. Puede funcionar como numeral posicionándose antes del nominal, como todos los numerales, como lo vimos en la sección 2.5.1.5, como lo podemos ver en (92).

- (92) kám-xin-Ø-ka [ma tataka sapichu-ni] ka [ma nanaka sapichu-ni]  
 tener-HAB-NP-1/2IND uno hombre pequeño-OBJ y uno mujer pequeña-OBJ  
 'Tengo un niño (uno solo, no dos) y una niña (una sola no dos).'

También puede funcionar como artículo indefinido, se trata de una gramaticalización del numeral al artículo indefinido (ver Chamoreau 2017b). Cuando funciona como artículo indefinido, generalmente está pospuesto, como en (93a), aunque existen también algunas ocurrencias de posición prenominal, como en (93b). Este orden generalmente se refleja en las narraciones.

(93) a. [acheti ma]                    jupi-nha-s-Ø-ti                    kupanta-echa-lu  
 señor    ART.INDEF    agarrar-PASI-PERF-NP-3IND    aguacate-PL-LOC  
 ‘Agarraron a un señor en el huerto de aguacates.’

b. ja-la-x-p-ti=nha                    [ma                    tumpi]=chka                    yóni  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND=EV    ART.INDEF    joven=ciertamente    mucho.tiempo  
 jáma-x-p-ti                    nieta-ku-ni=nha                    jirinha-ko-ni                    panali-cha-ni  
 andar-PERF-PAS-3IND    laborar-FT-NF=EV    buscar3APL.PL-NF    panal-PL-OBJ  
 ‘Se dice que había una vez un joven, y dicen que anduvo laborando mucho tiempo, en buscar panales.’ {3806 Herminio2 17}

Hasta aquí se han mostrado los diferentes elementos que constituyen la frase nominal simple del p’urhépecha. A continuación, se analizan los componentes de una frase nominal compleja.

### 2.5.2. La frase nominal compleja

En esta sección se presentan las frases nominales complejas. Siguiendo a Dryer (2007: 151) este tipo de frases nominales recluta modificadores como genitivos o posesivos y posesivos de relación, como también de cláusula relativa. En el p’urhépecha, Chamoreau (2009: 75) distingue los posesivos y los posesivos de relación de la siguiente manera: los posesivos permiten indicar una relación de posesión, e indican elementos alienables e independientes. Mientras que los posesivos de relación muestran una relación en la cual los elementos son dependientes e inalienables. Chamoreau menciona que este tipo únicamente se realiza con términos de relación de parentesco o amistad. Además de estos dos tipos de relación de posesión, se introducirá también en esta sección la frase nominal modificado por una cláusula relativa. A continuación, se presenta cada tipo.

### 2.5.2.1. FN poseedora con posesivos

Las frases nominales poseedoras con posesivos se constituyen principalmente de posesivos. Chamoreau (2009: 75) menciona que los posesivos poseen los siguientes rasgos: indican al poseedor, pueden aparecer con todos los sustantivos, se realizan de forma prenominal, actúan como modificadores del núcleo de una frase nominal y se realizan de forma independiente. La autora los distingue en tres clases: como determinantes de un sustantivo, como pronombres posesivos y posesivos formados con la marca genitiva *-ri*. En Comachuén los elementos clasificados como pronombres por Chamoreau (2009: 75) como *juchiti* ‘el mío’ y *chiti* ‘el tuyo’ funcionan también como determinantes, razón por la cual se incluyen en la Tabla 13 con los determinantes. En la Tabla 13. se muestran los diferentes posesivos independientes o libres.

Tabla 13. Los posesivos independientes

|                                 |     |   |
|---------------------------------|-----|---|
| Determinante de un sustantivo   | 1SG | <i>juchi</i> ‘mí’ <i>juchi-ti</i> ‘el mío’  |
|                                 | 2SG | <i>chi</i> ‘tu’ <i>chi-ti</i> ‘el tuyo’   |
| Posesivos con la marca genitiva | 3SG | <i>í-ri / ari-ri</i><br><i>inte-ri / ante-ri</i> ‘su’ / ‘el suyo (de usted)’<br><i>ima-eri / ama-eri</i>  |
|                                 | 1PL | <i>jucha-ri</i> ‘nuestro’ / ‘el nuestro’  |
|                                 | 2PL | <i>cha-ri</i> ‘su’ / ‘el suyo (de ellos)’   |
|                                 | 3PL | <i>íche-ri / ariche-ri</i><br><i>inteché-ri / anteché-ri</i><br><i>imaeche-ri / amaeche-ri</i> ‘su’ / ‘el suyo (de ellos)’<br><i>tsimiche-ri</i><br><i>tsime-ri</i> |

En (94a) el posesivo de primera persona de singular *juchi* se encuentra en posición prenominal y presenta la función de modificador del sustantivo *káts’ikwa* ‘sombbrero’. En (94b) el posesivo *chiti* ‘el tuyo’ de segunda persona singular funciona como modificador del sustantivo. En este contexto, se encuentra antes del nominal *kulinta* ‘pan’ al que modifica. En (94c) vemos el tercer tipo de posesivo, compuesto del pronombre personal *jucha* ‘nosotros’ más la marca del caso genitivo *-ri*, juntos forman el posesivo de primera persona plural *juchari* ‘nuestro (a)’ y se encuentra antes del nominal *kw’iripu* ‘gente’ al que modifica.

- (94) a. [juchi káts’ikwa-ni] tempuchakwa-lu ma tsíta-x-p-ka  
 POS1SG sombrero-OBJ boda-LOC ART.INDEF perder-PERF-PAS-1/2IND  
 ‘Mi sombrero lo había perdido en una boda.’

- b. [chíti kulinta-ni] wíchu a-la-s-Ø-ti  
 POS2SG pan-OBJ perro comer-FT-PERF-NP-3IND  
 ‘El pan tuyo (tu pan) se lo comió el perro.’
- c. [juchari kw’iripu] jalo-p’era-xin-Ø-ti ú-ni ampe  
 POS1PL gente ayudar-REC-HAB-NP-3IND hacer-NF algo  
 ‘Nuestra gente se ayuda en hacer las cosas’

En los tres ejemplos de posesivos independientes que vimos en (94) el posesivo se antepone al nominal que modifica. Ahora bien, en (95) vemos que el posesivo de primera persona plural *juchari* ‘nuestro (a)’ se encuentra después del nominal *nánti* ‘madre’ al que modifica.

- (95) [nánti juchari]=t’u ju-la-x-p-ti=a ka xé-ni=a  
 madre POS1PL=también venir-FT-PERF-PAS-3IND=ya y ver-NF=ya  
 ka [nánti juchari] we-po-nkwa-x-p-ti  
 y madre POS1PL llorar-CENTRP-IT-PERF-PAS-3IND  
 ‘Nuestra madre también ya había venido y la vio y nuestra madre regreso llorando.’  
 {186 Partera}

También otros elementos pueden coaparecer con los posesivos, como en (96a) al posesivo de primera persona singular *juchi* ‘mi’ le antecede un demostrativo distal que hace referencia a *ima* ‘aquella’ juntos modifican al nominal *jinkonikwa* ‘hermana’. En (96b) al posesivo de segunda persona plural *chári* ‘su’ lo acompaña sintácticamente el numeral *tsimani* ‘dos’ y están modificando a *tataka sapicha* ‘niños’. En (96c) los elementos que coaparecen con el posesivo *chári* ‘su’, son el plural *-cha*, el numeral *tsimani* ‘dos’ con el clasificador *ichakwa* ‘cosas alargadas’ y juntos están modificando al nominal *p’ukuri* ‘árbol’.

- (96) a. [ima juchi jinkonikwa] wali-s-Ø-ti besikula-ni jimpo  
 DEM.DIST POS1SG hermana morir-PERF-NP-3IND vesícula-OBJ INSTR  
 ‘Aquella mi hermana murió a causa de la vesícula.’ {114 Partera}
- b. [chári tsimani tataka sapi-cha] xanharu ch’ana-xa-Ø-ti  
 POS2PL dos hombre pequeño-PL calle jugar-PROG-NP-3IND  
 ‘Los dos niños de ustedes están jugando en la calle.’
- c. [chári-cha-ni tsimani ichakwa p’ukuri] ch’apa-s-Ø-ti=xi  
 POS2PL-PL-OBJ dos CLF.largo árbol talar-PERF-NP-3IND=S3PL  
 ‘Ellos talaron dos árboles de ustedes.’

### 2.5.2.2. FN poseedora con posesivos de relación

Las frases nominales poseedoras con posesivos de relación se construyen únicamente con posesivos de relación, con términos de parentesco o de amistad. Chamoreau (2009: 78) menciona que estos posesivos de relación son representados solo para dos personas gramaticales: *-ti* para la segunda persona del singular y *-mpa* para la tercera persona del singular. Estas marcas las podemos ver en la Tabla 14.

Tabla 14. Los posesivos de relación

| Segunda persona                                 | Tercera persona                                 |
|---|---|
| <i>nanti-ti</i> ‘tu madre’                      | <i>ama-mpa</i> ‘su madre’                       |
| <i>pirientsi-ti</i> ‘tu hermana (de un hombre)’ | <i>pirie-mpa</i> ‘su hermana (de un hombre)’    |
| <i>mími-ti</i> ‘tu hermano (de una mujer)’      | <i>mími jémpa</i> ‘su hermano (de una mujer)’   |
| <i>erachiti-ti</i> ‘tu hermana (de una mujer)’  | <i>erachi jémpa</i> ‘su hermana (de un hombre)’ |
| <i>wáwa-ti</i> ‘tu tía’                         | <i>wáwa jémpa</i> ‘su tía’                      |

Vemos en la primera columna de izquierda a derecha que la marca de segunda persona siempre es *-ti*. En la segunda columna, se muestra que la marca para la tercera persona *-mpa* posee también una forma larga pospuesta *jémpa* que se realiza de forma independiente. En la Tabla 14 podemos observar que el término para ‘madre’ posee dos formas en función de la persona que entra en relación con este término: es *nanti* con el posesivo de relación de segunda persona. Al contrario, es *ama* con el posesivo de relación de tercera persona. Veáse también las diferencias de formas para los términos de parentesco para ‘hermana de hombre’ y ‘hermana de una mujer’. La forma de segunda persona poseída conlleva siempre una marca adicional que parece corresponder a la posesión de segunda persona.

En las frases nominales con un posesivo de relación, este elemento es dependiente del nominal que modifica y al cual se sufixa como lo vemos en (97a) y (97b). Además, los posesivos de relación pueden coaparecer con otro posesivo sin alterar el significado semántico de la cláusula, como lo vemos en (97b) el posesivo libre de segunda persona singular ‘*chi*’ le antecede a la construcción del posesivo de relación.

(97) a. [pirientsi-**ti**] kamata jwá-chi-s-Ø-ti=tsini  
 hermana.de.hombre-POS.R2 atole traer-1/2APL-PERF-NP-3IND=O2PL  
 ‘Tu hermana nos trajo atole.’

b. [chi pirientsi-**ti** k’eri]  
 POS2SG hermana.de.hombre-POS.R2 grande  
 ‘Tu hermana mayor.’

En (98) podemos ver que la tercera persona puede aparecer como un sufijo *-mpa* o como una marca independiente del posesivo de relación de tercera persona *jémpa* ‘su’, como sufijo se ilustra en (98a) y como posposición en (98b), la marca de posesión se pospone al nominal que modifican. También se observa en (98b) que este posesivo de relación puede aceptar la marca del plural *-echa*.

(98) a. tumpi [píchpiri-**mpa**-ni] jinkoni ni-ra-xa-p-ti  
 muchacho amigo-POS.R3-OBJ COM ir-FT-PROG-PAS-3IND  
 ‘El muchacho va con su amigo.’

b. [nanita **jémpa**-echa] jwá-ku-xin-Ø-ti wampuchati-ni putsuti ka yulitini  
 abuela POS.R3-PL traer-3APL-HAB-NP-3IND novia-OBJ años y nuriten  
 ‘A la novia, sus abuelas le traen años y nuriten.’ {939 Arriaga1 101}

### 2.5.2.3. FN que incluyen un nominal modificado por cláusula relativa

Las frases nominales complejas, siguiendo a Dryer (2007), también incluyen un nominal modificado por una cláusula relativa. En esta sección solo se hace una muestra de las construcciones de cláusulas relativas con núcleo nominal externo ya que los tipos de cláusulas relativas serán tratados en detalle en los capítulos 4, 5, 6 y 7 de esta tesis. En el p’urhépecha las construcciones de cláusulas relativas con núcleo nominal externo siguen tres estrategias de relativización: estrategia de hueco, como se ilustra en (99), pronombre relativo, como en (100) y pronombre retenido, como se muestra en (101). En los tres tipos, la construcción de la cláusula relativa está pospuesta al núcleo nominal que modifican.

(99) ime-cha-ni ni-ra-ni pá-ko-ni **tumpi-cha-ni**  
 DEM.DIST-PL-OBJ ir-FT-NF llevar-3APL.PL-NF muchacho-PL-OBJ  
 [énka=xi xapu jucha-n=tsini ínts-ko-m-p-ka]  
 SUB=S3PL jabón PRON.1PL-OBJ=O1PL dar-3APL.PL-HAB-PAS-DEP  
 ‘Ir a llevarlos a aquellos muchachos que a nosotras nos daban jabón.’

{807 Arriaga2 107}

- (100) *acheti-ni* mí-ti-x-Ø-ka [ne=nka Panchu-ni echeri-ni  
 señor-OBJ saber-FT-PERF-NP-1/2IND quien=SUB Francisco-OBJ tierra-OBJ  
 pie-ku-Ø-Ø-ka]  
 comprar-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Conozco al señor quien le ha comprado el terreno a Francisco.’
- (101) *tatá Minhe* p’amenchakwa p’ire-ra-s-Ø-ti  
 HON Miguel enfermedad agarrar-CAUS-PERF-NP-3IND  
 [énka=xi **imeri** wákaxi-cha-ni xipa-ko-Ø-Ø-ka]  
 SUB=FOC POS3SG buey-PL-OBJ robar-3APL.PL-PERF-NP-DEP  
 ‘A Don Miguel le agarró la enfermedad (que sus) cuyos bueyes le robaron.’

Este tipo de construcciones se analizan a detalle en el capítulo 4.

### 2.5.3 La frase sin núcleo nominal

Como se mencionó al inicio de esta sección, de acuerdo con Dryer (2007: 151), el tercer tipo de frase nominal se caracteriza por no tener un núcleo nominal y en su lugar puede aparecer otro elemento en función de núcleo de la frase nominal. En este tipo de frase, la lectura es semánticamente anafórica. El referente se recupera en el discurso anterior. En el p’urhépecha pueden ocupar la función de núcleo los elementos modificadores siguientes: cuantificadores, numerales, numerales con clasificadores, demostrativos, posesivos, adjetivo y el artículo indefinido.

#### 2.5.3.1. Los cuantificadores

En (102a), la frase nominal está compuesta por el cuantificador *káni* ‘mucho’ y el sustantivo *itsi* ‘agua’. En (102b) en la frase nominal vemos que no se encuentra el nominal *itsi* ‘agua’ reflejado en (102a). En su lugar el cuantificador *káni* ‘mucho’ es el núcleo y hace referencia al nominal que no está presente.

- (102) a. tsípa [káni itsi] junka-xa-p-ti  
 mañana mucho agua venir-PROG-PAS-3IND  
 ‘En la mañana estaba saliendo mucha agua.’
- b. tsípa [káni] junka-xa-p-ti  
 mañana mucho venir-PROG-PAS-3IND  
 ‘En la mañana estaba saliendo mucha (agua).’

### 2.5.3.2. Los numerales

Los numerales son elementos que actúan también como núcleos en lugar del nominal. En (103a), la frase nominal se compone del numeral *tsimani* ‘dos’ y del nominal *kw’anintikwa* ‘rebozo’. En (103b) vemos que en la frase solo se encuentra el numeral *tsimani* ‘dos’.

- (103) a. Rosa [tsimani kw’anintikwa] intsikuli-nha-s-Ø-ti tempuchakwa-lu  
Rosa dos rebozo regalar-PASI-PERF-NP-3IND boda-LOC  
‘A Rosa le regalaron dos rebozos en la boda.’
- b. Rosa [tsimani] intsikuli-nha-s-Ø-ti tempuchakwa-lu  
Rosa dos regalar-PASI-PERF-NP-3IND boda-LOC  
‘A Rosa le regalaron dos (rebozos) en la boda.’

### 2.5.3.3. Los numerales y clasificadores

En (104a) vemos presente explícitamente el núcleo de la frase nominal *mánku* ‘mango’ modificado por el numeral *tsimani* ‘dos’ y el clasificador *nilakwa* para objetos redondos. En (104b) solamente aparece el numeral con el clasificador en función de núcleo de la frase nominal. En (104c) el clasificador para cosas redondas *nilakwa* no puede utilizarse solo. Esto resulta agramatical, por lo que el clasificador siempre coaparece con algún numeral como en (104b).

- (104) a. jwá-che-Ø=rini [tsimani nilakwa mánku]  
traer-1/2APL-IMP2SG=O1SG dos CLF.redondo mango  
‘Tráeme dos mangos.’
- b. jwá-che-Ø=rini [tsimani nilakwa]  
traer-1/2APL-IMP2SG=O1SG dos CLF.redondo  
‘Tráeme dos (mangos).’
- c. \*jwá-che-Ø=rini [nilakwa]  
traer-1/2APL-IMP2SG=O1SG CLF.redondo  
‘Tráeme algo redondo (mangos).’

### 2.5.3.4. Los demostrativos

Los demostrativos funcionan como núcleos anafóricos. El contraste lo vemos en (105). En (105a), el nominal *nanaka* ‘mujer’ está modificado por el adjetivo *sapichu* ‘pequeño’ y el

demonstrativo medial *inte*. En (105b) el demostrativo medial *inte* funciona como núcleo de la frase nominal sin requerir de la presencia explícita del núcleo nominal, como se ilustra en (105a).

- (105) a. [**inte nanaka sapichu**] we-ra-xa-p-ti  
 DEM.MED mujer pequeña llorar-FT-PROG-PAS-3IND  
 ‘Esa niña estaba llorando.’
- b. [**inte**] we-ra-xa-p-ti  
 DEM.MED llorar-FT-PROG-PAS-3IND  
 ‘Esa (niña) estaba llorando.’

### 2.5.3.5. Los posesivos

Los posesivos libres pueden ser núcleos de frases nominales con lectura anafórica del nominal no presente. En (106a) el nominal *nanaka* ‘muchacha’ está modificado por el posesivo de segunda persona plural *chári*. En (106), el posesivo de segunda persona plural actúa como frase nominal sin exigir al nominal *nanaka* ‘muchacha’ que modifica en (106a).

- (106) a. [**chári nanaka**] kópikwalu jáma-xa-Ø-ti  
 POS2PL muchacha plaza andar-PROG-NP-3IND  
 ‘La muchacha de ustedes, anda en la plaza.’
- b. [**chári**] kópikwalu jáma-xa-Ø-ti  
 POS2PL plaza andar-PROG-NP-3IND  
 ‘La suya anda en la plaza.’

En (107a) el posesivo de primera persona singular *juchiti* está modificando al nominal *kw’anantikwa* ‘rebozo’. Vemos en (107b) que el posesivo *juchiti* no está en función de modificador, aquí se encuentra en función de núcleo de la frase nominal, ya que el nominal no se encuentra explícito, se recupera su existencia anafóricamente.

- (107) a. [**juchiti kw’anantikwa**] sántaru sési jáxi-s-Ø-ti  
 POS1SG rebozo más bien estar.bonito-PERF-NP-3IND  
 éxka chíti  
 que POS2SG  
 ‘Mi rebozo está más bonito que el tuyo.’

- b. [**juchiti**] sántaru sési jáxi-s-Ø-ti éxka chíti  
 POS1SG más bien estar.bonito-PERF-NP-3IND que POS2SG  
 ‘El mío está más bonito que el tuyo.’

En (108b) muestro que el posesivo de relación no puede ser núcleo de una frase nominal. Una construcción así resulta agramatical. En (108a), el nominal *píchpiri* ‘amigo’ está modificado por el posesivo de relación de tercera persona *jémpa*. En (108b), la ausencia del nominal vuelve la cláusula agramatical.

- (108) a. Juanu [píchpiri **jémpa**-echa-ni] jinkoni kawixap-ti  
 Juan amigo POS.R3-PL-OBJ COM emborracharse-PROG-PAS-3IND  
 ‘Juan estaba emborrachándose con sus amigos.’

- b. \*Juanu [**jémpa**-echa-ni] jinkoni kawixap-ti  
 Juan POS.R3-PL-OBJ COM emborracharse-PROG-PAS-3IND  
 ‘Juan estaba emborrachándose con los suyos (amigos).’

#### 2.5.3.6. Los adjetivos

Los adjetivos sin problema alguno funcionan como núcleos de frases sin nominal como núcleo. En el ejemplo (109a) la frase nominal tiene presente explícitamente al nominal *ulikwa* ‘encino’ como núcleo de la FN. En (109b) el adjetivo *k’éri* ‘grande’ forma una frase nominal con lectura anafórica.

- (109) a. Juanu [**k’éri** **ulikwa**-ni] ch’apas-Ø-ti  
 Juan grande encino-OBJ talar-PERF-NP-3IND  
 ‘Juan taló el encino grande.’

- b. Juanu [**k’éri**-ni] ch’apas-Ø-ti  
 Juan grande-OBJ talar-PERF-NP-3IND  
 ‘Juan taló el grande (encino).’

#### 2.5.3.7. El artículo indefinido *ma*

En (110a) el nominal de la frase nominal está presente explícitamente, modificando al nominal *walieti* ‘señora’. En (110b), el artículo indefinido funciona solo como núcleo de la frase nominal, teniéndose una lectura anafórica del nominal ausente.

- (110) a. jima [**walieti ma**] ja-la-s-Ø-ti itsi ero-kuli-ni  
 ahí señora ART.INDEF estar-FT-PERF-NP-3IND agua esperar-REFL-NF  
 ‘Ahí hay una señora esperando agua.’
- b. jima [**ma**] ja-la-s-Ø-ti itsi ero-kuli-ni  
 ahí ART.INDEF estar-FT-PERF-NP-3IND agua esperar-REFL-NF  
 ‘Ahí hay una (señora) esperando agua.’

En esta sección hemos analizado que en el p’urhépecha se construyen tres tipos de frases nominales: a) La frase nominal simple, en la que el nominal es el núcleo y puede recibir varios modificadores. En este tipo de construcciones se mostró que los pronombres personales e indefinidos actúan como un núcleo nominal no pueden funcionar como modificadores nominales en las frases nominales.

Los elementos en función de modificadores son: los cuantificadores, numerales, numerales con clasificadores, demostrativos, la marca del plural, los adjetivos y el artículo indefinido; b) La frase nominal compleja que hace uso de modificadores más complejos, en específico de posesivos independientes, posesivos de relación y cláusulas relativas. c) La frase nominal sin núcleo nominal, en la que los elementos que pueden tomar la función del núcleo nominal de la frase nominal con lectura anafórica del nominal no presente son: los cuantificadores, numerales, numerales con clasificadores, demostrativos, los posesivos, los adjetivos y el artículo indefinido. Los clasificadores, los posesivos de relación y el plural por sí solos no pueden funcionar como núcleos anafóricos.

## 2.6. La cláusula interrogativa

En esta sección introduzco algunos rasgos de la cláusula interrogativa del p’urhépecha.

### 2.6.1. Preguntas polares

La interrogación polar se construye a través del morfema *-i / -ki* que va sufijado en el verbo en la posición que ocupa la categoría modal, como se muestra en (111a) y (111b). Chamoreau (2009: 141) menciona que, en este tipo de preguntas cerradas, las únicas respuestas serán sí o no. En este tipo de preguntas, el verbo se posiciona generalmente al inicio (ver arriba, la sección 2.4) y la línea melódica sube.

- (111) a. *ju-la-x-p-i*                      *Pedru witsintikwa*  
 venir-FT-PERF-PAS-INTERR    Pedro    ayer  
 ‘¿Pedro vino ayer?’
- b. *ni-ra-x-Ø-ki*                      *Juanu taleta-lu*  
 ir-FT-PERF-NP-INTERR    Juan    milpa-LOC  
 ‘¿Juan fue a la milpa?’

### 2.6.2. Preguntas de información parcial

Chamorean (2009: 142) menciona que los elementos de la interrogación en la mayoría de las veces se posicionan en primer lugar, al inicio de la cláusula o justo antes del verbo. Se enlistan en la Tabla 15. En la primera columna se muestran las características semánticas de cada pronombre interrogativo.

Tabla 15. Los interrogativos

|                      |                 |           |
|----------------------|-----------------|-----------|
| <b>Humano</b>        | <i>ne</i>       | ¿quién?   |
| No humano            | <i>ampe</i>     | ¿qué?     |
| No humano            | <i>naki</i>     | ¿cuál?    |
| Locativo             | <i>nani</i>     | ¿dónde?   |
| Manera               | <i>na</i>       | ¿cómo?    |
| Cantidad contable    | <i>namuni</i>   | ¿cuántos? |
| Cantidad no contable | <i>naxani</i>   | ¿cuánto?  |
| Tiempo               | <i>najatini</i> | ¿cuándo?  |
| Razón                | <i>anti</i>     | ¿por qué? |

En los ejemplos de (112) se trata de interrogaciones parciales y vemos que las marcas interrogativas se posicionan a inicio de la cláusula. El verbo recibe la marca del modo interrogativo.

- (112) a. **ampe** *wanta-nha-x-Ø-ki*                      *tánkulikwa-lu*  
 qué    decir-PASI-PERF-NP-INTERR    asamblea-LOC  
 ‘¿Qué dijeron en la asamblea?’
- b. **nani=ri**                      *jolen-kuli-x-Ø-ki*                      *kara-ni*  
 dónde=S2SG    aprender-REFL-PERF-NP-INTERR    escribir-NF  
 ‘¿Dónde aprendiste a escribir?’

- c. **ne** chana-xa-Ø-ki  
quién jugar-PROG-NP-INTERR  
'¿Quién está jugando?'

## 2.7. La cláusula dependiente

En esta sección muestro las características básicas de las cláusulas dependientes del p'urhépecha, principalmente de las cláusulas de complemento y de las cláusulas adverbiales. En esta sección no voy a exponer las cláusulas relativas ya que se trata del tema de mi tesis y serán detalladas en los capítulos 4, 5, 6 y 7.

### 2.7.1. Cláusulas de complemento

Siguiendo a Noonan (2007) una cláusula de complemento es una cláusula subordinada que funciona como argumento de la cláusula matriz, como sujeto o como objeto. En términos de Chamoreau (2009: 213, 2016, 2019) las cláusulas de complemento se describen como cláusulas que funcionan como un argumento del verbo. La autora menciona que en el p'urhépecha las cláusulas de complemento muestran las siguientes características:

- a) Estas cláusulas hacen uso específico de un subordinador que las introduce, que en función de las variedades puede ser: *éxki*, *íski* o *éxka*.
- b) El verbo de la cláusula de complemento está marcado por el dependiente *-ka*.
- c) Se puede introducir sin subordinador y el verbo es no finito.

A continuación, introduzco cada tipo de cláusula de complemento que Chamoreau (2009) ha descrito, con ejemplos del p'urhépecha de Comachuén.

En (113a-b) vemos que la cláusula matriz está constituida por un verbo desiderativo *wéka* 'querer', en estas construcciones la cláusula de complemento está introducida por el subordinador *éxka* 'que'. En (113c) el verbo de la cláusula matriz es *ali* 'decir'. En los tres casos, los verbos de la cláusula de complemento son finitos, es decir, están marcados por el aspecto, tiempo y modo. El verbo de las cláusulas de complemento recibe la marca de modo dependiente (ver sección 2.7.3).

- (113) a. ka ji wéka-xin-Ø-ka [éxka=rini  
 y PRON1SG querer-HAB-NP-1/2IND SUB=O1SG  
 t'u=t'u jalo-ta-nt'a-a-ka=chka]  
 PRON2SG=también ayudar-CAUS-IT-FUT-DEP=ciertamente  
 'Y yo quiero que tú también me ayudes.' {3914 Herminio 2 125}
- b. wéka-xin-Ø-ka [éxka=tsi sési pá-p'era-Ø-Ø-ka]  
 querer-HAB-NP-1/2IND SUB=S2PL bien llevar-REC-PERF-NP-DEP  
 'Quiero que se lleven bien.'
- c. ali-x-p-ka=kini [éxka=ri tsípku jawa-ra-pin-ka]  
 decir-PERF-PAS-1/2IND=O2SG SUB=S2SG temprano levantarse-FT-COND-DEP  
 'Te dije que te levantarás temprano.'

En (114) vemos que la cláusula de complemento permite la negación.

- (114) wanta-s-Ø-ti [éxka=ri=nha no wanta-Ø-Ø-ka]  
 hablar-PERF-NP-3IND SUB=S2SG=EV NEG hablar-PERF-NP-DEP  
 'Él dijo que no hablaste.'

El otro tipo de completiva se ilustra en (115), vemos que no hay ningún elemento que introduzca a la cláusula de complemento, el verbo de la cláusula matriz es finito, mientras, la completiva es no finito.

- (115) ima wáwa Estera wéna-xem-p-ti [énku-ni]  
 DEM.DIST tía Esther empezar-HAB-PAS-3IND expresar-NF  
 'Aquella tía Estera empezaba a contarle.' {38 Partera}

Chamoreau (2009: 215) menciona que una construcción sin subordinador y con un verbo no finito se utiliza generalmente cuando el sujeto del verbo de la cláusula matriz es el mismo que el sujeto de la cláusula de complemento. Prueba de ello, la vemos en (116) en los tres casos que hay correferencia entre el A del verbo de la cláusula matriz y el sujeto de la cláusula de complemento.

- (116) a. Petu kulanku-s-Ø-ti [nó=taru kawí-ni]  
 Pedro entender-PERF-NP-3IND NEG=otro tomar-NF  
 'Pedro entendió ya no tomar (alcohol).'
- b. norti wéka-xin-Ø-ka [ni-ra-ni]  
 norti querer-HAB-NP-1/2IND ir-FT-NF  
 'Quiero ir al norte.'

- c. wéka-xin-ka [iwi-ni]  
 ir-HAB-1/2IND [leñar-NF]  
 ‘Quiero leñar.’

En esta parte se ha mostrado el comportamiento de las cláusulas de complemento. Se construyen de la siguiente manera: el primer tipo hace uso específico del subordinador *éxka* que introduce las cláusulas de complemento las cuales reciben las marcas de aspecto-tiempo-modo, el verbo de cláusula de complemento está marcado por el dependiente *-ka*. El segundo tipo se introduce sin complementante y el verbo es no finito.

### 2.7.2. Cláusulas adverbiales

En el p’urhépecha existen varios tipos de cláusulas adverbiales. De acuerdo con Chamoreau (2019: 130, 2019) pueden ser de tipo condicional, manera, razón, concesivo, hipotética y propósito. Siguiendo a la autora, cada tipo hace uso de un subordinador distinto de acuerdo con el tipo de construcción adverbial, así como se refleja en la Tabla 16.

Tabla 16. Elementos que introducen a las cláusulas adverbiales

|                    |            | Descritos por Chamoreau (2019)               | Usos en Comachuén             |
|--------------------|------------|--|-------------------------------|
| Cláusula adverbial | Condición  | <i>eka / eki (énka, enki)</i>                | <i>énka</i>                   |
|                    | Manera     | <i>iska na / iski na / eska na / eski na</i> | <i>éxka na</i>                |
|                    | Razón      | <i>jimpoka / jimpoki / porki</i>             | <i>jimpoka / poki / porke</i> |
|                    | Concesivo  | <i>nak’iruka / nak’iruki</i>                 | <i>naweka / naweki</i>        |
|                    | Hipotético | <i>peeka / peeki</i>                         | <i>pénka</i>                  |
|                    | Propósito  | <i>parake / paraki</i>                       | <i>pári</i>                   |

En los diversos ejemplos a continuación, vemos que el verbo de la cláusula adverbial recibe la marca del morfema dependiente *-ka* como las otras cláusulas dependientes.

#### *Condición*

Las cláusulas adverbiales pueden expresar una condición como lo vemos en (117) y son introducidas con el subordinador *énka*.

- (117) a. ima no paka-ra-pin-ti ixi [énka ima  
 DEM.DIST NEG quedar-FT-COND-3IND así SUB DEM.DIST  
 wéka-pin-ka p'iku-nha-ni]  
 querer-COND-DEP quitar-PASI-NF  
 ‘Eso no iba quedar así si se quisiera quitar ese.’ {2545 Fructoso 416}
- b. wáni ampe ú-nha-pin-ti [énka kw'iripu conteste-pin-ka]  
 mucho cosa hacer-PASI-COND-3IND SUB gente contestar-COND-DEP  
 ‘Se harían muchas cosas si la gente respondiera.’ {2566 Fructoso 437}

### *Manera*

En (118) vemos que las cláusulas adverbiales que expresan la manera se introducen con la forma *éxka na*.

- (118) inte tumpi janhanhali-p'i-xin-Ø-ti ixi  
 DEM.PROX muchacho respetar-ANTIP-HAB-NP-3IND así  
 [éxka na jolenta-nha-Ø-Ø-ka]  
 SUB como enseñar-PASI-PERF-NP-DEP  
 ‘Ese muchacho respeta, así como le enseñaron.’

### *La razón o causa*

En (119) vemos que la cláusula regida por *jimpoka* en (119a) expresa una causa. También se utilizan las formas tomadas del español: *poki*, como en (119b), y *porke*, como en (119c). Ambas formas expresan la causa o una razón.

- (119) a. ima ixi jáma-xin-Ø-ti [jimpoka nonema  
 DEM.DIST así andar-HAB-NP-3IND porque nadie  
 jánhas-ta-Ø-Ø-ka]  
 concientizar-CAUS-PERF-NP-DEP  
 ‘Ella así anda porque nadie la concientizó.’
- b. [poki=ni ji ima-ni ixi ali-e-m-p-ka]  
 porque=S1SG PRON1SG DEM.DIST-OBJ así decir-O3SG-HAB-PAS-DEP  
 ‘Porque yo a él así le decía.’ {2736 Herlindo 157}
- c. [porke no=taru=ni kawi-j-Ø-ka]  
 porque NEG=otro=S1SG embriagarse-HAB-NP-DEP  
 ‘Porque ya no tomo.’ {2109 Francisco 113}

### *La concesión*

La cláusula regida por *naweka* en (120a) expresa un valor concesivo, este elemento puede variar como lo vemos en (120b) con la forma *naweki*.

- (120) a. ima       wanta-ni   ji       no   t'irie-e-ka       **[naweka]**  
DEM.DIST dijo-NF   PRON1SG NEG comer-FUT-1/2IND   aunque  
chulipu       ampe ka-nha-ni   ja-pin-ka]  
caldo.de.res cosa traer-PASI-NF estar-COND-DEP  
'Él dijo yo no comeré, aunque traían caldo de res.' {117 Adalemo 117}
- b. **[naweki=ri**   t'u       ch'apa-pin-ka]  
aunque=S2SG PRON2SG talar-COND-DEP  
'Aunque tú lo cortarás.' {1373 Florencio 76}

### *Hipotético*

Para la cláusula regida por el subordinador *pénka*, Chamoreau (2009: 212) menciona que estas construcciones pueden estar no dependientes de otra oración ya que el subordinador viene del español 'puede que'. Este tipo de cláusulas presentan un valor hipotético, como se observa en las construcciones de (121).

- (121) ji       [penka   sentabu   ma       ewa-a-ka]  
PRON1SG puede.ser dinero   ART.INDEF pedir-FUT-DEP  
'Puede que yo le voy a pedir un dinero.' {2965 Herlindo 386}

Ahora bien, en las construcciones (122) y (123) vemos otros ejemplos de cláusulas hipotéticas en Comachuén. En (122) vemos también que las dos cláusulas de cada oración podrían funcionar de manera independiente. La coma indica que son dos cláusulas separadas por una ligera pausa. En los verbos de la primera cláusula el modo es el indicativo de tercera persona *-ti*, mientras en la segunda cláusula introducida por *p'enka*. El verbo presenta el modo dependiente *-ka*. Además, en (122a) el aspecto perfecto se encuentra en una forma reducida *-Ø*, algo muy característico de las cláusulas dependientes (ver la sección 2.7.4.).

- (122) a. Juanu-ni taleta=nha no sési wé-ra-ku-s-Ø-ti  
 Juan-OBJ milpa=EV NEG bien salir-FT-PERF-NP-3IND  
 [penka=nha yawakwa ata-ku-Ø-Ø-ka]  
 puede.ser=EV helada pegar-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Dicen que a Juan la milpa no le salió bien puede ser (creo) que la helada le cayó.’
- b. kópikwa-lu wáni walieti-cha jáma-xa-Ø-ti  
 plaza-LOC mucho señora-PL andar-PROG-NP-3IND  
 [pénka tánkulikwa ja-wa-ka]  
 puede.ser asamblea estar-FUT-DEP  
 ‘Muchas señoras andan en la plaza puede ser (creo) que se lleve a cabo una asamblea.’

En (123a) vemos que la primera predicación se realiza con verbos no finitas (se trata de una estrategia discursiva frecuente en la lengua cuando se trata de eventos no relevantes y de fondo del discurso, ver Chamoreau 2016). El verbo de la cláusula hipotética se presenta con el perfecto que se encuentra en su forma reducida -Ø, el tiempo pasado -p y el modo dependiente -ka. En (123b) en la cláusula hipotética vemos que el aspecto perfecto está representado por el cero -Ø y el modo dependiente por -ka (ver las secciones 2.7.3. y 2.7.4.).

- (123) a. jucha=chka jáma-ni ja-la-ni méntaru xu=ya  
 PRON.1PL=ciertamente andar-NF estar-FT-NF otra.vez aquí=ya  
 [pénka mesi ixi já-Ø-p-ka=xi]  
 puede.ser mes así estar-PERF-PAS-DEP=S1PL  
 ‘Nosotros ya andábamos otra vez aquí creo que estuvimos como un mes.’ {4440 Marcelo 415}
- b. ni-Ø kókani exe-ni [pénka ima=xi méntaru  
 ve-IMP.SG rápido ver-NF puede.ser DEM.DIST=S3PL otra.vez  
 incha-ku-Ø-Ø-ka]  
 entrar-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Ve a ver rápido puede (creo) que aquellos otra vez se metieron.’

### *Propósito*

El subordinador que se usa en las construcciones de valor final *pari* es tomado como préstamo del español *para que*. Para Chamoreau (2009) este tipo de cláusulas rigen un valor final. Así como se ilustra en (124).

- (124) jwá-chi-xa-ka=kxini                      tataka    sapichu-ni  
 traer-1/2APL-PROG-1/2IND=O2PL hombre pequeño-OBJ  
 [pari=tsi    sani    exe-e-ka]  
 para=S2PL    poco ver-FUT-DEP  
 ‘Les traemos al niño para que lo vean un rato.’

Hasta aquí hemos visto el comportamiento lingüístico de las formas distintas de las cláusulas complejas, ya sea completivas y adverbiales. Ahora bien, en la siguiente sección se analiza particularmente el modo dependiente y las formas específicas de los aspectos de las cláusulas subordinadas.

### 2.7.3. El modo dependiente en los verbos de las cláusulas subordinadas

Existe un modo que en la literatura p’urhépecha se ha denominado ‘subjuntivo’. Hernández (2015) no lo considera como modo porque no existe una forma de oponerlo con otro modo. Menciona que solo se utiliza obligatoriamente en una cláusula subordinada, como se ilustra en (125). La presencia de tal modo en la cláusula subordinada codifica una obligación. Ocupa el mismo espacio formal que los modos indicativo e interrogativo, es decir después de los morfemas de aspecto y tiempo, como lo vemos en (125).

- (125) pie-x-Ø-ka                                      i                      sutupu-ni    [porki=ni tsiti-x-Ø-ka]  
 comprar-PERF-NP-1/2IND    DEM.PROX    morral-OBJ    SUB=S1SG gustar-PERF-NP-DEP  
 ‘Compré este morral porque me gustó.’

Hernández (2015), a pesar de indicar que no se trata de un subjuntivo como se ha descrito en la literatura, sigue utilizando la etiqueta ‘subjuntivo’. En esta tesis, no voy a utilizar esta etiqueta de modo ‘subjuntivo’, *-ka* en una cláusula subordinada ya sea relativa, de complemento y adverbial, se etiquetará como ‘dependiente’ por tres razones: 1) es evidente que esta marca sólo se produce en las cláusulas subordinadas (relativas, completivas y adverbiales) que son dependientes de una cláusula matriz y nunca puede utilizarse en otro contexto; 2) no se puede oponer con algún otro modo, por lo tanto, es una marca dependiente que únicamente se produce en cláusulas subordinadas, donde los modos indicativo, interrogativo, exclamativo e imperativo nunca pueden ser utilizados; 3) se posiciona en la misma posición que los morfemas de modos, es decir, después del aspecto y tiempo o después de los morfemas de futuro y condicional.

La forma del dependiente es *-ka*, forma que se utiliza también para el modo indicativo de primeras y segundas personas. Pero se puede comprobar la diferencia en la tercera persona. El modo dependiente se presenta siempre, sea cual sea la persona, como *-ka*. El modo indicativo, se presenta como *-ka* con las primeras y segundas personas del singular y del plural y como *-ti* con las terceras personas del singular y del plural, como se resume en la Tabla 17.

Tabla 17. Modos dependiente e indicativo del verbo *wanta* 'hablar' en futuro

|     | Modo dependiente        | Modo indicativo    |
|-----|-------------------------|--------------------|
| 1SG | énka wanta-a- <b>ka</b> | wanta-a- <b>ka</b> |
| 2SG | énka wanta-a- <b>ka</b> | wanta-a- <b>ka</b> |
| 3SG | énka wanta-a- <b>ka</b> | <b>wanta-a-ti</b>  |
| 1PL | énka wanta-a- <b>ka</b> | wanta-a- <b>ka</b> |
| 2PL | énka wanta-a- <b>ka</b> | wanta-a- <b>ka</b> |
| 3PL | énka wanta-a- <b>ka</b> | <b>wanta-a-ti</b>  |

Por lo tanto, si el sujeto es a la tercera persona y el predicado está marcado por *-ka*, estamos en presencia de un predicado subordinado. En el ejemplo (126a), el verbo de la cláusula relativa asindética *eratsika* 'pensó' recibe la forma *-ka* que corresponde al dependiente. El sujeto de este verbo es la tercera persona que refiere al nominal de dominio de la cláusula relativa *nimakwa* 'nieto'. Se trata de una tercera persona del singular. Se encuentra en la cláusula matriz y funciona como el objeto del predicado *nompe alixka* 'no le dije nada'. En la cláusula relativa, el núcleo funciona como el A del verbo *eratsika* 'pensó'. En (126b), se puede observar que no se puede intercambiar el dependiente por el indicativo al final del verbo *eratsi* 'pensó' buscando la misma lectura. En (126c), vemos que la presencia del modo indicativo en el verbo *eratsi* 'pensó' indica que se trata de dos cláusulas distintas cada una con su predicado. Si comparamos (126a) y (126b) con (126c), podemos observar en (126c), en las dos cláusulas independientes, que el verbo *eratsi-* con el modo indicativo recibe la marca de perfecto *-s*, que en las cláusulas dependientes en (126a) y (126b) es *-Ø* (ver en la sección 2.7.4. la descripción de las variantes de los aspectos y tiempos en los verbos de las cláusulas dependientes).

- (126) a. ka inte *juchi nimakwa* [Ø \_\_\_ ixi eratsi-Ø-Ø-ka]  
 y DEM.MED POS1SG nieto (SUB) así pensar-PERF-NP-DEP  
 nompe ali-x-Ø-ka  
 nada decir-PERF-NP-1/2IND  
 'Y él mi nieto que así pensó no le dije nada.' {1300 Florencio 3}

- b. \*ka inte *juchi nimakwa* ixi eratsi-Ø-Ø-ti  
 y DEM.MED POS1SG nieto así pensar-PERF-NP-3IND  
 nompe ali-x-Ø-ka  
 nada decir-PERF-NP-1/2IND  
 Lectura buscada: ‘Y él mi nieto que así pensó no le dije nada.’
- c. ka inte *juchi nimakwa* ixi eratsi-s-Ø-ti  
 y DEM.MED POS1SG nieto así pensar-PERF-NP-3IND  
 nompe ali-x-Ø-ka  
 nada decir-PERF-NP-1/2IND  
 ‘Y él mi nieto así pensó, no le dije nada.’

El dependiente *-ka* se utiliza de manera obligatoria en la cláusula dependiente finita. Nunca se puede oponer con otro modo, en particular al modo indicativo ya que no aparece en el mismo contexto. El modo indicativo se presenta en una cláusula matriz o en una cláusula independiente y el modo dependiente se utiliza en una cláusula subordinada. Es imposible utilizar los modos indicativo y dependiente para distinguir el grado de realidad como en español en el ejemplo (127). En (127a), la casa con una puerta roja existe mientras que en (127b), existe una duda sobre la existencia de tal casa. En p’urhépecha en ambos contextos se utiliza el dependiente *-ka*. Se utiliza el perfecto en (128a) y el condicional en (128b).

- (127) a. Busco una casa [que **tiene** una puerta roja].  
 b. Busco una casa [que **tenga** una puerta roja].

- (128) a. jirinha-xa-Ø-ka k’umanchikwa ma [énka anhamutakwa-ni  
 buscar-PROG-NP-1/2IND casa ART.INDEF SUB puerta-OBJ  
 chalapiti ma juka-Ø-Ø-ka]  
 roja ART.INDEF tener-PERF-NP-DEP  
 ‘Busco una casa que tiene una puerta roja.’
- b. jirinha-xa-Ø-ka k’umanchikwa ma [énka anhamutakwa-ni  
 buscar-PROG-NP-1/2IND casa ART.INDEF SUB puerta-OBJ  
 chalapiti ma juka-**pin-ka**]  
 roja ART.INDEF tener-COND-DEP  
 ‘Busco una casa que tenga una puerta roja.’

El modo dependiente posee siempre la forma *-ka*, sea cual sea la persona, el tiempo o el aspecto (veremos adelante que las formas de los aspectos y tiempos pueden ser distintos con el dependiente que con el indicativo o el interrogativo).

#### 2.7.4. Los aspectos en los verbos de las cláusulas dependientes

Voy a ilustrar en detalle las formas de los aspectos, tiempos, del futuro y del condicional en las cláusulas subordinadas. Como mi tesis trata de las cláusulas relativas, voy a utilizar sobre todo ejemplos de cláusulas relativas. Sin embargo, cualquier otro tipo de cláusulas subordinadas (de relativo, complemento y adverbiales) presenta los mismos rasgos en cuanto a las formas de estos morfemas (Chamoreau 2019, Hernández 2015).

##### *Formas reducidas de aspecto gramatical: el perfecto y el habitual*

Para estas formas es necesario recordar dos rasgos: primero, cuando uno de los morfemas de tiempo se expresa, un morfema de aspecto y de modo son obligatorios; y segundo, el orden es siempre aspecto – tiempo – modo.

Los ejemplos (129), (130) y (131) son cláusulas independientes. En las tres construcciones el aspecto del verbo es perfecto. En (129) y (131) se representa con la forma *-x* y en (130) con el alomorfo *-s*, se trata de variaciones en ciertos pueblos y en algunos hablantes. El tiempo de los verbos *jáma* ‘andar’ en (129) y *wali* ‘morir’ en (130) es el no pasado y se codifica con *-Ø*, mientras en (131) el verbo *wanta* ‘hablar’ está en tiempo pasado que se expresa con *-p*. Podemos observar que el modo utilizado es el indicativo, con la forma *-ka* ya que el A del verbo es la primera persona en (129). En (130) y (131), el modo utilizado es el indicativo con la forma de la tercera persona *-ti*, ya que en ambas cláusulas el sujeto es *juchi jinkonikwa* ‘mi hermana’. En resumen, el perfecto se expresa por *-x / -s*, el pasado por *-p* y el no pasado por *-Ø*.

(129) ji            jáma-x-Ø-ka            wákaxi    ata-ni  
PRON1SG andar-PERF-NP-1/2IND    buey      pegar-NF  
‘Yo anduve matando bueyes.’ {321 Partera}

(130) ima        juchi    jinkonikwa wali-s-Ø-ti            besikula-ni    jimpo  
DEM.DIST POS1SG hermana    morir-PERF-NP-3IND    vesícula-OBJ INSTR  
‘Mi hermana murió a causa de la vesícula.’ {114 Partera}

(131) ima        juchi    jinkonikwa ixi    wanta-x-p-ti  
DEM.DIST POS1SG hermana    así    decir-PERF-PAS-3IND  
‘Mi hermana así dijo.’ {123 Partera}

En (132) el verbo de la cláusula relativa *ali* ‘decir’ está modificado por el aspecto perfecto que se codifica como  $-\emptyset$ . Esta forma muestra una reducción formal en comparación con la forma del perfecto *-x* o *-s* en las cláusulas independientes, como en (129), (130) y (131). En la cláusula relativa en (132), el tiempo del verbo es el no pasado que se expresa de la misma manera  $-\emptyset$  que el morfema no pasado en una cláusula independiente en (129) y (130).

- (132) *ixu i xanharu-x-p-ti=ya [énka \_\_ali-nha- $\emptyset$ - $\emptyset$ -ka*  
 aquí DEM.PROX calle-PERF-PAS-3IND=ya SUB decir-PASI-PERF-NP-DEP  
*Vasco de Quiroga pari xóna]*  
 Vasco de Quiroga para acá  
 ‘Aquí esta era la calle que se llama Vasco de Quiroga para acá.’ {3145 Herminio1 107}

En el ejemplo (133), el verbo de la cláusula relativa *juka* ‘poner’ está modificado por el perfecto que se expresa con el morfema  $-\emptyset$ , mostrando una reducción en comparación con su forma en una cláusula independiente como en (131). El pasado, por su parte, no modifica su expresión y sigue indicado por el morfema *-p* como en el verbo de la cláusula independiente en (131).

- (133) *ka ima tiempu no ixi ja-nha-xem-p-ti=chka*  
 y DEM.DIST tiempo NEG así andar-PASI-HAB-PAS-3IND=ciertamente  
 [énka ji misa juka-ra- $\emptyset$ -p-ka]  
 SUB PRON1SG misa poner-CAUS-PERF-PAS-DEP  
 ‘Y no se andaba así en aquel tiempo cuando yo me casé.’ {982 Arriaga1 145}

En los ejemplos (132) y (133), se ha mostrado que el perfecto se codifica como  $-\emptyset$  en la cláusula dependiente sea cual sea el tiempo, reduciendo así su forma de *-s* / *-x* a  $-\emptyset$ . El tiempo pasado y no pasado no modifican su forma en una cláusula subordinada en relación con su forma en una cláusula independiente.

En una cláusula independiente, el aspecto habitual se codifica por *-xin* cuando el tiempo es no pasado como se ilustra en (134) en el verbo *ali* ‘decir’.

- (134) *ka ji ixi ali-e-xin- $\emptyset$ -ka*  
 y PRON1SG así decir-O3PL-HAB-NP-1/2IND  
 ‘Y yo así les digo.’ {2738 Herlindo 159}

En una cláusula relativa este aspecto sufre un cambio, se codifica como *-j* y el tiempo no pasado sigue siendo *-Ø*. Esto lo podemos ver en el ejemplo (135) en el verbo *jatsi* ‘poner’ de la cláusula relativa.

- (135) *acheti-cha-ni* ma mí-ti-e-x-p-ka [énka=xi \_\_\_  
 señor-PL-OBJ ART.INDEF saber-FT-o3PL-PERF-PAS-1/2IND SUB=S3PL  
*jatsi-ku-j-Ø-ka* meloni=xi ka sandie=xi]  
 poner-3APL-HAB-NP-DEP melón=FOC y sandía=FOC  
 ‘Conocí a unos señores que siembran melones y sandías.’ {4556 Marcelo 531}

En una cláusula independiente, el aspecto habitual se expresa como *-xem* con el tiempo pasado *-p* como se puede ver en (136), en el verbo *ni* ‘ir’.

- (136) *jucha jarreta jimpo ni-ra-xem-p-ka* sebada walo-ta-ni  
 PRON1PL carreta INSTR ir-FT-HAB-PAS-1/2IND cebada segar-FT-NF  
*ka abena walo-ta-ni*  
 y avena segar-FT-NF  
 ‘Nosotros íbamos en carreta a segar (cortar) cebada y a segar avena.’ {110 Partera}

En una cláusula relativa, el aspecto habitual se reduce a la forma *-m* cuando se utiliza con el pasado como se ilustra en el verbo *ka* ‘traer’ de la cláusula relativa del ejemplo (137). El tiempo pasado sigue expresándose por *-p*.

- (137) *axoni Tingamatu ixi anapu jimpo* [énka vaka ká-wa-m-p-ka]  
 acá Tingamato así origen INSTR SUB vaca traer-O3PL-HAB-PAS-DEP  
 ‘Por acá es por Tingamato que traíamos las vacas.’ {59 Adalemo 59}

En los ejemplos (135) y (137), se ha podido comprobar que el habitual sufre un cambio y una reducción formal en el verbo de las cláusulas relativas: se codifica como *-j* con el no pasado (mientras es *-xin*, en una cláusula independiente, como en (134)) y se codifica como *-m* con el tiempo pasado (mientras se codifica como *-xem* en una cláusula independiente, como en (136)). Los tiempos pasado y no pasado no modifican su forma, sea cual sea el modo.

Los aspectos perfecto y habitual sufren una reducción en su forma cuando se utilizan en un verbo de una cláusula dependiente.

### *Forma analítica con el progresivo y el immediativo*

El aspecto progresivo se codifica por el sufijo *-xa* en un verbo de una cláusula independiente y utiliza una construcción analítica para el verbo de una cláusula subordinada. Un rasgo importante difiere entre las construcciones de perfecto y habitual y las de progresivo e immediativo. Con el modo indicativo, los cuatro aspectos se expresan por un sufijo. Al contrario, con el modo dependiente los aspectos perfecto y habitual siguen expresándose por un sufijo, aunque reducido. Los aspectos progresivo e immediativo se expresan de manera analítica en una cláusula dependiente. Dicho de otra manera, el carácter aspectual se expresa por el tipo de construcción (analítica) y no por un morfema particular.

El aspecto progresivo se codifica como *-xa* en una cláusula independiente como se observa en (138) con no pasado y (139) con el pasado. En estos ejemplos podemos observar que el tiempo no pasado se expresa por  $\emptyset$  en (138) y el pasado por *-p* en (139).

(138) ima=nha            ata-ra-nha-nt'a-**xa**- $\emptyset$ -ti  
DEM.DIST=EVI    vender-FT-PASI-IT-PROG-NP-3IND  
'Se dice que eso se está vendiendo.' {311 Partera}

(139) wákaxi-cha taleta-lu    jáma-**xa**-p-ti            méntaru  
buey-PL    milpa-LOC    andar-PROG-PAS-3IND    otra.vez  
'Los bueyes estaban andando otra vez en la milpa.'

Ahora bien, en los ejemplos (140) y (141) se muestra la codificación del aspecto progresivo en el predicado de las cláusulas dependientes, aquí en cláusulas relativas. En las cláusulas dependientes, este aspecto se codifica de manera analítica. El verbo léxico presenta la forma no finita, con el marcador de no finito *-ni*, y el auxiliar *ja* 'estar' está modificado por el tiempo correspondiente. En estas construcciones, el aspecto está expresado por la construcción entera, es decir, el uso del verbo no finito más el auxiliar modificado por el tiempo y el modo. En (140), el verbo de la cláusula relativa *ole* 'ser primero' muestra una forma no finita siendo marcado por *-ni*. Este verbo léxico antecede al auxiliar que posee una forma finita. Muestra la marca de tiempo no pasado  $\emptyset$  además de la marca del dependiente *-ka*.

- (140) ma-echaku-s-Ø-ti                      ima              [énka      \_\_\_  
 uno-CLF.largo-PERF-NP-3IND    DEM.DIST    SUB  
 ole-pa-ko-ni                              ja-Ø-ka]  
 ser.primer-CENTF-3APL.PL-NF    estar-NP-DEP  
 ‘Solamente es uno el que está encabezándolos.’ {641 Apsalón 174}

En (141), el verbo de la cláusula relativa *káma* ‘traer’ presenta una forma no finita recibiendo el sufijo *-ni* y precede al auxiliar *ja* ‘estar’ que presenta una forma finita. Recibe la marca de pasado *-p*, además de la marca de dependiente *-ka*.

- (141) o *ideya* [énka    jucha    \_\_\_ káma-**ni**    **já-p**-ka]  
 o idea    SUB        PRON1PL    traer-NF    estar-PAS-DEP  
 ‘O la idea que nosotros traíamos.’ {2644 Herlindo 65}

El aspecto immediativo en una cláusula independiente en tiempo no pasado y en pasado se codifica con la forma *-xam*. Como lo vemos en (142a) con el tiempo no pasado y en (142b) con el tiempo pasado. Vemos que la forma del immediativo *-xam* no cambia.

- (142) a. jucha        tánkulikwa-lu    ni-ra-**xam-Ø**-ka  
 PRON.1PL    asamblea-LOC    ir-FT-INM-NP-1/2IND  
 ‘Nosotros vamos a ir la asamblea (inmediatamente).’  
 b. tataka        junka-**xam-p**-ti  
 HOMBRE    regresar-INM-PAS-3IND  
 ‘El hombre ya se venía (inmediatamente).’

Ahora bien, en una cláusula dependiente, el aspecto immediativo se expresa también con una forma analítica. Se construye con el verbo ‘andar’ *jáma* que recibe la marca del tiempo y siempre le precede un verbo no finito, como lo vemos en las construcciones de (143). En (143a) se encuentra con no pasado y en (143b) con el pasado. El verbo *jáma* ‘andar’ presenta una forma corta *jám* con elisión de la última vocal.

- (143) a. acheti ju-la-s-Ø-ti=a                      [énka kw’iripu-ni    norti  
 señor venir-FT-PERF-NP-3IND=ya    SUB    gente-NF    norte  
 pá-**ni**        **jám-Ø**-ka]  
 llevar-NF    andarar-NP-DEP  
 ‘Ya vino el señor que a la gente va a llevar (inmediatamente) al norte.’

- b. jucha xántu ni-ra-x-p-ka tempuchakwa-lu  
 PRON.1PL esa.hora ir-FT-PERF-NP-1/2IND boda-LOC  
 [énka wé-ra-nha-ni jám-p-ka]  
 SUB salir-FT-PASI-NF andar-NP-DEP  
 ‘Nosotros fuimos a la boda casi a esa hora que iban saliendo (inmediatamente).’

En resumen, en esta sección vimos que en el p’urhépecha de Comachuén, cuando el verbo de una cláusula relativa es finito, las marcas de aspectos perfecto, habitual, progresivo e immediativo se codifican de manera diferente a las marcas que ocurren en el verbo de una cláusula independiente o matriz. Con los ejemplos mostrados en esta sección, podemos indicar que en el p’urhépecha de Comachuén, las formas son las que se muestran en la Tabla 18.

Tabla 18. Formas de los aspectos en Comachuén en las CRs

| Aspecto     | Tiempo    | Formas en una cláusula independiente o matriz | Formas en una cláusula subordinada | Modo dependiente |
|-------------|-----------|---|------------------------------------|------------------|
| Perfecto    | No pasado | -x -∅   | -∅ -∅                              | -ka              |
|             | Pasado    | -x -p   | -∅ -p                              | -ka              |
| Habitual    | No pasado | -xin -∅                                       | -j -∅                              | -ka              |
|             | Pasado    | -xem -p                                       | -m -p                              | -ka              |
| Progresivo  | No pasado | -xa -∅  | Verbo -NF + ja ‘estar’ -∅          | -ka              |
|             | Pasado    | -xa -p  | Verbo -NF + ja ‘estar’ -p          | -ka              |
| Inmediativo | No pasado | -xam -∅                                       | Verbo -NF + jáma ‘andar’ -∅        | -ka              |
|             | Pasado    | -xam -p                                       | Verbo -NF + jáma ‘andar’ + -p      | -ka              |

#### *Ningún cambio en las formas con el futuro y el condicional*

Cuando el verbo está modificado por el futuro o por el condicional únicamente uno de estos morfemas coocurre con el morfema de modo. El futuro y el condicional modifican directamente el verbo y no pueden coexistir con un tiempo o un aspecto. En (144) y en (145), vemos que el futuro está expresado por la forma *-a* (la cual se codifica *-wa* en (144), se trata de una variación fonética). En (144) el verbo *ju* ‘venir’ está modificado por el futuro y el modo indicativo para primera y segunda personas ya que el sujeto del verbo es el pronombre de primera persona *ji*.

- (144) ka ji tsipa ju-wa-ka p'int'a-ni  
 y PRON1SG mañana venir-FUT-1/2IND recoger-NF  
 ‘Y yo vendré en la mañana a recogerlo.’ {2719 Herlindo 140}

En el ejemplo (145) el verbo *wera* ‘salir’ recibe la marca de futuro y de modo indicativo para la tercera persona *-ti* ya que el sujeto del verbo es el demostrativo medial *inte*.

- (145) inte we-ra-a-ti ano=ya juramuti-ni ampe  
 DEM.MED salir-FT-FUT-3IND AFIRM=ya autoridad-OBJ cosa  
 o doctori-ni ampe  
 o doctor-OBJ cosa  
 ‘El saldrá de autoridad o será doctor.’ {2740 Herlindo 161}

El morfema futuro no cambia su forma en una construcción subordinada como una cláusula relativa como se muestra en (146) y (147). En el ejemplo (146) vemos una construcción en donde el verbo de la cláusula relativa *ni* ‘ir’ está en futuro. El verbo de la cláusula matriz *jáma* ‘andar’ está expresado con el aspecto progresivo *-xa* en no pasado  $-\emptyset$ . En la cláusula relativa el verbo *ni* ‘ir’ está modificado por el futuro que se codifica con la forma *-wa*, al igual que en un verbo de una cláusula independiente, como en (144).

- (146) *tumpi*-cha tsiri jatsi-ni jáma-xa- $\emptyset$ -ti  
 joven-PL maíz poner-NF andar-PROG-NP-3IND  
 [énka=xi norti ni-wa-ka]  
 SUB=S3PL norte ir-FUT-DEP  
 ‘Andan sembrando maíz los jóvenes que irán al norte.’

En (147) se ilustra en el verbo de la cláusula relativa *wanta* ‘hablar’ la marca del futuro *-a*, y vemos que tampoco cambia. La forma sigue siendo idéntica a la forma de un verbo de una cláusula independiente, como en (145).

- (147) ja-wa-ti ma kw'iripu [énka \_\_\_ wanta-a-ka]  
 estar-FUT-3IND ART.INDEF gente SUB hablar-FUT-DEP  
 ‘Habrá una persona que hablará.’ {Partera 442}

En (146) y (147), se ha demostrado que el futuro no cambia de forma en una cláusula dependiente, por ejemplo, en una cláusula relativa. Conserva la misma forma que en una cláusula independiente. Esta estrategia es idéntica para el condicional *-pin*, como se va a mostrar en los siguientes ejemplos.

En (148) se ilustra una cláusula independiente en la cual el verbo *ni* ‘ir’ está modificado por el morfema condicional, vemos que la marca de esta categoría es *-pin*. En este ejemplo, el verbo está modificado por el modo indicativo de tercera persona *-ti*, ya que el sujeto es *tatita* ‘abuelo’.

- (148) *tatita ni-pin-ti=nha norti*  
 abuelo ir-COND-3IND=EV norti  
*ka no=chka pa-nha-s-Ø-ti*  
 y NEG=ciertamente llevar-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘Se dice que el abuelo iría al norte y no lo llevaron’.

En una cláusula relativa como en (149), el condicional que modifica el verbo de la cláusula relativa *jani* ‘llover’ presenta la misma forma *-pin* que el condicional en una cláusula independiente, como en (148). El verbo *jani* ‘llover’ está marcado por el modo dependiente en la cláusula relativa.

- (149) *ka octubri-ni jatsiku-nha-ni [énka \_\_ixi no=taru jani-pin-ka]*  
 y octubre-OBJ poner-PASI-NF SUB así NEG=otro llover-COND-DEP  
 ‘Y se sembraba en octubre cuando así ya no lloviera.’ {208 Adalemo 208}

En esta sección se mostró una introducción de las reglas principales que determinan la existencia de un sistema de flexión verbal, el cual consta de cuatro categorías que determinan el sistema de aspecto, tiempo, modo, futuro y condicional del p’urhépecha. Mostramos que las formas de los aspectos se modifican según su uso en cláusulas independientes o en cláusulas dependientes.

#### 2.7.5. El orden de constituyentes en las cláusulas dependientes

En esta sección muestro el orden de los constituyentes en una cláusula dependiente (el orden sintáctico de los constituyentes de una cláusula independiente véase el apartado 2.4).

Generalmente el orden de los constituyentes en una cláusula dependiente es de verbo final, con un orden no marcado de AOV. En (150) las diferentes construcciones dependientes, muestran el orden mencionado. En (150a) vemos que el verbo se posiciona al linde de la cláusula



de alguna cópula *e/i*, *jinte* o *jala*. El p'urhépecha distingue los argumentos centrales y periféricos por la codificación de los casos gramaticales. El sistema de flexión de la lengua está integrado por cuatro categorías: Tiempo – Aspecto – Irrealis – Modo. La lengua hace uso de morfemas de voces para aumentar y disminuir la valencia. Para aumentar la valencia hace uso de los aplicativos y causativos, y para disminuir la valencia usa las voces pasiva, antipasiva, reflexiva, media y recíproca. El orden básico en Comachuén es AVO, aunque los otros ordenes son posibles. En la lengua las frases nominales se distinguen en simples, complejas y sin núcleo nominal. Las simples hacen uso de modificadores. Las frases complejas se constituyen de los posesivos independientes y de los posesivos de relación, como también de las cláusulas relativas. Las frases sin núcleo nominal hacen uso de otros elementos que no son explícitamente nominales tales como, los cuantificadores, numerales, numerales con clasificadores, demostrativos, posesivos, adjetivos y el artículo indefinido. La lengua utiliza dos tipos de cláusulas interrogativas que se reconocen por un modo específico, el modo interrogativo. Las preguntas polares posicionan generalmente el verbo al inicio y las preguntas de información parcial, requieren que el pronombre interrogativo tome la posición inicial de la cláusula. En el p'urhépecha las cláusulas dependientes se distinguen de las independientes por marcar siempre en el verbo el modo dependiente y además porque los aspectos sufren cambios, su forma se puede reducir para el perfecto y el habitual y en el caso del progresivo y del immediativo, se construyen de forma analítica. Solamente el futuro y el condicional no modifican su forma en ambas cláusulas.

## Capítulo 3. Tipología de las construcciones relativas

### 3.1. Introducción

En este capítulo presento las definiciones y parámetros principales que se han utilizado en esta investigación para la descripción de las cláusulas relativas del p'urhépecha siguiendo a Andrews (2007), Comrie (1981), Keenan (1985), Keenan y Comrie (1977), Kroeger (2004) y Lehmann (1986), entre otros. También he tomado en cuenta estudios más centrados en las lenguas de Mesoamérica como los de Caponigro (2021) y Palancar, Zavala y Chamoreau (2021). Este capítulo contiene tres secciones: la primera parte aporta una definición de las cláusulas relativas, como también de los diferentes componentes que estructuran una cláusula relativa. En un segundo momento se describe la tipología de las cláusulas relativas mencionando los parámetros para su análisis. Finalmente se aborda la clasificación de las cláusulas restrictivas y no restrictivas. Ilustraré las diferentes nociones que se van a presentar con ejemplos de lenguas mesoamericanas cuando se puede.

### 3.2. La definición de las cláusulas relativas

Una construcción relativa se define como una construcción que consiste en un nominal llamado 'nominal de dominio' (que puede estar o no presente) y una cláusula subordinada que funciona como un modificador atributivo del nominal. La relación de atribución entre el nominal de dominio cuando está presente y la cláusula relativa radica en que el nominal que funciona como núcleo está referido en la proposición expresada en la cláusula relativa (Lehmann 1986: 664). Para Andrews (2007: 206) "una cláusula relativa es una cláusula subordinada que delimita la referencia de una frase nominal, especificando el rol del referente de esa frase nominal en la situación descrita por la cláusula relativa." Para Kroeger (2004: 165) una construcción de relativo es una frase nominal que contiene un modificador clausal. Las definiciones de los diferentes autores nos ayudan a entender que en la construcción relativa está presente un nominal de dominio que toma el rol de núcleo (que puede estar o no presente) y está modificado por la cláusula relativa.

Considerando la definición anterior, el ejemplo del español (1a) ilustra una construcción relativa cuando el nominal está explícitamente presente ( $FN_{dom}$  transcrito en cursiva) y se posiciona antes de la cláusula relativa (CR). La cláusula relativa está entre corchetes, y la construcción relativa que incluye a la FN de dominio y a la cláusula relativa (está entre llaves en este ejemplo). La construcción de (1b) es una muestra de una construcción relativa que no tiene el nominal de dominio presente (expresado en este ejemplo por el signo  $\emptyset$ ).

- |     |              |  |   |
|-----|--------------|--|---|
|     | $C_{matriz}$ |  | CR  |
|     | $FN_{dom}$   |  |   |
| (1) | a.           | Vi   | { <i>al hombre</i> [que te vendió el caballo.]} |
|     |              | $C_{matriz}$   | CR  |
|     |              | $FN_{dom}$   |   |
|     | b.           | The dog ate  | { $\emptyset$ [what the cat left in its bowl]}  |
|     |              | 'El perro comió lo que el gato dejó en su comedero.' (Andrews 2007: 213) |   |

La construcción relativa en (1a) se constituye por la frase nominal *al hombre* y la cláusula relativa *que te vendió el caballo*. En esta construcción, vemos que la cláusula relativa modifica al nominal, porque restringe su referencia (se trata de aquel hombre que le vendió el caballo). En (1b) vemos que el nominal de dominio no está presente, y la cláusula relativa *what the cat left in its bowl* 'lo que el gato dejó en su comedero' modifica a un nominal que no está explícitamente presente (el nominal ausente refiere a un elemento anteriormente mencionado o a un elemento implícito). Respecto a la función, vemos que el nominal es el núcleo y la cláusula relativa es el modificador atributivo. En (1a) podemos observar que el nominal de dominio y la cláusula relativa son contiguos.

Siguiendo a (Andrews 2007) los componentes principales que estructuran una construcción relativa se pueden identificar en la construcción (2) y son los siguientes: a) cláusula matriz *acheti jupinhasti* 'el señor fue agarrado', b) cláusula relativa *énka chúrikwa wantaka* 'que habló en la noche' y c) Frase nominal de dominio *acheti* 'señor'.

- |     |   |                             |  |
|-----|---|-----------------------------|--|
|     | $C_{matriz}$                              |                             | CR   |
|     | $FN_{dom}$                                |                             |  |
| (2) | <i>acheti</i>                             | jupi-nha-s- $\emptyset$ -ti | [énka chúrikwa wanta- $\emptyset$ - $\emptyset$ -ka] |
|     | señor                                     | agarrar-PASI-PERF-NP-3IND   | SUB noche hablar-PERF-NP-DEP                         |
|     | 'El señor que habló anoche fue agarrado.' |                             |  |

En este ejemplo (2) podemos observar que el nominal de dominio pertenece a la cláusula matriz, además este nominal con la cláusula relativa no son contiguos. La construcción relativa en este caso se llama adjunta.

### 3.3. Parámetros para el estudio de las construcciones relativas

Los parámetros que sigo para el estudio de las cláusulas relativas se ilustran en (3). Me baso en los trabajos de Andrews (2007), Citko (2004), Comrie y Kuteva (2005), Keenan y Comrie (1977) y Lehmann (1986). Han propuesto los siguientes parámetros como referentes de análisis para la descripción de las cláusulas relativas.

#### (3) Parámetros para el estudio de las cláusulas relativas.

1. Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa.
2. Síntesis o estatus sintáctico de la CR en relación a la FN de dominio.
3. Relación estructural entre la FN de dominio y la cláusula relativa (contigüidad, discontinuidad).
4. Rasgos y propiedades del núcleo (FN de dominio).
5. El grado de finitud de la cláusula relativa.
6. Estrategia de relativización (realización de la FN de dominio en la cláusula relativa).
7. La accesibilidad de la relativización de los argumentos sintácticos.

El primer parámetro se enfoca en el orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa. De acuerdo con la literatura tipológica las cláusulas relativas pueden ser ‘prenominales’, ‘posnominales’, y ‘circumnominales’ también llamadas de núcleos internos (Keenan 1985: 143-145, Andrews 2007: 208-209, Lehmann 1986: 3). En las lenguas de Mesoamérica este rasgo muestra variaciones cuando la cláusula relativa se expresa después del nominal de dominio, se trata de una cláusula relativa posnominal, como en (4) en el zoque de San Miguel Chimalapa. En (4), el nominal de dominio *pin* ‘hombre’ se posiciona antes de la cláusula relativa.

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (4) *pin* gaja xokijo jejpɑ' 'im 'ixpikpa  
*pin* [PAUSA] [ka=ja xoki=jo Ø=jej-pɑ=pi'] 'im='ix-pik-pa  
 hombre DIST=LOC caracol=LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL 2A.I=ver-agarrar-ICP.I  
 ‘Conoces al hombre que vive allí en Las Conchas.’ (Jiménez 2014: 2)

La cláusula relativa puede posicionarse antes del nominal de dominio, como en (5) en el oluteco, *tan=tik* ‘mi casa’ se expresa después de la cláusula relativa. Se trata de una cláusula relativa prenominal. Una lengua puede mostrar un solo tipo de orden o los dos órdenes como es el caso del zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2021) o del oluteco (Zavala 2021).

Oluteco (Mixe-zoque)

- (5) tuk tantunwa’ tantik  
 tuk [tan=tun-w=a’]            *tan=tik*  
 una A1.I=hacer-CP.I=REL    POSS1=casa  
 ‘Mi casa que construí.’ {Txt} (Zavala 2021: 66)

El orden de los constituyentes más frecuente de la cláusula relativa en las lenguas mesoamericanas es posnominal, como se muestra en (4). Sin embargo, existe también el orden prenominal como lo vemos en (5) en las lenguas de la familia mixe-zoque en particular (Palancar, Zavala, Chamoreau 2021: 8). Las lenguas de esta familia muestran ciertos rasgos de lenguas con predicado final (Zavala 2021: 60), razón que permite explicar la presencia de orden prenominal. Sin embargo, Dryer (2007: 97) señala que, entre las lenguas con predicado final, los órdenes postnominales y prenominales son casi igualmente frecuentes. Se puede encontrar una cláusula relativa con orden prenominal en una lengua con orden de predicado inicial (como el chol que lo adquirió por contacto con lenguas de la familia mixe-zoque, Zavala 2021: 77) y una cláusula relativa con un orden postnominal en una lengua con orden de predicado final, como el pesh, una lengua de la familia chibcha hablada en Honduras (Chamoreau 2021: 308).

En el tipo llamado ‘circumnominal’ o de ‘núcleo interno’, el nominal de dominio o núcleo aparece en forma no reducida, en la cláusula relativa, “en la posición normal y/o con la marca normal de caso de un sintagma nominal que expresa esa función particular en la oración” (Comrie 1981: 211). En otras palabras, en esta estrategia, el núcleo es interno en la cláusula relativa y no se expresa en la cláusula matriz. Este tipo de relativización se presenta en lenguas de Mesoamérica como en (6) en la lengua zoque de San Miguel Chimalapa. Vemos que el núcleo *serbesa* ‘cerveza’ está expresado en la cláusula relativa y no en la cláusula matriz.

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (6) [tum pøn    *serbesa* ’øn=juy-tsi’-wø=pø]            ya    tø=joy=wø  
 uno hombre    cerveza    1A.=comprar-dar-CMP.I=REL    NEG    1OP-pagar-CPM.I.NEG  
 ‘La cerveza que le vendí a un hombre no me la pago.’ {Txt} (Jiménez 2014: 6).

Mas allá de Mesoamérica, esta estrategia se encuentra en una familia de América Central, la familia chibcha, como el pesh en (7), en donde esta estrategia se utiliza para los argumentos centrales, como *korta* ‘mujer’:

- Pesh (Chibcha)
- (7) tas=ma [kapan kapan *korta* ta-ye?  
 PRON1=TOP mañana mañana mujer POS1-pequeño  
 Ø-ka-tʃã-Ø-pi]=ra Ø-wiʃk-a-ri  
 O3SG-APL.R-ver-S3SG-FUT=ACC O3SG-dar.O3-S1SG-PAS  
 ‘Lo he confiado a la mujer que cuidará mi hijo cada mañana.’ {txt} (Chamoreau 2021: 292)

El segundo parámetro refiere a la sínthesis o estatus sintáctico de la cláusula relativa con relación a la FN de dominio. Las cláusulas relativas pueden ser de dos tipos: *sindéticas o asindéticas*. Se presenta como sindética cuando la cláusula relativa se introduce por un subordinador o un relativizador. Si solo se usa en el contexto de la cláusula relativa, se llama relativizador (Palancar, Zavala, Chamoreau 2021: 11). En algunas lenguas, también puede introducirse por un elemento, un subordinador que se utiliza en otros tipos de cláusulas subordinadas como las completivas o las adverbiales como en (8) *te* en tseltal.

- Tseltal (Maya)
- (8) mach’a into te *ermano* [te y-ak’-oj-b-otik tel \_\_\_  
 quien DEM DET hermano SUB A3-enviar-PFV-APL.R-OP1INCL DIR  
 te jtatik Gabriel]?  
 DET padre Gabriel  
 ‘¿Quién es este hermano que nos envió el Padre Gabriel?’ {Txt}  
 (Polian & Aissen 2021: 411)

Al contrario, una cláusula relativa puede ser asindética cuando no tiene un elemento subordinador para introducirla, es el caso del otomí de Tilapa en el ejemplo (9).

- Otomí de Tilapa (Otopame)
- (9) tó ’öt’u=’mbe ni *nkü* [ra kha=ni \_\_\_]  
 1.PFV pintar.AS=PL.EXCL DEM.SG casa IPFV[S3] existir=allí  
 ‘Pintamos la casa que está allí.’ {Txt} (Palancar 2021: 263).

El tercer parámetro refiere a la relación estructural entre la FN de dominio y la cláusula relativa, pueden ser contiguas o discontinuas. Andrews (2007: 208) menciona que cuando la FN de dominio y la cláusula relativa forman un constituyente inmediato son contiguos, como lo hemos observado en las construcciones (8) y (9). En ambos ejemplos, las cláusulas relativas se expresan justo después del nominal de dominio sin que ningún elemento los separe. Sin embargo, también pueden existir cláusulas relativas que no forman un constituyente inmediato con el nominal de dominio. Son consideradas como adjuntas, como en el mixe de Tamazulápam en el ejemplo (10) en donde el nominal de dominio *ja'a jä'äy* 'aquel hombre' no es contiguo la cláusula relativa. El elemento que separa el nominal de dominio de la cláusula relativa es el verbo de la cláusula matriz *Ø-'ook-p* 'se está muriendo':

Mixe de Tamazulápam (Mixe-zoque)

- (10) *ja'a jä'äy 'o'kp mēte'p jam tūp*  
*ja'a jä'äy Ø-'ook-p [mēte'p jam Ø-tun-p]*  
 DIST hombre S3.I-morir-ICP.I REL ahí S3.I-trabajar-ICP.I  
 'Aquel hombre que trabaja ahí se está muriendo.' {Txt} (Zavala 2021: 55, del corpus de Martínez)

El cuarto parámetro refiere a la expresión formal del núcleo o la FN de dominio. En su definición, Lehmann (1986: 664) afirma que puede estar o no presente el 'nominal de dominio'. A continuación, mostraré los rasgos y las propiedades sintácticas del núcleo. Cuando se expresa, puede presentarse como una frase nominal explícita, un pronombre, o un elemento anafórico que no sea un nominal. Citko (2004: 95-123) ha descrito principalmente tres tipos de núcleos: a) núcleo nominal explícito, b) núcleo ligero, y c) sin núcleo. El primer tipo de núcleo siempre está representado por un nominal explícito como lo vemos en (11) en yaqui en donde *chu'u* 'perro' es el nominal de dominio.

Yaqui (Yuto-azteca)

- (11) Joan uka *chu'u*-ta [Maria-ta ke'e-ka-m]-ta me'a-k  
 John DET.ACC perro-ACC [Mary-ACC morder-PFV-S.REL-ACC matar-PFV]  
 'John mató el perro que mordió a Mary.' (Álvarez González 2012: 72)

Como lo ha mencionado Citko (2004), el núcleo puede ser un núcleo ligero que en polaco se manifiesta como un pronombre demostrativo en la posición que ocupa el nominal. En

Mesoamérica, se encuentran cláusulas con núcleo ligero, tal como las describe Citko con un pronombre demostrativo, como en el zoque de San Miguel Chimalapa, en el ejemplo (12) en donde el núcleo es el pronombre proximal *yí*:

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (12) *tijyinyimja'e yí minpa'*  
*tij-wi 'iy=nim-jay-e yí [PAUSA] [∅=min-pa=pi']*  
 ir-CP.I 3A.I=decir-APL.R-CP.D PROX 3S.I=venir-ICP.I=REL  
 'Fue a avisar a este que viene.' {Txt} (Jiménez 2021: 106).

Otros elementos pueden funcionar como núcleos ligeros como los numerales o cuantificadores, como en el ejemplo (13) en el chatino de Zenzontepec en donde el cuantificador *tāṭīyá* 'todo' funciona como el núcleo de la cláusula relativa:

Chatino de Zenzontepec (Otomangue)

- (13) *tāṭīyá [xī n-tyukwā chini wi?] k-esā?ā*  
 todo LOC.PRO.REL HAB-salir fumar ANA POT-sentar.2SG  
 'Dondequiera que salga el humo, siéntate allí.' {Txt} (Campbell 2021: 218).

El núcleo puede no estar expresado, como se ilustra en (14).

Polaco

- (14) *Jan czyta ∅ [co(kolwick) Maria mu polecila]*  
 Jan lee que(cualquier) Maria él recomendado  
 'Jan lee cualquier (cosa) que María le ha recomendado.' (Citko 2004: 96)

Siguiendo a Lehmann (1986: 6-8) y Andrews (2007: 231: 235), el quinto parámetro tiene que ver con el grado de finitud de la cláusula relativa. Se han reportado tres tipos: finitas, no finitas y nominalizadas. Las cláusulas relativas son finitas cuando las marcas morfosintácticas de la cláusula relativa poseen la marcación de tiempo y/o aspecto, como se ilustra en la construcción del tojol-ab'al en (15), vemos que en el verbo *tajn* 'jugar' de la cláusula relativa toma la marca de persona y la marca del aspecto progresivo.

Tojol-ab'al

- (15) *tajk-i-∅=ta ja yal kerem [it wan-∅ tajn-el]=i'*  
 enojar-SEI-B3=ya DET DIM muchacho REL PROG-B3 jugar-NF=ENC  
 'Ya se enojó el muchacho que está jugando.' (Vázquez 2022: 105).

En Mesoamérica las cláusulas relativas son generalmente finitas ya que, como hemos visto en el ejemplo (15), el verbo posee las marcas morfológicas de un verbo finito (según las lenguas, puede ser tiempo, aspecto, modo y/o persona). Por ejemplo, en (16), el verbo *min* ‘venir’ está marcado por el aspecto incompletivo *-pa* además del proclítico de tercera persona  $\emptyset$ .

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (16) *tijiyinimja'e yi minpa'*  
*tij-wi 'iy=nim-jay-e yi [PAUSA] [∅=min-pa=pi']*  
 ir-CP.I 3A.I=decir-AL.R-CP.D PROX 3S.I=venir-ICP.I=REL  
 ‘Fue a avisar a este que viene.’ {Txt} (Jiménez 2021: 106).

Palancar, Zavala y Chamoreau (2021: 2-4) muestran que esta característica permite distinguir las cláusulas relativas de Mesoamérica con las cláusulas relativas en lenguas yutoaztecas norteñas como el yaqui y en lenguas de la familia chibcha presentes en el sur de Mesoamérica como el pesh. En yaqui, en (17), la nominalización de la cláusula relativa puede observarse tanto a nivel interno como externo. Internamente, la marca de la relativización del sujeto *-m* se utiliza para indicar que el nominal de dominio *chu'u* ‘perro’ es el sujeto en la cláusula relativa. Externamente, la marca de caso *-ta* concuerda con la marca presente en el núcleo *chu'u* ‘perro’ indicando que es el objeto en la cláusula matriz.

Yaqui (Yuto-azteca)

- (17) Joan uka *chu'u-ta* [Maria-ta ke'e-ka-m]-ta me'a-k  
 John DET.ACC perro-ACC [Mary-ACC morder-PFV-S.REL-ACC matar-PFV]  
 ‘John mató el perro que mordió a Mary.’ (Álvarez González 2012: 72)

El siguiente parámetro distingue las diferentes estrategias utilizadas. En los estudios tipológicos, se han descrito cuatro estrategias de relativización (Andrews 2007: 217-225, Keenan 1985: 149-152, Comrie 1981 y Comrie y Kuteva 2005: 494-492):

- a) La estrategia de hueco
- b) La estrategia de pronombre relativo
- c) La estrategia de pronombre retenido
- d) La estrategia de no reducción

*La estrategia de hueco.* Comrie (1981) describe de la siguiente manera la estrategia de hueco: (conocido también como “vacío”, y como “gap” en inglés) “El tipo vacío no proporciona ninguna indicación explícita del rol del núcleo dentro de la oración de relativo” (1981: 217). Esto significa que el núcleo ocurre en la cláusula matriz, fuera de la cláusula relativa y no se expresa en la cláusula relativa. En investigaciones recientes, Palancar, Zavala y Chamoreau (2021: 1-52) muestran que la estrategia de relativización más común en las lenguas de Mesoamérica es la estrategia de hueco, donde no se realiza el nominal de dominio dentro de la cláusula relativa. Como en los siguientes ejemplos del tseltal en (18) y del otomí en (19), no hay rastro del nominal de dominio dentro de la cláusula relativa. En éstas dos lenguas, el nominal de dominio se posiciona antes de la cláusula relativa, respectivamente *ermanu* ‘hermano’ en tseltal y *nkü* ‘casa’ en otomí de Tilapa. En las cláusulas relativas, esta ausencia se materializa por un guion bajo doble \_\_ en el lugar en dónde se esperaría que se realice el nominal.

Tseltal (Maya)

- (18) mach’a into te *ermano* [te y-ak’-oj-b-otik tel \_\_  
 quien DEM DET hermano SUB A3-enviar-PFV-AL.R-OP1INCL DIR  
 te jtatik Gabriel]?  
 DET padre Gabriel  
 ‘¿Quién es este hermano que nos envió el Padre Gabriel?’ {Txt}  
 (Polian & Aissen 2021: 411)

Otomí de Tilapa (Otopame)

- (19) tó ’öt’u=’mbe ni *nkü* [ra kha=ni \_\_]  
 1.PFV pintar.AS=PL.EXCL DEM.SG casa IPFV[S3] existir=allí  
 ‘Pintamos la casa que está allí.’ {Txt} (Palancar 2021: 263).

*Estrategia de pronombre relativo.* Comrie (1981: 214) define las cláusulas relativas con un pronombre relativo de la siguiente manera: “En la oración de relativa hay un pronombre que indica cuál es el núcleo, pero, en vez de estar en la posición usual, según el orden de palabras lineal de un pronombre que expresa esa relación gramatical, se traslada a la posición de comienzo de oración (en ocasiones precedido por preposiciones)”. Las cláusulas relativas pueden ser introducidas por un pronombre relativo. Esta estrategia es frecuente en las lenguas europeas y menos común en las lenguas mesoamericanas. Se puede encontrar, en particular, en las lenguas de Mesoamérica cuando el nominal de dominio tiene el rol semántico de locativo

en la cláusula relativa (Palancar, Zavala y Chamoreau 2021: 22), como en chatino de Zenzontepec, como lo vemos en (20) en donde el pronombre relativo locativo *xi* ‘donde’ se posiciona al principio de la cláusula relativa. En chol en (21), también se puede observar el pronombre locativo *ba* ‘donde’ posicionado al inicio de la cláusula relativa.

Chatino de Zenzontepec (Otomangue)

- (20) kw-etzā?    jiʔinyatē    kitzē    [xi    tākā]  
 IMP-informar DAT persona    pueblo    LOC.PRO.REL    existir.2SG  
 ‘Informa a la gente del pueblo donde vives.’ {Txt} (Campbell 2021: 195)

Chol (Maya)

- (21) tyi    j=kiñ-i-∅    lum    [ba’    tyi    ch’ok-i’-y-ety]  
 PFV    A1=saber-VT-PO3    tierra    donde    PFV    ser.tierno-INCH-CONECTOR-S2  
 ‘Conocí el pueblo donde naciste.’ (Martínez Cruz 2007: 177)

La estrategia de pronombre relativo cuando el nominal de dominio tiene el rol semántico de locativo en la cláusula relativa está extendida en la zona mesoamericana, pero no es exclusivo de la zona. Palancar, Zavala y Chamoreau (2021: 22) reportan que también se encuentra en lenguas chibchas, como el pesh (Chamoreau 2021). Generalmente, el pronombre relativo proviene del paradigma de pronombres interrogativos como lo vemos en (21) en chol *ba* ‘donde’. Más allá del locativo, las lenguas del área difieren mucho en cuanto al alcance de esta estrategia y el tamaño del conjunto de pronombres relativos disponibles en las cláusulas relativas con núcleo. El pronombre relativo puede desarrollarse de dos maneras opuestas en la jerarquía de accesibilidad (Keenan y Comrie 1977): comenzando desde arriba de la jerarquía hacia abajo (deteniéndose en sujeto humano u objeto humano) o empezando de abajo hacia arriba, pero deteniéndose en el objeto.

*Retención de pronombre.* En este tipo de construcción relativa, el núcleo se indica explícitamente por medio de un pronombre resuntivo dentro de la cláusula relativa. Es una construcción poco frecuente en Mesoamérica, pero existe en el chatino de Zenzontepec en la relativización del poseedor inalienable, en donde persiste la marca del poseedor =*yu* dentro de la cláusula relativa, como en el ejemplo (22). El núcleo *yu-wiʔ* ‘aquel’ (se trata de un núcleo ligero) que se expresa como un núcleo externo (sujeto de la cláusula matriz) permanece en la cláusula relativa en forma de pronombre =*yu* indicando el poseedor inalienable.

Chatino de Zenzontepec (Otomangue)

- (22) titʒe tzoʔō lyɑʔɑ tī yu-wiʔ [nu n-toneʔe  
 desagradable bien mal.olor TPLZ 3SG.M-ANA SUB ST-ser.apilado  
 s-eʔe=yu]  
 POSS-heces=3SG.M  
 ‘Aquel cuyas heces estaban amontonadas olían muy feo’ {Txt} (Campbell 2021: 217)

*Sin reducción o núcleo interno.* En este tipo, el nominal de dominio o núcleo aparece en forma no reducida, en la cláusula relativa, “en la posición normal y/o con la marca normal de caso de un sintagma nominal que expresa esa función particular en la oración” (Comrie 1981: 211). En otras palabras, en la estrategia de no reducción, el núcleo es interno en la cláusula relativa y no se expresa en la cláusula matriz. Este tipo de relativización se presenta en lenguas de Mesoamérica como en (23) en la lengua zoque de San Miguel Chimalapa. Vemos que el núcleo *serbesa* ‘cerveza’ está expresado en la cláusula relativa y no en la cláusula matriz.

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (23) [tum pøn serbesa ʔøn=juy-tsiʔ-wø=pø] ya tø=joy=wø  
 uno hombre cerveza 1A.=comprar-dar-CMP.I=REL NEG 1OP-pagar-CPM.I.NEG  
 ‘La cerveza que le vendí a un hombre no me la pagó.’ {Txt} (Jiménez 2014: 6).

Mas allá de Mesoamérica, esta estrategia se encuentra en una familia de América central, la familia chibcha, como el pesh en (24), en donde esta estrategia se utiliza para los argumentos centrales, como *korta* ‘mujer’:

Pesh (Chibcha)

- (24) tas=ma [kapan kapan korta ta-yeʔ  
 PRON1=TOP mañana mañana mujer POS1-pequeño  
 Ø-ka-t[ã-Ø-pi]=ra Ø-wiʔ-k-a-ri  
 O3SG-APL.R-ver-S3SG-FUT=ACC O3SG-dar.O3-K-S1SG-PAC  
 ‘Lo he confiado a la mujer que cuidará mi hijo cada mañana.’ {txt} (Chamoreau 2021: 292)

El último parámetro que se tiene que tomar en cuenta en la investigación de las cláusulas relativas es la jerarquía de accesibilidad. Este parámetro permite ver la disponibilidad de los roles sintácticos accesibles a ser relativizados. Generalmente las lenguas son capaces de relativizar el rol de sujeto, siendo ésta la estrategia básica en la construcción de las cláusulas

relativas o bien pueden relativizar otros roles sintácticos. Para este parámetro existe una jerarquía que nos ayuda a analizar los roles posibles a ser relativizados.

La jerarquía de accesibilidad a la relativización propuesta por Keenan y Comrie (1977) presupone que existe un ordenamiento jerárquico de las relaciones gramaticales. En (25) se ilustra la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977: 66).

(25) Jerarquía de accesibilidad a la relativización  
S> OD> OI> OBL> GEN> OCOM<sup>3</sup>

Del lado izquierdo de la jerarquía se posicionan las relaciones sintácticas que tienen acceso a la relativización usando estrategias básicas, mientras que a la derecha de la jerarquía las relaciones gramaticales pueden presentar estructuras diferentes, más complejas para poder relativizarse o no son accesibles a la relativización.

La estrategia que aplica en un punto de la jerarquía puede dejar de aplicarse en cualquier punto más abajo (a la derecha) de la jerarquía. Considerando la jerarquía de accesibilidad, los siguientes ejemplos en q'anjob'al y zapoteco nos muestran algunos roles que son posibles a relativizarse. En q'anjob'al, en (26) podemos ver que está siendo relativizado el sujeto en la cláusula relativa.

Q'anjob'al (Maya)

(26) ay-Ø    juntzan    heb' naq    *winaq*    [ch'-Ø-ek'k    ayti]  
EXIST-S3    INDF.PL    PL    CLF    hombre    ICP-S3-pasar    aquí  
'Hay algunos hombres que pasan por aquí.' {Txt} (Mateo Toledo 2021: 118)

Algunas lenguas requieren ciertas modificaciones, como cambios de voz, como en zapoteco de Zoochina en (27a) y (27b) para relativizar oblicuos. Se puede observar la ausencia de uso de aplicativo para introducir un receptor como oblicuo en (27a) en una cláusula independiente y el uso del aplicativo en el verbo para relativizar un receptor promovido como argumento del verbo en (27b).

---

<sup>3</sup> Las abreviaturas que se utilizan en esta jerarquía son las siguientes: S= Sujeto; OD= Objeto directo; OI= Objeto indirecto; OBL= Oblicuo; GEN= Genitivo y OCOMP= Objeto de comparación.

Zapoteco de Zoochina (Zapoteco)

- (27) a. shghànàbò<sup>?</sup>nh lháo bénéká<sup>?</sup>  
 sh-yêgh-nàb=ò<sup>?</sup>=nh lháo béné<sup>?</sup>=ká<sup>?</sup>  
 IRR-ir-preguntar.por=NOM2SG=3INAN.O a persona=PL.DIST  
 ‘Se lo vas a pedir a esa gente.’ {Txt} (López Nicolás 2021: 242)
- b. ... bénénh<sup>?</sup>nhónh<sup>?</sup>bshàbdò<sup>?</sup>gó<sup>?</sup>nè<sup>?</sup>  
 béné<sup>?</sup>=nhà<sup>?</sup> [nhó+nhà<sup>?</sup> b-shàb-d=ò<sup>?</sup> gó<sup>?</sup>n-nhà<sup>?</sup>  
 persona=DEF quién CP-oferta-APL:GEN=NOM2SG toro=DEF  
 ‘... la persona a quien le ofreciste los toros.’ {Txt} (López Nicolás 2021: 243)

### 3.4. Construcciones relativas restrictivas y no restrictivas

Las cláusulas relativas presentadas en 3.3. son restrictivas en el sentido de que la cláusula subordinada delimita la referencia del nominal de dominio. Sin embargo, en Mesoamérica, existen también otras cláusulas relativas que no delimitan la referencia del núcleo, sino que hacen un comentario sobre el nominal de dominio (Andrews 2007: 207). Se encuentran estas construcciones en el zoque de San Miguel Chimalapa, como se ilustra en (28). Generalmente, existe una pausa entre el núcleo y la cláusula relativa (Andrews 2007: 207).

Zoque de San Miguel Chimalapa (Mixe-zoque)

- (28) *chencha kacher, serbesa matsikpa’...*  
 Chencha Kacher [PAUSA] [Ø=serbesa-matsik-pa=pi’]  
 Ch. C. 3S.I=cerveza-vender-ICP.I=REL  
 ‘Chencha Cacher, quién vende cerveza ...’ {Txt} (Jiménez 2021: 99)

### 3.5. Conclusión

En este capítulo se presentaron los conceptos básicos y los parámetros principales que han orientado la investigación de las cláusulas relativas, propuestas desde la literatura tipológica.

En forma sintetizada, podemos subrayar que las cláusulas relativas pueden ser prenominales, posnominales y circumnominales o con un núcleo interno; algunas cláusulas relativas son introducidas por un elemento específico, un relativizador o por un subordinador que también introduce otro tipo de cláusulas subordinadas. Este tipo corresponde a las cláusulas relativas

sindéticas, mientras que las cláusulas relativas que no son introducidas con alguno de estos elementos se conocen como asindéticas. La frase nominal de dominio y la cláusula relativa pueden ser contiguas o adjuntas. Las cláusulas relativas pueden tener tres tipos de núcleos: nominal explícito, ligero y sin núcleo. Generalmente las cláusulas relativas en Mesoamérica son finitas. Existen cuatro estrategias básicas: de hueco, de pronombre relativo, de pronombre retenido y de no reducción. Finalmente, en las cláusulas relativas, diferentes relaciones gramaticales son accesibles a la relativización, este último parámetro se basa en la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977: 66).

## Capítulo 4. Cláusulas relativas con núcleo nominal externo

### 4.1. Introducción

Este capítulo se centrará en el estudio de las construcciones relativas con un nominal de dominio externo a la cláusula relativa en el p'urhépecha de Comachuén. Este tipo de cláusulas relativas en el p'urhépecha presentan rasgos semejantes a los descritos en la literatura tipológica, los cuales muestran un nominal de dominio explícito en la cláusula matriz relativizado con una cláusula subordinada llamada cláusula relativa. Recordamos que para Lehmann (1986: 664) una construcción relativa se entiende como una construcción que consiste en un nominal llamado 'nominal de dominio' (que puede estar o no presente) y una cláusula subordinada que funciona como un modificador atributivo del nominal. La relación de atribución entre el nominal de dominio, cuando está presente, y la cláusula relativa radica en que el nominal que funciona como núcleo está referido en la proposición expresada en la cláusula relativa.

La construcción relativa con un núcleo nominal externo y una cláusula relativa se ilustra en (1). El nominal *acheticha* 'señores' constituye la frase nominal de dominio y la cláusula *énkaxi junkaaka t'irieni* 'que van a regresar a comer' es la cláusula relativa que modifica el nominal de dominio en el sentido de que restringe su referencia.

- (1) ero-nt'a-ni    *acheti-cha*-ni    [énka=xi junka-a-ka            t'irie-ni]  
esperar-IT-NF señor-PL-OBJ    SUB-S3PL regresar-FUT-DEP    comer-NF  
'Esperan a los señores que van a regresar a comer.' {1066 Asu 7}

En este capítulo, retomo los parámetros de análisis que se han propuesto para el análisis de las construcciones relativas con núcleo nominal. En particular, como se ha ilustrado en el capítulo 3, me baso en los trabajos de Keenan y Comrie (1977), Lehmann (1986), Comrie y Kuteva (2005), Andrews (2007), entre otros.

Los parámetros se definieron en el capítulo 3, se enlistan en (2), para llevar a cabo mi estudio, también utilizo estudios más centrados en las lenguas de Mesoamérica como los estudios de Palancar *et al.* (2021).

(2) Parámetros para el estudio de las construcciones relativas

- a. Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa.
- b. Síntesis o estatus sintáctico de la CR en relación con la FN de dominio.
- c. Relación estructural entre la FN de dominio y la cláusula relativa (contigüidad, discontinuidad).
- d. Rasgos y propiedades del núcleo (FN de dominio).
- e. El grado de finitud de la cláusula relativa.
- f. Estrategia de relativización (realización de la FN de dominio en la cláusula relativa).
- g. La accesibilidad de la relativización de los argumentos sintácticos.

En las siguientes secciones, estudio a detalle cada rasgo. Este capítulo se organiza de la siguiente manera: En la sección 4.2. muestro el contraste entre las construcciones relativas con núcleo externo y las construcciones relativas con núcleo interno. En la Sección 4.3. discuto las estrategias de relativización. En la Sección 4.4. describo los rasgos morfológicos de la subordinación. En la Sección 4.5. discuto los diferentes rasgos de la finitud de la cláusula relativa. En la Sección 4.6. discuto el orden entre la cláusula relativa y la frase nominal de dominio. En la Sección 4.7. muestro la contigüidad-discontinuidad de la cláusula relativa y de la frase nominal de dominio. En la Sección 4.8. muestro la estrategia con los pronombres relativos en la cláusula relativa. En la Sección 4.9. muestro la estrategia con pronombres retenidos en la cláusula relativa. En la Sección 4.10. describo la accesibilidad a la relativización con núcleo externo, y finalmente en la Sección 4.11. hago una síntesis de los rasgos formales.

#### 4.2. Contraste entre construcciones relativas con núcleo externo y construcciones relativas con núcleo interno

Es necesario distinguir entre las construcciones relativas con núcleo externo y las construcciones relativas con núcleo interno que se discutirán en detalle en el Capítulo 5. En el p'urhépecha, el contraste entre los dos tipos de construcciones relativas se manifiesta estructuralmente por la posición del nominal de dominio. En (3), la FN de dominio *tumpi* 'muchacho' ocurre al exterior de la cláusula relativa antes del subordinador *énka*. Este

subordinador marca el comienzo de la cláusula relativa. El nominal de dominio tiene el rol de A en la cláusula matriz y en la cláusula relativa.

- (3) *tumpi* [énka pié-j-Ø-ka] mántani pawani  
 joven SUB comprar-HAB-NP-DEP cada mañana  
 jalo-xin-Ø-ti=rini  
 ayudar-HAB-NP-3IND=O1SG  
 ‘El muchacho que compra me ayuda todos los días.’

La construcción en (4) ilustra una cláusula relativa con núcleo interno. El nominal de dominio *chalaku* ‘bebé’ está expresado al interior de la cláusula relativa. Se puede observar que se posiciona después del subordinador *énka*. Este nominal de dominio tiene el rol de S en la cláusula matriz y en la cláusula relativa.

- (4) [énka *chalaku* chúrikwa xáni we-ra-j-Ø-ka]  
 SUB bebé noche tanto llorar-FT-HAB-NP-DEP  
 wekoli-s-Ø-ti  
 caer-PERF-NP-3IND  
 ‘El bebé que llora tanto en las noches se cayó.’

El contraste entre (3) y (4) muestra la importancia del subordinador para establecer la posición del nominal de dominio con respecto a la cláusula relativa. El p’urhépecha es una lengua con caso que no marca el nominativo pero que en ciertas condiciones marca el objeto con el caso *-ni* (ver la sección 2.3. para los contextos precisos de marcación de este caso). En (5), la FN de dominio *acheti* ‘hombre’ es el S de la cláusula matriz y el O de la cláusula relativa. Por lo tanto, no lleva ninguna marca de caso, ya que la frase nominal de dominio en función de sujeto de la cláusula matriz es externa a la relativa.

- (5) ní-nt’a-s-Ø-ti *acheti* [énka walieti tsina-Ø-Ø-ka]  
 ir-IT-PERF-NP-3IND señor SUB mujer curar-PERF-NP-DEP  
 ‘Se fue el hombre que la mujer curó.’

En (6) vemos que el núcleo es *tataka sapichu* ‘niño’ se encuentra en la cláusula relativa como núcleo interno. Tiene el rol de O en la cláusula relativa, mientras en la cláusula matriz su rol es de S, como en el ejemplo (5). A diferencia del ejemplo en (5), lleva la marca de caso objetivo *-ni* ya que se encuentra dentro de la cláusula relativa. Se puede oponer la ausencia de marca de caso objetivo en la FN de dominio que funciona como el objeto de una construcción relativa

con núcleo externo en (5) con la presencia de la marca de caso objetivo ya que la FN de dominio se encuentra dentro de la cláusula relativa en (6).

- (6) [énka *tataka sapichu*-ni wíchu katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB hombre pequeño-OBJ perro morder-PERF-NP-DEP  
 we-ra-xa-Ø-ti  
 llorar-FT-PROG-NP-3IND  
 ‘Está llorando el niño al que el perro mordió.’

En (6), llama la atención la posición del núcleo *tataka sapichu* ya que se encuentra antes del sujeto de la cláusula relativa *wíchu* ‘perro’, resultando en el orden objeto - sujeto. El orden esperado en la lengua es sujeto - objeto (Capistrán 2002, 2015). En la cláusula relativa de núcleo interno, el núcleo debe ocurrir en la primera posición después del subordinador, es imposible que tome el lugar esperado para su rol dentro de la cláusula relativa, como en (7a). La cláusula relativa en (7a) que no presenta el núcleo *tataka sapichu* en primera posición después del subordinador, no puede significar ‘Al niño que el perro mordió, está llorando’. En la cláusula relativa en (7b), observamos que la ocurrencia de *wíchu* ‘perro’ en primera posición después del subordinador provoca la interpretación en la cual este constituyente es el relativizado. Por lo tanto, el orden de constituyentes en la cláusula relativa con núcleo interno obliga al núcleo a posicionarse después del subordinador.

- (7) a. \*[énka wíchu *tataka sapichu*-ni katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB perro hombre pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP  
 we-ra-xa-Ø-ti  
 llorar-FT-PROG-NP-3IND  
*Lectura buscada:* ‘Al niño que el perro mordió, está llorando.’

- b. [énka *wíchu* *tataka sapichu*-ni katsali-Ø-Ø-ka] we-ra-xa-Ø-ti  
 SUB perro hombre pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP llorar-FT-PROG-NP-3IND  
 ‘El perro que mordió al niño, está llorando.’

La obligación de la posición del núcleo después del subordinador es relevante ya que muestra una posición prominente para el constituyente relativizado. En (8) el núcleo es *acheti* ‘señor’, ocupa la posición de un núcleo interno, en función de objeto receptor. En la cláusula matriz su función es el A del verbo. En este ejemplo también, como en (6), el núcleo se posiciona después del subordinador cuando se esperaría que ocurra después del objeto tema *kupanta-ni* ‘aguacate’.

El orden esperado es objeto tema – objeto receptor (Capistrán 2002, 2015) mientras que en (8) el orden es objeto receptor – objeto tema.

- (8) no=rini miemu-s-Ø-ti [énka=ni *acheti*-ni kupanta-ni  
no=O1SG pagar-PERF-NP-3IND SUB=S1SG señor-OBJ aguacate-OBJ  
atara-ku-nt'a-Ø-Ø-ka]  
vender-3APL-IT-PERF-NP-DEP  
'El señor al que le vendí el aguacate, no me lo pagó.'

En síntesis, la construcción relativa con un núcleo externo y la cláusula relativa con un núcleo interno se distinguen por la posición de la frase nominal de dominio y el caso. El nominal de dominio aparece antes del subordinador en la construcción relativa de núcleo externo y justo después del subordinador en la construcción relativa interna. El otro rasgo que evidencia al tipo de estructura es la marcación del caso. Se puede observar con el caso objetivo cuando la FN de dominio funciona como objeto en la cláusula relativa y sujeto en la cláusula matriz. En el contexto de una construcción de núcleo externo, no recibe la marcación de objetivo, al contrario, cuando el núcleo es interno recibe la marcación del caso objetivo.

#### 4.3. Estrategias de relativización

En esta sección describo las estrategias de relativización que hace uso el p'urhépecha para marcar el argumento relativizado en la cláusula relativa con núcleo externo. Como se ha demostrado en el Capítulo 3, en la literatura tipológica se han reportado cuatro estrategias de relativización: hueco, pronombre relativo, pronombre retenido y no reducción (Comrie 1998; Comrie y Kuteva 2005: 494). El p'urhépecha hace uso de las cuatro estrategias en las construcciones relativas con núcleo nominal. En esta sección se mostrarán las tres primeras estrategias ya que la estrategia de no reducción se describirá en detalle en el Capítulo 5.

La estrategia de hueco consiste en que el nominal de dominio no tiene una expresión formal (como nominal de dominio) dentro de la cláusula relativa. Por lo tanto, el nominal de dominio está omitido dentro de la cláusula relativa. Se utiliza un guion bajo \_\_ para indicar la posición que ocuparía el nominal de dominio al interior de la cláusula relativa. De acuerdo con Andrews (2007: 206-212) las partes que conforman una construcción de relativa cuando se emplea la estrategia de hueco son los siguientes: la cláusula matriz, la cláusula relativa (se marca entre

corchetes), la frase nominal posicionada en la cláusula matriz también conocido como nominal de dominio (en cursivas) y la frase nominal relativizada en forma de hueco (\_\_\_).

Se ejemplifica estas partes en el ejemplo (9). En este ejemplo, el nominal de dominio es *jalakutarakwa* ‘pala’, expresado explícitamente en la cláusula matriz en donde funciona como el objeto del verbo matriz *kwalach’usti* ‘se rompió’. El nominal de dominio es externo a la cláusula relativa que lo modifica *énkakini kwánitapka* ‘que te había prestado’. En la cláusula relativa tiene el rol de objeto tema. El nominal de dominio no tiene una expresión de ninguna forma al interior de la relativa, por lo que se representa con el símbolo \_\_\_ en el lugar que ocuparía al interior de la cláusula relativa.

- (9) CLÁUSULA MATRIZ
- |                           |                   |                      |
|---------------------------|-------------------|----------------------|
|                           | FN <sub>dom</sub> |                      |
| kwala-ch’u-s-Ø-ti         |                   | <i>jalakutarakwa</i> |
| romper-fondo-PERF-NP-3IND |                   | pala                 |
- CLÁUSULA RELATIVA
- |            |                   |                           |
|------------|-------------------|---------------------------|
|            | FN <sub>rel</sub> |                           |
| [énka=kini | ___               | kwáni-ta-Ø-p-ka]          |
| SUB=O2SG   |                   | prestar-CAUS-PERF-PAS-DEP |
- ‘Se rompió la pala que te había prestado.’

En (9), se puede observar que la cláusula relativa con núcleo externo y estrategia de hueco comienza por el subordinador *énka* que marca el límite izquierdo de la cláusula relativa. Por esta razón esta construcción relativa es sindética.

La segunda estrategia de relativización en el p’urhépecha de Comachuén con un núcleo pleno es la de pronombre relativo. En esta estrategia, como en la estrategia de hueco, el núcleo nominal es externo a la cláusula relativa ya que es parte de la cláusula matriz. Pero a diferencia de la estrategia de hueco, en la estrategia de pronombre relativo, el elemento relativizado tiene una expresión dentro de la cláusula relativa por medio de un pronombre anafórico que codifica algunas propiedades semánticas del núcleo, ya sea animacidad, género, número, o caso (Andrews 2007: 218; Comrie 1981: 213; Comrie y Kuteva 2005: 494). En el p’urhépecha los pronombres relativos se reclutan de los pronombres interrogativos a los cuales se cliticiza el subordinador =*nka*. La forma enclítica es una forma que evolucionó del subordinador *énka*.

Se ejemplifica la estrategia de pronombre relativo en (10). En este ejemplo, la FN de dominio *irietalu* ‘al pueblo’ se posiciona antes de la cláusula relativa *naninka táti juchari iriekaka* ‘donde vive mi papá’. La FN de dominio es parte de la cláusula matriz *níntaaka* ‘me iré’. Podemos observar la posición inicial de *naninka* ‘donde’ en la cláusula relativa. El pronombre *nani* ocurre antes del subordinador *=nka*. Este pronombre relativo codifica la función locativa al interior de la relativa la cual es correferencial con la FN de dominio *irietalu* constituida por el nominal *irieta* que indica un lugar ‘pueblo’ y la marca de caso locativo *-lu*.

|      |  |                   |   |
|------|--|-------------------|---|
| (10) | CLÁUSULA MATRIZ                        |                   | CLÁUSULA RELATIVA                             |
|      |  | FN <sub>dom</sub> | PR <sub>rel</sub>                             |
|      | ní-nta-Ø-a-ka                          | <i>irieta</i> -lu | [ <b>nani=nka</b> táti juchari irieka-Ø-Ø-ka] |
|      | ir-IT-PERF-FUT-1/2IND                  | pueblo-LOC        | donde=SUB papá POS1PL vivir-PERF-NP-DEP       |
|      | ‘Me iré al pueblo donde vive mi papá.’ |                   |   |

La posición inicial del pronombre relativo corresponde a la posición del pronombre interrogativo en una cláusula interrogativa, como en (11). Esta posición corresponde también a la posición del subordinador en la cláusula relativa con estrategia de hueco, como en (9). Se trata de la primera posición en la cláusula relativa. La presencia de los dos elementos, el pronombre interrogativo *nani* ‘donde’ y la forma reducida del subordinador *=nka* es obligatoria. Se tratará en detalle de la estrategia con pronombre relativo en la Sección 4.8.

|      |                                 |                              |             |
|------|---------------------------------|------------------------------|-------------|
| (11) | <b>nani</b> =ri                 | jolen-kuli-x-Ø-ki            | kara-ni     |
|      | dónde=S2SG                      | aprender-REFL-PERF-NP-INTERR | escribir-NF |
|      | ‘¿Dónde aprendiste a escribir?’ |                              |             |

La tercera estrategia de relativización de las construcciones con una FN de dominio externa es la de pronombre retenido. En este tipo de construcciones el nominal de dominio es externo a la cláusula relativa, pero el argumento relativizado se realiza con un pronombre resuntivo al interior de la cláusula relativa en la posición que ocuparía el elemento relativizado. Para Keenan (1985: 152), el pronombre dentro de la relativa concuerda con algún rasgo de género, animacidad o de número del antecedente (FN de dominio). En el p’urhépecha de Comachuén se recurre a esta estrategia únicamente para la relativización del poseedor. Por ejemplo, en la relación de posesión entre dos humanos, se utiliza un pronombre posesivo específico que únicamente aparece en este tipo de relación, como en (12). El paradigma de posesivos de relación contiene dos elementos, *-ti* para la posesión de primera y segunda personas como en (12a) y *-mpa* para la posesión de tercera persona, como en (12b), véase la sección 2.5.2.2. En

(12a), el pronombre posesivo *-ti* marca la relación entre el humano que funciona como ‘poseedor’, el pronombre de segunda persona del singular *t’u* y la persona con quien tiene una relación de parentesco *mími* ‘hermano’. En (12b) el pronombre posesivo *-mpa* marca la relación entre el humano que funciona como ‘poseedor’, *Xate* y la persona con quien tiene una relación *píchpire* ‘amigo’.

(12) a. *t’u=rini kula-chi-x-Ø-ka maxkuta mími-ti-mpo*  
 PRON2SG=O1SG pedir-1/2APL-PERF-NP-1/2IND pozole hermano-POS.R2-DEST  
 ‘Tú me has pedido pozole para tu hermano.’

b. *Xate pirie-ku-xa-p-ti pirie-kwa ma píchpire-mpa-ni*  
 Xate cantar-3APL-PROG-PAS-3IND cantar-NOM ART.INDEF amigo-POS.R3-OBJ  
 ‘Xate le estaba cantando una piriekwa (canto p’urhépecha) a su amigo.’

En la cláusula relativa con la FN de dominio externa donde la FN de dominio relativizada funciona como poseedor (relación de parentesco en este contexto) al interior de la relativa se utiliza un pronombre posesivo de relación. En el ejemplo (13), la FN de dominio es *walieti* ‘señora’. La FN de dominio se encuentra en la cláusula matriz y corresponde al A del verbo de la cláusula matriz *julastirini xeni* ‘vino a verme’. En la cláusula relativa se encuentra el elemento (poseído) de parentesco *wáp’a* ‘hija’ con el cual se establece una relación de parentesco con la FN de dominio. Esta relación de parentesco se marca en la cláusula relativa por la presencia del pronombre posesivo de tercera persona *jémpa*. Este pronombre posesivo retoma el rasgo de poseedor de la FN de dominio. En este contexto, el posesivo puede tener una forma de pronombre, como en (13), y no una forma de sufijo, como en (12b). Como la FN *wáp’a jémpa* ‘su hija’, que indica el elemento de parentesco poseído en la cláusula relativa, funciona como el O del verbo de la relativa *mítika* ‘conozco’, la FN recibe la marca del caso objetivo *-ni*.

(13) CLAUSULA MATRIZ

FN<sub>dom</sub>

*ju-la-s-Ø-ti=rini walieti exe-ni*  
 venir-FT-PERF-NP-3IND=O1SG señora ver-NP

CLÁUSULA RELATIVA

PR<sub>ret</sub>

*[énka=ni wáp’a jémpa-ni mí-ti-Ø-Ø-ka]*  
 SUB-S1SG hija POS.R3-OBJ saber-FT-PERF-NP-DEP  
 ‘Vino a verme la señora cuya hija conozco.’

En esta sección se presentaron las tres estrategias que existen en el p'urhépecha de Comachuén para las construcciones relativas de FN de dominio externa: la estrategia de hueco, la estrategia de pronombre relativo y la estrategia de pronombre retenido. En las siguientes secciones, se van a analizar en detalle estos tres tipos de construcciones.

#### 4.4. La subordinación

En esta sección describo el estatus sintáctico de la cláusula relativa con relación a la frase nominal de dominio. La mayoría de las cláusulas relativas en el p'urhépecha de Comachuén es sindética e introducida por un subordinador. Existen algunos casos de cláusulas relativas asindéticas (8 ocurrencias en un corpus de 161 cláusulas relativas con estrategia de hueco). Estas construcciones asindéticas corresponden generalmente a relativas no restrictivas o apositivas. Las primeras, las cláusulas relativas sindéticas, son las más numerosas en p'urhépecha y han sido tradicionalmente descritas (Herrera 2013, Chamoreau 2019). Al contrario, las construcciones asindéticas en donde la relación entre el nominal de dominio y la cláusula relativa es directa, no han sido reportadas en la literatura. Presentaré primero las estrategias sindéticas (en 4.4.1.) y posteriormente las estrategias asindéticas (4.4.2.).

##### 4.4.1. Cláusula relativa sindética

La relación entre el nominal de dominio y la cláusula relativa se presenta como sindética cuando se introduce por un subordinador. Si solo se usa en el contexto de la cláusula relativa, se llama un relativizador (Palancar *et al.* 2021: 11). En el caso del p'urhépecha se trata de un subordinador *énka* 'que' ya que este elemento también puede introducir diferentes tipos de cláusulas subordinadas.

El subordinador *énka* 'que' introduce cláusulas adverbiales; condicional, en (14), hipotética, en (15), final, en (16) y de razón en (17). El uso básico de *énka* en las cláusulas subordinadas adverbiales, se ilustra en (14) por una subordinada condicional. Como todas las subordinadas con verbos finitos, el verbo se posiciona generalmente al final de la subordinada sufijado por *-ka*. Este sufijo se glosa como 'subjuntivo' en la tradición de la descripción de esta lengua, aunque no conlleva un significado de subjuntivo que se podría oponer a un indicativo en el

mismo contexto. Indica únicamente que el predicado finito se encuentra en una cláusula subordinada, razón por la cual propongo el término ‘dependiente’ para *-ka* (ver la sección 2.7.3).

#### Subordinada condicional

- (14) [énka=tsi chá=t'u no tiempo jatsi-e-ka]  
 SUB=S2PL PRON2PL=también NEG tiempo tener-FUT-DEP  
 tsimani juliet=ku=tsi no ni-wa-ka animali-cha-ni xe-ni  
 dos día=solamente=S2PL NEG ir-FUT-1/2IND animal-PL-OBJ ver-NF  
 ‘Si ustedes también no tendrán tiempo, solamente dos días no irán a ver a los animales.’  
 {103 Adalemo 103}

La subordinada hipotética en (15) se realiza con una construcción compleja del subordinador con el verbo del español *puede* en una forma *puede que* se realiza como *pé=nka* ‘quizá o posiblemente.’

#### Subordinada hipotética

- (15) ima tio toni autorida-e-x-p-ti ima  
 DEM.DIST tío Toño autoridad-COP-PERF-PAS-3IND DEM.DIST  
 [pénka representanti-i-Ø-p-ka]  
 puede:SUB representante-COP-PERF-PAS-DEP  
 ‘Aquel tío Toño era la autoridad posiblemente que aquel era el representante.’  
 {2540 Fructoso 411}

En (16) la subordinada final se realiza con la preposición *pari* ‘para’ tomada del español. Este préstamo se realiza antes del subordinador *énka* ‘que’.

#### Subordinada final

- (16) [pari énka jupika-a-ka áchikuli-ni]  
 para SUB agarrar-FUT-DEP trabajar-NF  
 ‘Para que agarre a trabajar.’ {4562 Marcelo 537}

En el corpus, se encontraron ejemplos del uso del *énka* para introducir una cláusula adverbial de razón, como en (17). Sin embargo, generalmente las subordinadas de razón se realizan con el subordinador *poriki* como en (18). En estos dos ejemplos, vemos que en las cláusulas subordinadas el aspecto no presenta una forma reducida. Este proceso también se encuentra en las cláusulas de complemento, en donde el aspecto puede tener una forma reducida o no. Esta

característica las distinguen de las cláusulas relativas en donde la marca del aspecto siempre es reducida.

Subordinada de razón

(17) ima-ni jimpo [énka echeri tsirapiti-i-x-Ø-ka jini éxi]  
 aquello-OBJ INSTR SUB tierra frío-COP-PERF-NP-DEP allá por  
 ‘Por aquello ya que la tierra es fría por allá.’ {1467 Florencio 169}

(18) pie-x-Ø-ka i sutupu-ni [porki=ni tsiti-x-Ø-ka  
 comprar-PERF-NP-1/2IND DEM.PROX morral-OBJ SUB=S1SG gustar-PERF-NP-DEP  
 ‘Compré este morral porque me gustó.’

De manera poco frecuente, se encontró el subordinador *énka* ‘que’ para introducir una completiva, en (19a). En el ejemplo (19a) se muestra una cláusula de complemento con el subordinador *énka* ‘que’, aunque es poco frecuente en este uso. Generalmente este tipo de subordinación se expresa con el subordinador *éxka*, como se ilustra en (19b).

(19) a. ji=xi=ni wanta-ni ja-Ø-Ø-ka [énka=ni  
 PRON.1SG=FOC=S1SG hablar-NF estar-PERF-NP -1/2IND SUB=S1SG  
 ama-mpa-e-Ø-Ø-ka]  
 madre-POS.R3-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Yo estoy diciendo que soy su mamá.’ {2723 Herlindo 144}

b. ka ji wéka-xin-Ø-ka [éxka=rini  
 y PRON.1SG querer-HAB-NP-1/2IND SUB=O1SG  
 t’u=t’u jalo-ta-nt’a-a-ka=chka]  
 PRON.2SG=también ayudar-CAUS-IT-FUT-DEP=ciertamente  
 ‘Y yo quiero que tú también me ayudes.’ {3914 Herminio2 125}

En las cláusulas relativas sindéticas en el p’urhépecha, la forma del subordinador es siempre *énka* ‘que’.

En los siguientes ejemplos, (20) y (21), se muestran cláusulas relativas que son introducidas por el subordinador *énka* ‘que’ al inicio de la cláusula relativa. En (20) el núcleo nominal de dominio es *kawicha* ‘borracho’ modificado por el pronombre distal. Vemos que enseguida el subordinador *énka* ‘que’ marca el inicio de cláusula relativa. Podemos observar que en la cláusula relativa el verbo *ni* ‘ir’ está acompañado por un verbo no finito que se posiciona después del verbo finito. Este orden es poco frecuente ya que generalmente el verbo finito se

posiciona después del verbo no finito. El predicado finito de la cláusula relativa *ni* ‘ir’ se sufija por el modo dependiente *ka*.

- (20) ima kawicha [énka \_\_\_ wé-ra-kwa  
 DEM.DIST borracho SUB salir-FT-NOM  
 ixi ni-ra-j-Ø-ka kawí-ni]  
 por ir-FT-HAB-NP-DEP tomar-NF  
 ‘Aquel borracho que suele ir a tomar por fuera.’ {2930 Herlindo 351}

El ejemplo (21) posee como nominal de dominio *xintarini* ‘lazo’, se encuentra fuera de la cláusula relativa. Se trata de una construcción incrustada, por lo que el nominal de dominio y la cláusula relativa introducida por el subordinador *énka* ‘que’ se encuentran contiguos. El verbo al final de la cláusula relativa toma el sufijo dependiente *-ka*.

- (21) intsi-ta-ntsi-Ø=rini sáni inte xintari-ni  
 dar-CAUS-IT=IMP2=O1SG poco DEM.MED lazo-OBJ  
 [énka jimini ja-Ø-Ø-ka]  
 SUB allí estar-PERF-NP-DEP  
 ‘Pásame ese lazo que está ahí.’ {3904 Herminio2 115}

En el p’urhépecha de Comachuén la forma del subordinador es siempre *énka*. Existe una forma cliticada *=nka* que se utiliza después de un pronombre relativo. En (22) *=nka* se enclitiza al pronombre interrogativo *ne* ‘quién’ para formar el pronombre relativo ‘que’ o ‘quien’.

- (22) ali-ni acheti-ni [ne=nka tata padrinu-ku-pin-ka]  
 decir-NF señor-OBJ quien=SUB HON padrino-3APL-COND-DEP  
 ‘Decirle al hombre quien sería el padrino de velación.’

En el p’urhépecha de Comachuén, se utilizan la forma *énka* y la forma *=nka* en distribución complementaria: *énka* como subordinador en una construcción relativa con estrategia de hueco y *=nka* en una forma compuesta con un pronombre interrogativo en función de pronombre relativo.

Cabe mencionar que, en otras variedades de la lengua, se puede encontrar la forma enclítica *=nka* en los contextos en los que se utiliza el subordinador *énka* en el p’urhépecha de Comachuén. Por ejemplo, en (23) en Jarácuaro. En (23) el subordinador *=nka* se enclitiza a la

FN de dominio *achati* ‘señor’ que se encuentra en la cláusula matriz y funciona como el sujeto del predicado *chíti amigutiixti* ‘es tu amigo’.

- (23) *achati*=[*nka* ánci-kuli-Ø-Ø-ka] chíti  
 hombre=SUB trabajar-MED-PERF-NP-DEP POS2SG  
 amigu-ti-i-s-Ø-ti  
 amigo-POS.R2-COP-PERF-NP-ASER3  
 ‘El hombre que trabaja es tu amigo.’ (Chamoreau 2009: 213)

Como el subordinador *énka* ‘que’ ocurre al inicio de la cláusula, se convierte en el anfitrión de varios tipos de enclíticos, ya sea los enclíticos personales de sujeto y de objeto, así como varios tipos de enclíticos pragmáticos y adverbiales. Estos tipos de enclíticos funcionan como enclíticos de segunda posición. Por lo tanto, permiten materializar al primer elemento de una cláusula enclitizándose a él. En (24), se enclitiza el enclítico de sujeto de primera persona singular =*ni* al subordinador que introduce a la cláusula relativa. El nominal de dominio externo *pákwa* ‘el llano’ se posiciona antes de la cláusula relativa.

- (24) *jimpo*=*xi*=*ni* ji pá-kuli-Ø-p-ka jini *pákwa*  
 INSTR=FOC=S1SG PRON1SG llevar-REFL-PERF-PAS-1/2IND allá llano  
 [*énka*=*ni* \_\_ ní-Ø-p-ka]  
 SUB=S1SG ir-PERF-PAS-DEP  
 ‘Por eso yo me lo llevé allá en el llano donde fui.’ {4828 Marcelo 803}

En el ejemplo (25), hacemos notar que el subordinador *énka* funciona como el anfitrión del enclítico de objeto de segunda persona singular =*kini*.

- (25) *jú*-Ø=*chka* aberi nani=*xi* ja-Ø-Ø-ki *ima*=*ya*=*nte*  
 ir-IMP2=ciertamente a.ver donde=FOC estar-PERF-NP-INTERR DEM.DIST=*ya*=otro  
 [*énka*=*kini* \_\_ ewa-kuli-Ø-Ø-ka]  
 SUB=O2SG quitar-REFL-PERF-NP-DEP  
 ‘Pues ve a ver dónde está aquel que te la quito.’ {3941 Herminio 2 152}

El subordinador *énka* ‘que’ también es el anfitrión de enclítico adverbiales y pragmáticos que privilegian la segunda posición, como el enclítico adverbial =*chka*, ‘ciertamente’ en (26).

- (26) ma-echaku-u-s-Ø-ti                      ima              [énka=chka     —  
 uno-CLF.largo-COP-PERF-NP-3IND    DEM.DIST    SUB=ciertamente  
 ole-pa-ko-j-Ø-ka]  
 primero-CENTRF-3APL.PL-HAB-NP-DEP  
 ‘Solamente es uno el que los encabeza.’ {641 Apsalón 174}

También el subordinador *énka* ‘que’ acepta a los enclíticos pragmáticos. Como lo vemos en (27), se enclitiza al subordinador *énka* el foco =*xi*.

- (27) inte              [énka=xi    yáxi    xu    ja-Ø-Ø-ka=ya]  
 DEM.MED    SUB=FOC    ahora    aquí    estar-PERF-NP-DEP=ya  
 ‘Ese que ahora ya está aquí.’ {590 Absalón 123}

El único subordinador que se encontró en las cláusulas relativas con nominal de dominio externo y estrategia de hueco es *énka*. La subordinación se marca tanto por la presencia de este subordinador como por la presencia del dependiente, sufijo obligatorio al final de un predicado finito en una cláusula subordinada.

#### 4.4.2. Cláusula relativa asindética

En p’urhépecha, las cláusulas relativas asindéticas no son introducidas por el subordinador *énka* (ni un pronombre relativo, como se verá en la sección 4.8.). Es un fenómeno poco frecuente no reportado en la literatura sobre cláusulas relativas en esta lengua (Herrera 2013, Chamoreau 2019).

De acuerdo con los resultados obtenidos en la investigación, los datos muestran que las cláusulas relativas asindéticas están presentes en el p’urhépecha de Comachuén, en un porcentaje muy mínimo. A continuación, muestro en la Tabla 19 la cifra y porcentaje de frecuencia de las cláusulas relativas asindéticas y sindéticas (analizadas en la sección 4.4.1).

Tabla 19. Frecuencia de síndesis

|            | Cantidad | Porcentaje |
|------------|----------|------------|
| Sindética  | 131      | 95.24%     |
| Asindética | 8        | 5.75%      |
| Total      | 139      | 100%       |

En el corpus, se obtuvieron 139 cláusulas relativas con núcleo externo y estrategia de hueco. Como se ilustra en la Tabla 19. Solamente 8 de 139 construcciones relativas son asindéticas, lo que representan el 5.75% del total de las cláusulas relativas con estrategia de hueco. Estas cláusulas relativas asindéticas muestran ser generalmente no restrictivas, es decir, apositivas. Aportan información sobre el núcleo o introducen un comentario, pero no restringe su referencia.

La diferencia entre las construcciones relativas asindéticas con nominal de dominio externo y las construcciones relativas sindéticas con nominal de dominio externo radica en la presencia o la ausencia del subordinador. Las construcciones sindéticas son introducidas por el subordinador *énka* como lo vimos en la sección 4.4.1. Las cláusulas relativas asindéticas no tienen un subordinador que las introduzca. Se consideran cláusulas relativas porque modifican al nominal de dominio y porque el verbo está modificado por el modo dependiente con forma *-ka* utilizado únicamente en las cláusulas subordinadas (para más detalles véase la sección 2.7.3).

El ejemplo (28) es una construcción relativa asindética porque vemos que la cláusula relativa no es introducida por ningún elemento subordinador y vemos que el verbo de la cláusula relativa *eratsika* ‘pensó’ recibe la forma *-ka* que toman los predicados dependientes.

- (28) ka inte *juchi* *nimakwa* [Ø] \_\_\_ ixi eratsi-Ø-Ø-ka]  
 y DEM.MED POS1SG nieto así pensar-PERF-NP-DEP  
 nompe ali-x-Ø-ka  
 nada decir-PERF-NP-1/2IND  
 ‘Y este mi nieto, que así pensó, no le dije nada.’ {1300 Florencio 3}

En (28), se muestra una construcción relativa apositiva en donde la cláusula relativa aporta un comentario sobre la FN de dominio, pero no la restringe. Existe una pausa entre el nominal de dominio *juchi nimakwa* ‘mi nieto’ y la cláusula relativa. Al momento en la que produjo esta cláusula, el hablante designó su nieto. Por lo tanto, la cláusula relativa no restringe la referencia a uno de los nietos del hablante, sino que comenta lo que ocurrió (el nieto pensó algo). La mayoría de las construcciones relativas asindéticas constituye construcciones apositivas como en (28). Sin embargo, se encontraron pocos casos que muestran una construcción restrictiva, como en (29). En este ejemplo la cláusula relativa *xóni jaka tío bikaguni* ‘que está acá por la casa del tío Nicanor’ restringe la referencia del nominal de dominio *iskwela* ‘escuela’. Este nominal de dominio está en la tercera persona del singular y funciona como el sujeto del verbo

*ja* ‘estar’ de la cláusula relativa. La marcación *-ka* al final del verbo *ja* indica la presencia del morfema dependiente. En (29) se trata de una cláusula relativa asindética restrictiva.

- (29)    ú-x-p-ti                    iskwela [Ø        xóni   ja-Ø-Ø-ka  
           hacer-PERF-PAS-3IND   escuela (SUB)    acá     estar- PERF-NP-DEP  
           tío   bika-u-ni]  
           tío   Nicanor-RES-OBJ  
           ‘Hizo la escuela que está acá por (la casa) de tío Nicanor.’ {2477 Fructuso 348}

En esta sección, se ha mostrado que las cláusulas relativas en p’urhépecha son subordinadas ya sea de manera sindética con el subordinador *énka*, o ya sea de manera asindética. En ambos contextos el verbo finito lleva la marca del dependiente que se utiliza únicamente en contextos subordinados. Generalmente, existe una distribución complementaria entre cláusulas relativas sindéticas que son mayoritariamente restrictivas y cláusulas relativas asindéticas que son frecuentemente apositivas.

#### 4.5. La finitud de la cláusula relativa

En esta sección se muestra la finitud de los verbos de las cláusulas relativas con núcleo externo y estrategia de hueco. La mayoría de las cláusulas relativas son finitas. Vimos en la Sección 4.4. que el verbo de la cláusula relativa está obligatoriamente marcado por el sufijo propio de predicados dependientes *-ka* y aparte presenta también las marcas de tiempo y aspecto. Se mostró en la sección 2.7.4. que estas marcas pueden presentar formas distintas a las que ocurren con el modo indicativo. En p’urhépecha, también existen algunas ocurrencias de cláusulas relativas no finitas, las cuales aparecen introducidas por el subordinador *énka*, y donde el verbo lleva la marca del no finito *-ni* y no acepta marcas de tiempo y aspecto. Son escasos ejemplos y corresponden a una estrategia narrativa conocida de esta lengua (Chamoreau 2016). Los verbos finitos se estudiarán en la sección 4.5.1. y los verbos no finitos se analizarán en la sección 4.5.2.

##### 4.5.1. Verbos finitos

Generalmente, en las cláusulas relativas, los verbos presentan rasgos de verbos finitos. Se caracterizan por ser modificados al menos por el modo dependiente, un aspecto y una marca de tiempo, ya sea el pasado o el no pasado. Cuando uno de los morfemas de tiempo se expresa, los

morfemas de aspecto y modo son obligatorios. Se presentan estrictamente en un orden fijo: Aspecto – Tiempo – Modo. El orden es igual que en una cláusula independiente (ver la sección 2.3.5. para los morfemas utilizados en un verbo de una cláusula independiente y la sección 2.7.4. para los morfemas utilizados en un verbo de una cláusula dependiente). En las secciones 4.3. y 4.4. se ilustran las cláusulas relativas con verbos finitos a través de varios ejemplos.

#### 4.5.2. Verbos no finitos

En p'urhépecha, en historias y narrativas, los verbos pueden presentarse de manera no finita cuando el tiempo y el aspecto han sido introducidos al principio (Chamoreau 2016). Se trata de una estrategia narrativa de coherencia temporal, aspectual y argumental. Las formas no finitas presentan los mismos rasgos de tiempo, aspecto y persona que el último verbo finito que las preceden. Los eventos pertenecen al fondo de la historia (background).

Se ilustra este proceso en el ejemplo (30). Vemos en esta cláusula independiente que los dos primeros verbos *ja* 'estar' y *jáma* 'andar' se encuentran finitos con las marcas de aspecto perfecto -x y la marca de tiempo pasado -p, además del modo indicativo de tercera persona -ti. Plantean el marco aspecto-temporal en el cual se desarrollan los eventos que siguen en la narrativa, expresados por los verbos *nieta* 'desempeñar' y *jirinha* 'buscar'. Estos dos verbos se encuentran en una forma no finita ya que el hablante piensa que no se necesita repetir las marcas de aspecto y tiempo. Estos dos verbos se interpretan con las mismas formas de aspecto perfecto y tiempo pasado que los verbos finitos expresados al principio de la narración. Cada uno de estos verbos forma una cláusula independiente a nivel sintáctico, están relacionadas a nivel semántico por sus rasgos aspecto-temporal y argumental.

- (30) ja-la-x-p-ti=nha                      ma                      tumpi=chka                      yóni  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND=EV    ART.INDEF    joven=ciertamente    mucho.tiempo  
 jáma-x-p-ti                      ima-ni                      nieta-ku-ni=nha  
 andar-PERF-PAS-3IND    DEM.DIST-OBJ    desempeñar-FT-NF=EV  
 jirinha-ko-ni                      panali-cha-ni  
 buscar-3APL.PL-NF    panal-PL-OBJ  
 'Se dice que había una vez un joven, que anduvo mucho tiempo, en hacer eso de buscar panales.' {3806 Herminio 17-19}

Este fenómeno lingüístico se encuentra de manera sistemática en las narraciones, se trata de una estrategia de economía que permite también mantener la coherencia aspecto-temporal de

un relato (ver Chamoreau 2016). De manera menos frecuente, también se puede encontrar esta estrategia en las cláusulas dependientes, en particular en las cláusulas relativas. Como se puede ver en (31) en donde el verbo de la cláusula relativa *axantie* ‘tener ramas’ presenta una forma no finita igual que el verbo de la cláusula matriz *kw’i* ‘dormir’. La cláusula relativa está subordinada e introducida por el subordinador *énka*. Se trata de una cláusula sindética. Sin embargo, el modo dependiente y las marcas de tiempo y aspecto están ausentes del verbo de la relativa. Este tipo de ejemplo se presenta en la narrativa en contextos en donde existen varios verbos no finitos como es el caso en (31), ya que tanto el verbo de la cláusula matriz como el verbo de la cláusula relativa son no finitos.

- (31) *ka jini xipieti-lu kw’í-ni=ya [énka p’ukuri axantie-nt’a-ni]*  
 y allá Xipieti-LOC dormir-NF=ya SUB árbol tener.ramas-IT-NF  
 ‘Y dormía allá en Xipieti en donde el árbol tenía muchas ramas.’ {168 Adalemo 168}

En esta sección, se ha mostrado que el verbo de las cláusulas relativas es generalmente finito, aunque existen algunas ocurrencias de verbos no finitos en contextos específicos de narrativas. Los aspectos y tiempos de los verbos finitos de las cláusulas relativas pueden presentar formas distintas a las que ocurren en los verbos de las cláusulas independientes o matrices (ver sección 2.7.4).

#### 4.6. El orden entre la cláusula relativa y la frase nominal de dominio

En los estudios de las construcciones relativas se ha demostrado que las cláusulas relativas se manifiestan de tres formas. Pueden preceder al nominal de dominio o suceder a este y un tercer tipo consiste en que el nominal de dominio ocurre dentro de la cláusula relativa. A las cláusulas relativas que preceden al nominal de dominio, se les han llamado, prenominales y a las cláusulas relativas que suceden al nominal de dominio, se conocen como posnominales. Las cláusulas relativas en las cuales la frase nominal de dominio se encuentra dentro de la cláusula relativa se conocen como circumnominales (Lehmann 1986).

En el p’urhépecha de Comachuén, el orden de los constituyentes cuando se expresa el núcleo o nominal de dominio fuera de la cláusula relativa se restringe a una sola posibilidad. La cláusula relativa sucede siempre al nominal de dominio, se trata de una cláusula relativa pospuesta. Por lo tanto, es consistente con el orden de los constituyentes más frecuentes de la cláusula relativa en lenguas mesoamericanas, ya que es posnominal (existen también cláusulas relativas

circumnominales o de núcleo interno que se presentarán en el capítulo 5). En los datos analizados de la base de datos del corpus obtenido, no se encontró ningún caso de orden prenominal. En (32), vemos que la cláusula relativa sucede al nominal de dominio *agostu* ‘agosto’. Esta construcción de relativa es sindética y adjunta, está introducida por el subordinador *énka* ‘que’.

- (32) *agostu=ni*      *jám-xem-p-ka*                      [*énka* *ixu kw’inchikwa-e-j-Ø-ka*]  
 Agosto=S1SG    andar-HAB-PAS-1/2IND    SUB    aquí fiesta-COP-HAB-NP-DEP  
 ‘Andaba en agosto cuando se hacia la fiesta aquí.’ {2955 Herlindo 376}

En la construcción (33) vemos que la cláusula relativa sucede a la frase nominal de dominio *imani cabayuni* ‘aquel caballo’. Esta construcción de relativa es sindética e incrustada.

- (33) *tat-empa*      *pá-xa-Ø-ti*                      *jini* *exi* *ima-ni*                      *kabayu-ni*  
 papá-POS.R3    llevar-PROG-NP-3IND    allá por    DEM.DIST-OBJ    caballo-OBJ  
 [*énka* *ji*      *\_\_* *kám-Ø-Ø-ka*                      *jata-pa-ni*]  
 SUB    PRON1SG    traer-PERF-NP-DEP    montar-CENTRF-NF  
 ‘Su papá está llevando por allá aquel caballo que traigo yo montando.’  
 {148 Adalemo 148}

En esta sección hemos analizado que en el p’urhépecha de Comachuén el orden entre la cláusula relativa y la frase nominal de dominio son siempre pospuestas cuando el nominal de dominio es externo a la cláusula relativa, sin importar su contigüidad (incrustadas o adjuntas), siempre la cláusula relativa se posiciona después del nominal de dominio.

#### 4.7. La contigüidad de la cláusula relativa y de la frase nominal de dominio

En esta sección muestro que en el p’urhépecha de Comachuén las cláusulas relativas pueden estar contiguas y no contiguas (o discontinuas) respecto a la frase nominal de dominio.

La contigüidad refiere a la posición respectiva del nominal de dominio y de la cláusula relativa de una construcción de relativa. En la literatura se reportan cláusulas relativas contiguas y discontinuas a la frase nominal de dominio. Cuando la frase nominal de dominio externo y la cláusula relativa son contiguas y ambos elementos forman un solo constituyente se trata de construcciones relativas incrustadas. Cuando estos dos elementos de la construcción relativa se

encuentran separados sintácticamente, se consideran adjuntos, porque no forman un constituyente inmediato (Lehmann 1986: 3; Andrews 2007: 208-214).

El ejemplo del lhiimaasipij (familia totonaca-tepehua) en (34) ilustra una cláusula relativa contigua respecto a la frase nominal de dominio. La cláusula relativa *yuu ka-baa-lh kim-patron* ‘que sea mi patrón’ se manifiesta de forma contigua respecto al nominal de dominio *lapanati* ‘persona’.

Lhiimaasipij (Totonaco-tepehua)

- (34) Jaantu kalina’ lapanati yuu kabaalh kimpatron  
 Jaantu ka-alin-a’ [lapanati [yuu ka-baa-lh kim-patron]]  
 NEG IRR-haber-FUT persona REL IRR-ser-PFV POS1-patrón  
 ‘No habrá persona quien sea mi patrón.’ (Senovio 2022: 107)

Ahora en el ejemplo (35) del hindú vemos una construcción de relativa de tipo adjunto, donde el nominal de dominio *vo larkii* ‘la niña’ se encuentra separado con la cláusula relativa *jo kharii hai* ‘que está parada’. Es el predicado de la cláusula matriz *lambii hai* ‘es alto’ que se posiciona entre el nominal de dominio y la cláusula relativa.

Hindú

- (35) *vo larkii lambii hai [jo kharii hai]*  
 DEM niña alto es INT parado es  
 ‘La niña que está parada es alta.’ (Andrews 2007: 214)

En el p’urhépecha de Comachuén, se encuentran ambos tipos de construcciones, tanto las construcciones incrustadas como las construcciones adjuntas. Las primeras son las prominentes. A continuación, en la Tabla 20 se pueden ver los datos en cifras de frecuencia y porcentajes de las construcciones incrustadas y adjuntas.

Tabla 20. Frecuencia de contigüidad

| Tipo       | Cantidad | Porcentaje |
|------------|----------|------------|
| Incrustada | 110      | 79.13%     |
| Adjunta    | 29       | 20.86%     |
| Total      | 139      | 100%       |

La tabla 20 nos ilustra una representación en cifras y porcentajes del parámetro de la contigüidad. Podemos ver que las cláusulas relativas incrustadas representan un 79.13% de un total de 139 cláusulas relativas con nominal de dominio externo y con estrategia de hueco, mientras que las cláusulas relativas adjuntas representan el 20.86%. A continuación, veremos cada tipo.

#### 4.7.1. Cláusula relativa incrustada

En el ejemplo (36), el nominal de dominio es *tiempu* ‘tiempo’ y se encuentra contiguo con la cláusula relativa que aparece inmediatamente después del nominal de dominio, por lo tanto, es una construcción relativa incrustada.

- (36) *ixi costumbr-i-x-p-ti ima-ni tiempu-ni*  
 así costumbre-COP-PERF-PAS-3IND DEM.DIST-OBJ tiempo-OBJ  
 [énka=ni ji yulitskiri-i-Ø-p-ka]  
 SUB=S1SG PRON1SG señorita-COP-PERF-PAS-DEP  
 ‘Así era la costumbre en aquel tiempo que yo era señorita.’ {726 Arriaga2 19}

En (37), el nominal de dominio externo es *tumpi-cha* ‘jóvenes’ que tiene como rol el de objeto receptor del predicado de la cláusula matriz *pa* ‘llevar’, y en la cláusula relativa representa el rol de A del verbo *ints* ‘dar’. La cláusula relativa aparece inmediatamente después del nominal de dominio, por lo tanto, se encuentra incrustada.

- (37) *pari ime-cha-ni ni-ra-ni pá-ko-ni=ya tumpi-cha-ni=ya*  
 para DEM.DIST-PL-OBJ ir-FT-NF llevar-3APL.PL-NF=ya joven-PL-OBJ=ya  
 [énka=xi \_xapu jucha-n-tsini ínts-ko-m-p-ka]  
 SUB=S3PL jabón PRON1PL-OBJ-O1PL dar-3APL.PL-HAB-PAS-DEP  
 ‘Para llevárselos a aquellos jóvenes que nos daban el jabón a nosotras.’  
 {807 Arriaga2 100}

#### 4.7.2. Cláusula relativa adjunta

Las cláusulas relativas adjuntas no ocurren contiguas al nominal de dominio, sino que discontinuas con respecto al núcleo. Ilustramos este orden con el ejemplo en (38). El nominal de dominio *kwentu ma* ‘un cuento’ y la cláusula relativa no se encuentran contiguos sintácticamente. Entre el nominal de dominio y la cláusula relativa aparece el predicado de la

cláusula matriz *sáni yóntki anapu-s-ti=ya* ‘es de hace tiempo’. En la literatura estas cláusulas relativas se les conocen como ‘pospuestas’ (Lehmann 1986: 3).

- (38) *kwentu ma sáni yóntki anapu-s-ti=ya*  
 cuento uno poco hace.tiempo origen-PERF-NP-3IND= ya  
 [énka tata k’éri-cha=tsini juchari-cha \_\_ éntko-m-p-ka]  
 SUB HON grande-PL=O1PL POS1PL-PL contar-HAB-PAS-DEP  
 ‘Un cuento de hace tiempo que nuestros abuelos nos contaban.’ {3792 Herminio 3}

En el ejemplo (39) los elementos que ocurren entre el nominal de dominio *marsu* ‘marzo’ y la cláusula relativa temporal corresponden a elementos de la cláusula matriz, el adverbio locativo *xu* ‘aquí’, el verbo *t’irie* ‘comer’ y el objeto de este verbo *wákaxi* ‘buey’. En este caso también la cláusula relativa está pospuesta.

- (39) *marsu-ni xu t’irie-ra-nha-xem-p-ti wákaxi-cha*  
 marzo-OBJ aquí comer-CAUS-PASI-HAB-PAS-3IND buey-PL  
 [énka=chka tsíri jatsi-nha-m-p-ka]  
 SUB=ciertamente maíz poner-PASI-HAB-PAS-DEP  
 ‘En marzo cuando se sembraba maíz aquí se les daba de comer a los bueyes.’  
 {52 Adalemo 52}

En las cláusulas adjuntas el nominal de dominio y la cláusula relativa están separados por uno o varios constituyentes. Frecuentemente, los elementos que se interponen entre el núcleo y la cláusula relativa son el predicado de la cláusula matriz o la frase verbal, esto es, el predicado y sus modificadores. En p’urhépecha, la cláusula relativa adjunta está siempre pospuesta.

En esta sección, se ha mostrado que, en el p’urhépecha, existen cláusulas relativas incrustadas y cláusulas relativas adjuntas. Las primeras son las más frecuentes. En las segundas, el nominal de dominio está separado de la cláusula relativa por el verbo o la frase verbal de la cláusula matriz.

#### 4.8. La cláusula relativa con estrategia de pronombre relativo

La segunda estrategia para la formación de relativas con un núcleo nominal externo es la de pronombre relativo. En esta estrategia, como en la estrategia hueco, el núcleo nominal es externo a la relativa, es decir, es parte de la cláusula matriz, pero a diferencia de la estrategia hueco, en la estrategia de pronombre relativo, el elemento relativizado tiene expresión dentro

de la relativa. Esta expresión se manifiesta por medio de un pronombre anafórico que codifica algunas propiedades semánticas del núcleo, ya sea animacidad, género, número, o caso (Andrews 2007: 218, Comrie 1998: 61). Por ejemplo, en (40) en español, la frase nominal de dominio *el pueblo* se marca con el pronombre relativo *donde* en la cláusula relativa. Este pronombre muestra su rol de adjunto locativo.

(40) Visitaron de nuevo *el pueblo* [donde vivieron]

En p'urhépecha, las cláusulas relativas con núcleo externo que siguen la estrategia de pronombre relativo son poco frecuentes. En el corpus se presentaron 11 cláusulas relativas con esta estrategia.

La cláusula relativa que sigue la estrategia de pronombre relativo presenta los rasgos que acabamos de demostrar para la cláusula relativa con estrategia de hueco: es subordinada y exhibe invariablemente la marca de dependencia *-ka*, generalmente finitas con marcas de tiempo y aspecto idénticas a las que se han presentado para la estrategia de hueco, su orden es posnominal y puede ser incrustada o adjunta. En (41), ilustramos un ejemplo de cláusula relativa con estrategia de pronombre relativo incrustada. En (41) el nominal de dominio de la cláusula relativa es *k'umanchikwa* 'casa' en función de objeto de la cláusula matriz. La cláusula relativa está introducida por un pronombre relativo *nani=nka* 'donde' que indica que el rol del nominal de dominio en la cláusula relativa es locativo. El pronombre relativo *nani=nka* es considerado como el primer elemento de la cláusula relativa ya que el enclítico de segunda persona *=ri* se enclitiza al pronombre. Podemos observar que la forma del perfecto es la forma reducida *-Ø* esperada en el verbo una cláusula subordinada y el modo del verbo de la cláusula relativa es el dependiente (ver sección 4.5.1.).

(41) *exe-x-Ø-ka*                    *k'umanchikwa-ni*    [**nani=nka**=ri      *kóntpera-nha-Ø-Ø-ka*]  
 ver-PERF-NP-1/2IND    casa-OBJ                    donde=SUB=S2SG    nacer-PASI-PERF-NP-DEP  
 'Vi la casa donde naciste.'

En el ejemplo (42), ilustramos una cláusula relativa con estrategia de pronombre relativo adjunta. Como en el caso de la estrategia de hueco, las cláusulas relativas adjuntas son pospuestas. En (42), el nominal de dominio *domisili* 'domicilio' está separado de la cláusula relativa por la frase verbal de la cláusula matriz. La cláusula relativa está adjunta y pospuesta

al nominal de dominio. La cláusula relativa está introducida por el pronombre relativo *nani=nka* ‘donde’ indicando que el rol de la frase nominal en la cláusula de dominio es locativo.

- (42) *ka domisili ampe=tsini ínts-ku-ni*  
 y domicilio algo=O1PL dar-FT-NF  
 [**nani=nka=tsi** nie-ra-a-ka jini Guadalajara]  
 donde=SUB=S2PL llegar-FT-FUT-DEP allá Guadalajara  
 ‘Y nos dio el domicilio donde llegarán allá en Guadalajara.’ {4629 Marcelo 604}

Los ejemplos que se mostraron en (41) y (42) son cláusulas relativas restrictivas, sirven para delimitar los referentes de la frase nominal de dominio en la cláusula matriz. En (43), mostramos que la estrategia de pronombre relativo permite también construir cláusulas relativas no restrictivas, es decir, aquellas que ofrecen información adicional acerca del referente, pero no necesariamente para identificar al referente (Comrie 1981: 138, Andrews 2007: 207). En (43) el nominal de dominio *juchataraka* ‘nosotros’ está codificado dentro de la cláusula relativa por el pronombre relativo *ema=nka* ‘los que’ que codifica el rasgo humano del núcleo. En este contexto, la cláusula relativa no restringe el referente del nominal de dominio, sino que aporta una información específica sobre éste.

- (43) *kwenta-ukata-ku-x-Ø-ka* *jucha-tarka*  
 cuenta-hecha-solamente-PERF-NP-1/2IND PRON1PL-solamente  
 [**ema=nka=xi** paka-ra-ni ja-Ø-ka]  
 los.que=SUB=S1PL quedar-FT-NF estar-PROG-DEP  
 ‘Ya somos contados solamente nosotros, los que estamos quedando.’

Los pronombres relativos en el p’urhépecha se reclutan de los pronombres interrogativos que se discutieron en el Capítulo 2 (sección 2.6.2) y de los pronombres indefinidos (sección 2.5.1.3.2) del paradigma de pronombres interrogativos e indefinidos, solamente algunos pronombres funcionan como pronombres relativos. Se enlistan en la Tabla 21. En la primera columna se muestran las características semánticas de cada pronombre interrogativo que se presentan en la segunda columna. En la tercera columna se introducen los pronombres indefinidos que son reclutados para formar los pronombres relativos presentados en la última columna. Los pronombres interrogativos de cantidad (no contable), tiempo, y razón no son factibles para formar pronombres relativos.

Tabla 21. Pronombres relativos

|                      | <b>Pronombre interrogativo</b> | <b>Pronombre indefinido</b> | <b>Pronombre relativo</b> |
|----------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Humano               | <i>Ne</i> ¿Quién?              |                             | <i>Ne=nka</i>             |
| Humano               |                                | <i>Nema</i> Alguien         | <i>Nema=nka</i>           |
| Humano / No humano   |                                | <i>Nema</i> Alguien         | <i>Ema=nka</i>            |
| No humano            | <i>Ampe</i> ¿Qué?              | <i>Ampe</i> Algo            | <i>Ampe=nka</i>           |
| No humano            |                                | <i>Nakima</i> ‘Cual’        | <i>Nakima=nka</i>         |
| Locativo             | <i>Nani</i> ¿Dónde?            |                             | <i>Nani=nka</i>           |
| Manera               | <i>Na</i> ¿Cómo?               |                             | <i>Na=nka</i>             |
| Cantidad contable    | <i>Namuni</i> ¿Cuántos?        |                             | <i>Namu=nka</i>           |
| Cantidad no contable | <i>Naxani</i> ¿Cuánto?         |                             | * <i>Naxani=nka</i>       |
| Tiempo               | <i>Najatini</i> ¿Cuándo?       |                             | * <i>Najati=nka</i>       |
| Razón                | <i>Anti</i> ¿Por qué?          |                             | * <i>Anti=nka</i>         |

Como se ilustra en la Tabla 21 los únicos pronombres interrogativos que son reclutados para formar pronombres relativos son los que refieren a lo humano, a no humano, locativo, manera y cantidad contable. También existe un pronombre indefinido *nema* ‘alguien’ que se recluta para formar un pronombre relativo (ver sección 2.5.1.3.2).

Existen dos rasgos que permiten distinguir los pronombres interrogativos y los pronombres indefinidos de los pronombres relativos. El primer rasgo es la forma, el pronombre relativo se forma a partir del pronombre interrogativo al cual se añade la forma enclítica del subordinador, =*nka* tal como se puede observar en la columna de la derecha en la Tabla 21. El segundo rasgo es el modo utilizado con cada uno de los pronombres. Con el pronombre relativo, hemos demostrado que el modo es obligatoriamente el dependiente *-ka*, como en (44). Hemos demostrado en el capítulo 2 (sección 2.3.5), que la lengua tiene un modo obligatorio cuando la cláusula es una interrogación como en (45). Se trata del modo interrogativo.

- (44) ní-nt’a-a-ka      *irieta-lu*      [nani=nka táti-juchari  
 ir-IT-FUT-1/2IND    pueblo-LOC    donde=SUB padre-POS1PL  
 irieka-Ø-Ø-ka]  
 vivir-PERF-NP-DEP  
 ‘Me iré al pueblo donde vive mi padre.’

- (45) ní-nt'a-a-ka      *irieta-lu*      [nani táti-juchari  
 ir-IT-FUT-1/2IND    pueblo-LOC      dónde padre-POS1PL  
 irieka-x-Ø-ki]  
 vivir-PERF-NP-INTERR  
 ‘Me iré al pueblo. ¿Dónde vive mi padre?’

Es imposible y agramatical formar una cláusula relativa introducida por el pronombre relativo *nani=nka* y el verbo de la cláusula relativa reciba el modo interrogativo como en (46).

- (46) \*ní-nt'a-a-ka      *irieta-lu*      [nani=nka táti-juchari  
 ir-IT-FUT-1/2IND    pueblo-LOC      donde=SUB padre-POS1PL  
 irieka-Ø-Ø-ki]  
 vivir-PERF-NP-INTERR  
*Lectura buscada:* ‘Me iré al pueblo donde vive mi padre.’

Es imposible y agramatical formar una cláusula interrogativa introducida por el pronombre interrogativo *nani* y el verbo de la cláusula interrogativa reciba el modo dependiente como en (47).

- (47) \*ní-nt'a-a-ka      *irieta-lu*      [nani táti-juchari  
 ir-IT-FUT-1/2IND    pueblo-LOC      dónde padre-POS1PL  
 irieka-Ø-Ø-ka]  
 vivir-PERF-NP-DEP  
*Lectura buscada:* ‘Me iré al pueblo dónde vive mi padre?’

El uso de estos pronombres se ilustra en los siguientes ejemplos.

En (48) el pronombre relativo dentro de la cláusula relativa es *ne=nka* ‘quien’. Indica en la cláusula relativa el rasgo humano del nominal de dominio *tata padrinu-ni* ‘aquel padrino’.

- (48) ima-ni      wéna-x-p-ka=xi      ni-ra-ni komali-ni      *tata padrinu-ni*  
 aquel-OBJ empezar-PERF-PAS-1/2IND=S1PL    ir-FT-NF favor.decir-NF    HON padrino-OBJ  
 [ne=nka      tata padrinu-ku-i-pin-ka]  
 quien=SUB      HON padrino-3APL-COP-COND-DEP  
 ‘Y empezamos a ir a pedirle favor a aquel padrino quien sería el padrino’  
 {844 Arriaga1 7}

En (49) el pronombre relativo es *ampe=nka* ‘que’, codifica el rasgo no humano del nominal de dominio *ka blusa ampe sáni sueter ampe zapatu ampe* ‘blusas, suéteres, zapatos’ en la cláusula relativa.

- (49) *ka blusa ampe sáni sueter ampe zapatu ampe*  
 y blusa cosa algo suéter cosa zapato cosa  
 [ampe=**nka** t'u wéka-pin-ka] komo intsikuli-ni novie-ni=a  
 que=SUB PRON2SG querer-COND-DEP como regalar-NF novia-OBJ=ya  
 ‘Y blusas, suéteres, zapatos lo que tú quisieras como regalarle a la novia’  
 {1022 Arriaga1 185}

En (50) el núcleo de la cláusula relativa es *k'umanchikwa* ‘casa’, es el objeto de la cláusula matriz y el locativo en la cláusula relativa. La posición del enclítico de segunda persona =*ri* en la cláusula relativa muestra que *nani=nka* se considera como el primer elemento de la cláusula. En este contexto no es posible posicionar =*ri* después de *nani*.

- (50) *exe-x-Ø-ka k'umanchikwa-ni [nani=nka=ri kóntpera-nha-Ø-Ø-ka]*  
 ver-PERF-NP-1/2IND casa-OBJ donde=SUB=S2SG nacer-PASI-PERF-NP-DEP  
 ‘Vi la casa donde naciste.’

En el ejemplo (51) el pronombre relativo *namunka* está formado por el pronombre interrogativo *namu* ‘cuántos’ y el subordinador enclítico =*nka*. En esta construcción relativa la frase nominal de dominio es *t'áchani kostal xanini* ‘de cuatro costales de maíz’, es el objeto de la cláusula matriz y de la relativa, es sindética y adjunta.

- (51) *t'áchani kostal xanini aluku-ko-s-Ø-ti*  
 de.cuatro costal mazorcas repartir-3APL.PL-PERF-NP-3IND  
 [namu=**nka** ali-Ø-p-ka táti jémpa]  
 cuantos=SUB decir-PERF-PAS-DEP papá POS.R3  
 ‘Les repartió de a cuatro costales (la cantidad) que le había dicho su papá.’

El pronombre relativo *na=nka* permite introducir cláusulas relativas con carga semántica de manera, se construye a partir del pronombre interrogativo *na* ‘cómo’ más el enclítico del subordinador =*nka*, como se ilustra en (52). El pronombre relativo *nanka* es correferente con la FN de dominio *yatsitakwa* ‘despacio’ que también codifica la manera.

- (52) *yatsitakwa-lu xanha-ra-xa-Ø-ka*  
 despacio-LOC caminar-FT-PROG-NP-1/2IND  
 [na=**nka**=rini tsinap'iri ali-Ø-Ø-ka]  
 como=SUB=O1SG doctor decir-PERF-NP-DEP  
 ‘Estoy caminando despacio como me dijo el doctor.’

Además de los pronombres relativos formados a partir de pronombres interrogativos, existen en la lengua pronombres relativos formados a partir de pronombres indefinidos. Estos pronombres indefinidos están formados a partir del pronombre interrogativo al cual se añade el artículo indefinido *ma*. Por ejemplo, *nema* significa ‘alguien’, como en (53). Se forma con el interrogativo *ne* ‘quién’ más el artículo indefinido *ma*.

- (53) **nema**            ju-la-s-Ø-ti=rini                            xé-ni  
 alguien            venir-FT-PERF-NP-3IND=O1SG            ver-NF  
 ‘Alguien vino a verme.’

Para formar un pronombre relativo, se añade al pronombre indefinido la forma enclítica del subordinador =*nka*, como en (54). El pronombre así formado no conserva el rasgo indefinido cuando se utiliza como pronombre relativo, aunque esté formado a partir del pronombre interrogativo y del artículo indefinido.

- (54) ka yoali-nha-xem-p-ti=xi                            ima            acheti-cha  
 y llamar-PASI-HAB-PAS-3IND=FOC            DEM.DIST    señor-PL  
 [**nema=nka**    eraku-nha-pin-ka]  
 alguien=SUB    escoger-PASI-COND-DEP  
 ‘Y eran llamados esos señores quienes serían elegidos.’

También existe una forma corta en donde la nasal inicial se elide. La forma se queda en *ema=nka*, como en (55). En (55a) se utiliza con un nominal de dominio animado *nanita juchari*. En el ejemplo (55a), observamos que una cláusula relativa con estrategia de pronombre relativo puede ser no restrictiva, es decir, apositiva. Este ejemplo también muestra una construcción cuya cláusula relativa es no finita. En (55b), el pronombre relativo *emanka* se utiliza con un nominal de dominio no animado *kats'ikwa* ‘sombrero’. Este uso parece ser una evolución en p'urhépecha ya que usualmente el pronombre interrogativo *ne* ‘quién’, y el pronombre indefinido *nema* se utilizan con referentes humanos. Cuando se utiliza como pronombre relativo, el pronombre indefinido *nema* en su forma reducida *ema* pierde su rasgo de humanidad.

- (55) a. ja-la-x-p-ti=xi                            nanita juchari-cha  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND=FOC    abuela    POS1PL-PL  
 [**ema=nka=xi**            mero    jolena-ni    ampe]  
 que=SUB=S3PL            mero    conocer-NF    cosa  
 ‘Estaban nuestras abuelas que mero sabían cosas.’

- b. tsíta-x-Ø-ka                      *ima-ni*                      *káts'ikwa-ni*  
 perder-PERF-NP-1/2IND    DEM.DIST-OBJ            sombrero-OBJ  
 [ema=nka=rini                      ínts-ku-Ø-p-ka]  
 que=SUB=O1SG                      dar-FT-PERF-PAS-DEP  
 ‘Perdí ese sombrero que me habías dado.’

Con el ejemplo (56) vemos que el uso del pronombre *nakimanka*. Es un pronombre complejo que se compone de dos elementos: el pronombre indefinido para no humano *nakima* ‘cualquier’ y el enclítico del subordinador =*nka*. En (56), el nominal de dominio es *kabayu* y es el instrumento en la cláusula relativa. La posposición instrumento se utiliza en la cláusula relativa y se posiciona obligatoriamente después del pronombre relativo. A este tipo de movimiento se le conoce como  *pied piping sin inversión* (Smith-Stark 1988, Palancar et al. 2021) debido a que la posposición ocurre en su posición original después del pronombre relativo.

- (56) ata-kata                      ja-la-x-p-ti                      *kabayu*  
 herir-PART                      estar-FT-PERF-PAS-3IND            caballo  
 [nakima=nka                      **jimpo**                      ní-nt'a-Ø-p-ka]  
 cual=SUB                      INSTR                      ir-IT-PERF-NP-DEP  
 ‘El caballo con el cual se fue estaba herido.’

En esta sección, hemos mostrado que la estrategia de pronombre relativo en la construcción de las cláusulas relativas en p’urhépecha presenta un comportamiento idéntico a las construcciones con estrategia de hueco. Es subordinada, generalmente finita con marcas de tiempo y aspecto idénticas a las que se han presentado para la estrategia de hueco, puede ser no finita, su orden es posnominal y puede ser incrustada o adjunta. Puede ser restrictiva o apositiva. Los pronombres relativos se reclutan a partir de los pronombres interrogativos. Algunos pronombres relativos se reclutan de los pronombres indefinidos que provienen también de los pronombres interrogativos.

#### 4.9. La cláusula relativa con estrategia de pronombre retenido en la cláusula relativa

En esta sección se van a presentar las construcciones relativas con estrategia de pronombre retenido. En la estrategia de pronombre retenido, el elemento relativizado se indica con un pronombre resuntivo dentro de la cláusula relativa (Comrie 1998: 63, Comrie y Kuteva 2005: 495). El pronombre resuntivo ocupa la posición del elemento relativizado dentro de la cláusula

relativa. El pronombre resuntivo dentro de la relativa puede expresar algunos rasgos como género, número y caso que comparte con la semántica de la frase nominal de dominio. En el ejemplo (57) del persa, el pronombre anafórico *u* ‘él’ ocurre dentro de la relativa. Está en relación con la frase nominal de dominio *mardi* ‘hombre’ por lo que concuerdan en género y animacidad.

Persa

- (57) Hasan *mardi-rā* [ke zan (**u-rā**) zad] mišenāsad  
 Hasan hombre-ACUS ese mujer él-ACUS pegar conocer  
 ‘Hasan conoce al hombre al que golpea la mujer.’ (Comrie 1981: 148)

En p’urhépecha esta estrategia se encontró únicamente con la relación de poseedor entre humanos. El pronombre dentro de la cláusula relativa concuerda en persona y animacidad con la frase nominal de dominio. En el capítulo 2, hemos mostrado que existen dos paradigmas de posesivos. Los presento de manera resumida en la Tabla 22. Los elementos del paradigma de posesivos generales se pueden utilizar con referentes animados y no animados y pueden mostrar cualquier tipo de posesión (pertenencia de un objeto ‘su perro’, relación entre un contenedor y un contenido ‘su agua (de la olla)’, relación entre la materia y el producto ‘su cuero (del cinturón)’, relación entre un todo y sus partes ‘sus alas (del pájaro)’, relación entre una cualidad y la cualidad ‘su sonido (de la trompeta)’ etc. Ver el capítulo 2). Al contrario, los dos elementos del paradigma de posesivos de relación están limitados a humanos y se utilizan para indicar una relación de parentesco o de amistad.

Tabla 22. Paradigmas de posesivos

|     | Pronombres posesivos generales             | Posesivos de relación |
|-----|--|-----------------------|
| 1SG | <i>juchi</i>                               | ∅                     |
| 2SG | <i>chi</i>                                 | <i>-ti</i>            |
| 3SG | <i>íri, interi, imeri</i>                  | <i>-mpa, jémpa</i>    |
| 1PL | <i>juchari</i>                             | ∅                     |
| 2PL | <i>chari</i>                               | <i>-ti</i>            |
| 3PL | <i>tsimeri</i><br><i>ícheri / imecheri</i> | <i>-mpa, jémpa</i>    |

En (58), el posesivo de tercera persona del singular *imeri* es dependiente del sustantivo animado *misitu* ‘gato’. Establece una relación de pertenencia, *misitu* ‘gato’ representa al elemento poseído, el poseedor es de tercera persona del singular.

- (58) **imeri** misitu wali-s-Ø-ti  
 POS3SG gato morir-PERF-NP-3IND  
 ‘Su gato murió.’

En (59), el posesivo de primera persona del singular *juchi* es dependiente del sustantivo animado *pichpirini* ‘amigo’. La relación de pertenencia se establece entre el poseedor es de primera persona del singular y el elemento poseído *pichpirini* ‘amigo’.

- (59) ju-la-x-Ø-ka=ni exe-ni **juchi** píchpiri-ni  
 venir-FT-PERF-NP=S1SG ver-NF POS1SG amigo-OBJ  
 ‘Vine a visitar a mi amigo.’

En (60a), el posesivo de tercera persona del singular *imeri* es dependiente del sustantivo inanimado *k’éxi* ‘ala’. Entre ambos constituyentes hay una relación entre el poseedor de tercera persona del singular y el elemento poseído *k’exi* ‘ala’. En (60b) la marca de genitivo *-ri* permite establecer una relación entre los nominales *kwíni* ‘pájaro’ y *k’exi* ‘ala’.

- (60) a. **imeri** k’éxi kwala-kuli-s-Ø-ti kwíni nó=taru  
 POS3SG ala romper-REFL-PERF-NP-3IND pájaro NEG=otro  
 ú-xin-Ø-ti kára-ni  
 hacer-HAB-NP-3IND volar-NF  
 ‘Su ala se ha roto, el pájaro ya no puede volar.’
- b. **kwíni-ri** k’éxi kwala-kuli-s-Ø-ti ka  
 pájaro-GEN ala romper-REFL-PERF-NP-3IND y  
 nó=taru ú-xin-Ø-ti kára-ni  
 NEG=otro hacer-HAB-NP-3IND volar-NF  
 ‘El ala del pájaro se ha roto, y ya no puede volar.’

En (61), el posesivo de primera persona del singular *juchi* es dependiente del sustantivo inanimado *k’umanchikwa* ‘casa’. La relación de pertenencia se establece entre el poseedor de primera persona del singular y el elemento poseído *k’umanchikwa* ‘casa’.

- (61) mén=taru      atanta-xa-Ø-ka      **juchi**      k'umanchikwa-ni  
 a.veces=otro    pintar-PROG-NP-1/2IND    POS1SG    casa-OBJ  
 'Estoy pintando de nuevo mi casa.'

En el ejemplo (62) vemos dos formas de marcar el posesivo de tercera persona cuando se trata de relación de parentesco humano. En (62a) el nominal *tate* 'padre' lleva la marca del sufijo posesivo de relación de tercera persona *-mpa*. En (62b) el posesivo de tercera persona está marcado por un pronombre, una forma larga *jémpa* y modifica al sustantivo de parentesco *jinkonikwa* 'hermana'.

- (62) a. Mary sési    p'ikwalera-xa-Ø-ti    **tate-mpa-ni**      jimpo  
 Mary bien    sentir-PROG-NP-3IND    padre-POS.R3-OBJ    INSTR  
 'Mary está orgullosa de su padre.'
- b. Juanu wantanhie-xa-Ø-ti      jinkonikwa    **jémpa-ni**  
 Juan    preocupar-PROG-NP-3IND    hermana      POS.R3-OBJ  
 'Juan se está preocupando por su hermana.'

En (63), el posesivo de relación de segunda persona *-ti* es dependiente del sustantivo de parentesco *pirientsi* 'hermana'. Establece una relación de pertenencia entre oyente, el 'poseedor', y *pirientsi* 'hermana', el elemento poseído.

- (63) Migue    ali-xa-Ø-ti      ma      wantanhietá    pirientsi-**ti**-ni  
 Migue    decir-PROG-NP-3IND    ART.INDEF    preocupación    hermana-POS.R2-OBJ  
 'Miguel le está diciendo una preocupación a tu hermana.'

En los ejemplos anteriores de cláusulas simples hemos visto el uso de los pronombres posesivos generales y relacionales. A continuación, veremos su comportamiento en construcciones relativas, con uso de la estrategia de relativización de pronombre retenido.

En (64) el nominal de dominio es *tataka sapichu* 'el niño', se encuentra fuera de la cláusula relativa. Marca el poseedor de un elemento poseído *imeri misitu* 'su gato' que se expresa dentro de la cláusula relativa. Ambos elementos, la frase nominal de dominio y el pronombre posesivo de tercera persona *imeri* marcan al poseedor. Este pronombre está retenido y obligatorio en la cláusula relativa. Ambos elementos, la frase nominal de dominio y el pronombre posesivo de tercera persona *imeri* comparten el rasgo de tercera persona. Se trata de una construcción de relativa incrustada, sindética.

- (64) *wera-s-Ø-ti tataka sapichu*  
 llorar-PERF-NP-3IND hombre pequeño  
 [énka **imeri** misitu wali-Ø-Ø-ka]  
 SUB POS3SG gato morir-PERF-NP-DEP  
 ‘Lloró el niño cuyo gato se le murió.’ (Lit. ‘Lloró el niño que su gato se le murió.’)

En (65) el nominal de dominio es un animal *kwíni* ‘pájaro’, que se encuentra en relación con el pronombre posesivo de tercera persona singular *imeri* que ocurre al interior de cláusula relativa, comparten el rasgo de poseedor.

- (65) *tataka sapichu t’irie-ra-xa-Ø-ti kwíni-ni*  
 hombre pequeño comer-CAUS-PROG-NP-3IND pájaro-OBJ  
 [énka **imeri** k’exi kwala-kuli-Ø-Ø-ka]  
 SUB POS.3SG ala romper-REFL-PERF-NP-DEP  
 ‘El niño está alimentando al pájaro cuya (que su) ala se ha roto.’

En (66) se ilustra una construcción relativa con nominal de dominio con referencia humana *nanaka* ‘muchacha’ expresado en la cláusula matriz cuya relación de parentesco se expresa en la cláusula relativa *wa jémpa* ‘su tía’. El nominal de dominio se expresa en la cláusula relativa por el pronombre posesivo de relación *jémpa* que indica al poseedor y cuya presencia es obligatoria. La frase nominal de dominio y el pronombre posesivo comparten el rasgo de poseedor (de manera específica la relación de parentesco) entre dos humanos.

- (66) *juchi besinu-u-s-Ø-ti nanaka*  
 POS1SG vecino-COP-PERF-NP-3IND muchacha  
 [énka wa **jémpa** kw’anantikwa-ni anta-Ø-Ø-ka]  
 SUB tía POS.R3 rebozo-OBJ ganar-PERF-NP-DEP  
 ‘Es mi vecina la muchacha cuya (que su) tía ganó el rebozo.’

En el ejemplo (67), la frase nominal de dominio es *walieti* ‘señora’. La FN de dominio se encuentra en la cláusula matriz y corresponde al A del verbo de la cláusula matriz *julastirini exeni* ‘vino a verme’. En la cláusula relativa se encuentra el elemento de parentesco *wap’a* ‘hija’ con el cual se establece una relación de parentesco con la FN de dominio. Esta relación de parentesco se marca en la cláusula relativa por la presencia del posesivo de relación de tercera persona *jémpa*. En este contexto, el pronombre posesivo que indica el poseedor *jémpa* es obligatorio. Se trata de una construcción relativa con pronombre retenido.

- (67) ju-la-s-Ø-ti=rini                      *walieti*    exe-ni  
 venir-FT-PERF-NP-3IND=O1SG    señora    ver-NF  
 [énka=ni    wáp'a    **jémpa**-ni              mí-ti-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S1SG    hija              POS.R3-OBJ              saber-FT-PERF-NP-DEP  
 ‘Vino a verme la señora cuya hija conozco.’

Con el ejemplo (68a) se ilustra una construcción relativa con nominal de dominio *acheti* ‘señor’ expresado en la cláusula matriz. Este nominal indica al poseedor de un elemento inanimado *taleta yámu*. En este contexto no se expresa un pronombre posesivo en la cláusula relativa. La cláusula relativa en (68a) es de hueco. Son muy pocos los casos de cláusulas relativas de posesión que son de hueco y no de pronombre resuntivo. Por lo tanto, (68b) es agramatical. Con ciertos elementos inanimados como la milpa no se puede expresar la posesión. Existe una restricción semántica en este contexto, la milpa no puede poseerse.

- (68) a. we-ra-s-Ø-ti                      *acheti*    [énka taleta yámu    k’ali-ku-Ø-Ø-ka]  
 llorar-FT-PERF-NP-3IND    señor    SUB    milpa todo    secar-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Lloró el hombre cuya (que su) milpa se le secó todo.’
- b. \*we-ra-s-Ø-ti                      *acheti*    [énka **imeri**    taleta yamu  
 llorar-FT-PERF-NP-3IND    señor    SUB    POS3SG    milpa todo  
 k’ali-ku-Ø-Ø-ka]  
 secar-3APL-PERF-NP-DEP  
 Lectura buscada: ‘Lloró el hombre cuya (que su) milpa se le secó todo.’

Dentro de los referentes inanimados, algunos no se pueden poseer, como la milpa en (68), otros sí pueden ser poseídos como *takukata* ‘libro’ en (69). En este caso, el nominal de dominio *tataka sapichu* ‘niño’ es el poseedor de *takukata* ‘libro’ que aparece en la cláusula relativa. La relación entre el poseedor y el elemento poseído se expresa por el pronombre posesivo de tercera persona *imeri* expresado en la cláusula relativa. La construcción en (69) sigue la estrategia de pronombre retenido.

- (69) *tataka sapichu* we-ra-xa-Ø-ti  
 hombre pequeño llorar-FT-PROG-NP-3IND  
 [énka=xi    imeri    takukata-ni    karuku-ku-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S3PL    POS3SG    libro-OBJ    romper-3APL-PERF-NP-DEP  
 ‘El niño cuyo (que su) libro le rompieron está llorando.’

En esta sección he mostrado que el p'urhépecha hace uso de una tercera estrategia de relativización con núcleo nominal externo, la estrategia de pronombre retenido. Esta estrategia se restringe a la relación de poseedor. El pronombre retenido que ocurre al interior de la cláusula relativa refiere únicamente al poseedor que se expresa como frase nominal de dominio. En este tipo de construcciones relativas el poseedor funciona como el nominal de dominio y el elemento poseído que se expresa en la cláusula relativa está obligatoriamente marcado por el pronombre posesivo. La estrategia de pronombre marca la relación cuando el objeto poseído es animado y también con algunos elementos inanimados, como en (69). Con esta estrategia las construcciones son siempre pospuestas y finitas, pueden ser incrustadas y adjuntas. Las de tipo sindético son restringidas.

#### 4.10. La accesibilidad a la relativización con núcleo externo

En esta sección se aborda la jerarquía de accesibilidad. Aquí se muestran las relaciones gramaticales accesibles a ser relativizadas en el p'urhépecha de Comachuén.

Para el estudio de la jerarquía de accesibilidad, retomo la propuesta de Keenan y Comrie (1977) quienes indican que existe un ordenamiento jerárquico de las relaciones gramaticales. Según estos autores, todas las lenguas del mundo pueden relativizar la relación de sujeto (S/A) y la estrategia que posibilite la relativización de esta relación gramatical se considera básica. En la jerarquía de accesibilidad propuesta por estos autores, la función del sujeto ocupa la posición más alta y accesible en la jerarquía. A ésta le siguen las otras relaciones en el orden que se muestra en (70).

- (70) Jerarquía de accesibilidad a la relativización  
 S> OD> OI> OBL>GEN> OCOM  
 sujeto>objeto directo>objeto indirecto>oblicuo>poseedor>objeto de comparación

Esta jerarquía permite analizar los roles que pueden relativizarse. En esta jerarquía de accesibilidad, el signo > indica que una posición a la izquierda del símbolo es más alta que otra que esté a la derecha. En su análisis, esta jerarquía propone que los del lado izquierdo son los más relativizables que los del lado derecho. También presupone que al nivel que se llegue hacia el lado derecho los que le preceden son relativizables.

En el corpus de textos que se recopiló en el p'urhépecha de Comachuén, no todos los roles que se muestran en la jerarquía de accesibilidad a la relativización en (70) fueron encontrados. No se encontraron en el corpus el instrumental, el comitativo, la manera, la cantidad, el posesivo y el objeto de comparación. No significa que no existen, sino que tal vez no sean frecuentes para presentarse en el corpus. De hecho, por medio de elicitación, se pudo comprobar que existen en la lengua. En (71) vemos la jerarquía de accesibilidad a la relativización del p'urhépecha de Comachuén.

(71) S>A>OP>OT>OR>LOC>TEMP >> INSTR>COM>MNR>CANT>PSD>OCOMP<sup>4</sup>

Del lado izquierdo de la jerarquía se posicionan las relaciones sintácticas que tienen acceso a la relativización extraídos del corpus. Del lado derecho después de >> a partir del instrumental los que se tuvieron que investigar por medio de elicitación.

Con los siguientes ejemplos se muestran los roles gramaticales que son parte de la jerarquía de accesibilidad cuando se trata de cláusulas relativas con nominal de dominio externo. Ilustramos cada rol con una estrategia de hueco y con una estrategia de pronombre relativo. La estrategia de pronombre resuntivo se aplica solamente para el poseedor, como se describió en la sección 4.9.

En (72) el nominal de dominio *ima acheticha* ‘aquellos hombres’ es agente en la cláusula matriz, mientras en la cláusula relativa es el sujeto del verbo *junka* ‘regresar’. Esta construcción ilustra la estrategia de hueco y es adjunta, pospuesta y sindética.

### Sujeto de un verbo intransitivo

(72) awarienti-ni *ima* *acheti-cha*=tsini ínts-ku-s-Ø-ti  
 alcohol-OBJ DEM.DIST hombre-PL=O1PL dar-FT-PERF-NP-3IND  
 [énka=xi \_\_ norti ju-nka-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S3PL norte venir-CENTRP-PERF-NP-DEP  
 ‘Nos dieron el alcohol aquellos hombres que regresaron del norte.’ {Partera 406}

Ilustro en (73) una construcción relativa con la estrategia de pronombre relativo. El nominal de dominio es *ima walieta* ‘esa señora’ tiene el rol de sujeto en la cláusula relativa.

<sup>4</sup> S=sujeto de verbo intransitivo; A= sujeto de verbo transitivo; OP= objeto (tipo paciente) de verbo transitivo; OT=objeto tema de verbo bitransitivo; OR objeto receptor de verbo bitransitivo; LOC=locativo; TEMP=temporal; MNR=manera; CANT=cantidad; INSTR=instrumento; COM=comitativo; PSD=poseedor; OCOMP=objeto de comparación.

### Sujeto de un verbo intransitivo

- (73) *ima waieti ánci-kuli-xem-p-ti*  
DEM.DIST señora trabajar-VM-HAB-PAS-3IND  
[ne=nka oleta jano-m-p-ka  
quien=SUB primero llegar-HAB-PAS-DEP  
'La señora que llegaba primero trabajaba.'

Ahora, en el ejemplo (74) el nominal de dominio *Luis Reyes* tiene el rol de sujeto para el verbo de la cláusula matriz *ali* 'decir' y tiene el rol de A del verbo *jalo* 'ayudar' en la cláusula relativa. Es una relativa adjunta porque se encuentran distanciados el nominal de dominio y la cláusula relativa.

### A de un verbo transitivo

- (74) *ima Luis Reyes ali-nha-xem-p-ti [énka=tsini \_\_*  
DEM.DIST Luis Reyes decir-PASI-HAB-PAS-3IND SUB=O1PL  
*jalo-ta-Ø-p-ka ima-ni wákaxi-ni k'ata-ni]*  
ayudar-CAUS-PERF-PAS-DEP DEM.DIST-OBJ buey-OBJ uncir-NF  
'Aquel se llamaba Luis Reyes el que nos había ayudado a uncir a aquel buey.'  
{4312 Marcelo 288}

El siguiente ejemplo en (75) hace uso de la estrategia de pronombre relativo e ilustra una construcción relativa incrustada y sindética. El nominal de dominio *ima acheti* 'aquel señor' tiene el rol de A del verbo *o* 'hacer' de la cláusula relativa, que está introducida por el pronombre relativo *nenka*.

### A de un verbo transitivo

- (75) *wali-s-Ø-ti=a ima acheti [ne=nka \_\_*  
morir-PERF-NP-3IND=ya DEM.DIST señor quien=SUB  
*tasampani-ni ó-m-p-ka]*  
tejamanil-OBJ hacer-HAB-PAS-DEP  
'Ya falleció aquel señor quien hacía el tejamanil.' {1674 Florencio 376}

En el ejemplo (76) se muestra la accesibilidad de O objeto paciente. El nominal de dominio *tumpina* 'dinero' toma el rol de objeto paciente del verbo monotransitivo *ampentali* 'desperdiciar' de la cláusula relativa.

### Objeto paciente

- (76) ima-ni            *tumpina*-ni    [énka ji            \_\_\_ jimek'ani  
DEM.DIST-OBJ    dinero-OBJ    SUB    PRON1SG        aquel.tiempo  
ampentali-Ø-Ø-ka]  
desperdiciar-PERF-NP-DEP  
'Ese dinero que yo en ese tiempo desperdicié.' {2104 Francisco 108}

En (77) la cláusula relativa está introducida por el pronombre relativo *ampenka*, que relativiza al nominal de dominio *t'iriekwa* 'comida' con el rol gramatical del objeto paciente.

### Objeto paciente

- (77) Marie ima-ni            *t'iriekwa*-ni    ú-kuli-x-p-ti  
María DEM.DIST-OBJ    comida-OBJ    hacer-REFL-PERF-PAS-3IND  
[ampe=nka    a-nha-Ø-p-ka                    witsintikwa]  
que=SUB        comer-PASI-PERF-NP-DEP    ayer  
'María se hizo esa comida que se comió ayer.'

En el ejemplo (78), el nominal de dominio *experiencia* 'experiencia' es el objeto tema del verbo ditransitivo *énku* 'contar' de la cláusula relativa.

### Objeto tema de un verbo bitransitivo

- (78) ji            xu=kxini        wantontskuli-che-e-ka        sáni  
PRON1SG    aquí=O2PL    platicar-1/2APL-FUT-1/2IND    poco  
juchiti        *experiencia*-ni  
POS1SG        experiencia-OBJ  
[énka=ni        ji            ixu    Comachuén    k'erati-cha=tsini \_\_\_  
SUB=S1SG    PRON1SG    aquí    Comachuén    grande-PL=O1PL  
énku-Ø-Ø-ka]  
contar-PERF-NP-DEP  
'Yo aquí les voy a platicar mi experiencia que yo aquí en Comachuén los grandes me platicaron.' {2590 Herlindo 11}

En (79) observamos una construcción de relativa con estrategia de pronombre relativo. El nominal de dominio es *imani kats'ikwani* 'ese sombrero' y toma el rol de objeto tema del verbo *ints* 'dar' en la cláusula relativa, el pronombre *emanka* introduce la cláusula relativa.

### Objeto tema de un verbo bitransitivo

- (79) tsita-x-Ø-ka                    *ima-ni*                    *káts'ikwa-ni*  
perder-PERF-NP-1/2IND    DEM.DIST-OBJ    sombrero-OBJ  
[ema=nka=rini                    ínts-ku-Ø-p-ka]  
que=SUB=O1SG                    dar-3APL-PERF-PAS-DEP  
'Perdí ese sombrero que me habías dado.'

En el ejemplo (80) el nominal de dominio *acheti* 'señor' es el objeto paciente en el verbo *exe* 'ver' de la cláusula matriz. En el verbo *ints* 'dar' de la cláusula relativa desempeña el rol de objeto receptor.

### Objeto receptor de un verbo bitransitivo

- (80) no    exe-x-Ø-ka                    *acheti-ni*  
NEG ver-PERF-NP-1/2IND    señor-OBJ  
[énka=ri                    t'iriekwa-ni    \_\_\_    ínts-ku-Ø-p-ka]  
SUB=S2SG    comida-OBJ                    dar-FT-PERF-PAS-DEP  
'No vi al hombre a quien le disté la comida.'

En (81) muestro una construcción relativa que hace uso la estrategia de pronombre relativo. El nominal de dominio *tataka* 'muchacho' es el O del verbo *exe* 'ver' en la cláusula matriz. Al interior de la cláusula relativa toma el rol de objeto receptor del verbo *ints* 'dar'.

### Objeto receptor de un verbo bitransitivo

- (81) exe-x-Ø-ka                    *tataka-ni*    [ema=nka=ri                    sétimu-ni    ints-ku-Ø-Ø-ka]  
ver-PERF-NP-1/2IND    hombre-OBJ    alguien=SUB=S2SG    guitarra-OBJ dar-FT-PERF-NP-DEP  
'Vi al hombre a quien tu le diste la guitarra.'

En (82) vemos el nominal *irieta* 'pueblo' que actúa como nominal de dominio de la cláusula relativa. Expresa un lugar en la cláusula matriz y en la cláusula relativa. El nominal de dominio, se encuentra distante con la cláusula relativa por lo que se trata de una construcción adjunta. Es sindética ya que el subordinador *énka* 'que' la introduce.

### Locativo

- (82) ima=chka                    *irieta-lu*                    nie-ra-ni                    [énka ima  
DEM.DIST=ciertamente    pueblo-LOC                    llegar-FT-NF    SUB    DEM.DIST  
sentabu    já-Ø-p-ka]  
dinero    estar-PERF-NP-DEP  
'Aquél llegó al pueblo donde estaba aquel dinero.' {3977 Herminio2 188}

En (83) muestro que el rol de accesibilidad locativo también se puede relativizar con el pronombre relativo *naninka*. El nominal de dominio *juata* ‘cerro’ es el locativo de la cláusula matriz y de la cláusula relativa.

### Locativo

- (83) Armandu ni-ra-s-Ø-ti *juata*-lu  
 Armando ir-FT-PERF-NP-3IND cerro-LOC  
 [nani=nka ika-ra-Ø-Ø-ka kupanta-echa-ni]  
 donde=SUB sembrar-FT-PERF-NP-DEP aguacate-PL-OBJ  
 ‘Armando fue al cerro donde sembró aguacates’

El siguiente rol de accesibilidad que se representa en (84), se trata de un nominal de dominio temporal *tyempu* ‘tiempo’. Está siendo relativizado como temporal al interior de la cláusula relativa. Es una relativa adjunta y sindética.

### Temporal

- (84) inte respetu ima-ni *tyempu=xi* já-Ø-p-ti  
 DEM.MED respeto DEM.DIST tiempo=FOC estar-PERF-PAS-3IND  
 [énka juramu-ni já-p-ka tata Lasaru]  
 SUB mandar-NF estar-PAS-DEP HON Lázaro  
 ‘Había ese respeto en aquel tiempo cuando estaba como autoridad Tata Lázaro.’  
 {1306 Florencio 9}

El rol gramatical de temporal solo se relativiza con la estrategia de hueco, es agramatical con la estrategia de pronombre relativo.

En el ejemplo (85a) se ilustra una cláusula independiente en la cual aparece la frase posposicional instrumental *kabayu jimpo* ‘a caballo’ que muestra la marca del instrumento *jimpo*. En este tipo de frase posposicional instrumental, la posposición sucede al nominal de manera obligatoria. En (85b) se ilustra una construcción de relativa donde el nominal de dominio es *kabayu* ‘caballo’ y tiene el rol de instrumental en la cláusula relativa. Solamente el instrumento se utiliza en la cláusula relativa y no el sustantivo ya que se trata de una estrategia de hueco. La posposición instrumental ocurre obligatoriamente después del subordinador. Un orden como (85c) es imposible y agramatical. A este tipo de movimiento se le conoce como *pied piping sin inversión* (Smith-Stark 1988, Palancar et al. 2021) debido a que la postposición

se posiciona después del subordinador *énka*. Ya que se trata de una estrategia de hueco, el nominal está omitido. Una construcción como (85d) con el nominal dentro de la cláusula relativa es agramatical.

### Instrumental

- (85) a. ní-nt'a-s-Ø-ti            kabayu    jimpo  
 ir-IT-PERF-NP-3IND    caballo    INSTR  
 'Se fue a caballo (por/con caballo).'
- b. ata-kata            ja-la-x-p-ti                    *kabayu*    [énka    \_    jimpo  
 herir-PART            estar-FT-PERF-PAS-3IND    caballo    SUB            INSTR  
 ní-nt'a-Ø-p-ka]  
 ir-IT-PERF-NP-DEP  
 'El caballo con el que se fue estaba herido.'
- c. \*ata-kata            ja-la-x-p-ti                    *kabayu*    [énka  
 herir-PART            estar-FT-PERF-PAS-3IND    caballo    SUB  
 ní-nt'a-Ø-p-ka    \_    jimpo]  
 ir-IT-PERF-NP-DEP    INSTR  
 Lectura buscada: 'El caballo con el que se fue estaba herido.'
- d. \*ata-kata            ja-la-x-p-ti                    [énka kabayu    jimpo  
 herir-PART            estar-FT-PERF-PAS-3IND    SUB    caballo    INSTR  
 ní-nt'a-Ø-p-ka]  
 ir-IT-PERF-NP-DEP  
 Lectura buscada: 'El caballo con el que se fue estaba herido.'

Con el ejemplo (86) vemos que el rol gramatical de instrumento también se puede relativizar con la estrategia de pronombre relativo. Para este caso requiere del pronombre *nákimanka*. Con esta estrategia del pronombre relativo, al igual que la estrategia de hueco, exige el uso del instrumental *jimpo* dentro de la relativa.

### Instrumento

- (86) ata-kata            ja-la-x-p-ti                    *kabayu*  
 herir-PART            estar-FT-PERF-PAS-3IND    caballo  
 [nákima=nka            jimpo    ní-nt'a-Ø-p-ka]  
 cual=SUB                    INSTR    ir-IT-PERF-NP-DEP  
 'El caballo con el cual se fue estaba herido.'

La construcción con la relación gramatical de comitativo se construye como la construcción con la relación de instrumental, es decir con *pied piping* sin inversión y omisión del nominal. En (87a) se muestra una cláusula independiente en la cual se encuentra una frase posposicional con comitativo *walieti-ni jinkoni* ‘con la señora’. La posposición *jinkoni* sucede al nominal *walieti* marcado por el caso objetivo. En (87b) vemos una construcción relativa sindética e incrustada. El nominal de dominio es *walieti* ‘señora’ está relativizado al exterior de la cláusula relativa. En la cláusula relativa solamente aparece la posposición *jinkoni* que se pospone justo después del subordinador *énka*. Otra posición es agramatical, como en (87c) o en (87d). Ya que se trata de una estrategia de hueco, el nominal es omitido de la cláusula relativa.

### Comitativo

- (87) a. ní-nt’a-Ø-s-ti                      walieti-ni      jinkoni      witsintikwa  
 ir-IT-PERF-NP-3IND                      señora-OBJ      COM              ayer  
 ‘Se fue con la señora ayer’
- b. mí-ti-x-Ø-ka                              *walieti-ni*      [énka=ri \_jinkoni ní-Ø-p-ka  
 saber-FT-PERF-NP-1/2IND                      señora-OBJ      SUB=S2SG      COM              ir-PERF-PAS-DEP  
 witsintikwa]  
 ayer  
 ‘Conocí a la mujer con la que te fuiste ayer.’
- c. \*mí-ti-x-Ø-ka                              *walieti-ni*      [énka=ri      ní-Ø-p-ka              jinkoni  
 saber-FT-PERF-NP-1/2IND                      señora-OBJ      SUB=S2SG      ir-PERF-PAS-DEP      COM  
 witsintikwa]  
 ayer  
 Lectura buscada: ‘Conocí a la mujer con la que te fuiste ayer.’
- d. \*mí-ti-x-Ø-ka                              *walieti-ni*      [énka=ri      ní-Ø-p-ka  
 saber-FT-PERF-NP-1/2IND                      señora-OBJ      SUB=S2SG      ir-PERF-PAS-DEP  
 witsintikwa      jinkoni]  
 ayer                      COM  
 Lectura buscada: ‘Conocí a la mujer con la que te fuiste ayer.’

El rol gramatical de comitativo también puede relativizar con un pronombre relativo y lo hace de dos modos: la primera es con el pronombre relativo *nenka*, como en (88a), o *nemanka* como en (88b), en estos casos en la cláusula relativa se expresa la posposición *jinkoni* que se pospone justo después de los pronombres relativos. La segunda forma, como en (88c) se construye con un pronombre relativo más complejo *ne=nko=nka*. Este pronombre relativo se construye a partir del pronombre interrogativo *ne=nko* ‘con quién’ formado a partir del pronombre

interrogativo *ne* ‘quién’ y la posposición comitativa en su forma enclítica =*nko* (que proviene de la posposición *jinkoni*). En esta forma se enclitiza el subordinador =*nka*.

### Comitativo

- (88) a. exe-s-Ø-ti=a                      *acheti-ni*    [ne=nka    jinkoni    ni-wa-ka    norti]  
 ver-PERF-NP-3IND=ya    señor-OBJ    quien-SUB    COM    ir-FUT-DEP    norte  
 ‘Ya vio al señor con el que/quien va a ir al norte.’
- b. mí-ti-x-Ø-ka                      *waliyeti-ni*    [néma=nka=ri    jinkoni  
 saber-FT-PERF-NP-1/2IND    señora-OBJ    quien=SUB=S2SG    COM  
 ní-Ø-p-ka                      *witsintikwa*]  
 ir-PERF-PAS-DEP    ayer  
 ‘Conocí a la mujer con la que te fuiste ayer.’
- c. kw’í-s-Ø-ti=a                      *tataka    sapichu*  
 dormir-PERF-NP-3IND=ya    hombre    pequeño  
 [ne=nko=nka=ri                      *ch’ana-Ø-Ø-ka*  
 quien=COM=SUB=S2SG    jugar-PERF-NP-DEP  
 ‘Ya se durmió el niño con el que/quien jugaste.’

La relativización del rol gramatical de manera únicamente se puede relativizar con la estrategia de pronombre relativo con la forma *nanka*, como en (89), con el nominal de dominio *yatsitakwa* ‘despacio’. No es posible con la estrategia de hueco introducida por el subordinador *énka*, como en (90). El ejemplo (90), con la estrategia de hueco, la relativización de manera es agramatical,

### Manera

- (89) *yatsitakwa-lu*    *xanhara-xa-Ø-ka*  
 despacio-LOC    caminar-PROG-NP-1/2IND  
 [ná=nka=rini                      *tsinap’iri    ali-Ø-Ø-ka*]  
 como=SUB=O1SG    doctor                      decir-PERF-NP-DEP  
 ‘Estoy caminando despacio como me dijo el doctor.’
- (90) \**yatsitakwa-lu*    *xanhara-xa-Ø-ka*  
 despacio-LOC    caminar-PROG-NP-1/2IND  
 [énka=rini                      *ts’inap’iri    ali-Ø-Ø-ka*]  
 SUB=O1SG                      doctor                      decir-PERF-NP-DEP  
 Lectura buscada: ‘Estoy caminando despacio como me dijo el doctor.’

En (91a) se ilustra el rol de accesibilidad de cantidad. Para esta relativización, la lengua recurre a la estrategia de pronombre relativo con la forma *namunka*. En esta construcción relativa la

frase nominal de dominio es *t'áchani kostal xanini* ‘de cuatro costales de maíz’, es el objeto de la cláusula matriz y la cantidad en la relativa. No se puede utilizar la estrategia de hueco como en (91b) para expresar la cantidad.

### Cantidad

- (91) a. *t'áchani kostal xanini aluku-ko-s-Ø-ti*  
 de.cuatro costal mazorcas repartir-3APL.PL-PERF-NP-3IND  
 [namu=nka ali-Ø-p-ka táti jémpa]  
 cuantos=SUB decir-PERF-PAS-DEP papá POS.R3  
 ‘Les repartió de a cuatro costales (la cantidad) que le había dicho su papá.’
- b. \**t'áchani kostal xanini aluku-ko-s-Ø-ti*  
 de.cuatro costal mazorcas repartir-3APL.PL-PERF-NP-3IND  
 [énka ali-Ø-p-ka táti jémpa]  
 SUB decir-PERF-PAS-DEP papá POS.R3  
 Lectura buscada: ‘Les repartió de a cuatro costales (la cantidad) que le había dicho su papá.’

En la cláusula relativa, en (92), se utiliza el posesivo de relación de tercera persona *jémpa* para indicar la posesión entre el nominal de dominio *walieti* ‘señora’ que es el poseedor y el elemento poseído *wáp’a* ‘hija’ que se presenta dentro de la cláusula relativa. Esto indica que este rol de poseedor es relativizable en la lengua únicamente por la estrategia de pronombre retenido (ver Sección 4.9).

### Poseedor

- (92) *ju-la-s-Ø-ti=rini walieti exe-ni*  
 venir-FT-PERF-NP-3IND=O1SG señora ver-NP  
 [énka=ni wáp’a jémpa-ni mí-ti-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S1SG hija POS.R3-OBJ saber-FT-PERF-NP-DEP  
 ‘Vino a verme la mujer que la (cuya) hijo conozco.’

La única estrategia que funciona para relativizar el objeto de comparación es la de pronombre relativo. En (93a) el pronombre que facilita este tipo de construcción relativa es el pronombre relativo *nenka*, mientras en (93b) el pronombre relativo es *nakimanka*. En estas construcciones se ve el uso de la posposición comitativa *jinkoni* que ocurre de manera obligatoria después del pronombre relativo. Se trata de una estrategia de *pied piping* sin inversión.

### Objeto de comparación

- (93) a. kwánita-x-Ø-ka                      *nanaka sapichu-ni*                      [ne=nka                      jinkoni  
 prestar-PERF-NP-1/2IND                      mujer                      pequeña-OBJ                      quien=SUB                      COM  
 t'u                      sántaru                      sapichu-Ø-Ø-ka  
 PRON2SG                      más                      pequeño-PERF-NP-DEP  
 ‘Le presté a una niña con respecto a quien tú eres más chica.’
- b. exe-x-Ø-ka                      *nanaka sapichu-ni*                      [nákima=nka                      jinkoni  
 ver-PERF-NP-1/2IND                      mujer                      pequeña-OBJ                      cual =SUB                      COM  
 t'u                      sántaru                      sapichu-i-Ø-Ø-ka]  
 PRON2SG                      más                      pequeño-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Vi a la pequeña con respecto a la cual tú eres más chica.’

En resumen, la Tabla 23 ilustra las relaciones gramaticales relativizables con las tres estrategias de relativización que hace uso el p'urhépecha de Comachuén. Se puede apreciar en la tabla a la estrategia que recurre más la lengua.

Tabla 23. Accesibilidad de relativización en el p'urhépecha de Comachuén

| Estrategia          | S  | A  | OP | OT | OR | LOC | INST | COM | TEMP | MNR | CANT | PSD | OCOMP |
|---------------------|----|----|----|----|----|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-------|
| Hueco               | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | No  | No   | No  | No    |
| Pronombre relativo  | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | No   | Sí  | Sí   | No  | Sí    |
| Pronombre resuntivo | No | No | No | No | No | No  | No   | No  | No   | No  | No   | Sí  | No    |

De la Tabla 23 podemos rescatar los siguientes puntos:

- Existen tres estrategias de relativización con nominal de dominio externo: 1) estrategia de hueco, 2) estrategia de pronombre y 3) estrategia de pronombre retenido.
- Ninguna estrategia relativiza todos los roles gramaticales.
- Ningún rol gramatical se puede relativizar con las tres estrategias de relativización.
- La estrategia de pronombre resuntivo se restringe a relativizar solamente el rol de poseedor.
- Dos estrategias de relativización: hueco y pronombre relativo, relativizan todos los argumentos centrales. Por ello estas dos estrategias son las básicas en el p'urhépecha.

#### 4.11. Síntesis

En este capítulo he mostrado que las construcciones relativas con núcleo externo en el p'urhépecha de Comachuén recurren a tres estrategias de relativización: 1) estrategia de hueco, 2) estrategia de pronombre relativo y 3) la estrategia de pronombre resuntivo. De las tres estrategias, solamente la estrategia de hueco había sido reportada para esta lengua, las dos otras, la estrategia de pronombre relativo y pronombre resuntivo, no habían sido reportadas en el p'urhépecha en los estudios anteriores (Chamoreau 2009, 2019 y Herrera 2013).

Las construcciones relativas que recurren a la estrategia de hueco son posnominales cuando son incrustadas o pospuestas cuando son adjuntas, en su mayoría son cláusulas relativas sindéticas. Existen algunas ocurrencias de cláusulas relativas asindéticas, pero no son frecuentes. Las sindéticas siempre son introducidas por el subordinador *énka* que marca el linde izquierdo de la cláusula relativa. Las cláusulas relativas son generalmente finitas con modificación de las marcas aspectuales, mientras las marcas de tiempo son las mismas que se usan en una cláusula independiente. También algunas cláusulas relativas presentan rasgos no finitos pero su uso es menor que las finitas. Esta estrategia es básica en la lengua porque permite relativizar los argumentos centrales. Los roles gramaticales que no son relativizables con esta estrategia son: manera, cantidad, poseedor y objeto de comparación.

Las construcciones relativas que siguen la estrategia de pronombre relativo son las cláusulas relativas que son introducidas por pronombres relativos que se forman a partir de pronombres interrogativos y el enclítico del subordinador *=nka*. En algunos contextos se forman con pronombres que utilizan también el artículo indefinido *ma*. Estas construcciones, al igual que las de hueco, son finitas, posnominales, incrustadas y adjuntas. Solo pueden ser sindéticas. Esta estrategia es básica en la lengua, porque permite relativizar los argumentos centrales. Con esta estrategia no se puede relativizar el temporal y el poseedor. La tercera estrategia de relativización a la que la lengua recurre es la de pronombre resuntivo. Las cláusulas relativas de esta tipología también son posnominales, finitas, incrustadas y adjuntas. Se restringen a ser solo de tipo sindética y también se restringe a la relación de poseedor, por lo que el pronombre retenido al interior en la cláusula relativa siempre expresa al poseedor en correferencia con la FN de dominio. Esta estrategia de relativización no es básica en la lengua, debido a que solo relativiza el rol gramatical de poseedor.

En síntesis, podemos afirmar que en el p'urhépecha las cláusulas relativas ninguna estrategia relativiza todos los roles gramaticales, como también ningún rol gramatical se puede relativizar con las tres estrategias de relativización. De las tres estrategias dos son las básicas en el p'urhépecha, la de hueco y de pronombre relativo. Las construcciones de hueco son más frecuentes que las estrategias de pronombre relativo. Todas las cláusulas relativas con núcleo externo son posnominales o pospuestas si son adjuntas.



## Capítulo 5. Cláusulas relativas con núcleo interno

### 5.1. Introducción

En este capítulo describo el comportamiento lingüístico de las cláusulas relativas con núcleo nominal interno en el p'urhépecha de Comachuén. En una cláusula relativa con núcleo interno la frase nominal de dominio ocurre sintácticamente al interior de la cláusula relativa y no en la cláusula matriz como es el caso en las cláusulas relativas con un núcleo externo. Como se muestra en (1), una cláusula relativa con un núcleo interno es introducida con el subordinador *énka* y el nominal de dominio se posiciona en la cláusula relativa. Como lo vemos en este ejemplo, el nominal de dominio *acheti* 'señor' se realiza sintácticamente después del subordinador, y corresponde al objeto de la cláusula relativa, mientras en la cláusula matriz funciona como el sujeto.

- (1) [énka=ni *acheti*-ni k'umanchikwa-ni ú-ra-Ø-Ø-ka]  
SUB=S1SG señor-OBJ casa-OBJ hacer-CAUS-PERF-NP-DEP  
ni-ra-s-Ø-ti=a norti  
ir-FT-PERF-NP-3IND=ya norte  
'El hombre al que le pedí hacer la casa ya se fue al norte.'

La cláusula relativa con núcleo interno se distingue de la cláusula relativa con núcleo externo, como se ilustra en (2), ya que esta frase nominal de dominio ocurre en la cláusula matriz y no en la cláusula relativa. En este ejemplo, la FN de dominio es *acheticha* 'los señores', en la cláusula matriz expresa el objeto que se encuentra marcado por el caso objetivo *-ni* y en la cláusula relativa está en función de sujeto. Este tipo de construcciones relativas, son las que fueron descritas en el capítulo 4.

- (2) *jucha* ero-nt'a-ni *acheti-cha*-ni [énka=xi \_\_\_ *junka*-a-ka t'irie-ni]  
PRON1SG esperar-IT-NF señor-PL-OBJ SUB=S3PL regresar-FUT-DEP comer-NF  
'Nosotras esperamos a los señores que regresarán a comer.' {1066 Asu 7}

Por lo tanto, en este capítulo muestro una primera descripción de las construcciones relativas con núcleo nominal interno en el p'urhépecha. Este tipo de cláusulas relativas con núcleo

interno, donde la frase nominal es un argumento sintáctico de la construcción relativa no había sido documentado en los estudios previos de la lengua (Herrera 2013), pero se han reportado en otras lenguas de Mesoamérica, como se mostró en el capítulo 3 (sección 3.3).

Para el análisis y la descripción retomo la literatura tipológica sobre las cláusulas relativas con núcleo interno, como las investigaciones de Comrie (1981), Comrie y Kuteva (2005), Dryer (2005), Andrews (2007). También retomo investigaciones realizadas en lenguas de Mesoamérica, como la de Jiménez Jiménez (2014) y Senovio Aquino (2022).

En este capítulo muestro que el elemento relativizado presenta una posición estricta y fija después del subordinador. Este rasgo sirve como una de las pruebas para mostrar la existencia de las cláusulas relativas con núcleo interno en la lengua p'urhépecha. Describo también que las cláusulas de este tipo son finitas y que pueden ser introducidas por el subordinador.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera: en la sección 5.2 presento la definición y algunas generalidades sobre las cláusulas relativas con núcleo interno. En la sección 5.3 muestro los rasgos de la cláusula relativa en p'urhépecha, en particular su grado de finitud y su sínthesis. En 5.4 describo los rasgos de la frase nominal dentro de la cláusula relativa, en particular su posición fija, su grado de definitud y la marcación de caso. En la sección 5.5 presento la accesibilidad en la cláusula relativa con núcleo interno y finalmente en 5.6 doy las conclusiones de este capítulo.

## 5.2. Definición y análisis previos de las cláusulas relativas internas

Las cláusulas relativas con núcleo interno son un tipo de construcciones relativas en las cuales el núcleo nominal se expresa explícitamente al interior de la construcción relativa (Dryer 2005: 366; Andrews 2007: 12). Los límites de la construcción relativa y de la cláusula relativa son idénticas ya que el nominal de dominio se encuentra al interior de la cláusula relativa. Como lo vemos en las construcciones de (3) en la lengua zoque de San Miguel Chimalapa Chiapas, en (3a) la frase nominal de dominio es *pün=tükay* 'los hombres' y se encuentra en la cláusula relativa en función de S. En (3b) la frase nominal de dominio es *tüngkuy* 'machete' se encuentra dentro de la cláusula relativa. Como vemos en estos ejemplos la FNdom se realiza sintácticamente al interior de la cláusula relativa.

(3) a. *'i pwes 'umümmü dey pündükay tüküxukkü'*

CLÁUSULA MATRIZ

'i pwes Ø='um-üm-wü

y pues 3S:I=regar-PAS-CP:I

CLÁUSULA / CONSTRUCCIÓN RELATIVA

FNdom

[tey *pün=tükay* Ø=tük-'üy-xuk-wü=pü']

ahora hombre=PL 3S:I=casa-VRS-3PL-CP:I=REL

'Y ahora pues se dispersaron los hombres que entraron [a la presidencia]. (Jiménez, 2014: 346)

b. *wan tüngkuypi't küptukkü' küttü*

CLÁUSULA / CONSTRUCCIÓN RELATIVA

CLÁUSULA MATRIZ

FNdom

[wan *tüngkuy=pi't* Ø=küpi-tuk-wü=pü'] Ø=küt-wü

Juan machete=INSTR 3S:I=leña-cortar-CP:I=REL 3S:I=doblar-CP:I

'Se dobló el machete con el que Juan cortó leña.' (Jiménez 2014: 348).

Comrie (1981: 208) menciona que en el tipo de cláusula relativa con núcleo interno el núcleo permanece expresado dentro de la cláusula relativa, y no hay expresión del núcleo en la cláusula matriz. Como en la construcción (4) del Ihiimaasipij de Tlachichilco Veracruz, la FN de dominio *tin* 'camino' se encuentra como argumento sintáctico al interior de la cláusula relativa y no en la cláusula matriz, donde toma el rol de sujeto y en la cláusula relativa se interpreta como locativo, la construcción relativa está siendo introducida por el pronombre relativo *ta'an* 'donde'

(4) <Laqmixlh> ta'an xmintaw lakatin <kuutancha><sup>5</sup>

CLÁUSULA RELATIVA

FNdom

<laq-mix-lh> [ta'an ix-min-ta-w *laka-tin* <kuutancha>]

PC-apagar-PFV PR:donde PSD-venir-PERF-S1PL LOC-camino ayer

'Desapareció el camino donde veníamos ayer.' (Senovio 2022: 138)

<sup>5</sup> Los símbolos < ... > corresponden a material léxico agregado.

En este tipo de construcciones no se expresa el núcleo nominal en la oración matriz porque se realiza únicamente dentro de la cláusula relativa, como lo hemos visto en los ejemplos del zoque en (3) y del lhiimaasipij, en (4).

Mas allá de Mesoamérica, esta estrategia se encuentra en una familia de América central, la familia chibcha, como el pesh en (5), en donde esta estrategia se utiliza para los argumentos centrales, como *korta* ‘mujer’:

- Pesh (Chibcha)
- (5) tas=ma [kapan kapan korta ta-ye? Ø-ka-tfã-Ø-pi] =ra  
 PRON1=TOP mañana mañana mujer POS1-pequeño O3SG-APL.R-ver-S3SG-FUT=ACC  
 Ø-wiʃk-a-ri  
 O3SG-dar.O3-S1SG-PAS  
 ‘Lo he confiado a la mujer que cuidará mi hijo cada mañana.’ {txt} (Chamoreau 2021: 292)

Esta construcción se encuentra en varias lenguas de la familia chibcha, como en teribe en (6):

- Teribe
- (6) [María kwomgla twiẽ-no] ñ-no-r  
 María caballo comprar-PFV ver-PFV-1SG  
 ‘Vi el caballo que María compró.’ (Quesada 2000: 128)

### 5.3. Rasgos de la cláusula relativa

En esta sección se estudia el rasgo de finitud de la cláusula relativa de núcleo interno (en la subsección 5.3.1.) así como el grado de sínthesis de la cláusula relativa (en 5.3.2.).

#### 5.3.1. El rasgo de finitud

En el p’urhépecha, las cláusulas relativas de núcleo interno son finitas porque el verbo en estas construcciones recibe las marcas de aspecto, tiempo y el modo dependiente. El aspecto se realiza con formas reducidas (ver detalles en el capítulo 2, apartado 2.7.4). En la posición que le corresponde al modo, se realiza el dependiente, que solo ocurre en contextos subordinados. A continuación, muestro construcciones relativas con núcleo interno, donde podemos ver los cuatro aspectos de la lengua: perfecto, habitual, progresivo e immediativo tal como se forman con los verbos de una cláusula dependiente.

En (7) y (8) vemos el verbo de la cláusula relativa con el aspecto perfecto. En (7), el predicado de la cláusula matriz es el posesivo de relación *jémpa* que presenta la marca del perfecto *-x* y del pasado *-p*. El verbo de la cláusula relativa *a* ‘comer’ presenta también la marca de perfecto en su forma reducida, tal como se espera en las cláusulas dependientes. En (7), es la marca de no pasado *-Ø* que aparece con el perfecto en el verbo de la cláusula relativa. En (8), el verbo *katsa* ‘morder’ está marcado por el perfecto *-Ø* y el pasado *-p*. En ambos ejemplos, los predicados están marcados por el dependiente *-ka*.

(7) [énka *wákaxi* tempuchakwa-lu a-nha-nt’a-Ø-Ø-ka]  
 SUB buey boda-LOC comer-PASI-IT-PERF-NP-DEP  
 tatita jémpa-eri-i-x-p-ti  
 abuelo POS.R3-GEN-COP-PERF-PAS-3IND  
 ‘El buey que fue consumido en la boda era de su abuelo (del novio).’

(8) [énka *nanaka sapichu*-ni wíchu katsa-ntu-ku-Ø-p-ka]  
 SUB mujer pequeña-OBJ perro morder-pie-3APL-PERF-PAS-DEP  
 ni-ra-xa-Ø-ti=ya jolentperakwa-lu  
 ir-FT-PROG-NP-3IND=ya escuela-LOC  
 ‘La niña que fue mordida por el perro está yendo ya a la escuela.’

En las cláusulas relativas en (9) y (10) vemos realizado el aspecto habitual, con el no pasado en (9) y con el pasado en (10). En (9), el aspecto habitual está expresado en el verbo *kawi* ‘embriagarse’ con la forma *-j*. En (10) el aspecto habitual coexiste con el pasado en el verbo *kusta* ‘tocar’ y se realiza con el morfema *-m*. Vemos en cada verbo la marca del dependiente *-ka*.

(9) [énka *inte* *acheti* xáni kawi-j-Ø-ka]  
 SUB DEM.MED señor tanto embriagarse-HAB-NP-DEP  
 p’amenchakwa jupika-a-ti  
 enfermedad agarrar-FUT-3IND  
 ‘Ese señor que se embriaga tanto se va a enfermar.’

(10) [énka *acheti* sétimu-ni yóntki xáni sési kústa-m-p-ka]  
 SUB señor guitarra-OBJ hace.tiempo tanto bien tocar-HAB-PAS-DEP  
 kw’inchikwa ma ú-mi-nha-s-Ø-ti  
 fiesta ART.DEF hacer-3APL-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘El señor que hace tiempo tocaba tan bien la guitarra le hicieron una fiesta.’

El aspecto progresivo se codifica analíticamente, con el uso de un verbo no finito más el verbo auxiliar *ja* ‘estar’ que recluta la marca del tiempo y del dependiente. En (11) vemos en la cláusula relativa el verbo *kára* ‘volar’ se encuentra en forma no finita marcado por la forma *-ni* y está seguido por el auxiliar *ja* ‘estar’ marcado por el tiempo no pasado *-Ø* como también por el dependiente *-ka*.

- (11) [énka *kwíni* *kára-ni* **ja-Ø-ka**] ts’intsuni ali-nha-xin-Ø-ti  
 SUB pájaro volar-NF estar-NP-DEP colibrí decir-PASI-HAB-NP-3IND  
 ‘El pájaro que está volando se llama colibrí.’

El aspecto immediativo, también se expresa con una forma analítica, requiere de un verbo no finito y del verbo auxiliar *jáma* ‘andar’, en la realización sintáctica el verbo no finito estará antecediendo al auxiliar. Como ya lo mencioné, en esta construcción el verbo *jáma* ‘andar’ presenta la forma corta *jám* con la última vocal elidida. En (12), vemos en la cláusula relativa el verbo *jula* ‘venir’ marcado con *-ni* que indica que es no finito y le antecede al verbo auxiliar *jáma* ‘andar’ que se encuentra marcado con el tiempo no pasado marcado con el *-Ø* y el dependiente *-ka*.

- (12) [énka *juramuti* *ju-la-ni* **jám-Ø-ka**]  
 SUB autoridad venir-FT-NF andar-NP-DEP  
 irieta-lu sési juramu-xa-Ø-ti  
 pueblo-LOC bien mandar-PROG-NP-3IND  
 ‘La autoridad que va a venir (inmediatamente) está gobernando bien en el pueblo.’

Las construcciones relativas con núcleo interno, con el futuro *-a/-wa* y el condicional *-pin* no cambian las formas, mantienen su forma tal y como se realizan en una cláusula simple. En (13) en el verbo de la cláusula relativa vemos el futuro *-wa* y en (14) el condicional *-pin*.

- (13) [énka *acheti-cha* *ch’ana-ni* *ni-wa-ka*] *kópikwa-lu* *tánkuli-xa-Ø-ti=xi*  
 SUB señor-PL jugar-NF ir-FUT-DEP plaza-LOC reunirse-PROG-NP-3IND=S3PL  
 ‘Los señores que irán a jugar se están reuniendo en la plaza.’

- (14) [énka *acheti* *kw’iripu-ni* *norti* **pá-pin-ka**]  
 SUB señor gente-OBJ norte llevar-COND-DEP  
*miemu-nha-x-p-ti=nha=ya* *ka* *ami=taru=nha* *pa-a-wa=ya*  
 pagar-PASI-PERF-PAS-3IND=EV=ya y NEG=todavía=EV llevar-O3PL-FUT=ya  
 ‘El señor que llevaría a la gente al norte (EUA), se dice que ya le habían pagado y se dice que ya no los llevará.’

Todas las cláusulas relativas con un núcleo interno son finitas, no se encontraron cláusulas relativas con un núcleo interno no finitas como existen con un núcleo externo (ver en 4.5.2). Un ejemplo como (15) es agramatical:

- (15) \**[énka acheti ánci-kuli-ni] tatá juramuti-i-x-p-ti*  
 SUB señor trabajar-MED-NF HON autoridad-COP-PERF-PAS-3IND  
 ‘El señor que trabaja era autoridad.’

### 5.3.2. El grado de sínthesis

Este tipo de cláusulas relativas, con la expresión de la frase nominal de dominio al interior de la cláusula relativa son sindéticas y muy raras veces se realizan construcciones asindéticas. Las sindéticas se introducen con el subordinador *énka*. Como lo vemos en todos los ejemplos mostrados anteriormente y como se muestra en (16) y (17).

- (16) *[énka kw'iripu xáni kéts'ita-ni ni-Ø-Ø-ka]*  
 SUB gente tanto ofrendar-NF ir-PERF-NP-DEP  
 jakaku-xin-Ø-ti=taru juchari ampe  
 creer-HAB-NP-3IND=todavía POS1PL cosa  
 ‘La gente que tanto fue a llevar la ofrenda todavía cree en las cosas de nosotros.’

- (17) *[énka nanaka wampucha-Ø-Ø-ka] Rosa anapu-u-s-Ø-ti*  
 SUB muchacha casarse-PERF-NP-DEP Rosa origen-COP-PERF-NP-3IND  
 ‘La muchacha que se ha casado es de la familia de Rosa.’

Las construcciones asindéticas se realizan sin el subordinador *énka*. Este tipo de construcciones son poco frecuentes en la lengua, pero gramaticalmente son aceptables. No se encontraron en el corpus sino en elicitaciones. Son cláusulas relativas con núcleo interno ya que el elemento relativizado se posiciona al inicio de la cláusula relativa, como lo vemos en (18a). El nominal de dominio *anhatapu* ‘árbol’ está marcado por el caso objetivo *-ni*. Por lo tanto, en la cláusula relativa se encuentra en función de objeto y es el sujeto de la cláusula matriz. Ahora bien, si fuese una cláusula relativa con núcleo externo el nominal *anhatapu* no recibiría la marca de caso objetivo, como en (18b), ya que el nominal *anhatapu* es el sujeto de la cláusula matriz y de objeto de la cláusula relativa. Por lo tanto (18b) es una construcción de relativa con núcleo

externo asindética. La marca de objetivo permite distinguir los dos tipos de cláusulas relativas (ver la sección 5.4.3).

(18) a. [anhatapu-ni Juanu ch'apa-Ø-p-ka] yámu tere-x-p-ti=a  
 árbol-OBJ Juanu talar-PERF-PAS-DEP todo podrirse-PERF-PAS-3IND=ya  
 ‘El árbol que Juan había talado ya estaba todo podrido.’

b. anhatapu [Juanu ch'apa-Ø-p-ka] yámu  
 árbol Juanu talar-PERF-PAS-DEP todo  
 tere-x-p-ti=a  
 podrirse-PERF-PAS-3IND=ya  
 ‘El árbol que Juan había talado ya estaba todo podrido.’

En el p'urhépecha las construcciones relativas con núcleo interno son siempre finitas. En cuanto al grado de sínthesis se encontraron dos posibilidades, las cláusulas relativas sindéticas y las cláusulas relativas asindéticas, siendo las primeras las más frecuentes. Son sindéticas cuando se introducen con el subordinador *énka*, lo que constituye la mayoría de los ejemplos. Pueden ser asindéticas cuando la cláusula relativa no se introduce con el subordinador *énka*, como se muestra en (18a).

#### 5.4. Rasgos de la frase nominal dentro de la cláusula relativa

En esta sección, se describirán los rasgos del nominal de dominio interno a la cláusula relativa. Se mostrará que en p'urhépecha, el núcleo posee una posición fija, justo después del subordinador (en 5.4.1.). Se estudiará también el grado de definitud del núcleo ya que en la literatura se ha reportado que debe de ser indefinido (Boyle 2016, Williamson 1987). Sin embargo, en estudios recientes en lenguas de Mesoamérica o fuera de esta área se ha mostrado que el nominal de dominio puede ser definido o indefinido (Jiménez Jiménez 2014, Senovio Aquino 2022, Chamoreau 2021). Es el caso en p'urhépecha (en 5.4.2.). Finalmente se mostrará la marcación por el caso objetivo del nominal de dominio dentro de la cláusula relativa (en 5.4.3.).

### 5.4.1. Posición fija

En las cláusulas relativas con núcleo interno, el elemento relativizado se encuentra en la construcción relativa, como lo veamos en los ejemplos (23), (24) y (25). El nominal de dominio en cada ejemplo se posiciona en la primera posición justo después del elemento introductor, el subordinador *énka*. Sea cual sea su rol sintáctico, siempre presenta la misma posición. En (23) el núcleo es *chalaku* ‘bebé’ y tiene el rol de sujeto en la cláusula relativa, también en la cláusula matriz tiene el rol de sujeto.

- (23) [énka *chalaku* chúrikwa xáni we-ra-j-Ø-ka]  
SUB bebé noche tanto llorar-FT-HAB-NP-DEP  
wekoli-s-Ø-ti  
caer-PERF-NP-3IND  
‘El bebé que llora tanto en las noches se cayó.’

En (24a) vemos que el núcleo es *tataka sapichu* ‘niño’ se encuentra en la cláusula relativa como núcleo interno. Tiene el rol de objeto en la cláusula relativa, mientras que en la cláusula matriz su rol es de sujeto. En (24a), llama la atención la posición del núcleo *tataka sapichu-ni* ya que se posiciona antes del sujeto de la cláusula relativa, resultando el orden objeto-sujeto. El orden esperado es sujeto-objeto (Capistrán 2002, 2015). El núcleo debe de posicionarse en la primera posición después del subordinador, es imposible que se posicione en el lugar esperado por su rol dentro de la cláusula relativa, como en (24b). En la oración en (24c), con *wíchu* ‘perro’ en primera posición después del subordinador se entiende que es el sujeto *wíchu* ‘perro’ que se relativiza.

- (24) a. [énka *tataka-sapichu-ni* wíchu katsali-Ø-Ø-ka]  
SUB hombre-pequeño-OBJ perro morder-PERF-NP-DEP  
wera-xa-Ø-ti  
llorar-PROG-NP-3IND  
‘El niño que fue mordido por el perro está llorando.’
- b. \*[énka wíchu *tataka-sapichu-ni* katsali-Ø-Ø-ka]  
SUB perro hombre-pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP  
we-ra-xa-Ø-ti  
llorar-FT-PROG-NP-3IND  
*Lectura buscada:* ‘El niño que fue mordido por el perro está llorando.’

- c. [énka wíchu tataka-sapichu-ni katsali-Ø-Ø-ka]  
 SUB perro hombre-pequeño-OBJ morder-PERF-NP-DEP  
 we-ra-xa-Ø-ti  
 llorar-FT-PROG-NP-3IND  
 ‘El perro que mordió al niño está llorando.’

En (25a) el núcleo es *acheti* ‘señor’, se trata de un núcleo interno en la cláusula relativa en donde funciona como el objeto receptor. En la cláusula matriz, tiene la función de sujeto. En este ejemplo también, como en (24), el núcleo se posiciona después del subordinador cuando se esperaría que se posicione después del objeto tema *kupanta* ‘aguacate’. El orden esperado es objeto tema – objeto receptor (Capistrán 2015). Aunque también es aceptable, posicionar el objeto tema antes del objeto receptor en una cláusula de núcleo interno, como lo vemos en (25b). En esta construcción, se codifica que la relativización corresponde al objeto receptor, porque en este caso es la persona que no hace el pago del aguacate. El orden en (25b) es posible pero poco frecuente.

- (25) a. [énka=ni *acheti*-ni *kupanta*-ni atara-ku-nt’a-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S1SG señor-OBJ aguacate-OBJ vender-3APL-IT-PERF-NP-DEP  
 no=rini miemu-s-Ø-ti  
 NEG=O1SG pagar-PERF-NP-3IND  
 ‘El señor al que le vendí el aguacate no me lo pagó.’

- b. [énka=ni *kupanta*-ni *acheti*-ni atara-ku-nt’a-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S1SG aguacate-OBJ señor-OBJ vender-3APL-IT-PERF-NP-DEP  
 no=rini miemu-s-Ø-ti  
 NEG=O1SG pagar-PERF-NP-3IND  
 ‘El señor al que le vendí el aguacate no me lo pagó.’

En una construcción relativa con núcleo interno, el elemento relativizado se posiciona después del subordinador *énka*. Este orden es más común cuando el predicado de la cláusula relativa es un verbo transitivo, como en (24a), el elemento relativizado se posiciona justo después del subordinador. Ahora bien, cuando el predicado es un verbo bitransitivo, es decir una construcción con dos objetos, también exige generalmente este orden, pero acepta con poca frecuencia el orden objeto tema – objeto receptor, como lo vemos en (25b). Por lo tanto, el elemento relativizado en el p’urhépecha se realiza generalmente después del subordinador. Su posición es fija con algunas excepciones con verbos bitransitivos.



- (27) [énka *kw'anintikwa* *ma* sési jáxi jwá-Ø-Ø-ka Ahuirani  
 SUB rebozo ART.INDEF bien bonito traer-PERF-NP-DEP Ahuiran  
 anapu] *pie-ko-o-ka* ma juchi wátsi-ni  
 origen comprar-3APL-FUT-1/2IND ART.INDEF POS1SG hija-OBJ  
 ‘Compraré a mi hija un bonito rebozo que ha traído él de Ahuiran.’

Ahora bien, en (28) vemos que las construcciones relativas tienen la FN de dominio con referencia definida. En (28a) con el demostrativo medial *inte* ‘ese’ que le antecede al nominal *wákaxi* ‘buey’ es claramente definido ‘ese buey’. En (28b) también es definido. La ausencia de modificador permite generalmente una lectura definida pragmáticamente.

- (28) a. [énka *inte-ni* *wákaxi-ni* tatita *pie-Ø-Ø-ka*]  
 SUB DEM.PROX-OBJ buey-OBJ abuelo comprar-PERF-NP-DEP  
 jukari jukapala-s-Ø-ti  
 demasiado costar-PERF-NP-3IND  
 ‘Ese buey que ha comprado el abuelo costó mucho.’
- b. [énka *wákaxi-ni* tatita *pie-Ø-Ø-ka*]  
 SUB buey-OBJ abuelo comprar-PERF-NP-DEP  
 jukari jukapala-s-Ø-ti  
 demasiado costar-PERF-NP-3IND  
 ‘El buey que ha comprado el abuelo costó mucho.’

En p’urhépecha, el nominal de dominio puede presentar los rasgos de definido o indefinido cuando se presenta en la cláusula relativa con núcleo interno.

#### 5.4.3. Marcación por un caso

En esta sección voy a mostrar construcciones relativas donde el elemento relativizado toma la marca de caso de acuerdo con la función sintáctica en la cláusula relativa y no de la cláusula matriz.

En (29) el nominal de dominio se expresa como objeto, tanto en la cláusula matriz, como en la cláusula relativa. En (29a) vemos que el elemento relativizado es *kulinta* ‘pan’, está marcado por el caso objetivo *-ni* por el rol sintáctico que expresa al interior de la cláusula relativa y también toma la función de objeto en la cláusula matriz. En (29b) el nominal de dominio es

*k'umanchikwa* ‘casa’, y se encuentra marcado por la marca de caso objetivo *-ni*, por la función que expresa al interior en la cláusula relativa. También, codifica el objeto en la cláusula matriz. En estos dos ejemplos el nominal de dominio tiene el rol de objeto en ambas cláusulas.

(29) a. [énka=xí *kulinta*-ni tempuchakwa-lu jwá-Ø-p-ka]  
 SUB=S1PL pan-OBJ boda-LOC traer-PERF-PAS-DEP  
 wíchu a-la-s-Ø-ti  
 perro comer-FT-PERF-NP-3IND  
 ‘El pan que trajimos de la boda lo comió el perro.’

b. [énka=ri *k'umanchikwa*-ni pie-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S2SG casa-OBJ comprar-PERF-NP-DEP  
 exe-xin-Ø-ka=ni nitama-ni jáma-ni  
 ver-HAB-NP-1/2IND=S1SG pasar-NF andar-NF  
 ‘Al pasar, veo la casa que compraste.’

En una cláusula relativa con núcleo interno, en el p’urhépecha cuando el elemento relativizado tiene un rol distinto en la cláusula relativa y en la cláusula matriz, se indica siempre el rol en la cláusula interna. Cuando es el sujeto en la cláusula relativa y es el objeto en la cláusula matriz, la marca de caso objetivo *-ni* no se marca. Como lo podemos observar en (30), *inte acheti* ‘ese hombre’ es el elemento relativizado y se expresa como sujeto en la cláusula relativa. No toma ninguna marca morfológica, aunque en la cláusula matriz representa sintácticamente el rol de objeto.

(30) [énka *inte acheti* kawi-ni já-Ø-p-ka]  
 SUB DEM.MED señor emborracharse-NF estar-PERF-PAS-DEP  
 péxu ka ep’u-lu ata-x-p-ti=xí  
 espalda y cabeza-LOC golpear-PERF-PAS-3IND=S3PL  
 ‘Ese señor que estaba tomando lo golpearon en la espalda y en la cabeza.’

En (31), vemos en la construcción que el elemento relativizado *tumpi* ‘muchacho’ es el sujeto en la cláusula matriz y es el objeto en la cláusula relativa, por lo que recibe el morfema de caso objetivo *-ni*. Se posiciona después del subordinador a pesar de que es el objeto de la cláusula relativa, esto se debe a que en la lengua en este tipo de construcciones cuando el núcleo es interno, el elemento relativizado se realiza después del subordinador *énka*.

- (31) [énka *tumpi-ni* juramuti-cha jupika-Ø-Ø-ka]  
 SUB muchacho-OBJ autoridad-PL agarrar-PERF-NP-DEP  
 kupanta p'iku-nt'a-ni jáma-xin-Ø-ti  
 aguacate quitar-IT-NF andar-HAB-NP-3IND  
 'El muchacho que agarraron las autoridades anda en el corte del aguacate.'

En (32), la FN de dominio *k'umanchikwa jolentperakwa* 'escuela' recibe el caso *-lu* del locativo y se expresa como locativo en la cláusula relativa, también está en función de locativo en la cláusula matriz. Podemos ver que se posiciona justo después del subordinador y el sujeto de la cláusula relativa se posiciona después del núcleo.

- (32) [énka *k'umanchikwa jolentperakwa-lu* t'u jáma-Ø-Ø-ka]  
 SUB casa escuela-LOC PRON2SG andar-PERF-NP-DEP  
 pá-a-ka=ni juchi watsi-ni  
 llevar-FUT-1/2IND=S1SG POS1SG hijo-OBJ  
 'Llevaré a mi hijo en la escuela donde tú anduviste.'

En el ejemplo (33) vemos que el nominal de dominio *k'umanchikwa* 'casa' toma la función de objeto en la cláusula relativa, y por ende es obligatorio la marcación del caso objetivo *-ni*. En la cláusula matriz, funciona como locativo, sin embargo, no toma el caso locativo, porque no es locativo en la cláusula relativa.

- (33) jima [énka=ri *k'umanchikwa-ni* pie-ni ja-Ø-ka] ni-wa-ka  
 ahí SUB=S2SG casa-OBJ comprar-NF estar-NP-DEP ir-FUT-1/2IND  
 'Iré a la casa que estás comprando.'

En (34), vemos que el elemento relativizado *k'umanchikwa* 'casa' se encuentra marcado con el caso locativo *-lu* ya que funciona como locativo en la cláusula relativa, aunque sea el objeto en la cláusula matriz.

- (34) [énka=ni *k'umanchikwa-lu* irieka-ni ja-Ø-ka] exe-xa-Ø-ka=ri  
 SUB=S1SG casa-LOC vivir-NF estar-NP-DEP ver-PROG-NP-1/2IND=S2SG  
 'Estás viendo la casa en donde vivo.'

En síntesis, en esta sección he mostrado que, en el p'urhépecha, la marca de caso corresponde a la función sintáctica que posee la FN de dominio según al interior de la cláusula relativa y no según su función en la cláusula matriz.

### 5.5. Accesibilidad en la cláusula relativa con núcleo interno

En esta sección muestro las relaciones gramaticales que son accesibles a la relativización en el p'urhépecha de Comachuén cuando el núcleo es interno en la cláusula relativa. Para describir los diferentes roles, sigo la propuesta de Keenan y Comrie (1977).

En (35) vemos la jerarquía de accesibilidad a la relativización cuando el nominal de dominio se encuentra dentro de la cláusula relativa. Como vemos en la jerarquía, en el p'urhépecha se relativizan con esta estrategia los argumentos centrales (son los más recurrentes) y los argumentos periféricos (los menos recurrentes, pero son relativizables).

(35) S> A> OP> OT> OR> LOC> TEMP> INSTR> COM> MNR> CANT> PSD > OCOMP

Con el uso de la estrategia de relativización con núcleo interno, se permite que el elemento relativizado pueda cumplir los roles gramaticales de S, como lo vemos en (36), A, como se ilustra en las construcciones de (37), O, como se muestra en (38). En (36) la FN de dominio es *nanaka sapichu* en la cláusula relativa es S y en la cláusula matriz actúa como O.

#### **S de un verbo intransitivo**

(36) [énka *nanaka sapichu* wera-ni ja-Ø-ka]  
SUB mujer pequeña llorar-NF estar-NP-DEP  
wíchu=nha katsali-s-Ø-ti  
perro=EV morder-PERF-NP-3IND  
'La niña que está llorando la mordió el perro, dicen.'

En (37a) el nominal de dominio *acheticha* 'los señores' es agente en la cláusula relativa, mientras en la cláusula matriz es el objeto del verbo *jupi* 'agarrar'. En (37b) note que *achamaxi* 'señor' es el elemento relativizado y se expresa como argumento en la cláusula relativa en función de sujeto agente y en la cláusula matriz está en función de sujeto.

### Agente de un verbo transitivo

- (37) a. [énka *acheti-cha*=tsini norti pá-Ø-p-ka]  
SUB hombre-PL=O1PL norte llevar-PERF-PAS-DEP  
frontera-lu jupi-nha-x-p-ti-xi  
frontera-LOC agarrar-PASI-PERF-PAS-3IND=S3PL  
'Los señores que nos habían llevado al norte fueron agarrados en la frontera.'
- b. [énka *achamaxi* t'ale akwitsi-ni ata-Ø-p-ka]  
SUB señor grande víbora-OBJ pegar-PERF-PAS-DEP  
no ni-ra-s-Ø-ti yáxi ánci-kuli-ni  
NEG ir-FT-PERF-NP-3IND hoy trabajar-VM-NF  
'El señor (de respeto) que había matado a la víbora hoy no fue a trabajar.'

Con las construcciones en (38) muestro la relativización de objeto paciente. En (38a) el nominal de dominio *yulitini* 'nuriten' se expresa como objeto paciente del verbo *jwá* 'traer' en la cláusula relativa. En (38b) vemos en función de objeto paciente al nominal de dominio *troja* 'troje'.

### Objeto paciente

- (38) a. k'ali-s-Ø-ti=a [énka *yulitini*-ni tatita jwá-Ø-p-ka]  
secarse-PERF-NP-3IND=ya SUB nuriten-OBJ abuelo traer-PERF-PAS-DEP  
'El nuriten que trajo el abuelo ya se secó.'
- b. [énka *troja-ni* jucha ú-Ø-p-ka]  
SUB troje-OBJ PRON1PL hacer-PERF-PAS-DEP  
wérakwa anapu-cha pie-s-Ø-ti  
afuera origen-PL comprar-PERF-NP-3IND  
'El troje que nosotros habíamos construido los de fuera lo compraron.'

En (39) el nominal de dominio *káts'ikwa* 'sombrero' es el objeto tema del verbo *jwá* 'traer' de la cláusula relativa.

### Objeto tema

- (39) [énka=ni *káts'ikwa*-ni tatita-ni jwá-ku-Ø-Ø-ka]  
SUB=S1SG sombrero-OBJ abuelo-OBJ traer-3APL-PERF-NP-DEP  
Sirio ú-kata-e-s-Ø-ti  
Sirio hacer-PART-COP-PERF-NP-3IND  
'El sombrero que le traje al abuelo es elaborado en Sirio.'

En el ejemplo (40), el nominal de dominio es *nanaka* ‘muchacha’, se expresa como objeto receptor del verbo *ints* ‘dar’ en la cláusula relativa.

### Objeto receptor

- (40) [énka=ri *nanaka-ni* tsitsiki ints-a-Ø-p-ka]  
 SUB=S2SG muchacha-OBJ flores dar-O3PL-PERF-PAS-DEP  
 chúri wala-xa-p-ti  
 anoche bailar-PROG-PAS-3IND  
 ‘La muchacha a quien le diste las flores anoche estaba bailando.’

Los argumentos no centrales que son relativizables en el p’urhépecha son: el locativo, como se expresa en (41), el temporal, como en (42), el instrumental en (43); el comitativo, como se ilustra en (44); la manera, como se ilustra en (45); la cantidad en (46); el poseedor, como en (47) y el objeto de comparación, en (48).

### Locativo

- (41) [énka *juata-lu* acheti akwitsi-ni exe-Ø-p-ka]  
 SUB cerro-LOC señor víbora-OBJ ver-PERF-PAS-DEP  
 kupanta-echa ja-la-s-Ø-ti  
 aguacate-PL estar-FT-PERF-NP-3IND  
 ‘En el cerro donde el señor vio la víbora están los aguacates.’

### Temporal

- (42) [énka=ni *ima-ni inchatiru jimpo* junka-Ø-p-ka]  
 SUB=S1SG DEM.DIST-OBJ tarde INSTR regresar-PERF-PAS-DEP  
 jani-xa-p-ti  
 llover-PROG-PAS-3IND  
 ‘Aquella tarde que regrese estaba lloviendo.’

### Instrumento

- (43) [énka=ri *k’amukwa-ni jimpo* itsi-ni jwá-ra-tera-Ø-p-ka]  
 SUB=S2SG cántaro-OBJ INSTR agua-OBJ traer-CAUS-CAUS-PERF-PAS-DEP  
 misitu-cha wekopa-s-Ø-ti ka kaka-kuli-s-Ø-ti  
 gato-PL arrojar-PERF-NP-3IND y quebrar-VM-PERF-NP-3IND  
 ‘El cántaro con que trajiste el agua los gatos lo tumbaron y se quebró (rompió).’

### Comitativo

- (44) [énka=ri      *nanaka-ni jinkoni wantontskuli-Ø-Ø-ka*  
SUB=S2SG    mujer-OBJ COM    platicar-PERF-PAS-DEP  
Juanu-ni jinkoni jáma-xa-p-ti  
Juan-OBJ COM    andar-PROG-PAS-3IND  
'Hablaste con la muchacha con quien andaba Juan.'

### Manera

- (45) [énka    *yatsitakwalu nanaka sapichu t'irie-ni ja-Ø-ka*  
SUB    despacio    mujer    pequeña    comer-NF estar-NP-DEP  
ama-mpa    ixi    p'inté-ra-s-Ø-ti  
mamá-POS.R3    así    acostumbrarse-CAUS-PERF-NP-3IND  
'La niña está comiendo despacio como la acostumbró su mamá.'

### Cantidad

- (46) [énka    *tanimu wákaxi-cha-ni Juanu pie-Ø-p-ka*  
SUB    tres    res-PL-OBJ    Juan    comprar-PERF-PAS-DEP  
tsimani    tempuchakwa-lu    a-nha-nt'a-s-Ø-ti=xi  
dos    boda-LOC    comer-PASI-IT-PERF-NP-3IND=S3PL  
'De las tres reses que había comprado Juan, dos se consumieron en la boda.'

### Posesivo

- (47) [énka    *walieti-ni acheti jémpa jura-ku-Ø-Ø-ka*  
SUB    señora-OBJ    señor    POS.R.3SG    dejar-3APL-PERF-NP-DEP  
tánkulikwa-lu    wanta-xa-p-ti  
asamblea-LOC    hablar-PROG-PAS-3IND  
'Estaba hablando en la asamblea la mujer cuyo (que su) esposo la dejó.'

### Objeto de comparación como núcleo interno

- (48) [énka    *acheti t'u-n=kini jinkoni sántaru k'e-e-Ø-Ø-ka*  
SUB    señor    PRON2SG-OBJ=O2SG COM    más    grande-COP-PERF-NP-DEP  
norti    ni-ra-s-Ø-ti  
norte    ir-FT-PERF-NP-3IND  
'El señor con respecto a la cual tú eres más grande se fue al norte.'

En resumen, los roles gramaticales a ser relativizables con la estrategia relativización de núcleo interno, son los argumentos centrales y no centrales, que van desde la función de sujeto hasta objeto de comparación. Se relativizan con la estrategia de núcleo interno, las distintas funciones

sintácticas que se proponen en la jerarquía de Keenan y Comrie (1977). Como lo podemos ver en la Tabla 24.

Tabla 24. Accesibilidad en el p'urhépecha de Comachuén, con núcleo interno

| Estrategia     | S  | A  | OP | OT | OR | LOC | TEMP | INSTR | COM | MNR | CANT | PSD | OCOMP |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|------|-------|-----|-----|------|-----|-------|
| Núcleo interno | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí    | Sí  | Sí  | Sí   | Sí  | Sí    |

## 5.6. Conclusión

La lengua utiliza cláusulas relativas donde la frase nominal de dominio se realiza al interior de la relativa y no en la cláusula matriz. En este capítulo he mostrado los rasgos principales de las construcciones relativas con un núcleo interno en la cláusula relativa en el p'urhépecha. Esta estrategia de núcleo interno se manifiesta como básica en la lengua, porque relativiza los distintos roles gramaticales, desde los argumentos centrales como sujeto y agente, hasta los argumentos no centrales como el objeto de comparación. En comparación con las cláusulas relativas con núcleo externo, estas cláusulas con núcleo interno son menos frecuentes.

En la cláusula relativa con núcleo interno, el verbo de la cláusula relativa es siempre finito, es decir el verbo recibe las marcas de aspecto, de tiempo y el modo dependiente. Las cláusulas relativas son sindéticas y asindéticas. Las sindéticas son introducidas con el subordinador *énka* y las asindéticas no tienen un elemento que las introduzca, las de este tipo no son las prototípicas de la lengua y son poco frecuentes.

En p'urhépecha, en las construcciones relativas con un núcleo interno, el nominal de dominio toma casi siempre la primera posición sintáctica después del subordinador *énka*. Esta posición de la FN de dominio es generalmente fija al inicio de la cláusula relativa. Pocas excepciones existen con verbos bitransitivos. En cuanto al rasgo de definitud, en la lengua el elemento relativizado puede ser definido o indefinido.

Otro rasgo que sirve como prueba de la existencia de las cláusulas relativas con núcleo interno es la marcación de caso. El caso que ocurre con el nominal de dominio corresponde a la función

sintáctica de este elemento dentro de la cláusula relativa y no en la cláusula matriz. Por último, los roles gramaticales a ser relativizables son todos los argumentos centrales; S, A, OP, OT, y OR y los argumentos periféricos; LOC, TEMP, INSTR, COM, MNR, CANT, PSD y OCOMP.

## Capítulo 6. Cláusulas relativas con un núcleo no nominal

### 6.1. Introducción

En este capítulo voy a presentar las cláusulas relativas con núcleo no nominal en p'urhépecha. Mostraré que, en el p'urhépecha, el núcleo de las construcciones de este tipo se realiza con elementos gramaticales que no son nominales sino modificadores cuya referencia se recupera de forma anafórica. Como se observa en (1), la FN de dominio es el cuantificador *wáni* ‘muchos’, y no se expresa un nominal explícito. Se trata de una construcción relativa con un núcleo que es un modificador, es decir, el referente del núcleo nominal se recupera pragmáticamente de forma anafórica.

- (1) *wáni* ni-ra-xa-Ø-ti=xi jolentperakwa-lu  
muchos ir-FT-PROG-NP-3IND=S3PL escuela-LOC  
[énka=xi júkwa jinkoni jáma-ni ja-Ø-ka]  
SUB=S3PL tos COM andar-NF estar-NP-DEP  
‘Muchos que andan con tos están yendo a la escuela.’

En contraste con (1), vemos en (2), una construcción en la cual en la posición de la FN de dominio se encuentra explícitamente el nominal *tataka sapicha* ‘niños’ modificado por el cuantificador *wáni* ‘muchos’. En esta construcción, el cuantificador *wáni* ‘muchos’ se encuentra como modificador del nominal *tataka sapicha* ‘niños’. No hay necesidad de hacer una lectura anafórica del referente del nominal porque está expresado explícitamente *wáni tataka sapicha* ‘muchos niños’. En (2), se trata de una cláusula relativa con núcleo nominal externo, las cuales fueron descritas en el capítulo 4.

- (2) *wáni tataka sapi-cha* ni-ra-xa-Ø-ti=xi jolentperakwa-lu  
muchos hombre pequeño-PL ir-FT-PROG-NP-3IND=S3PL escuela-LOC  
[énka=xi júkwa jinkoni jáma-ni ja-Ø-ka]  
SUB=S3PL tos COM andar-NF estar-NP-DEP  
‘Muchos niños que andan con tos están yendo a la escuela.’

Las construcciones, como la que se presentó en (1), que poseen una FN de dominio que se realiza como un modificador con lectura anafórica son productivas en el p'urhépecha. Se realizan con diferentes modificadores que pueden estar solos como el numeral *témpini* 'diez' en (3a) o combinados con dos o más modificadores, como un numeral y un adjetivo *tsimani t'alencha-echa-ni* 'dos grandes' en (3b) y un demostrativo, un numeral y un adjetivo *inte tsimani yót'ala-echa* 'estos dos altos' en (3c). En (3d), vemos la presencia de cuatro modificadores, un demostrativo, un numeral, un clasificador y un adjetivo *inte-ni tsimani nilakwa k'aliri-cha-ni* 'estos dos (redondos) secos'.

NUM

- (3) a. *témpini* *ixi* *junka-xa-p-ti=xi*  
 diez así regresar-PROG-PAS-3IND=S3PL  
 [énka=xi pákwa futi ch'ana-ni já-p-ka]  
 SUB=S3PL llano futbol jugar-NF estar-PAS-DEP  
 'Como diez (muchachos) que estaban jugando futbol en el llano estaban regresando.'

NUM + ADJ

- b. *tsimani t'alencha-echa-ni* *ch'apa-ko-s-Ø-ti=xi* *wa*  
 dos grande-PL-OBJ talar-3APL.PL-PERF-NP-3IND=S3PL tía  
 lena-ni [énka patsa-ni já-p-ka pari kw'ínchikwa-lu  
 Magdalena-OBJ SUB guardar-NF estar-PAS-DEP para fiesta-LOC  
 ataranta-ni]  
 vender-NF  
 'A tía Magdalena le talaron dos grandes que estaba guardando para venderlos en la fiesta.'

DEM + NUM + ADJ

- c. *inte tsimani yót'ala-echa* *ni-wa-ti*  
 DEM.MED dos alto-PL ir-FUT-3IND  
 [énka=xi k'amara-Ø-Ø-ka norti junka-ni]  
 SUB=S3PL terminar-PERF-NP-DEP norte regresar-NF  
 'Estos dos altos que acaban de regresar del norte se irán.'

DEM + NUM + CL + ADJ

- d. *wíchu-ni pa-ko-wa-ka=ri* *inte-ni* *tsimani nilakwa*  
 perro-OBJ llevar-3APL.PL-FUT-1/2IND=S2SG DEM.MED-OBJ dos CLF.redondo  
*k'aliri-cha-ni* [énka=xi píts'itarakwa-lu ja-Ø-ka]  
 seco-PL-OBJ SUB=FOCO mesa-LOC estar-NP-DEP  
 'Le llevas al perro estos dos (redondos) secos que están en la mesa.'

Voy a mostrar, que las construcciones que poseen un modificador como núcleo en la lengua se realizan con tres estrategias de relativización: la estrategia de hueco, la estrategia de pronombre relativo y la estrategia de núcleo interno. Voy a describir las construcciones con un núcleo nominal elidido retomando los distintos parámetros utilizados para la descripción de los diferentes tipos de construcciones relativas. Estos parámetros (descritos en el capítulo 3, apartado 3.2.) se repiten en (4).

(4) Parámetros para el estudio de las construcciones relativas

1. Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa.
2. Síntesis o estatus sintáctico de la CR en relación con la FN de dominio.
3. Relación estructural entre la FN de dominio y la cláusula relativa (contigüidad, discontinuidad).
4. Rasgos y propiedades del núcleo (FN de dominio).
5. Grado de finitud de la cláusula relativa.
6. Estrategia de relativización (realización de la FN de dominio en la cláusula relativa).
7. Accesibilidad de la relativización de los argumentos sintácticos.

El capítulo está organizado con las siguientes secciones: en 6.2. presento los tipos de núcleos de las CRs reportados en la literatura, en 6.3. describo los rasgos y propiedades del núcleo cuando el nominal es elidido, en 6.3.1. muestro los elementos modificadores en la FN y en 6.3.2. analizo sus propiedades en las cláusulas relativas con un núcleo anafórico. En 6.4. muestro el orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa, y en 6.5. el grado de síntesis. En 6.6. describo la relación estructural entre la FN de dominio y la CR y en 6.7. ilustro el grado de finitud. En 6.8. describo las estrategias de relativización y en 6.9. la jerarquía de accesibilidad. Finalmente, en 6.10 doy una conclusión de este tipo de CRs con núcleo anafórico.

## 6.2. Tipos de núcleos de las CRs

En esta sección presento algunos estudios que se han realizado en la literatura tipológica sobre los tipos de núcleos que se utilizan en las construcciones relativas en algunas lenguas. Me centro de manera específica en aquellas cláusulas relativas con núcleo no nominal. En la literatura, se mencionan como núcleos ligeros (Citko 2004, Lehmann 1986; Andrews 2007; Palancar *et al.* 2021; Mateo Toledo 2021a; Caponigro 2021).

Uno de los textos básicos para entender este tipo de cláusula relativa es el de Citko (2004: 95-123) quien demostró que en el polaco existen tres tipos de núcleos en las construcciones relativas: a) un núcleo nominal cuando tienen un nominal como núcleo (ver este tipo en el capítulo 4), b) un núcleo ligero cuando el elemento que funciona como núcleo es morfológicamente ligero, por ejemplo, los artículos y los demostrativos, y c) sin núcleo, conocidas también como relativas libres. Este último tipo no tiene ningún elemento que funcione como núcleo (se analizan en el capítulo 7 para el p’urhépecha). En (5), cito un ejemplo de una cláusula relativa con un núcleo ligero en polaco. El núcleo *to* ‘esto’ gramaticalmente no es un nominal y presenta un comportamiento distinto a los núcleos nominales.

(5) Polaco

Jan czyta *to*, [co Maria czyta]  
 Jan lee esto que María lee  
 ‘Jan lee lo que lee María.’ (Citko 2004: 98)

Algunos criterios que se han tomado en cuenta para clasificarlos como núcleos ligeros distintos a los núcleos nominales es que sus propiedades morfosintácticas son diferentes a las propiedades morfosintácticas de un núcleo nominal. El segundo criterio es la accesibilidad a la relativización, es decir, que no presentan la misma accesibilidad a los roles sintácticos que los núcleos nominales. El tercer criterio es semántico, ya que una construcción con un núcleo ligero requiere de un antecedente para su interpretación (Citko 2004: 102-107, Mateo Toledo 2021: 313-320).

En el polaco, las cláusulas relativas con un núcleo ligero se forman con un conjunto de pronombres relativos específicos, que son distintos a los que toman las cláusulas relativas con núcleo nominal. En (6a) vemos una construcción relativa de núcleo ligero, la CR está introducida por el pronombre relativo *kto* ‘quien’, y este mismo pronombre en (6b) resulta agramatical, porque solo puede introducir una cláusula relativa con un núcleo ligero, por lo tanto, las construcciones relativas con núcleo ligero en polaco presentan particularidades.

(6) Polaco

a. potrzebny jest nam *ktos* [**kto** wszystkich zna]  
 necesitar es nosotros alguien quien todo conocer  
 ‘Necesitamos a alguien que conozca a todos.’ (Citko, 2004: 107)

- b. \*zapytam            *studenta*    [**kto** pierwszy przyjdzie]  
preguntaré-1SG    estudiante    quien primero    viene.PERF  
LB: ‘Le preguntare al estudiante que aparezca primero.’ (Citko, 2004: 106)

No existe en p’urhépecha construcciones en las cuales el nominal de dominio se distingue por un subordinador distinto según la naturaleza del nominal de dominio. Tampoco existe un nominal de dominio tal como un artículo o un pronombre que tenga un comportamiento distinto al comportamiento de un sustantivo (ver los capítulos 4 y 5). Por lo tanto, no existen núcleos tal como los definió Citko. En este capítulo voy a concentrarme en núcleos que son modificadores de una FN y pueden funcionar solos como núcleo de una cláusula relativa.

Si retomamos los componentes que conforman una construcción relativa como se mostró en la sección 4.3. del capítulo 4, uno de esos es la frase nominal que se encuentra en la cláusula matriz. Esa funciona como nominal de dominio de la construcción relativa. Lehmann (1986: 2) dice que el núcleo en una construcción relativa es un nominal (sustantivo) y que puede estar explícitamente expresado o ausente. Esta afirmación pone en discusión el estudio de las construcciones relativas cuando el núcleo no es un nominal, sino otra categoría gramatical, como un demostrativo, pronombre, adjetivo, cuantificador, numeral y artículo definido o indefinido.

A continuación, tenemos tres ejemplos de construcciones relativas según la forma del núcleo: las que tienen un núcleo nominal, como en (7a), las que tienen un elemento no nominal en la posición de la FN de dominio, como el artículo *el*, en (7b), y las construcciones relativas que consisten solamente en la cláusula relativa y no tienen ningún elemento en la posición de la FN de dominio (7c).

- (7) a. Veo [*el troje* [que construiste]]    PRESENCIA de FN de dominio  
b. Veo [*el* [que construiste]]            NUCLEO NO NOMINAL  
c. Veo [donde naciste]                    AUSENCIA de FN de dominio

La discusión en este capítulo gira en torno al tipo de elemento que funciona como núcleo en la construcción relativa cuando el nominal está elidido y solamente se utiliza el modificador (Palancar *et al.* 2021; Mateo Toledo 2021a; Caponigro 2021). Si observamos las construcciones

en (7a) y (7b), la diferencia reside en la elisión del nominal *troje* en (7b), la FN de dominio queda compuesta únicamente del modificador *el*.

Ahora bien, veamos un ejemplo en una lengua mesoamericana, el lhiimaasipij o tepehua de Tlachichilco (Senovio 2022). En esta lengua, varios elementos pueden modificar al nominal como un adjetivo. Senovio (2022: 108) explica que, en términos de realización del núcleo, en la construcción relativa con núcleo nominal, el núcleo puede estar explícitamente marcado o estar elidido. La construcción relativa en (8a) es de núcleo explícito, el nominal de dominio es *lhmaan k'iw* ‘árbol largo’. En contraste, la construcción relativa en (8b) es de núcleo elidido y vemos que solo aparece el adjetivo *lhmaan* ‘largo’ en la posición de la FN de dominio.

Lhiimaasipij

(8) a. Balaycha kataq<sub>h</sub>talh lhmaan k'iw yuu puch'itach<sub>h</sub>  
 balay=cha ka-ta-qta-lh lhmaan k'iw [yuu puch'i-ta=ch<sub>h</sub>]  
 casi=ya IRR-INC-caerse-PFV largo árbol REL estar.podrido-PERF=ya  
 ‘Ya casi se cae el árbol largo que ya está podrido.’

b. Balaych<sub>h</sub> kataq<sub>h</sub>talh lhmaan k'iw yuu puch'itach<sub>h</sub>  
 balay=cha ka-ta-qta-lh lhmaan [yuu puch'i-ta=ch<sub>h</sub>]  
 casi=ya IRR-INC-caerse-PFV largo REL estar.podrido-PERF=ya  
 ‘Ya casi se cae el (árbol) largo que ya está podrido.’  
 Lit. ‘Ya casi se cae largo que ya está podrido.’

En este capítulo, me voy a concentrar en las construcciones relativas que presentan un núcleo nominal elidido. Los elementos que modifican un nominal pueden funcionar como frase nominal de dominio a condición de que la construcción relativa así formada, presenta los mismos rasgos que la construcción relativa con nominal pleno.

### 6.3. Rasgos y propiedades del núcleo cuando el nominal es elidido

En esta sección se muestran los rasgos y propiedades de los elementos gramaticales en función de modificadores nominales y se analiza su comportamiento cuando no se encuentran explícitamente en una cláusula en función de frase nominal. Primero se describen los elementos gramaticales que funcionan como modificadores de la frase nominal en 6.3.1. y posteriormente cuando el nominal se encuentra ausente en la FN de dominio en una construcción relativa pero que sin embargo se recupera anafóricamente, en 6.3.2.

### 6.3.1. Elementos modificadores de la FN

En el p'urhépecha de Comachuén la mayoría de los elementos modificadores de una FN (presentados en el Capítulo 2, sección 2.5.1) son también los elementos que ocupan la posición de la FN de dominio en las construcciones relativas cuando el núcleo nominal es elidido. Reproduzco en (9) el conjunto de elementos que pueden coaparecer con el sustantivo de una frase nominal.

(9) (ART.INDEF) (CUANT) (NUM) (NUM-CLAS) (DEM) (POS) (ADJ) N (PL) (POS.R) (CUANT) (ADJ) (ART.INDEF)

Cada elemento que se representa en (9), excepto el plural y los posesivos de relación, funciona de manera libre, es decir no es un morfema que se sufixa en el sustantivo para modificarlo, sino que sintácticamente se expresa de forma independiente. En los ejemplos siguientes del (10) al (19) muestro el comportamiento de estos elementos como modificadores de una FN y como elementos en función de FN con lectura anafórica. Los ejemplos (a) son muestras de FN con modificadores y los ejemplos (b) son construcciones con elementos que por sí solos funcionan anafóricamente como FN de las cláusulas, es decir, como un argumento del verbo. Este tipo de fenómeno lingüístico suele ocurrir en la lengua cuando una entidad se menciona previamente en el discurso. En otros términos, su referencia es accesible anafóricamente. El morfema del plural y los posesivos de relación son elementos afijados que no pueden ocurrir solos sin la presencia de un nominal por su calidad de afijos.

Cuantificador para elementos contables

(10) a. yáxi [wáni acheti-cha-ni] ali-e-xin-Ø-ka  
hoy muchos señores-PL-OBJ decir-O3PL-HAB-NP-1/2IND  
'Hoy les digo a muchos jóvenes.'

b. yáxi [wáni] ali-e-xin-Ø-ka  
hoy muchos decir-O3PL-HAB-NP-1/2IND  
'Hoy les digo a muchos (jóvenes).' {1504 Florencio 206}

Numeral

(11) a. tempucha [tanimu káts'ikwa] intsikuli-nha-s-Ø-ti  
novio tres sombrero regalar-PASI-PERF-NP-3IND  
'Al novio le regalaron tres sombreros.'

- b. tempucha [**tanimu**] intsikuli-nha-s-Ø-ti  
 novio tres regalar-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘Al novio le regalaron tres (sombreros).’

Numeral + clasificador

- (12) a. jwá-wa-ka=ri [t’amu ichakwa kostiexi]  
 traer-FUT-1/2IND=S2SG cuatro CLF.largo fajillas  
 ‘Te traes cuatro fajillas.’

- b. jwá-wa-ka-ri [t’amu ichakwa]  
 traer-FUT-1/2IND-S1SG cuatro CLF.largo  
 ‘Te traes cuatro (fajillas).’

Demostrativo

- (13) a. [i kw’iripu] ni-wa-ti norti  
 DEM.PROX persona ir-FUT-3IND norte  
 ‘Esta persona irá al norte.’

- b. [i] ni-wa-ti norti  
 DEM.PROX ir-FUT-3IND norte  
 ‘Esta (persona) irá al norte.’

- (14) a. [inte tioxita] yóntkiti ú-nha-s-Ø-ti  
 DEM.MED templo hace.tiempo hacer-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘Ese templo fue construido hace tiempo.’

- b. [inte] yóntkiti ú-nha-s-Ø-ti  
 DEM.MED hace.tiempo hacer-PASI-PERF-NP-3IND  
 ‘Ese (templo) fue construido hace tiempo.’

- (15) a. [ima kúmpuri] yulu-ni ja-la-ni=a  
 DEM.DIST pinabete escurrir-NF estar-FT-NF=ya  
 ‘Aquel pinabete se estaba secando.’

- b. [ima] yulu-ni ja-la-ni=a  
 DEM.DIST escurrir-NF estar-FT-NF=ya  
 ‘Aquel (pinabete) se estaba secando.’ {1374 Florencio 77}

Adjetivo

- (16) a. Juanu [t’ale wákaxi-ni] ataranta-s-Ø-ti  
 Juan grande toro-OBJ vender-PERF-NP-3IND  
 ‘Juan vendió el toro grande.’

- b. Juanu [t'ale-ni] ataranta-s-Ø-ti  
 Juan grande-OBJ vender-PERF-NP-3IND  
 'Juan vendió el grande.'

Artículo indefinido

- (17) a. kópikwa-lu [acheti-cha ma] wantonts-kuli-xa-Ø-ti  
 plaza-LOC señor-PL ART.INDEF platicar-REFL-PROG-NP-3IND  
 'En la plaza unos señores están platicando.'
- b. kópikwa-lu [ma=xi] wantonts-kuli-xa-Ø-ti  
 plaza-LOC ART.INDEF=S3PL platicar-REFL-PROG-NP-3IND  
 'En la plaza unos (señores) están platicando.'

Ahora, muestro modificadores que también toman la función de frases nominales poseedoras que se constituyen con posesivos y pueden actuar como modificadores de un núcleo nominal, como lo vemos en (18a), el posesivo de segunda persona *chíti* está modificando al nominal *tulumu* 'trompo'. En (18b), podemos observar que el posesivo posee la misma forma cuando funciona como pronombre, es decir como un argumento de la cláusula. (ver capítulo 2.5.2.1).

Posesivos

- (18) a. ji [chíti tulumu-ni] tsita-x-Ø-ka  
 PRON.1SG POS2SG trompo-OBJ perder-PERF-NP-1/2IND  
 'Yo perdí tu trompo.'
- b. ji [chíti-ni] tsíta-x-Ø-ka  
 PRON.1SG POS2SG -OBJ perder-PERF-NP-1/2IND  
 'Yo perdí el tuyo (trompo).'

Los posesivos de las otras personas también pueden funcionar directamente en contextos anafóricos. En (19a) vemos que el posesivo de segunda persona de plural *chári* está modificando a *tataka sapichu* 'niño' y en (19b) se elidió el nominal *tataka sapichu* 'niño', solo está expresado el posesivo *chári*, el referente del nominal se recupera anafóricamente.

- (19) a. [chári tataka sapichu-ni] wíchu katsali-s-Ø-ti  
 POS2PL hombre pequeño-OBJ perro morder-PERF-NP-3IND  
 'A su hijo (de Ud.), lo mordió el perro'
- b. [chári-ni] wíchu katsali-s-Ø-ti  
 POS2PL-OBJ perro morder-PERF-NP-3IND  
 'A el suyo (hijo de Ud.), lo mordió el perro.'

Las frases nominales con posesivos de relación, como ya se mencionó en el capítulo 2, apartado 2.5.2.2. se realizan únicamente con términos de parentesco o de amistad. Estos posesivos no pueden por sí solos tomar la función de una frase nominal con referencia anafórica ya que generalmente son afijos. Sin embargo, cuando son independientes, tampoco pueden funcionar solos. Como se ilustra en (20a), el posesivo de relación puede comportarse como una forma independiente, aun así, no puede ser el núcleo con referencia anafórica, como lo vemos en (20b), una construcción así es agramatical en la lengua.

- (20) a. [Juanu-ri píchpiri jémpa] kawí-xa-p-ti  
 Juan-GEN amigo POS.R3 embriagarse-PROG-PAS-3IND  
 ‘El amigo de Juan estaba embriagándose.’
- b. \*Juanuri jémpa kawí-xa-p-ti  
 Juan-GEN POS.R3 embriagarse-PROG-PAS-3IND  
 ‘El amigo de Juan estaba embriagándose.’

La marca del plural *cha* por sí solo tampoco funciona como núcleo anafórico. En (21a) vemos que la frase nominal es *tata juramuti-cha* ‘las autoridades’, toma el sufijo del plural *-cha*. En función anafórica de forma independiente no es posible su realización, como se muestra en (21b), una construcción así es agramatical porque es un morfema que siempre se realiza como sufijo en los nominales a los que pluraliza.

- (21) a. [tata juramuti-cha] pawani tánkulikwa jatsi-e-ti  
 HON autoridad-PL mañana asamblea tener-FUT-3IND  
 ‘Mañana las autoridades tendrán asamblea.’
- b. \*[-cha] pawani tánkulikwa jatsi-e-ti  
 -PL mañana asamblea tener-FUT-3IND  
 ‘Mañana las (autoridades) tendrán asamblea.’

*Frases nominales compuestas con dos o más modificadores*

En los ejemplos siguientes, el nominal puede estar modificado por varios modificadores.

- CUANT + ART.INDEF
- (22) a. [wáni wíchu-cha ma] jáma-xa-Ø-ti=xi wéramani  
 mucho perro-PL ART.INDEF andar-PROG-NP-3IND=S3PL orilla.del.pueblo  
 ‘Muchos perros andan en la orilla del pueblo.’

- b. [wáni ma] jama-xa-Ø-ti=xi wéramani  
muchos ART.INDEF andar-PROG-NP-3IND=S3PL orilla.del.pueblo  
‘Muchos (perros) andan en la orilla del pueblo.’

CUANT+ADJ+ART.IND

- (23) a. [wáni achamaxi k'éрати-cha ma] ju-la-xa-Ø-ti  
muchos señores grandes-PL ART.INDEF venir-FT-PROG-NP-3IND  
‘Muchos señores grandes están viniendo.’

- b. [wáni k'éрати-cha ma] ju-la-xa-Ø-ti  
muchos grandes-PL ART.INDEF venir-FT-PROG-NP-3IND  
‘Muchos grandes están viniendo.’

En la tabla 25 muestro los diferentes elementos que en la lengua pueden funcionar como elementos modificadores de la FN y como FN anafóricos.

Tabla 25. Funciones de los modificadores en el p'urhépecha

|               | <b>Modificadores<br/>Nominales</b> | <b>Usos<br/>anafóricos</b> |
|---------------|------------------------------------|----------------------------|
| CUANT         | SI                                 | SI                         |
| NUM           | SI                                 | SI                         |
| NUM + CLF     | SI                                 | SI                         |
| DEM           | SI                                 | SI                         |
| ADJ           | SI                                 | SI                         |
| ART.IND       | SI                                 | SI                         |
| POS           | SI                                 | SI                         |
| POS.R         | SI                                 | NO                         |
| Sufijo plural | SI                                 | NO                         |

En la siguiente sección voy a describir las CRs que hacen uso de estos modificadores en la posición de FN de dominio cuando el nominal está elidido.

### 6.3.2. Núcleo de las cláusulas relativas con núcleo nominal elidido

En esta sección describo los rasgos y las propiedades de las construcciones relativas que no presentan como FN de dominio un nominal explícito, sino que en la posición de FN de dominio solo aparecen modificadores.

En (24a) se ilustra el cuantificador *mátara* ‘otro’ como FN de dominio y en (24b) podemos ver que el elemento anafórico que no está expresado como núcleo nominal de la CR de (24a) es *erachi* ‘hermano’.

(24) a. ka ante *mátara* [énka Absalón-i-Ø-Ø-ka]  
 y DEM.PROX otro SUB Absalón-COP-PERF-NP-DEP  
 inte sani karichi eran-ko-ni jám-xem-p-ti  
 DEM.MED poco borregos mirar-3APL.PL-NF andar-HAB-PAS-3IND  
 ‘Y este otro que es Absalón andaba pastoreando borregos.’ {1567 Florencio 269}

b. ka ante *mátara erachi* [énka Absalón-i-Ø-Ø-ka]  
 y DEM.PROX otro hermano SUB Absalón-COP-PERF-NP-DEP  
 inte sani karichi eran-ko-ni jám-xem-p-ti  
 DEM.MED poco borregos mirar-3APL.PL-NF andar-HAB-PAS-3IND  
 ‘Y este otro hermano que es Absalón andaba pastoreando borregos.’

En la construcción (25a) vemos que la FN de dominio es el numeral *t’amu* y se encuentra adjunto a la CR. El elemento nominal no expresado explícitamente en la posición de la FNdom es *acheticha* ‘señores’ como lo podemos ver en (25b).

(25) a. *t’amu* ja-la-x-p-ti=xi [énka=xi ánychperata  
 cinco estar-FT-PERF-PAS-3IND=S3PL SUB=S3PL servicio  
 ú-ni já-p-ka tioxu-u=ya]  
 hacer-NF estar-PAS-DEP dios-RES=ya  
 ‘Había cinco que estaban haciendo el servicio en el templo.’ {105 Florencio 180}

b. *t’amu acheti-cha* ja-la-x-p-ti=xi [énka=xi ánychperata  
 cinco señor-PL estar-FT-PERF-PAS-3IND=S3PL SUB=S3PL servicio  
 ú-ni já-p-ka tioxu-u=ya]  
 hacer-NF estar-PAS-DEP dios-RES=ya  
 ‘Había cinco señores que estaban haciendo el servicio en el templo.’

En (26a) la frase nominal de dominio es el numeral *tsimani* ‘dos’ y el clasificador para cosas redondas *nilakwa* que juntos interpretan ‘dos redondos’ y el nominal que se recupera anafóricamente es *pulu* ‘calabaza’, como se ilustra en (26b).

- (26) a. *jáma-wa-ka=ri*                      *tsimani*    *nilakwa-echa-ni*  
 cocer-FUT-1/2IND=S2SG    dos            CLF.redondo-PL-OBJ  
 [énka tatita    jwá-∅-∅-ka]  
 SUB    abuelo    traer-PERF-NP-DEP  
 ‘Cueces las dos (calabazas) que trajo el abuelo.’
- b. *jáma-wa-ka=ri*                      *tsimani*    *nilakwa*            *pulu-cha-ni*  
 cocer-FUT-1/2IND=S2SG    dos            CLF.redondo    calabaza-PL-OBJ  
 [énka tatita    jwá-∅-∅-ka]  
 SUB    abuelo    traer-PERF-NP-DEP  
 ‘Cueces las dos calabazas que trajo el abuelo.’

En (27a) la FN de dominio es el demostrativo distal *ima* y en (27b) es el demostrativo medial *inte*. Ambos están contiguos con la cláusula relativa y son sindéticas.

- (27) a. *ma echaku-e-s-∅-ti*                      *ima*            [énka=chka  
 uno CLF.largo-COP-PERF-NP-3IND    DEM.DIST    SUB=ciertamente  
 ole-pa-ko-j-∅-ka]  
 primero-CENTRF-3APL.PL-HAB-NP-DEP  
 ‘Es solamente uno aquel que los encabeza.’ {641 Apsalón 174}
- b. *alakat-e-s-∅-ti*                      *inte*  
 partido-COP-PERF-NP-3IND    DEM.MED  
 [énka            renchida                      juka-∅-∅-ka]  
 SUB            cimentación.de.piedra    poner-PERF-NP-DEP  
 ‘Están partidas esas que tiene el cimientó.’ {1696 Florencio 398}

En p’urhépecha, los demostrativos pueden funcionar como modificadores o como pronombres libres (ver capítulo 2). Las construcciones en (27) los demostrativos funcionan como modificadores y el sustantivo no expresado se puede observar en (28a) y (28b) en donde la frase nominal de dominio contiene un sustantivo.

- (28) a. *ma echaku-s-Ø-ti ima karichi* [énka=chka \_\_\_  
 uno CLF.largo-PERF-NP-3IND DEM.DIST borrego SUB=ciertamente  
*ole-pa-ko-j-Ø-ka*  
 primero-CENTRF-3APL.PL-HAB-NP-DEP  
 ‘Es solamente uno aquel borrego que los encabeza.’
- b. *alakat-e-s-Ø-ti inte tsakapu*  
 partido-COP-PERF-NP-3IND DEM.MED piedra  
 [énka renchida juka-Ø-Ø-ka]  
 SUB cimentación.de.piedra poner-PERF-NP-DEP  
 ‘Están partidas esas piedras que tienen el cemento.’

En los ejemplos (29a) y (30a), el núcleo es un adjetivo. En (29b) y (30b) se muestra el núcleo constituido por el modificador adjetival y el nominal. Demostramos ese uso con los dos adjetivos básicos que presenta la lengua (Capistrán 2013): *sapichu* ‘pequeño’ y *t’ale* ‘grande’.

- (29) a. *Juanu sapichu-ni tale-ra-x-p-ti*  
 Juan pequeño-OBJ arar-CAUS-PERF-PAS-3IND  
 [énka tati jémpa \_\_\_ intsikuli-Ø-Ø-ka]  
 SUB papá POS.R3 regalar-PERF-NP-DEP  
 ‘Juan aró (hacer surcos) con el pequeño que su padre le regaló.’
- b. *Juanu toru sapichu-ni tale-ra-x-p-ti*  
 Juan toro pequeño-OBJ arar-CAUS-PERF-PAS-3IND  
 [énka tati jémpa \_\_\_ intsikuli-Ø-Ø-ka]  
 SUB papá POS.R3 regalar-PERF-NP-DEP  
 ‘Juan aró (hacer surcos) con el toro pequeño que su padre le regaló.’

En la construcción (30) el adjetivo *t’ale* ‘grande’ está en función de FN de dominio.

- (30) a. *t’ale-ni ch’apa-s-Ø-ti [Ø \_\_\_ k’ali-ni já-p-ka]*  
 grande-OBJ talar-PERF-NP-3IND (SUB) secar-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Taló el grande que se estaba secando.’
- b. *p’ukuri t’ale-ni ch’apa-s-Ø-ti [Ø \_\_\_ k’ali-ni já-p-ka]*  
 árbol grande-OBJ talar-PERF-NP-3IND (SUB) secar-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Taló el árbol grande que se estaba secando.’

En (31a), vemos que el artículo indefinido *ma* ‘un’ toma la función de FN de dominio y se realiza contiguamente a la cláusula relativa. El elemento nominal anafórico que no se expresa explícitamente es *achamaxi* ‘señor de respeto’ como lo vemos en (31b).

- (31) a. ja-la-x-p-ti                      ma              [énka kánikwa  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND    ART.INDEF    SUB    mucho  
 sési pirie-m-p-ka]  
 bien cantar-HAB-PAS-DEP  
 ‘Había uno que cantaba muy bien.’
- b. ja-la-x-p-ti                      ma              achamaxi              [énka kánikwa  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND    ART.INDEF    señor.de.respeto    SUB    mucho  
 sési pirie-m-p-ka]  
 bien cantar-HAB-PAS-DEP  
 ‘Había un señor de respeto que cantaba muy bien.’

En el ejemplo (32a) el modificador en función de núcleo nominal de la construcción relativa se constituye del posesivo de primera persona de singular *juchiti*, está modificando al nominal *tilintikwa* ‘arete’, como lo vemos en (32b).

- (32) a. ji                      *juchiti-cha-ni*      tsíta-x-Ø-ka  
 PRON.1SG    POS1SG-PL-OBJ    perder-PERF-NP-1/2IND  
 [énka=rini    juchi    acheti    pie-che-Ø-p-ka]  
 SUB=O1SG    POS1SG    señor    comprar-1/2APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Yo perdí los míos los que me había comprado mi señor (esposo).’
- b. ji                      *juchiti*      *tilintikwa-echa-ni*      tsíta-x-Ø-ka  
 PRON.1SG    POS1SG    arete-PL-OBJ              perder-PERF-NP-1/2IND  
 [énka=rini    juchi    acheti    pie-che-Ø-p-ka]  
 SUB=O1SG    POS1SG    señor    comprar-1/2APL-PERF-NP-DEP  
 ‘Yo perdí mis aretes los que me había comprado mi señor (esposo).’

En (33a) se ilustra un ejemplo donde el posesivo de segunda persona de plural *chári* está en función de núcleo nominal de la construcción relativa. El nominal que se recupera anafóricamente es *nanaka sapichu* ‘niña’, como se ejemplifica en (33b).

- (33) a. *chári*    [énka wíchu katsali-Ø-Ø-ka]  
 POS2PL    SUB    perro    morder-PERF-NP-DEP  
 kópikwa-lu    pirie-xa-p-ti  
 plaza-LOC    cantar-PROG-PAS-3IND  
 ‘Su/La suya (niña) a la que el perro mordió estaba cantando en la plaza.’

- b. *chári nanaka sapichu* [énka wíchu katsali-Ø-p-ka]  
 POS2PL mujer pequeño SUB perro morder-PERF-PAS-DEP  
*kópikwa-lu pirie-xa-p-ti*  
 plaza-LOC cantar-PROG-PAS-3IND  
 ‘Su niña, a la que el perro mordió estaba cantando en la plaza.’

Los posesivos de relación no pueden realizarse por sí solos, ni pueden tomar la función de una frase nominal con referencia anafórica en una construcción relativa. Como se ilustra en (34a), resulta agramatical en el p’urhépecha una FN solamente con el posesivo de relación como modificador. Esta agramaticalidad se debe a que los posesivos de relación son dependientes de los nominales. En (34b), vemos que el POS.R *jémpa* es dependiente del nominal *erachi* ‘hermano’ al que modifica haciendo la relación con Francisco. Se puede relativizar el poseedor, pero con la estrategia de pronombre retenido como se ilustra en (34c), en esta construcción el poseedor es *ima* ‘aquel’ y el elemento poseído es *walieti* que toma la relación con el posesivo de relación *jémpa* de tercera persona, y se realiza al interior de la CR.

- (34) a. \*Panchu-ri *jémpa* ali-nha-s-Ø-ti  
 Francisco-GEN POS.R3 decir-PASI-PERF-NP-3IND  
 [énka no kawí-j-Ø-ka]  
 SUB NEG embriagarse-HAB-NP-DEP  
 ‘Le dijeron al de Francisco el que no se emborrache.’
- b. Panchu-ri *erachi jémpa* ali-nha-s-Ø-ti  
 Francisco-GEN hermano POS.R3 decir-PASI-PERF-NP-3IND  
 [énka no kawí-j-Ø-ka]  
 SUB NEG embriagarse-HAB-NP-DEP  
 ‘Le dijeron al hermano de Francisco el que no se emborrache.’
- c. *ima* ni-ra-s-Ø-ti [énka walieti jémpa wali-Ø-Ø-ka]  
 DEM.DIST ir-FT-PERF-NP-3IND SUB señora POS.R3 morir-PERF-NP-DEP  
 ‘Se fue aquel cuya mujer murió.’

En (35a) muestro que la marca del plural *-cha* no puede tomar la función de núcleo en una construcción relativa porque esta marca siempre se realiza como morfema, sufijándose en los nominales que pluraliza, como en (35b).

- (35) a. *\*-cha* ni-ra-xa-p-ti páta-ni [énka=xi echeri  
 -PL ir-FT-PROG-PAS-3IND apagar-NF SUB=S3PL tierra  
 jatsi-e-∅-∅-ka] jini éxi  
 tener-3OPL-PERF-NP-DEP allá por  
 ‘Estaban yendo a apagar que tienen terrenos por allá.’
- b. *acheti-cha* ni-ra-xa-p-ti páta-ni [énka=xi echeri  
 señores-PL ir-FT-PROG-PAS-3IND apagar-NF SUB=S3PL tierra  
 jatsi-e-∅-∅-ka] jini éxi  
 tener-O3PL-PERF-NP-DEP allá por  
 ‘Los señores estaban yendo a apagar que tienen terrenos por allá.’

*Cláusulas relativas con frases nominales compuestas con dos o más modificadores*

En los ejemplos (36) y (37) muestro que en función de frase nominal de dominio puede estar representado por dos o varios modificadores. Como en los ejemplos precedentes, en el ejemplo en (a) muestro solamente con el modificador como núcleo de cláusula relativa y en (b) introduzco el nominal en el núcleo.

CUANT + ART.INDEF

- (36) a. *wáni* *ma* jáma-xa-p-ti  
 mucho ART.INDEF andar-PROG-NP-3IND  
 [énka=xi misitu-ri kánhalikwa-ni káma-ni já-p-ka]  
 SUB=S3PL gato-GEN máscara-OBJ traer-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Muchos andaban que traían máscaras de gatos.’
- b. *wáni* *chali-cha* *ma* jáma-xa-p-ti  
 mucho diablo-PL ART.INDEF andar-PROG-NP-3IND  
 [énka=xi misitu-ri kánhalikwa-ni káma-ni já-p-ka]  
 SUB=S3PL gato-GEN máscara-OBJ traer-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Muchos diablos andaban que traían máscaras de gatos.’

CUANT+ADJ+ART.INDEF

- (37) a. *wáni* *sapilati-cha* *ma* junka-xa-p-ti  
 muchos pequeños-PL ART.INDEF regresar-PROG-PAS-3IND  
 [énka=xi t'ilintsi-ni jáma-ni já-p-ka]  
 SUB=S3PL columpiar-NF andar-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Muchos pequeños estaban regresando que andaban columpiándose.’

- b. *wáni tumpi sapilati-cha ma junka-xa-p-ti*  
muchos jóvenes pequeños-PL ART.INDEF regresar-PROG-PAS-3IND  
[énka=xí t'ilintsi-ni jáma-ni já-p-ka]  
SUB=S3PL columpiar-NF andar-NF estar-PAS-DEP  
'Muchos jovencitos estaban regresando que andaban columpiándose.'

A continuación, resumo en la Tabla 26 los diferentes modificadores que pueden tomar la función de frase nominal de dominio con lectura anafórica en una construcción de relativa.

Tabla 26. Núcleos anafóricos en las construcciones relativas en el p'urhépecha

| Modificadores nominales | FNs anafóricos en una CR |
|-------------------------|--------------------------|
| CUANT                   | SI                       |
| NUM                     | SI                       |
| NUM + CLF               | SI                       |
| DEM                     | SI                       |
| ADJ                     | SI                       |
| ART.IND                 | SI                       |
| POS                     | SI                       |
| POS.R (-ti / -mpa)      | NO                       |
| POS.R (jémpa)           | NO                       |
| Sufijo plural           | NO                       |

Como se observa en la tabla anterior, los modificadores nominales que modifican a los nominales en una cláusula simple, en una construcción de relativa funcionan como núcleos anafóricos, estos elementos son: cuantificadores, numerales, clasificadores (siempre van acompañados de un numeral), demostrativos, adjetivos, artículo indefinido y posesivos. Los modificadores que no toman la función de núcleo anafórico en las cláusulas relativas son los posesivos de relación en la forma *-ti / -mpa* y la marca de plural *-echa*. Ahora voy a mostrar el orden sintáctico entre la FN de dominio y la cláusula relativa.

#### 6.4. Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa

En las construcciones de cláusulas relativas con núcleo nominal elidido, la cláusula relativa se coloca después del núcleo, como se ilustra en (38). En función de núcleo se observa el numeral *tsimani* 'dos' y sintácticamente la cláusula relativa está extrapuesta a este núcleo, por lo tanto, es una construcción de relativa pospuesta.

- (38) *tsimani=xi* axa-nha-nta-x-p-ti [énka=xi  
 dos=FOC mandar-PASI-IT-PERF-PAS-3IND SUB=S3PL  
 xiranta no ka-a-ni já-p-ka]  
 papel NEG poseer-O3PL-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Regresaron a dos que no traían papeles.’

Ahora, en (39) observamos un caso no tan común en la lengua, pero que, sin embargo, se realiza. En esta construcción el núcleo *yámu* ‘todo’ se encuentra antes de la cláusula relativa y se repite después. Es decir, corresponde a los rasgos de las cláusulas relativas posnominales con repetición del núcleo. Se trata de un efecto discursivo de insistencia por repetición del término *yámu* que tiene por consecuencia sintáctica la repetición del núcleo de la cláusula relativa. Además de una función anafórica, estas relativas tienen una función catafórica.

- (39) *yámu* [énka xáni xóxi pegadu ixi irie-nha-Ø-p-ka]  
 todo SUB tanto por.aca pegado así vivir-PASI-PERF-PAS-DEP  
*yámu* sentabu jinkoni ju-nha-xem-p-ti  
 todo centavo COM venir-FT-HAB-PAS-3IND  
 ‘Todos los que vivían cerca por acá, todos venían con el dinero.’ {3379 Herminio1 341 }

## 6.5. Grado de sínthesis

En este tipo de construcciones donde la FN de dominio se expresa por un modificador nominal, las realizaciones de la cláusula relativa pueden ser sindéticas, como lo vemos en (40) y asindéticas, como en (41). En (39), la CR está introducida por el subordinador *énka*. A diferencia, en (41), no hay tal elemento que introduzca a la CR, pero se distingue que es una construcción relativa, porque en el verbo *wali* ‘morir’, el aspecto perfecto se marca por -Ø y se utiliza el morfema dependiente *-ka*.

- (40) *sapichu-ni* pá-s-Ø-ti [énka nanita jémpani  
 pequeña-OBJ llevar-PERF-NP-3IND SUB abuela POS.R3-OBJ  
 jinkoni irieka-Ø-p-ka]  
 COM vivir-PERF-PAS-DEP  
 ‘Se llevó a la pequeña que vivía con su abuela.’

- (41) ni-ra-x-p-ti ari [Ø kántitki sáni wali-Ø-Ø-ka]  
 ir-FT-PERF-PAS-3IND este (SUB) hace.días poquito morir-PERF-NP-DEP  
 ‘Había ido este que murió hace días.’ {Partera 220 }

## 6.6. Relación estructural entre la FN de dominio y la CR

La relación estructural entre el núcleo expresado por un modificador y la cláusula relativa puede ser contigua y adjunta. En (42), se ilustra una construcción contigua o también conocida como incrustada. Recibe este nombre, porque la relación estructural entre el núcleo y la CR sintácticamente se realiza de forma adyacente. Vemos en esta construcción que en función de núcleo el demostrativo distal *ima* y se realiza inmediato antes de la cláusula relativa.

- (42) *ji no=taru=ni ma paka-ta-kuli-xem-p-ka*  
PRON.1SG NEG=todavía=S1SG uno sobrar-FT-REFL-HAB-PAS-1/2IND  
*ima=k'u [énka=ni xáni ji ni-tara-pin-ka méntara]*  
DEM.DIST=solamente SUB=S1SG tanto PRON.1SG ir-CAUS-COND-DEP otra.vez  
'Yo no me dejaba nada, solo eso con que me iba otra vez.' {4526 Marcelo 501}

Ahora bien, en (43) vemos una construcción adjunta en la cual el núcleo modificador de la construcción relativa, el demostrativo distal *ima* se encuentra sintácticamente extrapuesto con la cláusula relativa pospuesta, el elemento que los separa es el verbo de la cláusula matriz *jwá* 'traer'.

- (43) *ima-ni jwá-a-ka=tsi*  
DEM-OBJ traer-FUT-1/2IND=S2PL  
*[énka terutsikutini ja-Ø-Ø-ka]*  
SUB cima estar-PERF-NP-DEP  
'Se traen aquel que está en la cima.'

## 6.7. El grado de finitud

En el p'urhépecha las construcciones relativas con núcleo anafórico son finitas. En los siguientes ejemplos de (44-46) podemos observar en los verbos de las CRs las marcas de aspecto-tiempo-modo. Vemos que en todos los casos el modo siempre es el dependiente marcado con el morfema *-ka*. En (44) el verbo *ch'apa* 'talar' se encuentra marcado por el aspecto perfecto representado con el morfema *-Ø* y el tiempo pasado marcado con el morfema *-p*.

- (44) Juanu *k'aliri-ni* jwá-ku-x-p-ti  
 Juan seco-OBJ traer-3APL-PERF-PAS-3IND  
 [énka Turikwaru anapu-cha ch'apa-Ø-p-ka]  
 SUB Turicuaro origen-PL talar-PERF-PAS-DEP  
 'Juan trajo el seco que los de Turícuaro talaron.'

En (45), el verbo de la CR es *jáma* 'andar' y vemos marcado el aspecto habitual *-m* acompañado del tiempo pasado *-p*.

- (45) ji ixi ali-e-ni ima-ni  
 PRON.1SG así decir-O3PL-NF DEM.DIST-OBJ  
 [énka=xi tanimu julietikwa ix=ku jáma-m-p-ka]  
 SUB=S3PL tres día así=solamente andar-HAB-PAS-DEP  
 'Yo así les dije a aquellos, que solo andan tres días.' {2905 Herlindo 326}

En la CR de (46), el verbo *kústa-ni* 'tocar' en su forma no finita junto con el verbo auxiliar *ja* 'estar' representan el aspecto progresivo, pero en este caso se codifica de forma analítica.

- (46) ju-la-xa-Ø-ti=ya ima [énka sétimu-ni  
 venir-FT-PROG-NP-3IND=ya DEM.DIST SUB guitarra-OBJ  
 kústa-ni já-p-ka]  
 tocar-NF estar-PAS-DEP  
 'Ya viene aquel que estaba tocando la guitarra.'

## 6.8. Estrategias de relativización

En esta sección, voy a mostrar las estrategias de relativización que hacen uso las cláusulas relativas cuando el núcleo es un elemento cuya referencia se recupera anafóricamente y también, aunque menos común, de forma catafórica y que el nominal está elidido. Este tipo se realiza principalmente con la estrategia de hueco, con menos frecuencia también se relativiza con la estrategia de pronombre relativo y muy rara vez podemos encontrar CRs con la estrategia de no reducción, con esta estrategia el núcleo de la construcción se expresa al interior de la cláusula relativa. También se hace uso la estrategia de pronombre retenido, solo para relativizar el poseedor.

Cuando las CRs hacen uso de la estrategia de hueco, el núcleo nominal no está expresado sintácticamente en la cláusula relativa, el núcleo se realiza en la cláusula matriz, como se

observa en (47), el núcleo de la CR es el cuantificador contable *wáni* ‘muchos’ y se encuentra expresado en la cláusula matriz.

- (47) *wáni* ni-nha-s-Ø-ti norti [énka=xi juata-rhu \_\_\_\_  
 muchos ir-PASI-PERF-NP-3IND norte SUB=S3PL cerro-LOC  
 jáma-ni já-p-ka ánichikuli-ni]  
 andar-NF estar-PAS-DEP trabajar-NF  
 ‘Muchos fueron al norte que andaban trabajando en el cerro.’

En (48) la construcción relativa se realiza con el pronombre relativo *ne=nka*, compuesto del pronombre interrogativo *ne* ‘quien’ y el subordinador *énka* en su forma reducida como enclítico *=nka*. Vemos en este ejemplo que el pronombre se posiciona al inicio de la CR y el núcleo de la construcción es el demostrativo distal *ima* ‘aquel’.

- (48) *ima=xi* yoali-nha-a-ti  
 DEM.DIST=S3PL hablar-PASI-FUT-3IND  
 [ne=nka norti ni-wa-ka]  
 quien=SUB norte ir-FUT-DEP  
 ‘Le hablarán a aquel (señor) que va a ir al norte.’

En (49a), vemos una construcción relativa que presenta la estrategia de pronombre retenido y en (49b) la estrategia de no reducción, obsérvese que el núcleo *sapichu* ‘pequeño’ se realiza sintácticamente al interior de la cláusula relativa y se posiciona justo después del subordinador *énka*.

- (49) a. *ima* ni-ra-s-Ø-ti [énka walieti jémpa jú-ni ja-Ø-ka]  
 DEM.DIST ir-FT-PERF-NP-3IND SUB señora POS.R3 toser-NF estar-NP-DEP  
 ‘Se fue el pequeño cuya mujer está tosiendo.’
- b. [énka *sapichu* jwata-lu jáma-ni já-p-ka]  
 SUB pequeño cerro-LOC andar-NF estar-PAS-DEP  
 wíchu katsa-li-kweka-xa-p-ti  
 perro morder-piel-DES-PROG-PAS-3IND  
 ‘El perro lo quería morder al pequeño (niño) que andaba en el cerro.’

Con esta última estrategia de relativización, los núcleos anafóricos son poco productivas y en algunos casos puede generar confusión si no se reconoce anafóricamente el referente. Como vemos en (49), el adjetivo *sapichu* ‘pequeño’ puede reconocerse como modificador de *juata*

‘cerro’ y así se interpretaría como una CR sin núcleo, ‘El perro lo quería morder al que andaba en el pequeño cerro’.

### 6.9. Jerarquía de accesibilidad

En esta sección presento los distintos roles gramaticales que son relativizables cuando los núcleos se realizan como modificadores en las cláusulas relativas en el p’urhépecha de Comachuén. Esta jerarquía de accesibilidad retoma la propuesta de Keenan y Comrie (1977). Primero presento los roles que hacen uso de la estrategia de hueco y los que hacen uso la estrategia de pronombre relativo. Después, muestro la accesibilidad de la estrategia de no reducción, que es más limitada.

En (50) el nominal de dominio *ima* ‘aquel’ es agente en la cláusula matriz, mientras en la cláusula relativa es el sujeto del verbo *junka* ‘regresar’. Esta construcción ilustra la estrategia de hueco y es adjunta, pospuesta y sindética.

#### Sujeto de un verbo intransitivo

- (50) *ima* ch’ana-ra-nha-s-Ø-ti  
 DEM.DIST jugar-CAUS-PASI-PERF-NP-3IND  
 [énka \_\_ nómeni ni-Ø-Ø-ka wirie-ni]  
 SUB nunca ir-PERF-NP-DEP correr-NF  
 ‘Lo pusieron a jugar a aquel que nunca fue a correr.’

En (51) el núcleo de la construcción relativa es *ima* ‘aquel’ y toma el rol de objeto en la cláusula matriz mientras en la CR es el sujeto del verbo intransitivo *nirani* ‘ir’. Esta relativizado con el pronombre relativo *nenka*.

- (51) *ima* ali-nha-s-Ø-ti pari juramuti-ni [ne=nka  
 DEM.DIST decir-PASI-PERF-NP-3IND para autoridad-OBJ quien=SUB  
 sántaru ni-ra-m-p-ka tánkulikwa-echa-lu]  
 mas ir-FT-HAB-PAS-DEP asamblea-PL-LOC  
 ‘Aquel fué nombrado para autoridad que va más a las asambleas.’

El ejemplo en (52) es una construcción con núcleo interno, el rol relativizado es el S del verbo de la relativa.

- (52) [énka *tsimani-cha* juata-lu ni-ra-ni já-p-ka]  
 SUB dos-PL cerro-LOC ir-FT-NF estar-PAS-DEP  
 tekechu weko-pa-s-Ø-ti  
 caballo tumbar-CENTRF-PERF-NP-3IND  
 ‘Los dos (hombres) que estaban yendo al cerro los tumbó el caballo.’

La construcción en (53), hace uso la estrategia de hueco, vemos que el adjetivo *k’eri* ‘grande’ es el núcleo en la CR y toma el rol de agente del verbo transitivo *jalo* ‘ayudar’.

#### A de un verbo transitivo

- (53) *k’eri* ixi wanta-xem-p-ti [énka=tsini \_\_\_\_]  
 grande así decir-HAB-PAS-3IND SUB=O1PL  
 jalo-ta-Ø-p-ka awarienti-ni jurak’u-ni]  
 ayudar-CAUS-PERF-PAS-DEP alcohol-OBJ dejar-NF  
 ‘Así decía el grande que nos ayudó a dejar el alcohol.’

En (54) vemos un ejemplo con la estrategia de pronombre relativo e ilustra una construcción donde el núcleo *ima* ‘aquella’ en la cláusula relativa toma el rol gramatical de A del verbo transitivo *o* ‘hacer’ y el pronombre relativo *nenka* está introduciendo la CR.

- (54) *ima* Mexiku ni-ra-s-Ø-ti  
 DEM.DIST México ir-FT-PERF-NP-3IND  
 [ne=nka xirikukwa ó-wa-m-p-ka]  
 quien=SUB costura hacer-O3PL-HAB-PAS-DEP  
 ‘Aquella se fue a México quien hacía costuras.’

Con la estrategia de no reducción, en (55), *ma* toma la función de núcleo nominal y se realiza como S agente del verbo transitivo *intsku* ‘dar’ de la CR.

- (55) [énka=rini *ma* káts’ikwa-ni ínts-ku-Ø-Ø-ka]  
 SUB=O1SG ART.INDEF sombrero-OBJ dar-FT-PERF-NP-DEP  
 ni-ra-s-Ø-ti=a méntaru norti  
 ir-FT-PERF-NP-3IND=ya otra.vez norte  
 ‘Uno que me dio el sombrero ya se fue otra vez al norte.’

En la construcción (56) el nominal de dominio es el demostrativo distal *ima* se realiza como objeto paciente del verbo *ata* ‘golpear’ en la CR, que esta introducida por el subordinador *énka*.

### Objeto paciente

- (56) ju-la-s-Ø-ti                      ima=ya                      [énka=ri    \_\_    ata-Ø-p-ka]  
venir-FT-PERF-NP-3IND    DEM.DIST=ya    SUB=S2SG                      pegar-PERF-PAS-DEP  
'Ya vino aquel que le habías pegado.'

En (57) la CR es introducida por el pronombre relativo *ampenka*, el cuantificador *káni* 'muchas' está en función del nominal de dominio y es el objeto paciente del verbo *anha* 'comer' de la CR.

- (57) *káni*    ú-nha-x-p-ti                      [ampe=nka    a-nha-Ø-p-ka]  
mucho    hacer-PASI-PERF-PAS-3IND    que=SUB                      comer-PASI-PERF-PAS-DEP  
tempuchakwa-lu  
boda-LOC  
'Prepararon muchas (comidas) que se comió en la boda.'

El ejemplo en (58), se relativiza con la estrategia de no reducción. El núcleo anafórico es el demostrativo distal *ima* que toma el rol de objeto paciente en la CR del verbo *móts'ita* 'injetar'.

- (58) tsipalu-s-Ø-ti                      [énka    ima-ni                      táti    móts'i-ta-Ø-p-ka]  
floreció-PERF-NP-3IND    SUB                      DEM.DIST-OBJ    papá    injetar-CAUS-PERF-PAS-DEP  
'Frotó aquel que papá lo injertó.'

El ejemplo (59) hace uso de la estrategia de hueco, el modificador en función del nominal de dominio es el demostrativo proximal *i* marcado por el plural *-cha*, es el objeto tema del verbo bitransitivo *kwánita* 'prestar' en cláusula relativa.

### Objeto tema de un verbo bitransitivo

- (59) ji=kini                      jwá-nku-che-xa-Ø-ka=ya                      *i-cha-ni*  
PRON1SG=O2SG    traer-IT-1/2APL-PROG-NP-1/2IND=ya    DEM.PROX-PL-OBJ  
[énka=rini    \_\_    kwáni-ta-Ø-p-ka]  
SUB=O1SG                      prestar-FT-PERF-PAS-DEP  
'Yo ya te traigo estos que me habías prestado.'

En el ejemplo (60) el núcleo de la construcción está relativizado con la estrategia de pronombre relativo. El nominal de dominio es el demostrativo distal *ima* y en la CR toma el rol del objeto tema del verbo *jua* 'traer'. La CR se introduce con el pronombre relativo *ampenka*.

- (60) *tsiti-x-p-ka ima-ni*  
 gustar-PERF-PAS-1/2IND DEM.DIST-OBJ  
 [ampe=nka=rini jwá-chi-Ø-p-ka]  
 que=SUB=O2SG traer-1/2APL-PERF-PAS-DEP  
 ‘Me gustó aquello que me habías traído.’

La construcción relativa de (61), se realiza con la estrategia de no reducción, el adjetivo *tulipiti* ‘negro’ es el núcleo nominal y se realiza al interior de la cláusula relativa tomando el rol de objeto tema del verbo *jua* ‘traer’.

- (61) [énka=ni *tulipiti-ni* *tatita-ni* jwá-ku-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S1SG negro-OBJ abuelo-OBJ traer-3APL-PERF-NP-DEP  
 Pichataru pie-kata-e-s-Ø-ti  
 Pichataro comprar-PART-COP-PERF-NP-3IND  
 ‘El negro que le traje al abuelo es comprado en Pichátaro.’

En (62) el nominal de dominio es el numeral *tsimani* ‘dos’ que se encuentra marcado por el plural *-cha*, en la CR toma el rol de objeto receptor. Esta construcción hace uso de la estrategia de hueco.

### Objeto receptor de un verbo bitransitivo

- (62) *exe-x-Ø-ka tsimani-cha-ni*  
 ver-PERF-NP-1/2IND dos-PL-OBJ  
 [énka=ri tumpina-ni \_\_\_ ínts-a-Ø-p-ka]  
 SUB=S2SG dinero-OBJ dar-O3PL-PERF-PAS-DEP  
 ‘Vi a los dos a quien les disté el dinero.’

En (63) se ilustra una construcción con la estrategia de pronombre relativo, en donde *nenka* es el pronombre relativo que introduce a la cláusula relativa. En este ejemplo vemos que *ima* ‘aquel’ es el núcleo de la construcción y toma el rol de objeto receptor del verbo *juraku* ‘dejar’ de la CR.

- (63) *ima ni-ra-xa-p-ti* [ne=nka k’umanchikwa-ni  
 DEM.DIST ir-FT-PROG-PAS-3IND quien=SUB casa-OBJ  
*juraku-mi-nha-Ø-Ø-ka*  
 dejar-3APL-PASI-PERF-NP-DEP  
 ‘Él estaba yendo a quien le heredaron la casa.’

En (64), el nominal de dominio es *sési jaxi* ‘bonita’ se realiza sintácticamente al interior de la cláusula relativa y toma el rol gramatical de objeto receptor del verbo *ínts* ‘dar’ en la CR.

- (64) [énka=ri *sési jaxi-ni* *wekach’akwa-ni* *ínts-ku-Ø-p-ka*]  
 SUB=S2SG bien estár-OBJ medalla-OBJ dar-3APL-PERF-PAS-DEP  
 nanita *jémpa-ni* *jinkoni* *ni-ra-xa-p-ti*  
 abuela POS.R3-OBJ COM ir-FT-PROG-PAS-3IND  
 ‘A la hermosa a quien le diste la medalla iba con su abuela.’

En (65) vemos el adjetivo *sapichu* ‘pequeño’ en función de núcleo que tiene una referencia locativa en la construcción relativa. Puede identificarse que se trata de un lugar porque recibe la marca de caso *-lu* que indica la localización. La CR se introduce con el subordinador *énka*. Este tipo no es tan común, generalmente siempre se especifica la localización.

### Locativo

- (65) *ima=chka* *sapichu-lu* *nie-ra-ni* [énka *ima*  
 DEM.DIST=ciertamente pequeño-LOC llegar-FT-NF SUB DEM.DIST  
*sentabu* *já-Ø-p-ka*]  
 dinero estar-PERF-PAS-DEP  
 ‘Aquél llegó al pequeño (cerro) donde estaba aquel dinero.’ {3977 Herminio2 188}

No es tan común en la lengua que se realice una construcción relativa con la estrategia de pronombre relativo cuando el núcleo es un modificador y exprese la localización, pero existe, como lo vemos en (66). El demostrativo distal *ima* representa la localización en la cláusula matriz y en la cláusula relativa, la CR se introduce con el pronombre *naninka*.

- (66) *tátita* *pie-kuli-x-p-ti* *ima-ni*  
 abuelo comprar-REFL-PERF-PAS-3IND DEM.DIST-OBJ  
 [nani=nka *yáxi* *tsíri* *jatsi-ni* *já-Ø-ka*]  
 donde=SUB ahora maíz poner-NF estar-NP-DEP  
 ‘El abuelo se compró ese (terreno) donde ahora está sembrando.’

El rol de accesibilidad temporal con algún núcleo modificador no es posible en el p’urhépecha, como lo vemos en (67), una construcción así resulta agramatical.

- (67) \*kw'ripu *tanimu jimpo niera-xin-Ø-ti*  
 gente tres INSTR llegar-HAB-NP-3IND  
 [énka=xi Caracuaru ni-tsi-kuli-pa-j-Ø-ka]  
 SUB=S3PL Caracuaru ir-FT-REFL-CENTRF-HAB-NP-DEP  
 'La gente llega en tres (días) cuando van caminando a Carácuaro.'

El rol de instrumento se realiza con la posposición *jimpo*, en estos casos se posiciona después del subordinador *énka*, como lo vemos en (68).

### Instrumento

- (68) inte *k'eri-ni ataranta-s-Ø-ti* [énka=ni jimpo  
 DEM.MED grande-OBJ vender-PERF-NP-3IND SUB=S1SG INSTR  
 ni-ra-m-p-ka jwáta-lu]  
 ir-FT-HAB-PAS-DEP cerro-LOC  
 'Él vendió el grande (caballo) con el que me iba al cerro.'

El instrumental se puede relativizar también con la estrategia de no reducción, como lo vemos en (69).

- (69) [énka=ri *sapichu-ni jimpo tale-ni ja-Ø-ka*  
 SUB=S2SG pequeño-OBJ INSTR arar-OBJ estar-NP-DEP  
 no xáni wéka-xa-Ø-ti t'irie-ni  
 NEG tanto querer-PROG-NP-3IND comer-NF  
 'El pequeño (buey) con que estás arando no está queriendo comer.'

El rol de accesibilidad comitativo se realiza con la estrategia de hueco, como en (70), pronombre relativo, como en (71) y con la estrategia de no reducción, como en (72). En los casos donde el núcleo se realiza en la cláusula matriz como en (70) y (71) la posposición comitativa *jinkoni* se realiza al interior de CRs después del elemento que introduce la CR.

### Comitativo

- (70) wera-xa-p-ti *ima* [énka=ri  
 llorar-PROG-PAS-3IND DEM.DIST SUB=S2SG  
 jinkoni wantontskuli-ni já-p-ka]  
 COM platicar-NF estar-PAS-DEP  
 'Estaba llorando aquella (muchacha) con la que estabas platicando.'

(71) *exe-x-p-ka ima-ni [ne=nka-ni*  
 ver-PERF-PAS-1/2IND DEM.DIST-OBJ quien=SUB-OBJ  
*jinkoni ní-Ø-p-ka=ri norti]*  
 COM ir-PERF-PAS-DEP=S2SG norte  
 ‘Vi a aquel (señor) con quien fuiste al norte.’

(72) [*énka=ri tsimani-cha-ni jinkoni ni-Ø-Ø-ka*]  
 SUB=S2SG dos-PL-OBJ COM ir-PERF-NP-DEP  
*wáni kw’iripu-ni jalo-ta-s-Ø-ti=xi*  
 mucho gente-OBJ ayudar-CAUS-PERF-NP-3IND=S3PL  
 ‘Con los dos que fuiste han ayudado a mucha gente.’

En (73) muestro el rol de cantidad que se relativiza con el pronombre relativo *namunka*, vemos en la construcción que este elemento introduce la CR. En (74) también vemos relativizado, la cantidad con la estrategia de no reducción, en este ejemplo el numeral *tanimu* ‘tres’ se realiza al interior de la cláusula relativa.

### Cantidad

(73) *tsimani intsi-nha-nta-s-Ø-ti [namu-nka*  
 dos dar-PASI-IT-PERF-NP-3IND cuantos=SUB  
*juramutini jinkoni kulak’uli-e-Ø-p-ka]*  
 autoridad COM solicitar-O3PL-PERF-PAS-DEP  
 ‘Le entregaron dos los que había solicitado con la autoridad.’

(74) [*énka tanimu jolenkuli-ni jáma-ni já-p-ka=xi*]  
 SUB tres aprender-NF andar-NF estar-PAS-DEP=S3PL  
*kw’inchikwa-lu tsimani tempucha-s-Ø-ti=xi*  
 fiesta-LOC dos casarse-PERF-NP-3IND=S3PL  
 ‘De tres que estaban estudiando dos se casaron en la fiesta.’

En (75) vemos relativizado el posesivo con la estrategia de hueco y en (76) con la misma construcción podemos darnos cuenta de que también con la estrategia de no reducción se puede relativizar el posesivo.

### Posesivo

(75) *chári [énka norti junka-Ø-Ø-ka]*  
 POS2PL SUB norte regresar-PERF-NP-DEP  
*chúri kawirini jáma-xa-p-ti*  
 anoche emborracharse-EST andar-PROG-PAS-3IND  
 ‘Anoche andaba tomado, el suyo (muchacho) que regresó del norte.’

- (76) [énka *chári* norti junka-Ø-Ø-ka]  
 SUB POS2PL norte regresar-PERF-NP-DEP  
*chúri* kawi-rini jáma-xa-p-ti  
 anoche emborracharse-PART andar-PROG-PAS-3IND  
 ‘Anoche andaba tomado, el suyo (muchacho) que regresó del norte.’

En la construcción (77), vemos relativizado el poseedor *ima* ‘aquel’, que se relativiza con la estrategia de pronombre retenido, en este caso el elemento retenido al interior de la cláusula relativa es el posesivo de relación *jémpa*.

- (77) *ima* ni-ra-s-Ø-ti [énka walieti *jémpa* wali-Ø-Ø-ka]  
 DEM.DIST ir-FT-PERF-NP-3IND SUB señora POS.R3 morir-PERF-NP-DEP  
 ‘Se fue aquel cuya mujer murió.’

En (78a) se relativiza el objeto de comparación con la estrategia hueco y en (77b) con el pronombre relativo *nakimanka*.

### Objeto de comparación

- (78) a. *ima* anchikuli-ni ni-ra-xa-p-ti  
 DEM.DIST trabajar-NF ir-FT-PROG-PAS-3IND  
 [énka tatachi Pedru-ni jinkoni sántaru k’éri-i-Ø-Ø-ka  
 SUB HON Pedro-OBJ COM mas grande-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Aquel estaba yendo a trabajar con el cual es mas grande que Pedro.’
- b. *ima* eraku-nha-s-Ø-ti [náki=ma=nka t’únkini  
 DEM.DIST escoger-PASI-PERF-NP-3IND cual=ART.INDEF=SUB contigo  
 jinkoni sántaru k’éri-i-Ø-Ø-ka]  
 COM más grande-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Escogieron a aquel con respecto al cual es más grande que tú.’

A continuación, con la Tabla 27 muestro los diferentes roles gramaticales que son relativizables con tres estrategias de relativización cuando la frase nominal de dominio es representada por modificadores con referencia anafórica en el p’urhépecha de Comachuén.

Tabla 27. Accesibilidad de relativización con núcleo anafórico en el p'urhépecha de Comachuén

| Estrategia         | S  | A  | OP | OT | OR | LOC | INST | COM | TEMP | MNR | CANT | PSD | OCOMP |
|--------------------|----|----|----|----|----|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-------|
| Hueco              | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | No   | No  | No   | No  | Sí    |
| Pronombre relativo | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | No   | Sí  | No   | No  | Sí   | No  | Sí    |
| De no reducción    | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | No  | Si   | Si  | No   | No  | Si   | No  | No    |
| Pronombre retenido | No | No | No | No | No | No  | No   | No  | No   | No  | No   | Sí  | No    |

De la Tabla 27. podemos rescatar los siguientes puntos: se usan las cuatro estrategias de relativización con núcleo anafórico: 1) estrategia de hueco, 2) estrategia de pronombre, 3) estrategia de no reducción y 4) estrategia de pronombre retenido. Se observa que no hay una estrategia que relativice todos los roles gramaticales, las cuatro estrategias no relativizan el rol temporal y de manera. El poseedor solo se puede relativizar con la estrategia de pronombre retenido. Las tres estrategias de relativización: hueco, pronombre relativo y no reducción, relativizan todos los argumentos centrales. Por lo tanto, las tres estrategias de relativización son básicas cuando el núcleo es anafórico

#### 6.10. Conclusión

En este capítulo he presentado las construcciones relativas con núcleo no nominal con referencia anafórica que se realizan con modificadores en el p'urhépecha de Comachuén. Estos elementos son: cuantificadores, numerales, clasificadores acompañados de un numeral, demostrativos, adjetivos, el artículo definido, posesivos y el posesivo de relación *jémpa*. Dos modificadores de forma independiente no pueden tomar la función de núcleo anafórico: los posesivos de relación y la marca del plural *-cha/-echa*.

Los núcleos anafóricos hacen uso de las siguientes estrategias de relativización: a) estrategia de hueco, b) estrategia de pronombre relativo, c) la estrategia de no reducción y d) estrategia de pronombre retenido. Las tres estrategias de relativización pueden relativizar los argumentos centrales: S, A, OP, OT, y OR, por lo tanto, son básicas con estos núcleos no nominales donde la

referencia nominal se recupera anafóricamente. Los argumentos periféricos que se pueden relativizar son: LOC, INSTR, COM, CANT, PSD y OCOMP. Los únicos argumentos periféricos que no se relativizan, son: TEMP y MAN.

A nivel del orden estructural sintáctico la cláusula relativa es posnominal a la frase nominal. En cuanto a la sínthesis en estas construcciones, son generalmente sindéticas, porque las cláusulas relativas son introducidas por el subordinador *énka*. También pueden ser asindéticas, éstas no hacen uso de algún elemento que introduzca la CR y son menos frecuentes. Los núcleos anafóricos y la CR pueden realizarse sintácticamente de forma contiguas o adjuntas. En todas las construcciones relativas los verbos de las CRs son finitos.



En contraste a las construcciones ilustradas en (1) y (2), podemos ver en (3), dos construcciones con presencia explícita de un elemento gramatical en la posición sintáctica de la frase nominal de dominio. En (3a), el núcleo es el nominal *tumpi* ‘joven’ que se encuentra modificado por el cuantificador *wáni* ‘muchos’ y por el adjetivo *sapicha* ‘pequeños’, este tipo de construcciones fue analizado en el capítulo 4. En la construcción (3b), en función de frase nominal de dominio solo aparece el cuantificador, *wáni* ‘muchos’ porque en este tipo de construcciones relativas el núcleo se encuentra elidido y se recupera de forma anafórica, como se mostró en el capítulo 6.

- (3) a. *wáni tumpi sapi-cha ni-ra-xa-p-ti jolentperakwa-lu*  
 muchos joven pequeño-PL ir-FT-PROG-PAS-3IND escuela-LOC  
 [énka=xi yáxi norti ni-ra-ni ja-Ø-ka=ya]  
 SUB=S3PL ahora norte ir-FT-NF estar-NP-DEP=ya  
 ‘Muchos jovencitos estaban yendo a la escuela los que ahora están yendo al norte’.
- b. *wáni-xi ni-ra-xa-p-ti jolentperakwa-lu*  
 muchos-S3PL ir-FT-PROG-PAS-3IND escuela-LOC  
 [énka=xi yáxi norti ni-ra-ni ja-Ø-ka=ya]  
 SUB=S3PL ahora norte ir-FT-NF estar-NP-DEP=ya  
 ‘Muchos estaban yendo a la escuela los que ahora están yendo al norte’

Mostraré en este capítulo que, en el p’urhépecha de Comachuén, las cláusulas relativas sin núcleo pueden seguir dos estrategias: la de pronombre relativo y la de hueco.

Este capítulo se organiza de la siguiente manera: en 7.2. presento el marco teórico de este tipo de cláusulas relativas, en 7.3. muestro las CRs libres y en 7.4. discuto las cláusulas relativas sin núcleo con la estrategia de hueco. En 7.5. presento una síntesis de este capítulo.

## 7.2. Las cláusulas relativas sin núcleo

En esta sección describo varios subtipos de cláusulas relativas sin núcleo apoyándome en la literatura tipológica. Este tipo de construcciones se caracteriza por la ausencia de una frase nominal que funcione como el núcleo de la cláusula relativa.

Siguiendo a Andrews (2007: 214) las cláusulas relativas sin núcleo son de dos tipos: a) cláusulas relativas sin núcleo que son introducidas por un pronombre relativo, b) cláusulas relativas sin

núcleo que no hacen uso de pronombres relativos, carecen de este elemento. Generalmente en la literatura al primer tipo se les conoce como cláusulas relativas libres.

Caponigro (2021: 6) clasifica las CRs sin núcleo de acuerdo con la presencia o ausencia de un elemento gramatical en la estructura sintáctica que le corresponde al nominal de dominio, los subdivide en tres subtipos: cláusulas relativas de núcleo ligero, que hacen uso de un elemento no nominal (artículo, demostrativo, cuantificador), cláusulas relativas libres y cláusulas relativas super libres. De acuerdo con los aportes de Caponigro (2003: 40-65), las CRs libres hacen referencia a las construcciones relativas que no presentan ningún elemento nominal (sustantivo) en la posición sintáctica de la frase nominal de dominio, y utilizan un pronombre relativo en la parte inicial de la cláusula relativa. Por otra parte, Caponigro (2021: 22) nombra a las CRs que no realizan sintácticamente el nominal en función de FN de dominio en la construcción relativa y carecen del pronombre relativo en la CR como CRs ‘super libres’. Su estructura sigue a aquellas CRs que hacen uso la estrategia de hueco.

Autores como Palancar *et al.* (2021: 37) proponen una clasificación de las CRs sin núcleo en dos tipos: cláusulas relativas libres y cláusulas relativas sin núcleo con hueco. Los autores hacen esta clasificación considerando la ausencia de un elemento gramatical en la posición sintáctica de la frase nominal de dominio. Las CRs libres hacen uso de un pronombre relativo en la posición inicial de la relativa, mientras las CRs sin núcleo con hueco no hacen uso de pronombres relativos que introduzca a la CR. Ambos tipos carecen de un elemento en la posición de la FN de dominio.

### 7.3. Las cláusulas relativas libres en el p'urhépecha

En esta sección muestro las CRs libres en p'urhépecha. Describo los tres subtipos que se discuten en la literatura tipológica: libres maximales, libres existenciales y de libre elección.

En la construcción (4), se ilustran las partes que componen una construcción relativa sin núcleo. Podemos observar que se constituye de dos cláusulas: cláusula matriz y cláusula relativa que constituye la oración subordinada. La ausencia de la frase nominal se muestra con la forma  $FN\emptyset$  en el lugar que le corresponde sintácticamente. Un pronombre relativo, el pronombre  $ne=nka$  en (4), se realiza siempre a inicio de la CR.

- (4) ónha-nha-ti=nha *FN*∅ [**ne=nka** chúrikwa jamperi kústa-ni ja-wa-ka]  
 encerrar-PASI-3IND=EV quien=SUB noche hasta tocar-NF estar-FUT-DEP  
 ‘Se dice que encerrarán a quien ande tocando hasta muy noche.’

Para el análisis de las cláusulas relativas libres, sigo los criterios propuestos por Caponigro (2003: 9-10) y Caponigro, Torrence y Cisneros (2013: 73) los cuales mencionan que las CRs libres deben poseer tres propiedades: la primera es léxica, esta propiedad exige que la cláusula relativa se realice con un pronombre relativo. La segunda propiedad es sintáctica, con esta propiedad la CR debe estar incrustada con un vacío en la posición sintáctica de la FN de dominio. La tercera propiedad es semántica, y requiere que, en el núcleo vacío, se podría realizar una frase nominal de dominio de forma explícita, y puede ser un nominal definido o indefinido.

Las cláusulas relativas libres en el p’urhépecha se realizan con pronombres relativos que se componen de los pronombres interrogativos y el subordinador simplificado con la forma =nka realizándose como enclítico en el pronombre relativo (ver capítulo 4, tabla 4.3). Como se observa en (5a), el pronombre relativo es *ne=nka* que introduce a la cláusula relativa. Este elemento se compone del pronombre interrogativo *ne* ¿quién? y el subordinador =nka. En (5b) podemos observar que el núcleo vacío puede ser remplazado por una FN de dominio definida *acheticha* ‘señores’ o por una FN de dominio indefinida, *acheticha ma* ‘unos señores’ como se observa en (5c).

- (5) a. kópikwa=lu yoali-nha-xa-∅-ti=xi *FN*∅  
 plaza=LOC hablar-PASI-PROG-NP-3IND=S3PL  
 [**ne=nka=xi** méntaru norti ni-wa-ka]  
 quien=SUB=S3PL otra.vez norte ir-FUT-DEP  
 ‘Les están hablando en la plaza a quienes van a ir otra vez al norte.’
- b. kópikwa=lu yoali-nha-xa-∅-ti=xi *acheti-cha*  
 plaza=LOC hablar-PASI-PROG-NP-3IND=S3PL señor-PL  
 [**ne=nka=xi** méntaru norti ni-wa-ka]  
 quien=SUB=S3PL otra.vez norte ir-FUT-DEP  
 ‘Les están hablando en la plaza a los hombres que van a ir otra vez al norte.’

- c. kópikwa-lu yoali-nha-xa- $\emptyset$ -ti=xi                      *acheti-cha ma*  
 plaza-LOC hablar-PASI-PROG-NP-3IND=S3PL      señor-PL      ART.INDEF  
 [ne=nka=xi      méntaru norti ni-wa-ka]  
 quien=SUB=S3PL otra.vez norte ir-FUT-DEP  
 ‘Les están hablando en la plaza a unos hombres que van a ir otra vez al norte.’

Con los ejemplos anteriores se puede observar que, las propiedades señaladas por los autores se cumplen en las construcciones de las cláusulas relativas libres.

Además, Caponigro, Torrence y Cisneros (2013: 74-75) argumentan que las cláusulas relativas libres pueden tener tres interpretaciones semánticas:

- a) Maximales
- b) Existenciales
- c) De libre elección

La primera y la segunda interpretación refiere a la definitud: las maximales se interpretan de forma definida y las existenciales de forma indefinida. Mientras el tercer tipo muestra un marcador de libre elección. Las tres interpretaciones semánticas se pueden realizar en el p’urhépecha. En (6) podemos observar una interpretación maximal, en (7) una interpretación existencial y en (8) una interpretación de libre elección.

- (6) mie-xin- $\emptyset$ -ti                      ano                      FN $\emptyset$  [nani=nka=xi      ú- $\emptyset$ -p-ka]  
 recordar-HAB-NP-3IND      afirmación                      donde=SUB=S1PL      hacer-PERF-PAS-DEP  
 ‘Recuerda verdad donde fue que lo hicimos.’ {1613 Florencio 315}

- (7) ja-la-s- $\emptyset$ -ti=taru                      FN $\emptyset$   
 estar-FT-PERF-NP-3IND=todavía  
 [ne=nka      ó-m-p-ka                      tasampani      ú-ni]  
 quien=SUB      poder-HAB-PAS-DEP      tejamanil      hacer-NF  
 ‘Todavía hay quien podía hacer tejamanil.’

- (8) jucha      ch’ana-a-ka                      FN $\emptyset$   
 PRON.1PL      jugar-FUT-1/2IND  
 [ne-weki-ma=nka-ni                      jinkoni      ju-wa-ka]  
 quien-querer-ART.INDEF=SUB-OBJ      COM      venir-FUT-DEP  
 ‘Nosotros jugaremos con cualquiera que venga.’

Las construcciones anteriores son cláusulas relativas libres porque comparten rasgos que los identifica como tales; las tres construcciones carecen de un núcleo nominal explícito, el núcleo es un vacío y en las cláusulas relativas aparece en primera posición un pronombre relativo. Algunos autores como Caponigro (2003 y 2021), AnderBois y Chan Dzul (2021), Polian y Aissen (2021) y Royer (2021) mencionan que las cláusulas relativas maximales y las cláusulas relativas existenciales se pueden diferenciar por sus predicados. Vamos a describir en las secciones siguientes los tres tipos de interpretaciones de las cláusulas relativas libres.

### 7.3.1. Las cláusulas relativas libres con interpretación maximal

De acuerdo con Caponigro (2003: 40-65, 2021: 7-9), las cláusulas relativas libres con interpretación maximal no poseen una FN de dominio en la cláusula matriz, pero manifiestan un pronombre relativo al inicio de la CR que ayuda a interpretar al elemento ausente en función de FN de dominio. Este elemento posee una semántica definida. Además de la definitud, el autor menciona que estas construcciones se pueden identificar si satisfacen también las propiedades de referencialidad y maximalidad.

La propiedad de la definitud refiere a que la FN de dominio ausente de la CR libre es sustituible por una FN definida. La propiedad de la referencialidad se relaciona al hecho de que la cláusula relativa maximal se interpreta como referencial. Refiere a FN definidas o FN que se introducen con un demostrativo, por ejemplo. La propiedad maximal refiere al número máximo de los elementos (individuos) de un conjunto que denota la FN, resultando ser una FN definida.

Ahora, describo cada propiedad de las CRs libres con interpretación maximal que el p'urhépecha manifiesta. En este tipo de cláusulas relativas con la propiedad de definitud, la  $FN\emptyset$  puede sustituirse por una FN definida. En la construcción (9) vemos una CR libre con interpretación maximal, porque la FN ausente posee una semántica definida, ver en (10).

- (9) jucha      axu      etsaku-ko-ni       $FN\emptyset$   
 PRON1PL aquí    repartir-3APL.PL-NF  
 [ne=nka      faina      ú-pin-ka]  
 quien=SUB    faena      hacer-COND-DEP  
 'Nosotros aquí les repartíamos a quienes hicieran faena.' {2552 Fructuoso 423}

En construcciones como en (9), no se menciona la FN de dominio ya que fue introducida en el discurso, en este caso se refiere a aquellos señores que participaban en las faenas. En el ejemplo (10) se ilustra el remplazo de la FN ausente por la FN de dominio definido *ima acheticha* ‘aquellos señores’ que es modificado por la CR y vemos que el elemento sustituible no genera cambios semánticos en la construcción relativa.

- (10) *jucha axu etsaku-ko-ni ima-ni acheti-cha-ni*  
 PRON1PL aquí repartir-3APL.PL-NF DEM.DIST-OBJ señor-PL-OBJ  
 [ne=nka faina ú-pin-ka]  
 quien=SUB faena hacer-COND-DEP  
 ‘Nosotros aquí les repartíamos a aquellos señores a quienes hicieran faena.’

Con el ejemplo (10) vemos que la CR libre maximal es referencial, porque refiere a una entidad definida (humana), *ima acheticha* ‘aquellos señores’.

Vemos en (11a) otra construcción relativa libre maximal y en (11b), se ilustra el remplazo de la FN definida *k’umanchikwaechalu* ‘en las casas’. En este ejemplo la FN definida es inanimada.

- (11) a. *kamata etsa-ku-nha-xem-p-ti FNØ [nani=nka*  
 atole repartir-FT-PASI-HAB-PAS-3IND donde=SUB  
 irieka-Ø-p-ka=xi tata padrinu anapu-cha  
 vivir-PERF-PAS-DEP=S3PL HON padrino origen-PL  
 ‘El atole se repartía donde vivían los familiares del padrino.’ {895 Arriaga 58}
- b. *kamata etsa-ku-nha-xem-p-ti k’umanchikwa-echa-lu [nani=nka*  
 atole repartir-FT-PASI-HAB-PAS-3IND casa-PL-LOC donde=SUB  
 irieka-Ø-p-ka=xi tata padrinu anapu-cha  
 vivir-PERF-PAS-DEP=S3PL HON padrino origen-PL  
 ‘El atole se repartía en las casas donde vivían los familiares del padrino.’

Podemos observar la referencialidad como propiedad de las cláusulas relativas libres maximales en (12a). La cláusula relativa hace referencia a una entidad individual y se observa en (12b) que la *FNØ* puede ser remplazada por una FN definida, en este caso, *acheti* ‘señor’ es una FN definida, vemos que por sí sola la expresión *acheti* en la lengua p’urhépecha tiene una lectura definida, aunque no posee otro elemento que lo defina como tal, como un demostrativo. La ausencia de modificador permite una lectura definida.

(12) a. tánkulikwa-lu eraku-nha-a-ti FNØ  
 asamblea-LOC escoger-PASI-FUT-3IND  
 [ne=nka juramuti-i-wa-ka]  
 quien=SUB autoridad-COP-FUT-DEP  
 ‘Se escogerá en la asamblea a quien será la autoridad.’

b. tánkulikwa-lu eraku-nha-a-ti *acheti*  
 asamblea-LOC escoger-PASI-FUT-3IND señor  
 [ne=nka juramuti-i-wa-ka]  
 quien=SUB autoridad-COP-FUT-DEP  
 ‘Se escogerá en la asamblea al señor que será la autoridad.’

La tercera propiedad, la propiedad de maximalidad, permite identificar la CR libre maximal porque indica el número máximo de individuos de un conjunto al que refiere la CR, como en (13):

(13) kópikwa-lu yoali-nha-xa-Ø-ti=xi FNØ [ne=nka=xi  
 plaza-LOC hablar-PASI-PROG-3IND=S3PL quien=SUB=S3PL  
 terenta intsi-nha-Ø-Ø-ka]  
 fertilizante dar-PASI-PERF-NP-DEP  
 ‘Les están hablando en la plaza a los que les dieron el fertilizante.’

En (13) vemos que el conjunto al que refiere la cláusula relativa es a varios individuos, pero solo al conjunto de individuos a los que les dieron el fertilizante, como lo vemos en (14).

(14) kópikwa-lu yoali-nha-xa-Ø-ti *kw'iripu* [ne=nka=xi  
 plaza-LOC hablar-PASI-PROG-NP-3IND gente quien=SUB=S3PL  
 terenta intsi-nha-Ø-Ø-ka]  
 fertilizante dar-PASI-PERF-NP-DEP  
 ‘Les están hablando en la plaza a (todas) las personas a los que les dieron el fertilizante.’

Con las construcciones anteriores se ha mostrado que el p'urhépecha presenta las tres propiedades que definen y distinguen a las cláusulas relativas libres maximales: definitud, referencial y maximal. En las tres propiedades el elemento que reemplaza a la FNØ se realiza de forma definida.

### 7.3.2. Las cláusulas relativas libres con interpretación existencial

Para Caponigro (2021: 9) la cláusula relativa libre existencial es aquella construcción que expresa en el predicado matriz una semántica indefinida existencial. La  $FN\emptyset$  puede remplazarse por FN de dominio indefinida.

Las CRs libres existenciales del p'urhépecha presentan las características introducidas por Caponigro (2021): el predicado de la cláusula matriz es de tipo existencial, la cláusula matriz tiene un significado existencial, la FN de dominio es reemplazable por un nominal de dominio indefinido. En (15a) podemos ver que la  $FN\emptyset$  de la CR libre existencial, es sustituible por una frase nominal de dominio indefinida *acheti ma* ‘un señor’, como se muestra en (15b), además se observa que el predicado de la cláusula matriz es de tipo existencial. Se construye con el verbo *ja* ‘estar’.

(15) a. ja-la-x-p-ti                       $FN\emptyset$     [nema=nka    tsíri-ni  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND                      alguien=SUB    maíz-OBJ  
 yámu pie-m-p-ka]  
 todo    comprar-HAB-PAS-DEP  
 ‘Había quien compraba todo el maíz.’

b. ja-la-x-p-ti                      *acheti ma*                      [nema=nka    tsíri-ni  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND    señor    ART.INDEF    alguien=SUB    maíz-OBJ  
 yámu pie-m-p-ka]  
 todo    comprar-HAB-PAS-DEP  
 ‘Había un señor quien compraba todo el maíz.’

También lo que permite distinguir una CR libre existencial es el hecho de que la FN de dominio no puede interpretarse como una FN definida, como se ilustra en (16). Una construcción con predicado existencial resulta agramatical.

(16) \*ja-la-x-p-ti                      *acheti*    [nema=nka    tsíri-ni  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND    señor    alguien=SUB    maíz-OBJ  
 yámu pie-m-p-ka]  
 todo    comprar-HAB-PAS-DEP  
 Lectura buscada: ‘Había el hombre quien compraba todo el maíz.’

### 7.3.3. Las cláusulas relativas libres con interpretación de libre elección

En esta parte muestro los rasgos que distinguen las cláusulas relativas libres con interpretación de libre elección.

Caponigro (2021: 12-16) menciona que las cláusulas relativas libres de libre elección hacen uso de un elemento que marca libre elección, que se combina con los pronombres relativos, y muestran semántica de libre elección porque provoca una interpretación de indiferencia o de ignorancia. Por lo tanto, para que la relativa sea de libre elección debe satisfacer estas propiedades: inferencia de libre elección y elemento que marque la libre elección. El p'urhépecha muestra las propiedades mencionadas.

En la construcción (17) se observa una construcción de relativa sin núcleo de libre elección, la FN de dominio tiene semántica de indiferencia, es decir, no se conoce con exactitud la referencia que hace la CR, predica lo que sea que se esté vendiendo en la plaza.

- (17) jwá-a-ka=ri                      [ampe-weki-ma=nka                      atara-nha-nt'a-ni  
traer-FUT-1/2IND=S2SG   que-querer-ART.INDEF=SUB   vender-PASI-IT-NF  
ja-Ø-ka                      kópikwa-lu]  
estar-NP-DEP   plaza-LOC  
'Traes lo que sea que estén vendiendo en la plaza.'

En este tipo de relativas el elemento que marca la libre elección en el p'urhépecha es *ampewekima=nka*. Se forma a partir del pronombre relativo *ampe=nka* en el cual parece insertarse el verbo *weka* 'querer' y el artículo indefinido *ma*. El origen de la vocal *i* al final del verbo puede provenir del modo interrogativo (ver en el capítulo 2, sección 2.6.). Existen dos formas. El primer tipo lo podemos ver en (17), el segundo es el pronombre *ampewekiampe* como se ilustra en (18), en esta forma el pronombre está compuesto por *ampe-weki-ampe* 'que + el verbo querer + que' en esta composición no se sufixa el subordinador *=nka*. La repetición del pronombre *ampe* indica la libre elección.

- (18) jwá-a-ka=ri                      [ampe-weki-ampe  
traer-FUT-1/2IND=S2SG   que-querer-que  
atara-nha-nta-ni   ja-Ø-ka                      kópikwa-lu]  
vender-PASI-IT-NF   estar-NP-DEP   plaza-LOC  
'Traes lo que sea que estén vendiendo en la plaza.'

En (19a) podemos observar que el elemento que marca la libre elección es el pronombre *newekimanka* ‘cualquier’ y en (19b) es la forma *newekinema* ‘cualquier’. Se refieren a entidades animadas. En (19b), la repetición del pronombre *ne* y *nema* el pronombre indefinido indica la libre elección.

- (19) a. wantap’a-a-xin-Ø-ti            [ne-weki-ma=nka  
saludar-O3PL-HAB-NP-3IND    quien-querer-ART.INDEF=SUB  
wanaku-j-Ø-ka]  
cruzar-HAB-NP-DEP  
‘Los saluda a cualquiera que lo crucen.’
- b. wantap’a-a-xin-Ø-ti            [ne-weki-nema            wanaku-j-Ø-ka]  
saludar-O3PL-HAB-NP-3IND    quien-querer-alguien    cruzar-HAB-NP-DEP  
‘Los saluda a cualquiera que lo crucen.’

En (20) muestro una construcción de locación con las dos formas. El pronombre *naniwekimanka* lo vemos en (20a) y *naniwekinani* en (20b). En el ejemplo (20b), la repetición del pronombre *nani* indica la libre elección.

- (20) a. jieki-cha ja-la-xin-Ø-ti            [nani-weki-ma=nka            ni-wa-ka]  
ratón-PL    estar-FT-HAB-NP-3IND    donde-querer-ART.INDEF=SUB    ir-FUT-DEP  
‘Donde quiera que vaya hay ratones.’
- b. jieki-cha ja-la-xin-Ø-ti            [nani-weki-nani            ni-wa-ka]  
ratón-PL    estar-FT-HAB-NP-3IND    donde-querer -donde    ir-FUT-DEP  
‘Donde quiera que vaya hay ratones.’

He mostrado que los tres tipos de cláusulas relativas libres existen en p’urhépecha: las maximales, las existenciales y de libre elección.

#### 7.3.4. La accesibilidad

Con las siguientes construcciones de (21) a (33) se muestra la accesibilidad de los distintos roles gramaticales con las cláusulas relativas libres. En los ejemplos (a) se muestra un ejemplo de las construcciones relativas maximales, los ejemplos (b) corresponden a la representación

de la accesibilidad de las CRs existenciales y con las construcciones (c) muestro la accesibilidad de las cláusulas relativas libres con interpretación de libre elección.

**Sujeto** (repetido de 9)

- (21) a. *jucha axu etsaku-ko-ni*  
 PRON1PL aquí repartir-3APL.PL-NF  
 [ne=nka faina ú-pin-ka]  
 quien=SUB faena hacer-COND-DEP  
 ‘Nosotros aquí les repartíamos a quienes hicieran faena.’ {2552 Fructuoso 423}
- b. *ja-la-s-Ø-ti [nema=nka sesesi pirie-j-Ø-ka]*  
 estar-FT-PERF-NP-3IND alguien=SUB muy.bien cantar-HAB-NP-DEP  
 ‘Hay quien canta muy bien.’
- c. *sési jatsira-mi-nha-xa-p-ti=xi*  
 bien servir-3APL-PASI-PROG-PAS-3IND=S3PL  
 [ne-weki-nema niera-ni já-p-ka]  
 quien-querer-alguien llegar-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Les estaban sirviendo bien a cualquiera que estaba llegando.’

**Agente**

- (22) a. *xanharu ju-la-xa-Ø-ti*  
 calle venir-FT-PROG-NP-3IND  
 [ne=nka juchi wátsi-ni ata-Ø-p-ka]  
 quien=SUB POS hijo-OBJ golpear-PERF-PAS-DEP  
 ‘Viene en la calle quien golpeó a mi hijo.’
- b. *tioxi-u-ni menkixi ja-la-xin-Ø-ti*  
 dios-RES-OBJ siempre estar-FT-HAB-NP-3IND  
 [nema=nka kampana-ni wáku-j-Ø-ka]  
 alguien=SUB campana-OBJ tocar-HAB-NP-DEP  
 ‘Siempre hay en el templo quien toca la campana.’
- c. *yáxi wanta-a-ti [ne-weki-nema*  
 ahora hablar-FUT-3IND quien-querer-alguien  
 wéna-Ø-p-ka ata-pi-ni]  
 empezar-PERF-PAS-DEP golpear-ANTIP-NF  
 ‘Ahora hablará cualquiera que empezó a golpear.’

**Objeto paciente**

- (23) a. *pá-nha-s-Ø-ti=a [nakima=nka-ni wíchu katsali-Ø-Ø-ka]*  
 llevar-PASI-PERF-3IND=ya cual=SUB-OBJ perro morder-PERF-NP-DEP  
 ‘Se llevaron al que le mordió el perro.’

b. ja-la-s-Ø-ti=xi [nákima=nka=ri ménkixi onha-a-j-Ø-ka]  
 estar-PERF-NP-3IND=S3PL cual=SUB=S2SG siempre encerrar-O3PL-HAB-PERF-DEP  
 ‘Están las que tú siempre encierras.’

c. ju-la-xa-Ø-ti=ya [ne-weki-nema ata-j-Ø-ka]  
 venir-FT-PROG-NP-3IND=ya quien-querer-alguien golpear-HAB-NP-DEP  
 ‘Ya viene (el niño) a quien cualquiera lo golpea.’

### Objeto tema

(24) a. xalipi-x-p-ti [ampe=nka=ri intsi-nha-Ø-p-ka tempuchakwa-lu]  
 agrío-PERF-PAS-3IND que=SUB=S2SG dar-PASI-PERF-PAS-DEP boda-LOC  
 ‘Estaba agrío lo que te habían dado en la boda’

b. ja-la-s-Ø-ti=taru [nakima=nka=kini juchi wátsi  
 estar-FT-PERF-NP-3IND=todavía cual=SUB=O2SG POS1SG hijo  
 exe-ra-Ø-p-ka]  
 ver-CAUS-PERF-PAS-DEP  
 ‘Todavía está lo que mi hijo te había mostrado.’

c. jwá-a-ka=ri [ampe-weki-ampe ints-pera-nha-ni ja-wa-ka]  
 traer-FUT-1/2IND=S2SG que-querer-que dar-REC-PASI-NF estar-FUT-DEP  
 ‘Traes lo que sea que estén dando.’

### Objeto receptor

(25) a. norti pá-nha-nt’a-s-Ø-ti [nema=nka=ni  
 Norte llevar-PASI-IT-PERF-NP-3IND alguien=SUB=S1SG  
 tsitsiki ints-a-Ø-p-ka]  
 flor dar-O3PL-PERF-PAS-DEP  
 ‘Se la llevaron al norte a la que le había dado flores.’

b. ja-la-x-p-ti [ne=nka-ni pa-ko-m-p-ka tsitsiki]  
 estar-FT-PERF-PAS-3IND quien=SUB-OBJ llevar-3APL.PL-HAB-PAS-DEP flores  
 ‘Había a quien le llevaba flores.’

c. yoali-e-ka=ri [ne-weki-ma=nka=ri  
 hablar-FUT-1/2IND=S2SG quien-querer-ART.INDEF=DEP=S2SG  
 pukuri sapi-cha-ni ínts-a-Ø-Ø-ka]  
 árbol pequeño-PL-OBJ dar-O3PL-PERF-NP-DEP  
 ‘Hablas a cualquiera que le diste arbolitos.’

### Locativo

- (26) a. mí-ti-x-Ø-ka [nani=nka=ri irieka-Ø-Ø-ka]  
saber-FT-PERF-NP-1/2IND donde=SUB=S2SG vivir-PERF-NP-DEP  
'Conozco donde vives.'
- b. ja-la-s-Ø-ti [nanimá=nka ataranhanta-j-Ø-ka]  
estar-FT-PERF-NP-3IND donde-ART.INDEF=SUB vender-HAB-NP-DEP  
yolexi-cha]  
cucharon.de.madera-PL  
'Hay donde venden cucharones de madera.'
- c. t'u=ri chári tatita-ni chúxapa-a-ka  
PRON2SG=S2SG POS2PL abuelo-OBJ seguir-FUT-DEP  
[nani-weki-ma=nka ni-wa-ka]  
donde-querer-ART.INDEF=SUB ir-FUT-DEP  
'Tú seguirás a tu abuelo donde sea que vaya.'

### Instrumental

- (27) a. táti juchari ú-x-p-ti [ampe=nka=ni jimpo]  
papá POS1PL hacer-PERF-PAS-3IND que=SUB=S1SG INSTR  
kutsari-ni kalata-tera-Ø-p-ka  
arena-OBJ subir-CAUS-PERF-PAS-DEP]  
'Mi papá había hecho con lo que subí la arena.'
- b. ja-la-s-Ø-ti [ampema=nka jinkoni tale-nha-nta-j-Ø-ka]  
estar-FT-PERF-NP-3IND algo=SUB INSTR arar-PASI-IT-HAB-NP-DEP  
'Está con lo que se vuelve a arar la tierra.'
- c. walamu-tini ja-wa-ti [ampe-weki-ma=nka=ri]  
afilarse-EST estar-FUT-3IND que-querer-ART.INDEF=SUB=S1SG  
jinkoni kúchi-ni ata-a-ka]  
INSTR cerdo-OBJ golpear-FUT-DEP  
'Estará afilado con lo que sea que mates al cerdo.'

### Comitativo

- (28) a. wampucha-s-Ø-ti=a [ne=nka=ni jinkoni já-m-p-ka]  
casar-PERF-NP-3IND=ya quien=SUB=S1SG COM estar-HAB-PAS-DEP  
wantontskuli-ni]  
platicar-OBJ  
'Ya se casó con la que estaba platicando.'
- b. ja-la-s-Ø-ti [nema=nka=ni jinkoni ni-wa-ka ch'ana-ni]  
estar-FT-PERF-NP-3IND alguien=SUB=S1SG COM ir-FUT-DEP jugar-NF  
'Hay con quien iré a jugar.'

- c. juata-lu ni-ra-s-Ø-ti [ne-weki-ma=nka-ni jinkoni  
 cerro-LOC ir-FT-PERF-NP-3IND quien-querer-ART.INDEF=SUB-OBJ COM  
 wantontskuli-j-Ø-ka]  
 platicar-HAB-NP-DEP  
 ‘Fué al cerro la que con cualquiera platica.’

### Temporal

- (29) a. mí-ti-e-ka=ri=a [na=nka jatini  
 saber-FT-FUT-1/2IND=S2SG=ya como=SUB cuando  
 jucha junka-a-ka]  
 PRON1PL regresar-FUT-DEP  
 ‘Ya sabrás cuando nosotros regresaremos.’
- b. ja-la-s-Ø-ti=a [na=nka jatini  
 estar-FT-PERF-NP-3IND=ya como=SUB cuando  
 ints-pi-nt’a-a-ka xiranta-ni]  
 dar-ANTIP-IT-FUT-DEP papel-OBJ  
 ‘Ya está cuando entregaré el documento.’
- c. inte-cha misajukara-a-ti=xi [na-weki-jatini  
 DEM.MED-PL casar-FUT-3IND=S3PL como-querer-cuando  
 tata-kura wanta-a-ka]  
 HON-sacerdote hablar-FUT-DEP  
 ‘Ellos se casarán cualquier fecha que disponga el sacerdote.’

### Manera

- (30) a. tatita ú-xa-Ø-ti [na=nka tsinap’iri ali-Ø-Ø-ka]  
 abuelo hacer-PROG-3IND como=SUB doctor decir-PERF-NP-DEP  
 ‘El abuelo le está haciendo como le dijo el doctor.’
- b. ja-la-s-Ø-ti=a [nama=nka=ni ó-a-ka  
 estar-FT-PERF-3IND=ya como=SUB=S1SG hacer-FUT-DEP  
 pari echeri-ni pie-ni]  
 para tierra-OBJ comprar-NF  
 ‘Ya está como le podré hacer para comprar el terreno.’
- c. ji exe-x-p-ka  
 PRON1SG ver-PERF-PAS-DEP  
 [na-weki-na tale-ni já-p-ka]  
 como-querer-como arar-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Yo lo había visto sea como sea que estaba arando.’

## Cantidad

- (31) a. kw'iripu xanharu-cha-lu xánku=xi erako-wa-ti  
gente calle-PL-LOC únicamente=S3PL escoger-FUT-3IND  
[namu=nka pakata-pera-nha-Ø-Ø-ka tánkulikwa-lu]  
cuantos=SUB acordar-REC-PASI-PERF-NP-DEP asamblea-LOC  
'La gente únicamente escogerá en las calles cuantos que acordaron en la asamblea.'
- b. ja-la-s-Ø-ti=xi [namuma=nka wétali-ni  
estar-FT-PERF-NP-3IND=S3PL cuantos=SUB necesitar-NF  
ja-Ø-ka=xi pari=xi ni-ra-ni ánichikuli-ni]  
estar-NP-DEP=S3PL para=S3PL ir-FT-NF trabajar-NF  
'Hay cuantos que están necesitando para ir a trabajar.'
- c. jupika-je  
agarrar-IMP.PL  
[namu-weki-ma=nka=tsi malota-wa-ka]  
cuantos-querer-ART.INDEF=SUB=S2PL acupar-FUT-DEP  
'Tomen sean los que sean que ocupen.'

No se puede utilizar este tipo de CRs con el rol de poseedor ya que el pronombre retenido es obligatoriamente utilizado.

## Poseedor

- (32) \*ju-la-s-Ø-ti=kini exe-ni [nakima=nka=ri  
venir-FT-PERF-NP-3IND=O2SG ver-NF cual=SUB=S2SG  
wáp'a jémpa-ni jalo-j-Ø-ka]  
hija POS.R3-OBJ ayudar-HAB-NP-DEP  
'Vino a verte cuya hija ayudas.'

## Objeto de comparación

- (33) a. wanta-s-Ø-ti tánkulikwa-lu [ne=nka t'unkini  
hablar-PERF-NP-3IND asamblea-LOC quien=SUB PRON2SG.O  
jinkoni sántaru k'eri-i-Ø-Ø-ka]  
COM más grande-COP-PERF-NP-DEP  
'Habló en la asamblea quien es mayor (más grande) contigo.'
- b. ja-la-x-p-ti irieta-lu [nakima=nka  
estar-FT-PERF-NP-3IND pueblo-LOC cual=SUB  
juchantsini jinkoni sántaru sési ch'ana-m-p-ka]  
PRON1PL.O COM más bien jugar-HAB-PAS-DEP  
'Había en el pueblo el que jugaba mejor que nosotros.'

- c. pimalie-a-ka=ri                    [ne-weki-ma=nka-ni                    jinkoni  
 invitar-FUT-1/2IND=S2SG    quien-querer-ART.INDEF=SUB-OBJ    COM  
 sántaru=ri    sési pá-pera-j-Ø-ka]  
 más=S2SG    bien llevar-REC-HAB-NP-DEP  
 ‘Invitarás a cualquiera con quien mejor te lleves.’

### 7.3.5. Resumen sobre las cláusulas relativas libres en p’urhépecha

Las construcciones relativas libres en el p’urhépecha se realizan con los tres subtipos que se han reportado en la literatura tipológica: maximales, existenciales y de libre elección. Este tipo de construcciones relativas tienen algunos rasgos en común, en particular los tres subtipos no realizan un elemento gramatical en la posición que le corresponde a la FN de dominio, los verbos de los predicados de la cláusula relativa son finitos, en los tres casos la CR se introduce con un pronombre relativo y finalmente los tres subtipos relativizan los mismos roles de accesibilidad.

Cada subtipo se distingue por la semántica de la FN de dominio (ausente). He mostrado que las cláusulas relativas libres maximales tienen semántica definida, las existenciales poseen semántica indefinida y la CR de libre elección brindan una lectura de indiferencia.

A continuación, en la Tabla 28. muestro los roles de accesibilidad de las construcciones relativas libres.

*Tabla 28. Accesibilidad en la CR libre en el p’urhépecha de Comachuén*

| CR libre       | S  | A  | OP | OT | OR | LOC | INST | COM | TEMP | MNR | CANT | PSD | OCOMP |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-------|
| Maximales      | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | No  | Sí    |
| Existenciales  | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | No  | Sí    |
| Libre elección | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | No  | Sí    |

En la Tabla 28. muestro que las cláusulas relativas libres, los tres subtipos: maximales, existenciales y libre elección relativizan todos los argumentos centrales y se relativizan en su mayoría los argumentos adjuntos, el único rol que no puede relativizarse en estas construcciones es el poseedor.

#### 7.4. Las cláusulas relativas sin núcleo con hueco

En esta sección se discuten las construcciones relativas sin núcleo que se relativizan con la estrategia de hueco.

##### 7.4.1. Introducción

En las descripciones tipológicas, autores como Caponigro (2021: 18-19) y Palancar *et al.* (2021: 39-40) clasifican a este subtipo de construcciones relativas sin núcleo con hueco como aquellas construcciones relativas que no realizan ningún elemento en la posición sintáctica que le corresponde a la FN de dominio y la cláusula relativa no hace uso de pronombre relativo. Caponigro (2021) las ha denominado cláusulas relativas super libres, mientras que Palancar *et al.* (2021, 2024) las llaman cláusulas relativas sin núcleo con hueco. En mi trabajo, hago uso de la segunda etiqueta.

En la construcción (34) del lhiimaasipij podemos ver un ejemplo de este tipo. Vemos que la CR no se relativiza con pronombre relativo, lo hace con el relativizador *yuu* y no se observa ningún elemento en la posición de la FN de dominio.

- Lhiimaasipij  
(34) ex kintawnan yuu xkintalhantan  
ex kin-ta-juna-n [yuu ix-kin-ta-lhan-ta-n]  
entonces O1SG-S3PL-decir-O2SG REL PSD-O1SG-S3SG-llevar-PERF-O2SG  
'Entonces nos dice el que nos llevaba.' (Senovio 2022: 253)

El p'urhépecha realiza construcciones de este tipo, como se ilustra en (35)

- (35) junka-xa-Ø-ti=xi=a [énka=xi  
regresar-PROG-NP-3IND=S3PL=ya SUB=S3PL  
tánkulikwa-lu jáma-ni já-p-ka]  
asamblea-LOC andar-NF estar-PAS-DEP  
'Ya están regresando los que andaban en la asamblea.'

A continuación, muestro los rasgos de las construcciones relativas sin núcleo con hueco. Con los siguientes ejemplos de (36) podemos ver que el verbo de la CR es siempre finito. En (36a) el verbo *wekoli* 'caer' de la CR está determinado por el aspecto habitual *-m*, el tiempo pasado

-*p* y el modo dependiente -*ka*. En (36b), observamos que el verbo de la CR está determinado por el marcador del futuro -*a* y el modo dependiente -*ka*. En la construcción (36c), el predicado *jirinhantani japka* se codifica analíticamente como el aspecto progresivo y por la marca -*p* es una expresión en pasado.

(36) a. *jucha tánta-xem-p-ka [énka wekolie-m-p-ka]*  
 PRON1PL recoger-HAB-PAS-1/2IND SUB caer-HAB-PAS-DEP  
 ‘Nosotros juntábamos lo que se caía.’ {692 Apsalón 225}

b. *méntaru ni-nha-xin-Ø-ti pá-nha-ni*  
 otra.vez ir-PASI-HAB-NP-3IND llevar-PASI-NF  
 [énka jatsi-nha-ni ni-nha-a-ka]  
 SUB poner-PASI-NF ir-PASI-FUT-DEP  
 ‘Otra vez se lleva lo que se va a sembrar.’ {1071 Asu 12}

c. *ulu-xa-Ø-ti [énka tatá juramuti-cha*  
 moler-PROG-NP-3IND SUB HON autoridad-PL  
*jirinha-nt’a-ni já-p-ka]*  
 buscar-IT-NF estar-PAS-DEP  
 ‘Está moliendo lo que estaban buscándolo las autoridades.’

Otra de las características de las CRs sin núcleo con hueco es la ausencia de un pronombre relativo en la CR. Este rasgo lo vemos en (37a), la CR no es introducida por un pronombre relativo. En (37b) al introducirse con pronombre relativo, deja de ser una CR sin núcleo con hueco, una construcción así corresponde a las clasificadas como relativas libres maximales y el ejemplo en (37c), con el subordinador *énka* más el pronombre relativo *ampenka* resulta agramatical.

(37) a. *jima ja-la-xin-Ø-ka exe-ni [énka élu-ni ja-la-j-Ø-ka]*  
 ahí estar-FT-HAB-NP-DEP ver-NF SUB prender-NF estar-FT-HAB-NP-DEP  
 ‘Ahí lo estoy viendo lo que se está quemándose.’ {486 Apsalón 20}

b. *jima ja-la-xin-Ø-ka exe-ni*  
 ahí estar-FT-HAB-NP-DEP ver-NF  
 [ampe=nka elu-ni ja-la-j-Ø-ka]  
 que=SUB prender-NF estar-FT-HAB-NP-DEP  
 ‘Ahí lo estoy viendo lo que está quemándose.’

c.\*jima ja-la-xin-Ø-ka exe-ni  
 ahí estar-FT-HAB-NP-DEP ver-NF  
 [énka ampe=nka elu-ni ja-la-j-Ø-ka]  
 SUB que=SUB prender-NF estar-FT-HAB-NP-DEP  
 ‘Ahí lo estoy viendo lo que se está quemándose.’

Por lo tanto, en el p’urhépecha de Comachuén las cláusulas relativas sin núcleo con hueco, solamente se construyen con el subordinador *énka*, elemento que se posiciona siempre a inicio de la CR, como lo hemos visto en (37a) y como se observa en (38), vemos que *énka* introduce la CR [*énka pakarani jaka*] ‘el que está quedando’.

(38) Mexiku ja-la-s-Ø-ti [énka pakara-ni ja-Ø-ka]  
 México estar-FT-PERF-NP-3IND SUB quedar-NF estar-NP-DEP  
 ‘Está en México el que está quedando.’ {141 Partera}

Algunos hablantes aceptan un tipo de CRs sin núcleo con hueco en la cual no hay el subordinador *énka*. Aunque sean aceptables, las CRs yuxtapuestas asindéticas son poco frecuentes y no aceptadas por todos mis colaboradores, como lo vemos en (39).

(39) Mexiku ja-la-s-Ø-ti [pakara-ni ja-Ø-ka]  
 México estar-FT-PERF-NP-3IND quedar-NF estar-NP-DEP  
 ‘Está en México el que está quedando.’

Otro rasgo que muestra la CR sin núcleo con hueco es el hecho de que los predicados de la cláusula matriz no se restringen a una clase de verbos. Se pueden constituir de varios tipos; como se observa en (40). En (40a) vemos el verbo existencial *ja* ‘estar, existir’, en (40b) un verbo de comunicación *wanta* ‘hablar’, en (40c), de manipulación *jienku* ‘permitir’, en (40d) vemos un verbo fasal *k’amara* ‘terminar’, en (40e) se observa un verbo de conocimiento *mí-ti* ‘saber’ y en (40f) vemos que el verbo de la cláusula matriz es de emoción *tsípi* ‘alegrarse’.

(40) a. ja-la-s-Ø-ti=xi [énka=xi mántani  
 estar-FT-PERF-NP-3IND=S3SG SUB=FOC cada  
 pawani ni-ra-j-Ø-ka jefatura-lu]  
 mañana ir-FT-HAB-NP-DEP jefatura.de.tenencia-LOC  
 ‘Hay quienes van todos los días a la jefatura de tenencia.’

- b. wanta-s-Ø-ti                      tánkulikwa-lu [énka kalakwa ixi  
hablar-PERF-NP-3IND    asamblea-LOC    SUB    arriba    así  
irieka-Ø-Ø-ka]  
vivir-PERF-NP-DEP  
‘Habló en la asamblea el que vive por arriba.’
- c. tati    jémpa    jienku-x-p-ti                      ni-ra-ni  
papá    POS.R    permitir-PERF-PAS-3IND    ir-FT-NF  
[énka tekechu    wekopa-Ø-Ø-ka]  
SUB    caballo    tumbar-PERF-NP-DEP  
‘Su papá le permitió irse al que lo tumbó el caballo.’
- d. k’amara-xa-Ø-ka=ya                      jikwa-ra-ni  
terminar-PROG-NP-1/2IND=ya    bañar-CAUS-NF  
[énka chúri    xáni    we-Ø-Ø-ka]  
sub    noche    tanto    llorar-PERF-NP-DEP  
‘Ya estoy por terminar de bañar al que lloró tanto en la noche.’
- e. mí-ti-x-Ø-ka                      [énka kawí-ni                      já-p-ka]  
saber-FT-PERF-NP-DEP    SUB    embriagar-NF    estar-PAS-DEP  
‘Conozco el que estaba tomando (embriagándose).’
- f. tsípi-xa-Ø-ti                      [énka tulumpu-ni    pie-mi-nha-Ø-Ø-ka]  
alegrar-PROG-NP-3IND    SUB    trompo-OBJ    comprar-APL-PASI-PERF-NP-DEP  
‘Está alegrándose el que le compraron el trompo.’

A nivel semántico, el referente de la FN de dominio ausente puede tener semántica definida o bien, semántica indefinida. A continuación, muestro estos dos tipos de FN de dominio.

En la construcción de relativa en (41b) la FN de dominio ausente tiene una semántica definida. Es definida porque la entidad que restringe la CR es información conocida por el emisor y el receptor, la FN de dominio se expresa previamente en el discurso como lo podemos ver en (41a) y en (41b) vemos que el emisor hace uso de la CR sin núcleo con hueco para referirse a estas autoridades que no pueden liderar a la gente.

- (41) a. i                      juramuti-cha    no    ú-xin-ti                      kw’iripu-ni    oletsiku-ni  
DEM.PROX    autoridad-PL    NEG    hacer-HAB-3IND    gente-OBJ    liderar-NF  
‘Estas autoridades no pueden liderar a la gente.’

- b. xanharu ju-la-xa-Ø-ti=xi [énka=xi no ú-j-Ø-ka  
 calle venir-FT-PROG-NP-3IND=S3PL SUB=S3PL NEG hacer-HAB-NP-DEP  
 kw'iripu-ni oletsiku-ni]  
 gente-OBJ liderar-NF  
 'Vienen en la calle los que no pueden liderar a la gente.' {2409 Fructuoso 280}

La semántica definida en este tipo de construcciones se puede comprobar al sustituir la CR sin núcleo con hueco por otra CR con presencia explícita de la FN de dominio definida, como se ilustra en (42), donde el elemento en función de FN de dominio es *juramuticha* 'autoridades'. Este elemento sustituye la FN de dominio de la construcción relativa sin núcleo con hueco de (41a).

- (42) xanharu ju-la-xa-Ø-ti=xi *juramuti-cha*  
 calle venir-FT-PROG-NP-3IND=S3PL autoridad-PL  
 [énka=xi no ú-j-Ø-ka kw'iripu-ni oletsiku-ni]  
 SUB=S3PL NEG hacer-HAB-NP-DEP gente-OBJ liderar-NF  
 'Vienen en la calle las autoridades que no pueden liderar a la gente.'

En la CR sin núcleo con hueco la semántica de la FN de dominio también puede ser indefinida, como se muestra en (43). Este rasgo se puede comprobar al sustituir la FN de dominio ausente en (43a) por una FN de dominio indefinida como se observa en (43b), donde la FN de dominio es *acheticha ma* 'unos señores'. Se trata de una CR de tipo existencial.

- (43) a. ja-la-s-Ø-ti=xi irieta-lu  
 estar-FT-PERF-NP-3IND=S3PL pueblo-LOC  
 [énka=xi no wanta-p'i-j-Ø-ka]  
 SUB=S3PL NEG hablar-ANTIP-HAB-NP-DEP  
 'Hay en el pueblo unos que no saludan.'
- b. ja-la-s-Ø-ti=xi irieta-lu *acheti-cha ma*  
 estar-FT-PERF-NP-3IND=S3PL pueblo-LOC señor-PL ART.INDEF  
 [énka=xi no wanta-p'i-j-Ø-ka]  
 SUB=S3PL NEG hablar-ANTIP-HAB-NP-DEP  
 'Hay en el pueblo unos señores que no saludan.'

En (44a) podemos observar otra construcción relativa sin núcleo donde la FN de dominio se expresa con semántica indefinida y en (44b), como prueba de la semántica indefinida se ilustra la sustitución con presencia explícita de la FN de dominio ausente y este elemento es *acheticha ma* 'unos señores'.

(44) a. jáma-xa-Ø-ti=taru=xi [énka=xi sántaru sáni  
 andar-PROG-NP-3IND=todavía=S3PL SUB=S3PL más poco  
 yóntki anapu-u-Ø-Ø-ka]  
 hace.tiempo origen-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Todavía andan unos que son de más antes.’ {1322 Florencio 25}

b. jama-xa-Ø-ti=taru=xi *acheticha ma*  
 andar-PROG-NP-3IND=todavía=S3PL señor-PL ART.INDEF  
 [énka=xi sántaru sáni yóntki anapu-u-Ø-Ø-ka]  
 SUB=S3PL más poco hace.tiempo origen-COP-PERF-NP-DEP  
 ‘Todavía andan unos señores que son de más antes.’

Hasta aquí hemos analizado que las cláusulas relativas sin núcleo con hueco no realizan sintácticamente un elemento en la posición de la FN de dominio. La cláusula relativa no se realiza con un pronombre relativo sino con el subordinador *énka* que se posiciona al inicio de la CR. En el predicado de la cláusula matriz el verbo no se restringe a un solo tipo y la semántica de la FN de dominio es definida e indefinida. A continuación, muestro la accesibilidad de las CRs sin núcleo con hueco.

#### 7.4.2. Accesibilidad

En esta sección muestro la accesibilidad de los distintos roles gramaticales en la CR sin núcleo con hueco. En este tipo, todos los argumentos centrales son relativizables, y los adjuntos no todos son accesibles.

Los ejemplos que a continuación presento en (45) ilustran la accesibilidad en la CR sin núcleo con hueco.

#### Sujeto

(45) a. ni-Ø miemu-kuli-ni [énka xanharu ja-Ø-Ø ka]  
 ir-IMP.SG pagar-REFL-NF SUB calle estar-PERF-NP-DEP  
 ‘Ve págaselo tú mismo al que lo está en la calle.’ {2823 Herlindo 244}

#### Agente

b. juata-lu junka-xa-p-ti [énka=tsini norti pá-j-Ø-ka]  
 cerro-LOC regresar-PROG-PAS-3IND SUB=O1PL norte llevar-HAB-NP-DEP  
 ‘Venía regresando del cerro el que nos lleva al norte.’

### Objeto Paciente

- c. pa-nha-s-Ø-ti=a [énka wákaxi ata-Ø-p-ka]  
llevar-PASI-PERF-NP-3IND=ya SUB toro golpear-PERF-PAS-DEP  
'Ya fue llevado a quien el toro había corneado.'

### Objeto Tema

- d. misitu a-wa-s-Ø-ti [énka=kini kúmpa-ti  
gato comer-O3PL-PERF-NP-3IND SUB=O2SG compadre-POS.R  
jwá-che-Ø-p-ka]  
traer-1/2APL-PERF-PAS-DEP  
'El gato comió lo que tu compadre te había traído.'

### Objeto Recipiente

- e. exe-x-Ø-ka=ni [énka=ri káts'ikwa-ni ínst-ku-Ø-Ø-ka  
ver-PERF-NP=S1SG SUB-S2SG sombrero-OBJ dar-FT-PERF-NP-DEP  
'Yo vi a la que le diste el sombrero.'

### Locativo

- f. ni-ra-xin-Ø-ti [énka jucha ali-j-Ø-ka  
ir-FT-HAB-NP-3IND SUB PRON1PL decir-HAB-NP-DEP  
jiri-tsi-kata-lu]  
buscar-z.inferior.suelo-PART-LOC  
'Va donde nosotros llamamos lugar de búsqueda.' {2611 Herlindo 32}

ima=chka nie-ra-ni=a  
DEM.DIST=ciertamente llegar-FT-NF=ya  
[énka ima sentabu ja-Ø-p-ka]  
SUB DEM.DIST centavo estar-PERF-PAS-DEP  
'Él ciertamente llegó donde estaba aquel dinero.' {3977 Herminio 2 188}

### Instrumento

- g. úra-kata ja-la-x-p-ti  
usar-PART estar-FT-PERF-PAS-3IND  
[énka=ni jimpo kala-ra-tera-Ø-p-ka]  
SUB=S1SG INSTR subir-FT-CAUS-PERF-PAS-DEP  
'Estaba usada con lo que me subí.'

### Comitativo

- h. exe-x-p-ka [énka=ri jinkoni ní-Ø-p-ka]  
ver-PERF-PAS-1/2IND SUB=S2SG COM ir-PERF-PAS-DEP  
'Ví con quien te fuiste.'

### Temporal

- i. inte juchi sobrinu ju-wa-ti=a  
DEM.MED POS1SG sobrino venir-FUT-3IND=ya  
[énka=ni no=taru ja-wa-ka ji=ya]  
SUB=S1SG NEG=todavía estar-FUT-DEP PRON1SG=ya  
'Ya vendrá éste mi sobrino cuando yo ya no esté.' {1212 Clara 33}

### Objeto de comparación

- j. exe-x-p-ka ju-la-ni  
ver-PERF-PAS-1/2IND venir-FT-NF  
[énka t'unkini jinkoni sántaru k'éri-i-Ø-Ø-ka]  
SUB PRON2SG.O COM más grande-COP-PERF-NP-DEP  
'Vé venir la que contigo es más grande.'

Los adjuntos de manera, cantidad y posesivos no son accesibles a la relativización.

En (46a) se ilustra la relativización agramatical de manera, con el subordinador *énka*, solo puede ser posible como se ilustra en el ejemplo (46b) donde la construcción relativa se realiza con el subordinador *énka* mas el pronombre *na* 'como' o bien, con el pronombre relativo *nanka* como se observa en (46c), las cuales fueron analizados en el tipo de CRs sin núcleo maximal.

- (46) a. \*inte acheti íxi ú-xin-Ø-ti  
DEM.MED señor así hacer-HAB-NP-3IND  
[énka wap'a-echa ali-j-Ø-ka]  
SUB hijo-PL decir-HAB-NP-DEP  
'Ese señor así le hace como le dicen sus hijos.'
- b. inte acheti íxi ú-xin-Ø-ti  
DEM.MED señor así hacer-HAB-NP-3IND  
[énka **na** ali-j-ka wap'a-echa]  
SUB como decir-HAB-NP-DEP hijo-PL  
'Ese señor así le hace como le dicen sus hijos.'
- c. inte acheti íxi ú-xin-Ø-ti  
DEM.MED señor así hacer-HAB-NP-3IND  
[na=nka wap'a-echa ali-j-ka]  
como=SUB hijo-PL decir-HAB-NP-DEP  
'Ese señor así le hace, como le dicen sus hijos.'

En la construcción (47a) vemos en función de FN de dominio *tsimani tulumpu* 'dos trompos' el numeral *tsimani* 'dos' denota una cantidad. Una CR sin núcleo con hueco como se ilustra en

(47b) es agramatical con la lectura que se observa en (47a). Por lo tanto, es agramatical relativizar la accesibilidad de cantidad en la CR sin núcleo con hueco.

(47) a. *jwá-wa-ka=ri tsimani tulumpu*  
 traer-FUT=S2SG dos trompo  
 [énka=kini exe-ra-Ø-p-ka]  
 SUB=O2SG ver-CAUS-PERF-PAS-DEP  
 ‘Traes dos trompos cuantos te había mostrado.’

b. \**jwá-wa-a-ka=ri [énka=kini exe-ra-Ø-p-ka]*  
 traer-O3PL-FUT=S2SG SUB=O2SG ver-CAUS-PERF-PAS-DEP  
 ‘Traes cuantos te había mostrado.’

El posesivo es accesible a la relativización en la CR sin núcleo con hueco, como se muestra en (48). Pero hace uso la estrategia de pronombre retenido, en este caso el poseedor no está expresado explícitamente en la cláusula matriz, y el elemento poseído *wap’a jémpa* ‘su hijo’ se encuentra en la CR, y como pronombre retenido es *jémpa*.

(48) *ju-la-s-Ø-ti=rini exe-ni*  
 venir-FT-PERF-NP-3IND=O2SG ver-NP  
 [énka=ni wap’a jémpa-ni jolenta-ku-ni ja-Ø-ka alinta-ni]  
 SUB=S1SG hija POS.R-OBJ enseñar-3APL-NF estar-NP-DEP leer-OBJ  
 ‘Vino a verme cuya (la que) hija estoy enseñando a leer.’

A manera de resumen, muestro en la Tabla 29. los roles gramaticales que son relativizables, en la CR sin núcleo con hueco en el p’urhépecha de Comachuén.

Tabla 29. Accesibilidad de relativización en el p’urhépecha de Comachuén, sin núcleo con hueco

| Estrategia | S  | A  | OP | OT | OR | LOC | INST | COM | TEMP | MNR | CANT | PSD | OCOMP |
|------------|----|----|----|----|----|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-------|
| Hueco      | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí | Sí  | Sí   | Sí  | Sí   | No  | No   | Sí  | Si    |

Como se ilustra en la Tabla 29. en una cláusula relativa sin núcleo, todos los argumentos centrales son relativizables: S, A, OP, OT y OR y entre los roles gramaticales adjuntos solo se pueden relativizar: LOC, INSTR, COM, TEMP, PSD y OCOMP. No son relativizables los argumentos adjuntos: MAN Y CANT.

### 7.4.3 Síntesis

A continuación, doy algunas generalidades de las cláusulas relativas sin núcleo con hueco. Este tipo de relativas muestra los siguientes rasgos: como su nombre lo indica, no realizan ningún elemento en la estructura sintáctica que le corresponde a la FN de dominio. La CR se introduce con el subordinador *énka*, por lo que, al interior de la CR no se expresa ningún pronombre relativo, el subordinador *énka* en función de relativizador generalmente se realiza explícitamente. Generalmente son sindéticas, pero también algunos colaboradores aceptan las CRs sin núcleo con hueco asindéticas. La semántica de la FN de dominio puede ser definida o indefinida, el verbo del predicado de la cláusula matriz no se restringe a un solo tipo, hacen uso de cualquier tipo de verbo que siempre resultan ser finitos.

### 7.5. Conclusión

En este capítulo el análisis se centró en la descripción de las cláusulas relativas sin núcleo en el p'urhépecha de Comachuén y constituye el primer estudio sobre este tipo de cláusulas. Para ello se retomaron en el análisis los estudios tipológicos sobre las cláusulas relativas en lenguas de Mesoamérica, principalmente de Palancar *et. al.* (2021) y Caponigro (2021).

Este capítulo muestra que el p'urhépecha cuenta con los dos tipos de CRs sin núcleo, las que han sido reportadas en los estudios recientes sobre esta tipología de construcciones relativas. 1) CRs libres y 2) CRs sin núcleo con hueco. En los dos tipos hay ausencia de un elemento gramatical en la posición sintáctica de la FN de dominio. El tipo 1) se identifica por el uso de un pronombre relativo dentro de la CR que se posiciona siempre a inicio de la CR. El tipo 2) carece de un pronombre relativo en la CR, estos se constituyen con el subordinador *énka*.

Cada tipo posee sus propios rasgos. Siguiendo la descripción existente hasta el momento de las CRs sin núcleo. En el tipo de CRs libres, en el p'urhépecha existen tres subtipos semánticos: maximales, existenciales y de libre elección. Estos tres subtipos cumplen con los rasgos que se han descrito en los estudios tipológicos, es decir las maximales tienen lectura definida, las existenciales son con semántica indefinida y las de libre elección poseen semántica de indiferencia. En los tres casos no se realiza un nominal explícito en la posición de la FN de

dominio. A inicio de la CR hay un pronombre relativo. Los tres subtipos relativizan los mismos roles gramaticales.

El segundo tipo de CRs sin núcleo, conocidas en la literatura como CRs sin núcleo con hueco, en el p'urhépecha de Comachuén se realizan con el subordinador *énka*, este elemento se realiza siempre como primer constituyente de la CR. En estas construcciones no hay un pronombre relativo y la lectura semántica puede ser definida o indefinida. Además, en este tipo no son posibles a la relativización los roles gramaticales de, MNR y CANT.

En ambos tipos de construcciones, CRs libres o CRs sin núcleo con hueco, el verbo del predicado de la CR resulta ser finito.

## Capítulo 8. Conclusiones generales

Esta tesis consiste en un estudio centrado en el análisis y la descripción lingüística de los rasgos de las cláusulas relativas en el p'urhépecha de Comachuén. El estudio representa una contribución a la gramática p'urhépecha de las cláusulas complejas, en particular de las construcciones relativas. La presente investigación es la primera investigación que ilustra y analiza todos los tipos de cláusulas relativas en esta lengua, en particular muestra una primera investigación de las cláusulas relativas con un núcleo interno y de las cláusulas relativas sin núcleo.

A continuación, muestro los aportes más relevantes de la investigación presentando un resumen de cada capítulo.

En el capítulo 2 se mostró un resumen general de los rasgos tipológicos y gramaticales de la lengua, que son relevantes para el análisis y el estudio de las cláusulas relativas del p'urhépecha. Algunos de ellos son los siguientes: posee un sistema de alineamiento nominativo-acusativo, usa dos tipos de predicados: verbales y no verbales, los predicados no verbales requieren del uso de una cópula, ya sea *e/i*, o los verbos *jinte* o *jala*. El sistema de flexión verbal se constituye de cuatro categorías: Tiempo – Aspecto – Irrealis – Modo. En la lengua existen morfemas específicos para aumentar y disminuir la valencia. Para aumentar la valencia se utilizan en particular los aplicativos (*-ku*, *-che* o *-chi*) y causativos (*-ra*, *-ta*, *-tara*). En la disminución de valencia, la lengua hace uso de la voz pasiva *-nha*, antipasiva *-pi*, reflexiva *-kuli*, media *-kuli* y recíproca *-pera*. Las frases nominales se distinguen en simples (usan modificadores), y complejas, estas últimas se construyen con los posesivos independientes y de relación, también con las cláusulas relativas. También se mostró que las cláusulas dependientes o subordinadas se distinguen de las independientes por la marca del morfema dependiente *-ka*. En este estudio se ha propuesto etiquetar este modo como *dependiente* distinguiéndome de la tradición que lo había llamado *subjuntivo*. Su estudio muestra que no posee rasgos de subjuntivo, sino únicamente indica la dependencia de una cláusula hacia una cláusula matriz. Coexiste con las marcas aspectuales que pueden reducirse, como el perfecto o el habitual, mientras que los

aspectos progresivo y el immediativo, se construyen de forma analítica en una cláusula dependiente. El orden de los constituyentes en una cláusula dependiente es generalmente OV. Así la marca de dependiente corresponde con el linde final de la cláusula subordinada.

En el capítulo 3 mostré que esta investigación se sustenta en la literatura tipológica, en particular los trabajos de autores como Andrews (2007), Citko (2004), Comrie y Kuteva (2005), Keenan y Comrie (1977) y Lehmann (1986), entre otros. Presenté en este capítulo los conceptos y parámetros principales que han sido utilizados para el estudio de las cláusulas relativas. Los resumo a continuación: 1) Orden entre la FN de dominio y la cláusula relativa. Pueden ser prenominales, posnominales, y circumnominales también conocidas como de núcleo interno. 2) Síntesis o estatus sintáctico de la CR en relación con la FN de dominio, en este parámetro se indica que la CR puede ser sindética o asindética, es sindética cuando existe un elemento que introduzca la CR (relativizador o subordinador) y asindética cuando la CR no se introduce con un elemento. 3) Relación estructural entre la FN de dominio y la cláusula relativa que pueden ser contiguas o discontinuas. 4) Rasgos y propiedades del núcleo. Este parámetro refiere a la expresión formal de la FN de dominio. 5) El grado de finitud de la cláusula relativa. Se han reportado tres tipos: finitas, no finitas y nominalizadas. 6) Estrategia de relativización que hace referencia a la realización de la FN de dominio en la cláusula relativa. Cuatro estrategias son posibles: a) estrategia de hueco, b) de pronombre relativo, c) de pronombre retenido y d) estrategia de no reducción. 7) La accesibilidad de la relativización de los argumentos sintácticos, este parámetro permite distinguir la disponibilidad de los roles sintácticos accesibles a la relativización.

En el capítulo 4 mostré que las CRs con núcleo externo en el p'urhépecha de Comachuén se realizan con tres estrategias de relativización: 1) estrategia de hueco, 2) estrategia de pronombre relativo y 3) estrategia de pronombre resuntivo. De las tres estrategias mencionadas, solo la de hueco se había reportado en la lengua en la literatura anterior sobre el p'urhépecha. La estrategia de pronombre relativo y pronombre resuntivo no habían sido reportadas en el p'urhépecha en los estudios anteriores y es relevante apuntar que se realiza únicamente con el rol de poseedor (Chamoreau 2009, 2019 y Herrera 2013).

En este capítulo mostré que las cláusulas que usan la estrategia de hueco poseen los siguientes rasgos: son posnominales, incrustadas y adjuntas, se inclinan más a ser sindéticas, las asindéticas no son tan comunes, pero se utilizan. En las sindéticas el subordinador *énka* es el

elemento que introduce a las cláusulas relativas. La cláusula relativa se manifiesta como finita con las marcas aspectuales reducidas y el tiempo es marcado de la misma manera que en el predicado de una cláusula simple, para el pasado *-p* y para no pasado con el morfema cero *-Ø*. También se mostró que existen CR no finitas, pero su uso es menos común en la lengua.

Las cláusulas relativas que recurren a la estrategia de pronombre relativo son introducidas por pronombres relativos. Mostré que estos pronombres se constituyen de los pronombres interrogativos y el enclítico del subordinador *=nka*, siguiendo el siguiente orden: PRON + SUB. Los mismos pronombres también pueden estar formados con el artículo indefinido *ma* entre el pronombre y el subordinador, dando este orden: PRON + ART.INDEF. + SUB. De los rasgos formales presenté que las CRs con esta estrategia, también son, posnominales, finitas, sindéticas, incrustadas y adjuntas.

En las construcciones cuando la CR recurre a la estrategia de relativización de pronombre resuntivo. Las cláusulas relativas de este tipo también son posnominales, finitas, incrustadas y adjuntas. Se restringen a ser solo sindéticas. Se ha mostrado que se restringen a la relación de poseedor, porque el pronombre retenido al interior en la cláusula relativa siempre expresa al poseedor en correferencia con la FN de dominio.

En este capítulo se mostró que la estrategia de relativización de hueco y de pronombre relativo son básicas porque permiten relativizar los argumentos centrales. Los argumentos que no son relativizables con la estrategia de hueco: manera, cantidad, poseedor y objeto de comparación y no se puede relativizar el temporal y el poseedor con la estrategia de pronombre relativo. También se mostró que la estrategia de relativización de pronombre resuntivo no es básica en la lengua, porque solamente relativiza el rol gramatical de poseedor. También se mostró que con los roles instrumental y comitativo se utiliza una estrategia específica de *piéd piping* sin inversión.

En el capítulo 5 mostré los rasgos gramaticales de las cláusulas relativas con núcleo interno. He mostrado que en este tipo de CRs la FN de dominio se realiza al interior de la cláusula relativa, no en la cláusula matriz, y generalmente este elemento se realiza sintácticamente después del subordinador *énka*, como primer constituyente de la CR. La FN de dominio puede ser definida o indefinida. El verbo de la CR se realiza siempre con las marcas aspectuales, es decir, se manifiesta finito. La CR puede ser sindética y asindética. En este capítulo se muestra que la

marcación de caso gramatical es una prueba para mostrar que las CRs con núcleo interno son productivas en la lengua, ya que el nominal de dominio marcado con algún caso indica la función sintáctica de la FN de dominio dentro de la cláusula relativa y no de la cláusula matriz. Se propone en este capítulo que la estrategia de núcleo es básica en el p'urhépecha por que todos los roles gramaticales son relativizables: centrales y periféricos. Aunque no es la que más utilizan los hablantes, la prueba es que gramaticalmente son funcionales y aceptables.

En el capítulo 6 discutí los rasgos de las cláusulas relativas con núcleo no nominal en el p'urhépecha. Mostré que en estas construcciones el núcleo de la CR se realiza con modificadores y la referencia nominal se puede recuperar anafóricamente. Se mostró que los modificadores que son usuales en esta clase de construcciones son: los cuantificadores, los numerales, los clasificadores acompañados de un numeral, los demostrativos, los adjetivos, el artículo definido y los posesivos. Los posesivos de relación *-mpa* y *-ti* y la marca del plural *-echa* no son realizables como núcleos anafóricos. Este tipo de CRs con núcleo no nominal son posnominales, sindéticas y asindéticas, contiguas, tienen relación estructural contigua y adjunta entre el núcleo anafórico y la cláusula relativa. Los predicados de la CR son finitos.

Además, en este capítulo se presentó que la CR con núcleo no nominal, recurre a las cuatro estrategias de relativización reportados en la literatura: 1) estrategia de hueco, 2) estrategia de pronombre relativo, 3) estrategia de no reducción y 4) estrategia de pronombre retenido. Las tres primeras estrategias son básicas en las construcciones de CRs con núcleos anafóricos, relativizan los argumentos centrales: sujeto, agente, objeto paciente, objeto tema y objeto receptor.

También mostré que el objeto de comparación solo se relativiza con la estrategia de hueco y estrategia de pronombre relativo y el posesivo se relativiza con hueco y de no reducción, mientras el poseedor solamente con la estrategia de pronombre retenido.

En el capítulo 7 presenté las CRs sin núcleo, las cuales no realizan explícitamente un elemento en función de FN de dominio en la cláusula relativa o en la cláusula matriz. Mostré que, en el p'urhépecha, estas construcciones se realizan con los dos tipos documentadas en la literatura tipológica: 1) CRs sin núcleo o libres con pronombres relativos y 2) CRs sin núcleo con hueco. En los dos tipos de construcciones, el verbo de la CR es finita.

Discutí que, las cláusulas relativas sin núcleo con pronombre relativo en el p'urhépecha se realizan los tres subtipos semánticos reportados en los estudios tipológicos: a) maximales, b) existenciales y c) de libre elección. En las maximales la ausencia de la FN de dominio recibe una lectura definida. Las existenciales muestran semántica indefinida, el predicado de la cláusula matriz se constituye de predicados existenciales. Las de libre elección, poseen una semántica de indiferencia. En los tres subtipos de CRs sin núcleo o libres, a inicio de la CR se realiza un pronombre relativo que introduce la CR. Presenté que en los tres subtipos los roles de accesibilidad son relativizables los mismos elementos: S, A, OP, OT, OR, LOC, INST, COM, TEMP, MNR, CANT, Y OCOMP, el único elemento que no relativizan es el PSD.

Mostré que el segundo tipo de CRs sin núcleo con hueco se realiza con el subordinador *énka*, y no con pronombres relativos. El subordinador *énka* siempre introduce la cláusula relativa sin núcleo y la lectura de la ausencia de la FN de dominio puede ser definida o indefinida. Los argumentos centrales; S, A, OP, OT y OR son relativizables y los periféricos de LOC, INSTR, COM, TEMP, PSD y no son accesibles a la relativización los roles gramaticales de MNR, y CANT.

Finalmente, los datos cuantitativos (ver la tabla 30) muestran que las cláusulas relativas con núcleo son las más frecuentes, en particular las que se presentan con la estrategia de hueco. Las cláusulas relativas sin núcleo son también muy utilizadas. Las cláusulas relativas con núcleo no nominal son menos utilizadas y las cláusulas relativas con núcleo interno son muy poco frecuentes.

Tabla 30. Datos cuantitativos de las cláusulas relativas en el corpus del p'urhépecha de Comachuén

|                     | Tipo                  |                     | Cantidad   | Frecuencia % | Frecuencia total % |
|---------------------|-----------------------|---------------------|------------|--------------|--------------------|
| Cláusulas relativas | Con núcleo            | Hueco               | 139        | 33.98        | 44.49              |
|                     |                       | Pronombre relativo  | 36         | 8.80         |                    |
|                     |                       | Pronombre resuntivo | 7          | 1.71         |                    |
|                     | Con núcleo interno    |                     | 11         | 2.69         | 2.69               |
|                     | Con núcleo no nominal |                     | 49         | 11.98        | 11.98              |
|                     | Sin núcleo            | Relativas libres    | 75         | 18.34        | 40.84              |
|                     |                       | Hueco               | 92         | 22.50        |                    |
| <b>Total de CRs</b> |                       |                     | <b>409</b> | <b>100</b>   | <b>100</b>         |

La documentación de las CRs sin núcleo en el p'urhépecha es la primera investigación que se realiza en la lengua.

## Bibliografía

Agustín Diego, Angelica. 2016. *Fonología y procesos morfo-fonológicos del p'urhépecha de San Luis Tsuren* (tesis de maestría). México: CIESAS.

Álvarez-González, Albert. 2012. Relative clauses and nominalizations in Yaqui. En Bernard Comrie y Zarina Estrada-Fernández (eds.), *Relative clauses in Languages of the Americas. A typological overview*. [Typological Studies in Language, 102], 67-96. Amsterdam: John Benjamins.

AnderBois, Scott y Miguel Oscar Chan Dzul. 2021. Headless relative clauses in Yucatec Maya. En Ivano Caponigro, Harold Torrence y Roberto Zavala Maldonado (eds.), *Headless relative clauses in Mesoamerican languages*, 444-474. New York: Cambridge University Press.

Andrews, Avery D. 2007. Relative clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, vol. 2, 206-236. Cambridge: Cambridge University Press.

Basilico, David. 1996. Head position and internally headed relative clauses. *Language* 72, 498-532.

Boyle, John P. 2016. The syntax and semantics of internally headed relative clauses in Hidatsa. En Catherine Rudin y Bryan J. Gordon (eds.) *Advances in the study of Siouan Languages and linguistics*, 255-287. Berlin: Language Science Press.

Campbell, Eric W. 2021. Information Structure and the Syntax of Zenzontepec Chatino Relative Clauses. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 194-227.

Capistrán, Alejandra. 2002. Variación de orden de constituyentes en p'orhépecha. Topicalización y focalización. En Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco, estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, 349-402. México: UNAM.

Capistrán, Alejandra. 2010. *Expresión de argumentos, funciones gramaticales y transitividad en p'orhépecha* (tesis de doctorado). México: El Colegio de México.

Capistrán, Alejandra. 2013. Sufijos estativos en p'orhépecha: atribución y predicación de propiedades. En Enrique L. Palancar y Roberto Zavala Maldonado (eds.) *Clases léxicas y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, 49-75. México: CIESAS.

Capistrán, Alejandra. 2015. *Multiple Object Constructions in P'orhépecha*. Leiden: Brill.

Caponigro, Ivano. 2003. *Free not to ask: On the semantics of free relatives and wh word cross-linguistically* (tesis de doctorado). Los Angeles: Universidad de California.

Caponigro, Ivano. 2021. Introducing Headless Relative Clauses and the findings from Mesoamerican Languages. En Ivano Caponigro, Harold Torrence, Roberto Zavala Maldonado

(eds), *Headless Relative Clauses in Mesoamerican Languages*, 1-57. Oxford: Oxford University Press.

Caponigro, Ivano, Torrence Harold y Carlos Cisneros. 2013. Free relative clauses in two Mixtec languages. *International Journal of American linguistics* 79, 61-96.

Chamoreau, Claudine. 2008. Ditransitive Constructions in Purépecha, a hybrid type. *Amerindia* 31, 157-180.

Chamoreau, Claudine. 2009. *Hablemos purépecha. Wantee juchari anapu*. Universidad Michoacana de San Nicolas de Hidalgo, Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, Institut de Recherche le Developpement, Ambassade de France au Mexique-CC-IFAL, Grupo kw'anískuyarhani de Estudiosos del Pueblo Purépecha, Fondo Editorial Morevallado. Morelia.

Chamoreau, Claudine. 2014. Enclitics in Purepecha: Variation and split localization. En J.L. Léonard y A. Kihm (eds.), *Patterns in Meso-American Morphology*, 119-143. Paris: Michel Houdiard éditeur.

Chamoreau, Claudine. 2016. Non-finite chain-medial clauses in the continuum of finiteness in Purepecha. En Claudine Chamoreau & Zarina Estrada Fernández (eds). *Finiteness and Nominalization*. 83-104. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Chamoreau, Claudine. 2017. Purépecha: A polysynthetic but predominantly dependent-marking language. En M. Fortescue, M. Mithun, y N. Evans (eds.), *Handbook of Polysynthesis*, 667-695. Oxford: Oxford University Press.

Chamoreau, Claudine. 2017b. Dialectología tipológica. Variables sintácticas y áreas lingüísticas en purépecha. Leonor Orozco y Alonso Guerrero Galván (eds). *Estudios de variación geolingüística*. México. INAH. 415-443.

Chamoreau, Claudine. 2019. Grammaticalization of the linking devices with *ka* in Purepecha. Albert Álvarez González, Zarina Estrada Fernández & Claudine Chamoreau (eds). *Diverse Scenarios of Syntactic Complexity*, 139-166. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Chamoreau, Claudine. 2021. Restrictive Relative Constructions in Pesh: A Predominantly Internally-Head Relative Clause Language. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 291-319. Leiden: Brill.

Citko, Barbara. 2004. On headed, headless, and light-headed relatives. *Natural Language and Linguistic Theory*, vol. 22: 95-126.

Comrie, Bernard. 1981. *Language universals and linguistic typology: syntax and morphology*. Chicago: Chicago University Press.

Comrie, Bernard. 1985. *Tense*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Comrie, Bernard. 1998. Rethinking the typology of relative clauses. *Language design: Journal of theoretical and experimental linguistics* 1, 59-85.
- Comrie, Bernard y Tania Kuteva. 2005. Relativización strategies. En Martín Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *The word atlas of language structures*, 494-497. Oxford: Oxford University Press.
- Culy, Christopher. 1990. *The syntax and semantics of internally headed relative clauses* (tesis de doctorado). Stanford: Universidad de Stanford Press.
- Dixon, R.M.W. 1979. Ergativity. *Language* 55 (1):59-138.
- Dryer, Matthew S. 2005. Order of relative clause and noun. En Martín Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *The world atlas of language structures*, 366-369. Oxford: Oxford University Press.
- Dryer, Matthew S. 2007. Noun phrase structure. En Timothy Shopen (ed.), *Complex constructions, language typology and syntactic description*, 2da edición, vol. 2, 151-205. Cambridge: Cambridge University Press.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax*, Ámsterdam: John Benjamins.
- Hernández Domínguez, Rolando. 2015. *Na-Kani-ne jucha anapu jimpo. Aspecto, tiempo, modalidad y modo en purépecha* (tesis de doctorado). México: CIESAS.
- Herrera Castro, Samuel. 2013. Cláusulas relativas en el purépecha de Carapan, Michoacán. *Cuadernos de Lingüística*, vol. 1, 26-55. México: Colegio de México.
- Jiménez Jiménez, Silviano. 2014. *Esbozo gramatical y oraciones de relativo en el zoque de San Miguel Chimalapa* (tesis de maestría). México: CIESAS.
- Jiménez Jiménez, Silviano. 2021. A Typology of Domain Nominals in the Relative Constructions of San Miguel Chimalapa Zoque. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 94-117. Leiden: Brill.
- Keenan, Edward L. 1985. Relative clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, vol. 2, 141-170. Cambridge: Cambridge University Press.
- Keenan, Edward L. y Bernard Comrie. 1977. Noun Phrase accessibility and universal grammar. *Linguistic Inquiry*, vol. 8, 63-100.
- Kroeger, Paul. 2004. *Analyzing Syntax: A Lexical-functional Approach*. New York: Cambridge University Press.

- Kroeger, Paul. 2005. *Analyzing Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lehmann, Christian. 1986. On the typology of relative clauses. *Linguistics*, vol. 24, 663-680.
- López Nicolás, Oscar. 2021. Relative Clauses with a Full Nominal Head in Zoochina Zapotec. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 228-251. Leiden: Brill.
- Lucas Hernández, Puki. 2018. *Sistema de evidenciales en lengua p'urhepecha de la comunidad de Santa Fe de la Laguna* (tesis de maestría). México: CIESAS.
- Martínez Cruz, Victoriano. 2007. *Los adjetivos y conceptos de propiedad en chol* (tesis de maestría). México: CIESAS.
- Márquez, Pedro. 2011. *El alfabeto unificado y el sistema de escritura purepecha*. El Colegio de México de Michoacán. Xiranhua comunicaciones, edición digital.
- Mateo Toledo, Eladio. 2021. Relative Clauses and the Typology of Relative Heads in Q'anjob'al. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 94-117. Leiden: Brill.
- Nava López, Enrique Fernando. 2004. *La voz media en p'urhepecha. Un estudio de formas y significado* (tesis de doctorado). México: UNAM.
- Noonan, Michael. 2007. Complementation. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. II. 52-150. Cambridge: Cambridge University Press.
- Palancar, Enrique. 2021. Relative Clauses in Tilapa Otomi. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 252-290. Leiden: Brill.
- Palancar, Enrique, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau. 2021. A Typological Overview of Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 1-52. Leiden: Brill.
- Polian, Gilles y Judith Aissen. 2021. Headless relative clauses in Tseltalan. En Ivano Caponigro, Harold Torrence y Roberto Zavala (eds.), *Headless relative clauses in Mesoamerican languages*, 403-443. New York: Oxford University Press.
- Quesada, J. Diego. 2000. *A Grammar of Teribe*. Munich: Lincom.

Royer, Justin. 2021. Headless relative clauses in Chuj. En Ivano Caponigro, Harol Torrence y Roberto Zavala (eds.), *Headless relative clauses in Mesoamerican Languages*, 327- 356. New York: Oxford University Press.

Senovio Aquino, Agustín. 2022. *Las construcciones relativas en el lhiimaasipij de Tlachichilco*, Veracruz (tesis de maestría). México: CIESAS.

Smith-Stark, Thomas C. 1988. Pied-piping con inversión en preguntas parciales, Seminario de Estudios Lingüísticos y Literarios. México: El Colegio de México.

Vázquez Hernández, María Rosalinda. 2022. *Las cláusulas relativas en el tojol-ab'al* (tesis de maestría). México: CIESAS.

Vázquez Rojas Maldonado, Violeta. 2019. *Morfosemántica de la frase nominal purépecha*. México: COLMEX.

Villavicencio Zarza, Frida. 2006. *P'orhépecha kaso siratahenkwa: desarrollo del sistema de casos del purépecha*. México: CIESAS y COLMEX.

Williamsom, Janis Shirley. 1987. An indefiniteness restriction for relative clauses in Lakota. En Eric Reuland y Alice Ter Meulen (eds.), *The representation of (In)definiteness*, 168-190. Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology Press.

Zavala Maldonado, Roberto. 2021. Relative Clauses in Mixe-Zoquean Languages in Typological Perspective. En Enrique L. Palancar, Roberto Zavala Maldonado y Claudine Chamoreau (eds.), *Relative Clause Structure in Mesoamerican Languages*, vol. 16, 53-93. Leiden: Brill.